biblioteca rao

Philipp Vandenberg

AL OPTULEA PĂCAT

Traducere din limba germană de
CORNEL STOENESCU

rao international publishing company

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
VANDENBERG, PHLLIPP
Al optulea păcat / Philipp Vandenberg; trad.: Cornel Stoenescu –
Bucureşti RAO International Publishing Company, 2010
ISBN 978-973-54-0223-5

I. Stoenescu, Cornel (trad.)

821.112.2-31 = 135.1

RAO International Publishing Company
Grupul Editorial RAO
Str. Turda nr. 117-119, Bucureşti, ROMÂNIA
www.raobooks.com
www.rao.ro

PHILIPP VANDENBERG
Die Achte Sünde
© 2008, by Verlagsgruppe Lübbe GmbH&Co. KG, Bergisch Gladbach
Toate drepturile rezervate

© RAO International Publishing Company, 2008
pentru versiunea în limba română

2010

ISBN 978-973-54-0223-5

PROLOG

Ușa locuinței rămase închisă și după ce sună de mai multe ori. Ridică mâna și bătu cu pumnul în ușă. Cei doi bărbați îmbrăcați în negru, care îl însoțeau, priveau iritați.

– Dar deschideți odată! strigă enervat. Nu vă vrem decât binele. Deschideți, în numele Domnului atotputernic!

Din locuință se auzi o voce speriată, de femeie:

– Nu vă cunosc. Ce vreți? Plecați de aici!

Vocea era agitată, dar în nici un caz isterică, cum s-ar fi așteptat el. În altă situație don Anselmo s-ar fi întors pe călcâie și ar fi plecat. La experiența lui de patruzeci de ani în acest domeniu, știa prea bine că uneori era nevoie de mai multe încercări pentru a-și atinge scopul. Dar în acest caz totul era altfel, absolut altfel. Iar don Anselmo se zbătuse îndelung până să cedeze presiunilor de la cel mai înalt nivel și să purceadă la teribila faptă.

Pentru că, deși în viața sa clericală don Anselmo eliberase de o mie de ori, poate chiar și de mai multe ori, de un chin sufletesc de nesuportat oameni demni de milă și alungase diavoli sau demoni cu denumiri atât de ciudate ca Incubus, Enoh sau Leviathan, fiecare astfel de caz îl costase multă autoconvingere.

Nu numai din punct de vedere al efortului fizic solicitat de procedură. Îl marcaseră adânc în special trăirile. Unii demoni, fie că se numeau Baal sau Forcas, unul având trei capete, iar cel de al

doilea fiind un lăudăros de o șiretenie perfidă, aceștia nu l-au cruțat și au pătruns în el.

Într-unul dintre cazuri, Abu Gosh, demonul sângelui, care ani de-a rândul viețuise într-o fecioară infirmă din Perugia, îl luase în stăpânire la o exorcizare, fără ca el să bage de seamă. Abia când începuse să își provoace singur tăieturi și răni și se apucase cu ajutorul unei foarfece să își reteze organul reproducător considerat inutil, unul dintre confrați l-a observat și l-a oprit.

Prin aplicarea unei moaște a sfintei Margareta din Cortona, adusă în grabă, demonul fusese alungat din don Anselmo. În tinerețe, Margareta trăise în păcat și rușine, dar apoi, prin cumpătare și autoflagelare, își găsise adevărata credință. Totodată, ea își făcuse tăieturi de-a lungul coapselor și pe pântece.

Don Anselmo bătu din nou în ușă și apăsă pe butonul soneriei.

– Ați uitat că aveam stabilită o întâlnire?

– O întâlnire? Nu mi-am dat întâlnire cu nimeni.

– Ba da, săptămâna trecută. Nu vă amintiți?

– Săptămâna trecută nici nu eram aici, se auzi vocea din interiorul locuinței.

– Știu, răspunse don Anselmo.

Nu pentru că acest lucru corespundea adevărului, ci mai mult pentru că nu voia să îi mai dea femeii ocazia să se mai agite.

– Tipic, murmură cel mai în vârstă dintre însoțitori, un tip de vreo cincizeci de ani, înalt, cu chelie strălucitoare și bronzat ca un ghid montan din Trient. Noi, neurologii, vorbim despre schizofrenie neurastenică. Nu este un fenomen rar – pacientul nu își mai amintește de lucruri recente.

– Este o prostie, remarcă furios don Anselmo. Este demonul Isaacaron. El șterge toate gândurile clare și orientează întreg comportamentul către ispită și plăceri, sau cum se zice astăzi, spre sex.

Cel de al doilea însoțitor, un tinerel grăsuț, cu obraji roșii și tuns scurt, coborî încurcat privirea către încălțămintea bine

lustruită. Purtarea lui dădea de înțeles fără putință de greșeală că era student la un seminar teologic.

Studentul intimidat strângea cu ambele mâini mânerul unei genți de forma unui cufăr din piele neagră, unde se aflau ustensilele necesare exorcizării: o stolă violetă, două sticle cu apă diferită, o lumânare albă, groasă, o capsulă din nichel cu fitilul pulverizat al unei lumânări sfințite, un crucifix din alamă, cincisprezece pe douăzeci și cinci centimetri, cablu de tractare achiziționat dintr-un magazin cu accesorii auto și o carte în format octav, legată în piele roșie și inscripționată cu litere aurii – RITUALE ROMANUM. EDITIO PRIMA POST TYPICAM[1].

Larma atrase o martoră nedorită, care scosese capul peste balustrada scării la etajul inferior. Când studentul o remarcă, îi făcu cu capul un semn părintelui, arătând în jos.

Don Anselmo se aplecă și el peste balustradă și șuieră răgușit:

– Plecați de acolo, asta nu vă privește!

Femeia dispăru imediat. La câteva etaje mai jos se trânti o ușă.

Pe neașteptate ușa locuinței se deschise. Apăru ca o viziune a Mariei din secolul al XIX-lea, într-un capot subțire, albastru ca cerul, cu chipul palid, nemachiat, cu părul lung ridicat în grabă, ce îi dădea un anume aer lasciv.

Ce admirabilă femeie, gândi don Anselmo, care nu o cunoștea pe femeie, dar care fusese avertizat și știa la ce să se aștepte. Tot el își reveni primul.

În timp ce ceilalți doi înțepeniseră și o mâncau din ochi de parcă era ambrozie, părintele vârî un picior în deschizătura ușii. Din casă răzbătea o căldură sufocantă. Nu era ceva neobișnuit la o locuință aflată la ultimul etaj în acest anotimp. Nici noaptea nu se făcea răcoare aici.

În ciuda căldurii și din pudoare în fața celor trei bărbați, frumoasa femeie ținea cu ambele mâini de gulerul capotului.

---

[1] Catalog Roman de ritualuri. Prima ediție după original. (n.tr.)

– Sunteți de la poliție? Aveți mandat de perchiziție? întrebă ea pierdută, privind bărbații cu ochii mari.

Don Anselmo îi vârî sub nas o foaie de hârtie:

– Nu suntem de la poliție, *signora.* Știți despre ce este vorba!

Dar *signora* era prea tulburată pentru a citi textul, care pe deasupra era conceput și în latină. Ea văzu doar însemnele papale din capul scrisorii, expeditorul care era Citta del Vaticano, ca și cuvintele reliefate în mod deosebit NORMA OBSERVANDA CIRCA EXORCIZANDAM A DAEMONIO.

Minimele cunoștințe de latină dobândite în școală i-au fost suficiente pentru a da un sens dificilei limbi bisericești: „Linii directoare în alungarea unui demon".

Frumoasa *signora* trase adânc aer în piept. Exorcizare! îi trecu fulgerător prin cap.

Auzise despre așa ceva, văzuse chiar și un film produs la Hollywood, *Exorcistul,* o cârpăceală înfiorătoare, dar considerase că toate acestea sunt ficțiune. Era de neimaginat că mai exista astăzi ceva de acest gen.

– Ascultați, trebuie să fie o confuzie! Vocea ei căpătă un ton mai ridicat când continuă: Doar nu credeți în mod serios că sunt stăpânită de diavol?

Don Anselmo afișă un zâmbet greu de descifrat:

– Satana pune nu arareori stăpânire pe cele mai frumoase creaturi ale Domnului.

Frumoasa *signora* izbucni într-un râs sonor, artificial. Se înecă, tuși mai să-și dea sufletul și nu lipsi mult să se sufoce.

Părintele îi aruncă neurologului care îl însoțea o privire semnificativă și acesta răspunse la rândul lui înclinând ușor capul. În cele din urmă întinse brațul și împinse femeia într-o parte.

– Nu dorim să facem vâlvă, spuse el în timp ce pășea în apartament.

Însoțitorii îl urmară muți și fără a ridica privirile. *Signora* era prea surprinsă pentru a-i opri.

– Numele meu este don Anselmo, spuse acesta privind salonul aranjat cu gust. Iar dânsul este neurologul *dottore...*, numele nu are a face cu chestiunea noastră. Angelo este un teolog în devenire, care promite mult, el va asista la *liberatio*.

Angelo făcu o plecăciune rigidă, ca un artist de circ la anunțarea numelui său. După care îi întinse geanta lui *padre*.

– Ce înseamnă asta?

Cu ochii pe telefon, frumoasa *signora* stătea în mijlocul încăperii, în fața canapelei. În timp ce padre începea să înșire conținutul genții pe măsuța joasă de lângă canapea, femeia căuta o posibilitate de a ieși din această afurisită situație. Temătoare, privea fiecare obiect scos de don Antonio din geantă.

– Vă rog, ce înseamnă prostia asta? Adăugă pe un ton mai ridicat: Ieșiți imediat din casă!

Când văzu cele patru cabluri întinse de *padre* pe măsuță, scoase un strigăt strident, prelung. Apoi simți cum studentul cel gras se apropie de ea prin spate și o fixă cu o forță de urs.

În același timp, doctorul interveni. Îi văzu siringa din mână. Începu să se zbată ca ieșită din minți. Dar împotrivirea ei fu zadarnică. Simți înțepătura din coapsă. Tavanul începu să se clatine. Apoi simți o toropeală plăcută.

Sesiză indiferentă că studentul îi lega picioarele și încheieturile mâinilor. Nu protestă nici când acesta o ridică și o duse pe brațele-i puternice în dormitorul de alături.

Pe patul deasupra căruia se arcuia un baldachin diafan, studentul strânse legăturile trecând cablurile pe sub pat și legându-le unele cu altele.

Doctorul îi lua pulsul, cu mâna pe carotidă:

– Are pulsul patruzeci și șase, zise el și ridică din sprâncene. Este dificil să lucrezi cu un pacient fără să ai indicații asupra dozei corecte.

– Este Isaacaron, care o posedă, strigă don Anselmo cu ochii sclipitori. Dar am să îl alung din frumosul trup al acestei femei.

Pe chipul exorcistului apăru un rânjet diabolic. Era rândul lui.

Își puse agitat stola violetă. Scoase dopurile celor două sticle cu apă. Din prima turnă puțin lichid în podul palmei și o stropi pe frumoasa *signora.*

Aceasta nu reacționă. Abia când procedura se repetă cu apă din a doua sticlă, frumoasa *signora* începu să miște capul spre stânga și spre dreapta. Corpul i se încordă și spuse cu o voce obosită:

– Ce faceți cu mine, porcilor? Dezlegați-mă! Trei indivizi contra unei femei slabe! Nu vă este rușine?

Studentul tresări ca atins de fulgerul Sfântului Duh. Strânse pleoapele ca și cum ar fi simțit durerea pricinuită de teribilele cuvinte. Doctorul urmări tensionat reacția părintelui. Dar don Antonio rămase impasibil.

– Este demonul care vorbește din ea și care folosește asemenea cuvinte, șuieră el. Apoi se adresă neurologului: Poate vă miră faptul că am stropit-o cu ape diferite. Am vrut să fiu sigur că în acest caz nu avem de-a face cu isterie. În cazul isteriei unii reacționează ca și cum ar fi posedați, de exemplu pentru a se da interesanți. Atunci *signora* ar fi un caz pentru dumneavoastră, *dottore,* nu un caz pentru exorcist. Așa că am început cu *exorcismus probativus.* Am stropit-o pe *signora* la început cu apă obișnuită, după cum ați văzut, și ea nu a reacționat. Apa din cea de a doua sticlă era apă sfințită. Ați putut singur constata cum a reacționat demonul din femeie.

– Don Anselmo... își întrerupse studentul maestrul, don Anselmo...

– Vă rog! se răsti părintele la student și ridică în mână *Rituale romanum.* Deschise cartea la pagina dorită cu o mișcare sigură. Apoi apucă crucifixul cu mâna dreaptă și începu ritualul îngenuncheat în fața signorei care tremura: Părinte atotputernic, Dumnezeu, grăbește-te să salvezi de la pieire omul pe care l-ai creat după asemănarea Ta. Doamne, îndreaptă mânia ta asupra fiarei care refuză via Ta. Atotputernica Ta mână dreaptă să îl silească să se îndepărteze

de roaba Ta, și să nu mai cuteze a o poseda pe cea pe care Tu ai socotit-o demnă de a fi creată după asemănarea Ta.

Frumoasa *signora* smuci legăturile care o țineau legată de pat. Acestea îi produseră durere și lăsară urme de un roșu-închis. În măsura în care îi permiteau legăturile, se arunca dintr-o parte în alta, și în acest fel trupul ei perfect se dezveli vederii bărbaților. Respira cu greutate.

Pe punctul de a leșina, studentul își desfăcu gulerul specific preoțesc, leoarcă de transpirație. De când fusese înțărcat de la sânul mamei la vârsta de un an și jumătate, nu mai văzuse atât de aproape nici un semn caracteristic al sexualității. După ce absorbi cu voluptate în sine imaginea detestabilă și ațâțătoare, îi aruncă lui don Anselmo o privire plină de reproș.

Neurologul, de la natură înclinat mai curând către propriul sex și obișnuit cu simptomele de isterie asemănătoare, se arătă mai puțin impresionat, dar începu să se gândească la faptul că procedura ar putea suprasolicita atât natura psihică, cât și cea fizică a signorei.

– Eu vă sfătuiesc să întrerupeți imediat procedura, strigă el, încercând să acopere țipetele, plânsul și gemetele scoase de frumoasă.

Don Anselmo păru că nu îl aude.

O stropi din nou pe zbuciumata *signora* cu apă sfințită. Vocea ei chinuită se amplificase atât de puternic, încât exorcistul începu să strige el însuși:

– Îți poruncesc, oricine ai fi tu, spirit spurcat, ție și tuturor celor însoțiți cu tine, care posedă această roabă a Domnului, să îți declini numele, ziua și ora ieșirii tale, printr-un semn oarecare. Și mie, nevrednic slujitor al lui Dumnezeu, îmi vei da ascultare întru toate. Și nu vei produce nici un rău acestei creaturi sau celor prezenți aici!

Abia își terminase don Anselmo incantația, că frumoasa *signora* începu să zbiere din toate puterile care îi mai rămăseseră:

– Ajutor, ajutor! Nu mă aude nimeni? Ajutor! Ajutor!

Striga atât de tare încât părintele îi făcu semn studentului să îi pună signoreio pernă peste față ca să nu adune tot blocul.

– Terminați, nu puteți face asta! îi porunci *dottore* studentului, și încercă să îi smulgă perna.

Totuși, cu ajutorul Domnului și cu forța tinereții lui, acesta îl împinse la o parte pe neurolog, care se împiedică și căzu.

– Asta nu o mai înghit! *Dottore* făcea spume de furie, se ridică îndreptă șchiopătând spre ieșire. Considerați colaborarea noastră ca încheiată! strigă el din mers.

După care trânti ușa după el.

Perna de pe față înăbușea țipetele frumoasei *signora.* Mișcările ei convulsive, prin care încerca să se elibereze din legături, continuară.

Imaginea ei îi ațâța studentului noi și noi gânduri păcătoase. Cum or fi arătând îngerii din ceruri, gândea el, dacă dracul de pe pământ ia asemenea înfățișări seducătoare?

Don Anselmo, din cauza vârstei fiind mai curând scutit de asemenea gânduri, nu se lăsa abătut și continua în desăvârșirea operei sale:

– Te conjur, șarpe bătrân, pe judecătorul vieții și al morții, ieși imediat din această femeie, care găsește refugiul în sânul Bisericii. Îți poruncește asta Dumnezeu Părintele. Îți poruncește Dumnezeu Sfântul Duh. Îți poruncește credința sfântului apostol Pavel. Îți poruncește sângele martirilor. Îți poruncește intervenția tuturor sfinților. Îți poruncește tăria credinței creștine. Deci retrage-te, amăgitorule, dușman al virtuții!

– Don Anselmo, don Anselmo! strigă studentul. Priviți!

Tremura din tot corpul.

CAPITOLUL 1

Alberto, șoferul cardinalului, apăsa pedala accelerației micului Fiat atât de adânc, încât motorul acestuia urla ca un animal chinuit.

Cardinalul Gonzaga stătea pe locul din spate, țeapăn ca o statuie egipteană. Croncănea răgușit:

– Trebuie să ajungem înaintea zorilor!

– Știu, Excelență!

Alberto privi ceasul luminat verzui din bordul mașinii; arăta ora douăzeci și două și zece minute.

În cele din urmă persoana de lângă Alberto vorbi. De când cotiseră puțin după Florența pe autostrada A1 în direcția Bologna, monseniorul nu mai scosese un cuvânt. Monseniorul Soffici, secretarul particular al cardinalului, nu era cu siguranță un tăcut. Totuși, în această situație tulburarea îl făcuse să amuțească.

Soffici se prefăcu că își drege glasul. După care, fără să își ia privirea de pe luminile de poziție ale mașinii din fața lor, zise:

– Nu ajută pe nimeni dacă ne trezim în vreun șanț, nici pe dumneavoastră, și nici sfânta Biserică, dacă îmi permiteți remarca, Excelență!

– Ei, da! răspunse nemulțumit Gonzaga și își șterse chelia năduşită cu mâneca hainei negre.

Îl termina arșița nopții fierbinți de august.

Alberto îl observa în oglinda retrovizoare.

– A fost ideea dumneavoastră, Excelență, să plecăm cu mașina mea personală. Mașina dumneavoastră de serviciu are aer condiționat, ceea ce în situația dumneavoastră ar fi fost un avantaj.

– Nu trebuie să îmi spui asta, îl puse Gonzaga la punct pe șofer.

Acum interveni și monseniorul:

– Da, o limuzină neagră cu număr de Vatican! Era cel mai bine cu o escortă de la poliție și cu informația dată la știri: „În această noapte, pe autostrada de la Florența către Bologna, Excelența sa cardinalul Curiei Philippo Gonzaga transportă..."

– Tăceți! întrerupse cardinalul euforia verbală a secretarului său. Nici un cuvânt în plus. Eu nu m-am plâns. Noi am decis că cel mai simplu este ca trei bărbați să călătorească noaptea, de la Roma spre Brenner, într-un Fiat care nu atrage atenția. *Basta!*

– Am fost bine intenționat, Excelență! se scuză Alberto.

Cei trei bărbați fură din nou cuprinși de o tăcere tensionată.

Alberto menținea o viteză constantă de 160 kilometri pe oră. De pe locul din spate, cardinalul privea încordat prin parbriz înainte, unde lumina farurilor își croia cu greu drum.

Soffici, un om de vreo patruzeci de ani, zvelt, tuns perie, cu ochelari cu ramă de aur, își mișca buzele la intervale scurte de timp, ca și cum s-ar fi rugat, și scotea cu această ocazie niște sunete asemănătoare picăturilor de apă ce se scurgeau dintr-un robinet.

– Nu ați putea să vă rugați în liniște? zise enervat cardinalul.

Supus ca un copil pus la punct, monseniorul încetă să își mai miște buzele.

După Modena, unde autostrada A1 se îndreaptă spre vest, spre Milano, iar A22 cotește către nord, zgomotul motorului fu acoperit de *Halleluja* lui Haendel. Melodia provenea din buzunarul interior al sacoului lui Soffici. Secretarul scoase nervos telefonul mobil și privi pe ecran. Se răsuci și întinse micul aparat înapoi:

– Este pentru dumneavoastră, Excelență!

Pierdut în gânduri, Gonzaga întinse mâna stângă fără să îl privească pe secretar:

– Dă-mi-l!

Și îl duse la ureche.

– *Pronto!* O vreme ascultă fără să scoată un cuvânt, apoi spuse scurt: Am înțeles parola. Să sperăm că putem ajunge la timp. În rest, mă simt ca o mumie egipteană, ca acel...

Se opri din vorbit.

– Tutankhamon! îi sări în ajutor Soffici de pe locul din față.

– Exact. Ca Tutankhamon. Lăudat fie Domnul.

Cardinalul Gonzaga îi restitui telefonul.

– Dacă nu iese bine, schimbați-vă melodia de apel, zise el sarcastic.

Secretarul îi răspunse:

– Ce ar putea să nu mai iasă acum bine, Excelență?

Gonzaga ridică teatral ambele brațe, de parcă ar fi vrut să intoneze *Tedeum;* dar cuvintele ce urmară au fost mai curând blasfemice:

– Nițel cam mult din ceea ce așteaptă de la noi Domnul nostru Isus. Nu m-ar mira dacă planul nostru ar da greș în ultimul minut.

O vreme domni o tăcere meditativă. În cele din urmă Gonzaga spuse în șoaptă, de parcă cineva ar fi tras cu urechea la discuția lor:

– Parola este „Apocalipsa 20:7“. M-ai înțeles, Alberto?

– „Apocalipsa 20:7“, repetă șoferul și încuviință din cap. Când suntem așteptați?

– La ora trei și treizeci. În orice caz, înainte de ivirea zorilor.

– *Madonna mia*, și cum pot face asta?

– Cu ajutorul Domnului și accelerând la maximum!

Autostrada parcurgea dreaptă la nesfârșit câmpia fluviului Po. În timpul nopții și la viteză mare, drumul te îndemna la somn. Și Alberto lupta cu oboseala.

Apoi își aminti scopul călătoriei. O acțiune absurdă, în ale cărei taine erau inițiați doar secretarul cardinalului, monseniorul Soffici, și el.

După o îndelungată tăcere, cardinalul se adresă lui Soffici:

– Este plină de înțelesuri această parolă. Cunoașteți textul Apocalipsei după Ioan?

– Desigur, excelență!

– Și capitolul douăzeci, versul șapte?

Soffici se bâlbâi:

– Tocmai acest vers nu mi-l amintesc acum, dar pe toate celelalte vi le pot cita din memorie.

– Bine, Soffici, acum știți de ce ați ajuns doar monsenior și nu mai mult.

– Dacă îmi permiteți remarca, Excelență, mă înclin smerit în fața titlului acordat!

Gonzaga se pricepea de minune să îl jignească în mod perfid pe secretar. Lui Soffici îi rămânea doar libertatea gândurilor lui.

Aerul din mașină era îmbâcsit cu izul de „Pour Monsieur“ al casei Coco Chanel, un parfum bărbătesc pe care cardinalul îl achiziționa convenabil dintr-un magazin exclusivist din gara Vatican. Cardinalul își fricționa chelia de culoarea marțipanului cu această apă de colonie, de când paracliserul de la Santa Maria Maggiore îi destăinuise în cel mai adânc secret, după o liturghie pontificală, că amintita procedură favorizează creșterea părului.

Deși stătea în spate și era întuneric, cardinalului nu îi scăpară mișcările involuntare din cap ce însoțeau gândurile secretarului său.

– Vă voi spune ce prevede 20:7!

– Nu este nevoie, îl întrerupse Soffici pe cardinal. Am avut doar un lapsus de moment. Fraza în chestiune sună astfel: Când mia de ani va lua sfârșit, Satana va fi eliberat din temniță.

– Toată considerația, monseniore, zise Gonzaga. Oricum nu văd nici o legătură cu misiunea noastră.

Alberto, care de la început luase cunoștință de tainica misiune, își înăbuși un chicot jenat și își concentră atenția asupra unei mașini care de vreo treizeci de kilometri îi ținea trena. De fiecare dată când accelera, șoferul acelei mașini se ținea scai după el. Dacă micșora viteza, încetinea și mașina din urma lui.

Pentru a scăpa de conducătorul care îl deranja, Alberto acceleră puternic.

S-a întâmplat undeva după ce au trecut de ieșirea către Mantua și Verona: cu motorul urlând, mașina care îl urmărea făcu o depășire și trecu atât de aproape în fața Fiatului, încât Alberto se văzu nevoit să frâneze brusc. Alberto comentă riscanta manevră cu o sudalmă de cea mai joasă speță, ceea ce îl făcu pe secretar să tușească dezaprobator. Brusc în partea dreaptă a mașinii apăru un braț cu un baston care clipea roșu. Poliția.

– Asta mai lipsea, oftă Alberto.

În silă se supuse semnului făcut de polițist de a-l urma.

Acțiunea poliției fusese bine gândită. La nici trei sute de metri se afla o parcare neluminată. Acolo i se indică să urmeze mașina poliției.

Abia apucase Alberto să oprească, când din cealaltă mașină săriră trei bărbați înarmați cu pistoale automate, care încercuiră Fiatul.

Soffici își încrucișă brațele și începu să miște din buze. Pe locul din spate, cardinalul stătea țeapăn ca un mort. Șoferul cardinalului acceptă situația explozivă cu sânge rece. Fără un cuvânt deschise geamul lateral și se trezi în ochi cu lumina puternică a unei lanterne.

– Coborâți!

Exagerat de încet și vădit nemulțumit, Alberto se supuse solicitării brutale. Nici nu ieși bine din mașină, că doi carabinieri îl apucară de brațe și îl împinseră cu mâinile pe capota mașinii.

Alberto, care era un bărbat deloc fricos, așadar nu chiar un italian tipic, scoase un strigăt de durere, care în nici un caz nu era în concordanță cu situația. Se liniști doar când simți în spinare țeava pistolului automat al celui de al treilea carabinier.

– Sunt șoferul Excelenței Sale, cardinalul papal Gonzaga, strigă el după ce unul dintre polițiști îl căutase din cap până în picioare după arme.

– Bun, iar eu sunt împăratul Chinei, îi răspunse șeful grupului celor trei. Documentele!

Alberto arătă către portbagaj. Șeful își părăsi victima și se îndreptă spre portbagaj. Pe drum lumină scurt interiorul mașinii. Se îngrozi.

– Este mort? i se adresă el lui Alberto.

– Este cardinalul Gonzaga!

– Ați mai spus-o. Vom reveni mai târziu la asta. Mă refer la faptul că nu dă nici un semn de viață.

– Asta este treaba dânsului.

– Sunt curios să îl aud.

Prin ușa deschisă, cardinalul auzise disputa dintre polițist și șoferul său. Ridică plin de demnitate mâna dreaptă.

Polițistul se retrase un pas.

– Chiar am crezut că tipul este mort, se adresă el celorlalți doi.

Aceștia se postaseră de o parte și de alta a lui Alberto, când ultimul deschise portbagajul.

– *Madonna!* exclamă unul dintre ei, un bărbat cu un cap mai înalt decât ceilalți doi, probabil șeful echipei.

Dumnezeu știe la ce se așteptase el să găsească în portbagajul micului Fiat, în nici un caz o eșarfă roșie-purpurie împăturită cu grijă pe un talar cu aplicații roșii și o tichie purpurie.

Dintr-o mapă din saftian roșu, Alberto scoase un pașaport cu inscripția aurie „Citta del Vaticano“, pe care îl întinse carabinierului.

Parcă cerând ajutor colegilor săi, polițistul le aruncă acestora o privire și, când văzu că ei țineau armele în poziție de tragere, le șopti printre dinți să lase pistoalele automate în jos.

Desigur că fotografia din pașaport nu era cea mai nouă poză – timpul acționează și asupra unui cardinal –, dar asupra autenticității pașaportului nu exista îndoială. Numele: S.E. Philippo Gonzaga, Cardinale di Curia, cu domiciliul în Citta del Vaticano.

Polițistul îi împinse de o parte pe colegii săi și se duse în dreptul geamului portierei din spate, prin care Gonzaga privea în continuare nemișcat.

– Vă rugăm să ne scuzați, Excelență! strigă carabinierul prin geamul închis. Nu puteam să știu că Excelența Voastră ați plecat la drum cu un Fiat vechi. Mi-am făcut doar datoria...

Gonzaga aruncă doar o privire disprețuitoare polițistului umilit, apoi coborî doar puțin geamul și întinse mâna hotărât.

Carabinierul îi restitui pașaportul, ținându-l cu mare atenție, cu vârful degetelor. Salută și le făcu un semn energic cu capul celorlalți doi să dispară.

– A mai mers o dată bine, bombăni Alberto și se lăsă să cadă pe locul șoferului.

CAPITOLUL 2

Trenul de noapte plecat de la München spre Roma ajunsese luni dimineața cu întârziere în Stazione Termini. Malberg dormise prost, iar micul dejun servit de însoțitorul vagonului de dormit fusese o catastrofă.

Malberg își târa prost dispus geamantanul pe peron. Într-o italiană ireproșabilă îi spuse șoferului de taxi adresa unde voia să meargă:

– Via Giulia 62. Hotel Cardinal, *per favore*.

Ceea ce s-a dovedit a fi o greșeală, pentru că șoferul, din motive inexplicabile, începu să îi povestească viața sa străinului care îi cunoștea limba, subiect pentru care Malberg nu nutrea nici cel mai mic interes și din care reținu doar că italianul avea cinci fiice.

Hotelul era nu departe de Piazza Navona, într-un cartier cu numeroși negustori de antichități și multe anticariate. Malberg se mai cazase de câteva ori aici, așa că fu salutat entuziast de către angajatul de la recepția decorată în întregime în roșu.

Ajuns în camera de la etajul întâi despachetă fără nici un chef – ura cumplit făcutul și desfăcutul bagajelor –, apoi apucă telefonul și formă numărul compus din unsprezece cifre al unui telefon mobil.

I se păru că a durat o veșnicie până când cineva răspunse. Era o voce adormită de femeie:

– Alo?

– Marlene? întrebă nesigur Malberg.

– Lukas, tu ești? Unde ești? Cât este ceasul?

– Hai să o luăm pe rând, răspunse amuzat Malberg. Da, eu sunt. Tocmai m-am cazat la Hotel Cardinal. Și ora este zece și patruzeci și cinci. Alte întrebări?

Femeia râse:

– Lukas, ești același mucalit dintotdeauna!

– Stabilisem o întâlnire, îți amintești?

– Știu. Dar dimineața nu este perioada din zi pe care o prefer. Ascultă: Te iau peste o oră de la hotel. Apoi mergem împreună la marchesa. Pe curând!

Malberg privea uimit receptorul telefonic, așteptând și un „la revedere“, dar Marlene închisese demult.

De fapt cunoștea nestatornicia lui marlene, obișnuința ei de a lua decizii pe moment și de a se entuziasma pe loc. În definitiv împărțiseră aceeași bancă la școală timp de doi ani. Dar cum se întâmplă de obicei, după școală nu mai ținuseră legătura. Și când se reîntâlniseră la aniversarea a douăzeci de ani de la absolvire, Lenchen – cum îi spunea el pe vremuri lui Marlene – îl uimise. Căci Lenchen cea de treabă de odinioară devenise acum o femeie chipeșă, tulburătoare.

La scurt timp după ce trecuse bacalaureatul ea își întrerupsese și studiile de biologie pentru un post în învățământ. De ce venise la Roma, Marlene nu putea sau nu voia să spună. Și nici din ce trăia de fapt. Și spre deosebire de toți foștii colegi de clasă, nu se căsătorise. Ceea ce era de mirare.

În orice caz, pe Lukas Malberg, anticar avut stabilit în München, îl impresionase profund. Săptămâna trecută, când o sunase, ea amintise în conversație că ar cunoaște o anume *marchesa* care, sărăcită, ar vrea să renunțe la colecția de carte a soțului decedat – din care făceau parte și prețioase foliante din secolul al XV-lea. Malberg se arătase imediat interesat. Dar să recunoaștem că nu doar cărțile îl atrăseseră la Roma.

El era un celibatar arătos și Marlene era o femeie atrăgătoare. Iar Roma oferea cadrul perfect pentru o aventură tulburătoare.

Bineînțeles că Marlene se dovedea nepunctuală. Lukas nici nu se așteptase la altceva. Circulația la Roma reducea la absurd orice întâlnire la oră fixă. Dar când Marlene nu sosise nici la ora douăsprezece și jumătate, Malberg puse mâna pe telefon și formă numărul telefonului mobil al acesteia. Dar se anunță doar căsuța vocală. Când formă numărul telefonului fix, obținu anunțul automat: „Momentan acest post telefonic nu poate fi accesat."

Gândindu-se că formase greșit numărul, Lukas mai încercă o dată.

După a treia încercare renunță. Privea nedumerit pe fereastră. După încă o jumătate de oră încercă din nou.

– Momentan acest post telefonic nu poate fi accesat.

Pe Malberg îl cuprinse neliniștea. Dacă intervenise ceva – de ce Marlene nu îl anunțase?

Pe un bilețel avea notat pe lângă numerele ei de telefon și adresa: Via Gora 23.

În fața hotelului, Malberg urcă într-un taxi.

Casa din Trastevere, un bloc ca majoritatea clădirilor de pe stradă, părea cam sărăcăcioasă. Cu siguranță că avea peste o sută de ani, iar intrarea pompoasă cu câte o coloană înaltă de fiecare parte nu reușea să ascundă faptul că avea urgent nevoie de renovare.

Din cele relatate de Marlene, Malberg știa că ea locuia într-o mansardă cu terasă și cu vedere la Tibru și la Palatin.

Trecând de portăreasa dolofană care se ițea prea puțin interesată prin ușa întredeschisă, Malberg se îndreptă către lift. Luă la cunoștință mustăcind de numele aflat pe tăblița de pe ușa administratoarei: Fellini. Monstrul din lemn de mahon de culoare închisă și sticlă bizotată pufnea și gemea încă înainte ca vizitatorul să fi pus piciorul în el. Zgomotele răsunau în toată scara în timp ce

liftul cobora. Malberg, care privea cu neîncredere orice mijloc de locomoție care se desprindea de pământ, se hotărî să urce pe jos.

În casa scărilor aerul era înăbușitor. Mirosea a ceară de parchet și a proaspăt spălat. În timp ce urca, fu cât pe aici să fie doborât de doi bărbați care erau foarte grăbiți să coboare.

– Nu ați putea să fiți atenți? le strigă el celor doi.

Ajuns la ultimul etaj, Malberg își șterse transpirația de pe frunte.

Ușa cu două canaturi, vopsită în alb, nu avea tăbliță cu numele locatarului. Pe perete era butonul din alamă al unei sonerii. Malberg apăsă butonul.

Din interior nu se auzi nici un zgomot.

După un timp, Malberg mai sună o dată și, neprimind nici o reacție din partea lui Marlene, mai sună a treia și a patra oară. În cele din urmă, bătu cu palma în ușă și strigă:

– Sunt eu, Lukas! De ce nu deschizi?

În aceeași clipă ușa se deschise singură, fusese doar apropiată. Malberg ezită. Apoi intră cu atenție.

– Marlene? Este totul în regulă? Marlene?

Malberg ascultă cu gura întredeschisă.

– Marlene?

Nici un răspuns.

Fu brusc cuprins de frică, frica de ceva necunoscut.

– Marlene?

Încercând să evite orice zgomot, făcea pas după pas. În aer plutea un iz aspru, neplăcut, de crini. Involuntar remarcă tapetul de brocat auriu, aplicele scumpe și mobilierul antic.

În salon, un interior mobilat cu gust cu mobilă grea tapițată, cu mochetă grea, americană, era dezordine. În ce privea perspectiva asupra Romei, Marlene nu exagerase, priveliștea era minunată. Merita să locuiești aici.

Malberg nu apucă să viseze la asta, că fu trezit la realitate: telefonul se afla pe podea și priza era smulsă din perete. Ceva nu era în regulă.

Tocmai voia să ridice telefonul de pe podea, când privirea îi căzu pe ușa deschisă a băii.

Pe gresia neagră strălucea o baltă mare de apă. Malberg se apropie. Acum își dădu seama de unde provenea mirosul de crini. O esență scumpă de baie. În ușă simțea bătăile inimii în urechi.

Privea înlemnit vana de colț albă, luxoasă, plină ochi: în ea se afla Marlene, cu capul sub apă, cu ochii deschiși, dați peste cap, cu gura schimonosită de parcă luptându-se cu moartea ar fi urlat de durere. Părul lung plutea prin apă ca ramurile unei plante cățărătoare. Deși trupul gol era frumos bronzat, ceva din el inspira teamă. Era contorsionat ca trupul unei păsări înecate, aduse la mal de valuri.

– Marlene, bolborosi Malberg șocat. Știa că era prea târziu pentru orice ajutor. Marlene...

Nu știa cât stătuse ca paralizat în ușă. Deodată auzi voci pe scară. Trebuia să dispară din această locuință cât mai repede posibil. Dacă va fi găsit aici, va deveni imediat suspect. Pentru că i se părea absurd ca Marlene să se fi sinucis.

Malberg se întoarse, mai aruncă o privire asupra luxosului salon și descoperi un notes deschis pe o măsuță. Gândul că Marlene ar fi putut să își noteze numele lui, adresa și telefonul îl făcu să ia carnețelul și să îl vâre în buzunarul hainei. Apoi ieși din apartament și trase ușor ușa după el.

Cum ar putea să iasă neobservat din clădire? Aceasta nu era chiar atât de mare, încât un vizitator străin să poată să treacă neobservat.

Coborâse pe vârfuri două etaje, când vechiul lift începu să urce. Prin grilajul care înconjura ca o cutie puțul liftului, Malberg văzu o femeie de vârstă mijlocie. Aceasta nu părea să îl fi observat. Ajuns la parter, Malberg se opri.

Ca și mai înainte, ușa portăresei era întredeschisă. Din interior se auzea muzică difuzată la radio. Malberg șovăi. Dacă trecea prin dreptul ușii, portăreasa l-ar fi văzut. Dar fu ajutat de întâmplare.

O pisică grasă și ciufulită, ținând ceva în bot, țâșni brusc pe ușă. Portăreasa, o femeie impozantă, cu o coafură scurtă, modernă, cu cercei strălucitori, urmări animalul până în stradă țipând strident. Malberg folosi ocazia ivită pentru a părăsi neobservat casa.

Cu o nonșalanță subliniată merse agale pe Via Gora către Tibru. Malberg era răscolit. Simțea o sudoare rece pe spinare și impulsul de a o rupe la fugă cât de repede putea; însă o voce interioară îl avertiza că în acest fel se va face suspect. Straniu era că așa confuz cum era, Malberg se simțea cumva vinovat de moartea lui Marlene. Păruse atât de veselă la telefon; de ce așteptase atât de mult? Ajunsese prea târziu. Apoi se puse pe plâns. Lacrimi sărate îi curgeau necontrolat pe obraji.

Ce Dumnezeu se petrecuse la etajul cinci de pe Via Gora 23? în urmă cu trei ore Malberg vorbise la telefon cu Marlene. Acum ea era moartă. Omorâtă. Marlene!

În timp ce cotea pe Viale di Trastevere, o arteră intens circulată ce ducea direct către malul Tibrului, îi apăru în fața ochilor imaginea corpului lui Marlene în apă. Se uită chinuindu-se în soare pentru a scăpa de acest coșmar. Mergea aproape ca un orb. Să fie doar departe de acel loc îngrozitor! Cu brațul întins încerca să oprească un taxi; dar toate taxiurile zburau pe lângă el.

În cele din urmă, pentru a fi remarcat, Malberg coborî pe carosabil. Simți o lovitură teribilă, care îi tăie răsuflarea. Pentru o clipă crezu că zboară. A doua lovitură fu la cap, după care se făcu noapte.

CAPITOLUL 3

Când își reveni, Malberg văzu în fața ochilor chipul aspru al unei surori. În imediata apropiere se auzea un piuit regulat, nervos.

– Unde sunt? o întrebă pe soră.

– La clinica Santa Cecilia. Ați suferit un accident.

Abia acum sesiză Malberg că îl durea capul. Îi era rău și respira anevoie.

– Un accident? Nu îmi amintesc.

Malberg încercă să se concentreze, dar nu reuși.

– Nu este de mirare, aveți o comoție cerebrală. Totuși puteți fi bucuros. Cu excepția rănii de la cap ați scăpat ieftin.

Malberg duse mâna la frunte și simți un bandaj ușor.

– Un accident ați spus?

– Pe Via di Trastevere. Conducătorul auto a fugit.

Oricât se străduia, din întunericul ce domnea în amintirile lui nu se ivea nici un accident. Dar deodată, de parcă o scânteie se aprinsese în memorie, revăzu o imagine: cadavrul lui Marlene în cadă. Gemu.

– Nu trebuie să vă faceți griji, zise sora. Într-o săptămână veți fi externat. Acum aveți nevoie doar de repaus total.

Malberg se încruntă și o privi întrebător pe sora medicală.

– Altceva?

– La ce vă referiți?

– Adică altceva nu s-a mai întâmplat?

Sora făcu semn că nu, apoi spuse:

– Vă pot lăsa o clipă singur?

– Bine.

Singur în încăperea albă, goală, i se făcu frică. Aparatul pentru EKG la care era conectat piuia nervos. Se concentră cât putu pentru a-și face ordine în amintiri: călătoria cu trenul de noapte la Roma, sosirea la Hotel Cardinal, convorbirea telefonică cu Marlene, apoi coșmarul cu Marlene în cadă.

Când ajunse cu gândul aici, aparatul își accelerа frecvența. În același moment reveni sora însoțită de un medic.

– *Dottor* Lizzani. Doctorul îi întinse mâna și se interesă pe un ton profesional: Dumneavoastră cum vă numiți?

– Lukas Malberg.

– Sunteți german?

– Da. Dar, *dottore,* nu îmi pot aminti de nici un accident.

Lizzani îi aruncă surorii o privire semnificativă. Apoi întrebă direct:

– Cât face de trei ori nouă?

– *Dottore,* se revoltă Malberg, sunt în regulă. Doar că nu îmi pot aminti de nici un accident!

– De trei ori nouă? reveni medicul fără a-i da atenție.

– Douăzeci și șapte, mârâi supărat pacientul. Și adăugă ofensat: ... Dacă nu mă înșel.

Dottor Lizzani nu se zăpăci.

– Aveți rude la Roma, pe care le-am putea anunța?

– Nu.

– Ați venit în concediu?

– Nu, mai curând în interes profesional.

Mai curând profesional decurse în continuare și discuția dintre medic și pacient. Ea se încheie cu concluzia doctorului:

– Vă vom ține sub observație câteva zile, signor Malberg. Iar în ce privește pierderea de memorie referitoare la accident, nu trebuie

să vă îngrijorați. Este absolut normal. Mai devreme sau mai târziu memoria vă va reveni.

– Și sârmele? zise Malberg arătând din privire cablurile care duceau către aparatul de supraveghere.

– Sora le poate deconecta. Bună ziua, signore.

După ce sora îl eliberă din încâlceala cablurilor și părăsi încăperea, Malberg privi în jur. Dar în afară de aparatul EKG de care atârnau cablurile ca tentaculele unui polip, nu mai era nimic de văzut. Doar pereți albi, goi, și un paravan alb. Un scaun, pe care se aflau hainele lui.

Pe noptiera din țeavă de oțel vopsită alb erau portofelul lui și alături carnețelul pe care Malberg îl luase din locuința lui Marlene. Imaginea acestuia o recepționă ca pe o lovitură în stomac. I se făcu rău.

Malberg remarcă tremuratul mâinilor lui când începu să răsfoiască notesul. Scrisul stângaci de fată nu corespundea apariție sigure de sine a lui Marlene. Și mai mult îl uimiră notițele: fără nume, fără adrese, doar cuvinte ciudat codificate. Ce ar putea să însemne notițe ca:

Laetare: Maleahi

Sexagesima: Iona

Reminiscere: Zaharia

Oculi: Naum

Teama lui Malberg că numele său s-ar putea afla în carnețelul lui Marlene nu se adeveri. De fapt aici nu se găseau nume normale. Nedumerit lăsă de o parte însemnările.

Marlene! Malberg revăzu capul scufundat în apă și părul lung plutind ca o plantă agățătoare. Știa că nu va uita nicicând această priveliște. Apărură primele îndoieli: Se comportase oare corect sub imperiul panicii, ori ar fi făcut mai bine să anunțe poliția?

Ce motiv ar fi avut să fugă? În acest fel nu se făcuse singur suspect? Și portăreasa? Oare chiar nu îl văzuse? L-ar recunoaște la o confruntare?

Prin capul și așa zguduit îi trecea un caleidoscop de gânduri și posibilități, se suprapuneau imagini care îl nedumereau și mai mult. Și între ele reapăreau mereu ochii deschiși sub apă ai lui Marlene. Cât de mult va fi suferit înainte ca moartea să o mântuie.

Niciodată în viață nu mai fusese atât de aproape de moarte. Cunoștea moartea doar de la distanță. Când afla din ziar sau de la știri că murise cineva. Atunci doar înregistra moartea, care nu îl afecta nemijlocit. Abia acum își dădu seama ce așteptări mari își pusese în frumoasa colegă de școală.

Neliniștit se ridică în capul oaselor. Trebuia să afle ce se întâmplase cu Marlene. Aici nu voia, nu *putea* rămâne mai mult timp. Pentru moment se simțea încă prea slăbit. Dar mâine, își propuse asta foarte serios, mâine va părăsi clinica.

CAPITOLUL 4

Drumul îngust urca abrupt. După lunga noapte, Soffici, secretarul cardinalului preluase volanul. Acum Alberto dormea pe locul de alături, și hârtoapele de pe drumul neconsolidat îl treziseră nu o dată. Soffici lua curbele scurte în viteza întâia. Rămurelele joase ale arboretului din dreapta și din stânga se loveau de parbriz.

– Putem doar să sperăm că din față nu vine nici o mașină, remarcă secretarul de stat, cardinalul Gonzaga, după o îndelungată tăcere.

Stătea tot atât de țeapăn pe locul din spate. Nu închisese un ochi tot timpul călătoriei.

După ce dincolo de Wiesbaden părăsiseră autostrada, Gonzaga preluase sarcina de ghid. Porțiunea de drum care ducea pe dreapta Rinului la burgul Layenfels era notată pe un bilețel. În Lorch, un orășel milenar, un drum urma valea râului Wisper, mărginită de podgorii ample, până la o bifurcație.

Gonzaga, prea mândru pentru a purta ochelari de citit, ținea notița cu descrierea drumului în mâna întinsă.

– Acum țineți mereu stânga, zise el răgușit.

Între timp începuse să plouă.

– Sunteți sigur, Excelență, că acesta este drumul corect? se interesă nesigur Soffici.

Gonzaga nu răspunse. Studia pentru a nu știu câta oară bilețelul cu descrierea drumului. În cele din urmă zise:

– Ce este aceea sigur? Fac drumul acesta prima oară. Dar undeva trebuie să ducă blestematul acesta de drum!

Secretarul tresări și Alberto se trezi. Când ultimul observă nesiguranța cu care Soffici conducea mașina, ceru permisiunea să preia volanul.

Soffici opri mașina și apoi opri și motorul.

Drumul abrupt era atât de îngust, încât Soffici și Alberto coborâră cu greu pentru a schimba locurile.

Domnea o liniște mormântală. Se auzea doar ploaia ce cădea pe arbuști. În timp ce Alberto se strecura la volan, cardinalul coborî geamul lateral. Înăuntrul mașinii pătrunse izul proaspăt de mușchi. Gonzaga inspiră lacom. De foarte departe se auziră lătrături.

– Mai departe! ordonă cardinalul.

Alberto porni motorul, dar vehiculul nu vru să se urnească.

– Asta mai lipsea! exclamă Gonzaga nemulțumit.

– Pe Sfânta Fecioară, mașina mea nu m-a lăsat baltă niciodată. Este pentru prima dată, Excelență, afirmă Alberto, care se simțea vinovat.

Cardinalul făcu un gest de supărare, apoi de la spate îl bătu pe umăr pe Soffici.

Monseniorul Soffici înțelese ce voia să spună cu asta cardinalul-secretar de stat. Alberto scoase din compartimentul pentru mănuși o bonetă și i-o întinse lui Soffici.

– Nu poate fi departe, îi strigă Gonzaga secretarului prin geamul coborât. După câțiva metri Soffici dispăru la curba următoare.

În momente ca acestea, monseniorul își blestema șeful. Nu degeaba, pe la spate acesta era denumit *Gonzaga la iena*, adică Gonzaga hiena. Niciodată nu știai ce va face. În orice caz, cel de al doilea om la Vatican după papă avea mai mulți dușmani decât prieteni. Nici chiar Soffici nu era sigur dacă se putea considera prieten al lui Gonzaga.

În ciuda acestor lucruri, monseniorul era evident fidel șefului său. Un om ca el considera sarcinile sale ca fiind în slujba Domnului.

Fără să pregete, atunci când Gonzaga îl inițiase în această misiune sub pecetea discreției, făcuse sfântul jurământ de a lua secretul cu sine în mormânt.

Pe măsură ce urca, drumul devenea tot mai dificil. Soffici gâfâia și respira cu greutate. Nu era ce s-ar numi o fire sportivă. Desișul din ambele părți ale drumului îl lovea peste față și nu contribuia la a-i ameliora dispoziția.

După o cotitură bruscă, printre ramuri se zări o construcție. Soffici se opri. Hainele îi erau leoarcă și, când ridică privirea spre cer, văzu sus deasupra arborilor zidurile și turnurile unui burg impresionant.

– Doamne sfinte, zise el cu jumătate de voce.

Priveliștea oferită de clădire cu crenelurile, turnurile și foișoarele ei îl neliniști. Își imaginase burgul Layenfels ceva mai primitor.

Se îndreptă nesigur către poartă. În timp ce se apropia remarcă o gheretă aflată lângă intrarea prevăzută cu grilaj. În spatele ferestrei minuscule a gheretei ardea lumina, deși afară se crăpase deja de ziuă. Totul părea amenințător și plin de mister, iar Soffici putea doar cu greu să își imagineze că acest burg aflat sus deasupra Rinului ar corespunde scopului gândit de Gonzaga.

Din interiorul burgului nu răzbătea nici un sunet, nici o voce, nici un zgomot de pași, nimic. Ridicat pe vârfuri, Soffici încercă să arunce o privire pe ferestruică: încăperea pătrată, mică, semăna cu chilia unui călugăr. Pereți goi, o masă grosolană cu un scaun, o banchetă de lemn netapițată situată în partea opusă ferestruicii, iar deasupra, pe perete, era un telefon de pe vremuri. Pe bancheta incomodă moțăia un paznic cu palmele în poală. Becul puternic aprins din tavan îl împiedica să adoarmă. Tabloul idilic era tulburat de un pistol automat așezat la îndemână pe scaun.

Soffici se pregătea să bată la ușă, când se auzi zgomotul unui motor. Alberto reușise să pună Fiatul în mișcare și acum se chinuia să urce panta la pas.

Paznicul tresări, apucă arma și veni la ferestruică. Soffici era față în față cu un chip palid, istovit.

– Parola! ceru imperativ paznicul.

– Parola, se bâlbâi Soffici spre care paznicul îndreptase pistolul, Apocalipsa 20:7!

Paznicul cel palid închise fereastra, ridică receptorul telefonului și anunță ceva.

Grilajul greu din fier vibră ca ridicat de mâna unei fantome și dispăru în nivelul superior al porții turnului.

Alberto frână. Paznicul apăru în fața intrării și făcu semn mașinii să intre în curtea burgului. Erau așteptați. Din galeria boltită care încadra curtea pentagonală a burgului apărură din toate părțile siluete îmbrăcate în negru. Într-o clipă acestea formară un cerc cucernic în jurul mașinii.

Soffici îl ajută pe cardinal să coboare din automobil. La vederea mulțimii de oameni, acesta rămase țeapăn și puțin confuz.

Un bărbat înalt, cu umeri înguști, într-o redingotă neagră, cu păr lung pieptănat pe spate, îl întâmpină pe Gonzaga și, fără a-l saluta, îl întrebă rece:

– A decurs bine totul?

Numele acestuia era Anicet.

În calitatea lui de cardinal-secretar de stat, Gonzaga era obișnuit să i se vorbească pe un ton smerit. Funcția impunea cea mai înaltă demnitate, la care el nu era dispus să renunțe.

– Bună dimineața, domnule cardinal, ripostă Gonzaga fără a răspunde întrebării. Ce regiune mizerabilă!

Pe cei doi îi unea un trecut comun. Fiecare îl cunoștea perfect pe celălalt. Diferența era că Anicet îl avea la mână pe cardinalul-secretar de stat. Tocmai de aceea Gonzaga îl ura pe acest Anicet, care fudul se intitula mare maestru, mai mult decât se cuvenea unui creștin – ca să nu mai vorbim de un cardinal.

– În ce privește întrebarea dumneavoastră, adăugă în sfârșit cardinalul, da, a fost bine.

Anicet sesiză perfect cinismul din răspunsul lui Gonzaga, dar se comportă de parcă nu ar fi remarcat ușoara ironie. Ba chiar pe fața lui aspră își făcu loc un zâmbet politicos atunci când îl invită cu un gest să îl urmeze.

Burgul Layenfels fusese construit pe la mijlocul secolului al XIX-lea, de către un englez, după asemănarea fortificațiilor medievale. Lucrările nu au fost însă finalizate, pentru că James-Thomas Bulwer – acesta era numele englezului – se sprijinise într-o geroasă Vinere Mare de o balustradă și își pierduse viața prăbușindu-se de la o înălțime de treizeci de metri.

Fabricantul prusac de nasturi care cumpărase construcția neterminată, n-a prea apucat nici el să se bucure de ea, pentru că încă înainte de a o termina a fost împușcat din gelozie de către iubita lui, o dansatoare alcoolică dintr-un șantan berlinez.

Atunci s-a răspândit zvonul că burgul Layenfels ar fi blestemat. În câteva decenii construcția a ajuns o ruină, deoarece nu s-a găsit nici un cumpărător, care să vrea să investească, pe lângă prețul de cumpărare, încă un milion pentru restaurarea și finalizarea burgului.

Așa că mare a fost mirarea edililor din Lorch, în a cărui proprietate trecuse între timp imobilul, când într-o zi a apărut un italian cu numele de Tecina. Bărbatul, un tip cultivat, cu haine scumpe, conducea un Mercedes 500 albastru-închis. Dar acestea erau și singurele lucruri ce se puteau spune despre el.

Unii simțeau că acesta ar fi avocat și că era în slujba unui ordin obscur, alții vorbeau despre legături cu mafia rusească. Dar nimeni nu putea dovedi nimic. Fapt este că Tecina a plătit suma pentru cumpărare și pentru restaurare cu un cec plătibil în numerar. Ceea ce a făcut ca problema provenienței banilor să devină secundară.

Cardinalul-secretar de stat era încredințat că știe secretul ascuns de zidurile burgului Layenfels. Nu se gândea la altceva. Aceste gânduri îl îngrijorau și îi făcea greață. În plus i se părea dezonorant să urmeze ordinul lui Anicet și să se țină după el ca un cățel.

Urcară o scară exterioară din piatră, până la primul etaj. Aceasta era abruptă și nu dispunea de o balustradă de care să te poți sprijini. Gonzaga era obosit și îi era greu să o urce până la nivelul superior așa îmbrăcat cum era.

Ca într-o procesiune erau urmați de bărbații în negru înșirați unul câte unul după cardinal. Unii murmurau ceva de neînțeles, alții urcau în tăcere.

Sus, o ușă ferecată îngustă dădea în sala cavalerilor. O boltă cilindrică dreaptă se arcuia deasupra încăperii înguste și lungi. Aceasta era puternic iluminată, și ca mobilier avea doar o masă în mijloc.

Cam neajutorat, cardinalul Gonzaga își căută din priviri secretarul. Aflat în mulțime – să tot fi fost vreo sută de bărbați – acesta îi remarcă privirea, îi veni în ajutor și îl ajută să scoată mantaua. Când văzură ce se ivi de sub pardesiu, bărbații îl înconjurară pe cardinal precum niște câini înfometați înconjurau prada răpusă. Ca la o comandă tăcută li se lungiră brusc gâturile.

Doar Anicet rezistă forței invizibile radiate de Gonzaga. Răbdător, cu o expresie ce oscila între triumf și curiozitate, urmărea cum Soffici desfășura pânza de culoare galben-ocru, aspră, care înfășura ca un corset pântecul cardinalului.

În timp ce Gonzaga se rotea în jurul propriei axe de trei ori, secretarul împături pânza și o puse apoi pe masa din mijlocul sălii. Bărbații care urmăriseră încordați toată procedura, rămaseră muți.

– *In nomine domini,* murmură înfumurat Anicet și începu să desfășoare pânza.

O sută de perechi de ochi urmăreau cu atenție fiecare mișcare a marelui maestru. Deși fiecare dintre cei aflați în sală știa cu exactitate ce se petrecea, atmosfera era explozivă.

Anicet desfășurase deja mai mult de doi metri din lungimea pânzei. Acum cardinalul se duse la capătul celălalt și împreună cu marele maestru desfășură întreaga pânză.

– Acesta este începutul sfârșitului, zise triumfător Anicet. Până acum marele maestru se reținuse și se comportase calm, lipsit de

emoții. Dar acum, contemplând pânza, trase cu putere aer în piept și repetă: Începutul sfârșitului!

Bărbații din jur priveau sceptici, unii dintre ei păreau destul de nedumeriți. Un bărbat scund, cu chelie, roșu la față, se agăță de vecinul lui ascunzându-și chipul la pieptul acestuia, ca și cum nu ar mai fi putut să suporte priveliștea. Un altul clătina din cap, parcă spunând: Nu, nu se poate! Un al treilea, a cărui tonsură îi trăda trecutul de călugăr, deși în loc de rasa monahală purta costum, își lovea cu putere bustul, căzut în extaz.

În fața lor se afla pânza cu care fusese înfășurat Isus din Nazareth după crucificare. Urme întunecate întruchipau pe pânză amprenta în negativ a unui bărbat chinuit groaznic. Se vedeau clar partea din față și partea din spate, la distanță de o jumătate de metru. Dacă priveai suficient de mult timp locul unde ar fi trebuit să fie fața, imaginea lua forme tridimensionale.

Cardinalul-secretar de stat respira cu greutate. În încordarea lui se amesteca și furia față de Anicet și de frăție.

Marele maestru se apropie de Gonzaga. Fără a-și lua privirea de pe prețioasa relicvă, de parcă i-ar fi citi gândurile, îi spuse:

– Dacă mă urâți, vă înțeleg, cardinale. Dar credeți-mă, nu a existat o altă cale.

CAPITOLUL 5

După trei zile, Lukas Malberg părăsi clinica Santa Cecilia. Aceasta se petrecu împotriva voinței medicului și cu recomandarea strictă de a evita orice efort, și mai ales orice emoție.

Ușor de spus, greu de făcut. În camera lui de hotel, în care se sufoca – era o căldură tipică de august –, Malberg încercă înainte de toate să își limpezească gândurile. Capacitățile lui de judecată și de percepere fuseseră afectate de modul în care aflase de misterioasa moarte a lui Marlene. După ore lungi de meditație își punea serios întrebarea dacă trăise în realitate totul, sau doar visase. Gânditor trecu cu mâna peste coperta notesului lui Marlene. Acesta nu mai era vis. Trebuia să afle ce se petrecuse.

Chinuit de îndoieli, scoase biletul pe care notase numărul de telefon al lui Marlene, și apucă telefonul. Formă numărul și spre surprinderea lui telefonul suna.

– Alo?

Malberg se sperie îngrozitor. Nu putu să mai scoată un sunet.

O voce de femeie repetă întrebarea, de această dată mai energic:

– Alo? Cine este la aparat?

– Lukas Malberg, bâlbâi el, apoi continuă: Marlene, tu ești?

– Sunt *marchesa* Lorenza Falconeri. Malberg ați spus? Anticarul din München?

– Da, răspunse el abia auzit și privi consternat biletul din fața sa.

– Trebuie să vă dau o veste tristă, spuse șovăind marchiza. Marlene este moartă.

– Moartă! repetă Malberg.

– Da. Poliția nu știe încă dacă a fost un accident sau o sinucidere...

– Accident sau sinucidere? Nici vorbă!

– Încă nu se știe, repetă marchiza rece și stăpână pe sine. Credeți că Marlene nu era femeia care să își pună singură capăt vieții? Se poate. Poate că nu am cunoscut-o eu suficient. De fapt, cine poate să citească în interiorul unui om? Probabil că a fost accident.

– Nu a fost nici accident!

Malberg se îngrozi de ceea ce spusese.

Marchiza tăcu un moment.

– Cum de puteți ști asta? întrebă ea suspicioasă.

Malberg tăcea încurcat. Avea neplăcuta senzație că se amesteca tot mai mult într-o chestiune cu care, de fapt, nu avea nici în clin, nici în mânecă. Ținea în mâna stângă biletul cu numărul de telefon al lui Marlene. Sub acesta era notat cel al marchizei. Îl formase pe ultimul din nebăgare de seamă.

– Deci vă interesează cărțile mele, o auzi el pe marchiză.

Vorbele ei îl surprinseseră, și ele erau mai curând profesionale, de parcă nu discutaseră până acum despre moartea unui om pe care îl cunoșteau personal.

– Sunt anticar. Trăiesc din cumpărarea și vânzarea cărților valoroase.

– Vă cunosc bine breasla, *signore. Marchese,* Dumnezeu să îl ierte, cumpăra mult la licitații, dar și de la anticarii din Germania. Nu se lăsa până nu intra în posesia uneia sau alteia dintre cărți. Pentru unele dintre ele dădea o avere. Necunoscătorii nici măcar nu ar bănui valoarea acestor cărți. De aceea mă bazez pe corectitudinea dumneavoastră, în caz că vom trata afacerea. Când puteți să veniți?

– Când vă convine dumneavoastră?

– Să zicem pe la ora cinci?

– Mie îmi convine.

– Aveți adresa mea, *signor* Malberg.

– O am notată.

– Ah, încă ceva: Să nu vă speriați când veți vedea casa. Primele trei nivele nu sunt locuite. Pe mine mă găsiți la etajul patru. *Buon giorno!*

Casa se afla între Piazza Navona și cotul Tibrului, pe o laterală din Via dei Coronari, nu departe de hotelul unde sta Malberg. Acesta purcese la drum.

Pe străzi se simțea arșița apăsătoare a verii. Majoritatea locuitorilor Romei părăsiseră orașul. Mirosea a praf și a gaze de eșapament. Malberg căuta umbra.

Era bine că marchiza îl prevenise asupra stării în care se găsea casa, altfel ar fi trecut pe lângă clădirea aproape în ruine. Nu, casa nu făcea o impresie tocmai distinsă. Ca rezidență a unei marchize veritabile, era mai curând jalnică. În orice caz, văzuse timpuri mai bune.

Din jurul ferestrelor căzuseră bucăți de stucatură barocă, tencuiala fațadei se sfărâma și ușa de la intrare nu mai văzuse vopseaua de pe vremea lui Piranesi.

Malberg intră. Scara întunecoasă îl întâmpină cu un aer umed și răcoros. Fără voie își aminti de casa lui Marlene.

Ajuns la nivelul de sus, în ușă fu întâmpinat de o femeie delicată, îmbrăcată în negru. Avea părul neted pieptănat pe spate și era perfect machiată. Picioarele ireproșabile erau valorificate de ciorapii negri și pantofii cu toc înalt. La fel de severă ca aspectul ei exterior era și expresia feței când îi întinse mâna lui Malberg spunând cu voce voalată:

– *Signore!*

Altceva nu mai spuse.

– Malberg, Lukas Malberg. Sunteți foarte amabilă că mă primiți, *marchesa!*

– Oh, un domn manierat, răspunse marchiza și reținu o clipă mâna lui Malberg.

Avea ochi întunecați, plânși.

Malberg era încurcat. Intonația ei îl încurca. Râdea de el?

– Dacă binevoiți să mă urmați, *signore,* continuă marchiza și o luă înainte.

Lukas Malberg își închipuia o marchiză cu totul altfel, nu micuță și delicată și nici atât de aparte și de arătoasă. Trebuia să aibă în jur de patruzeci și cinci de ani, poate chiar cincizeci. În orice caz, dădea impresia unei anumite clase, clasă la care vârsta avea un rol secundar.

Lorenza Falconieri îl conduse pe Malberg într-o încăpere mare, pătrată, în care toți cei patru pereți, excepție făcând o fereastră lată și ușa, erau acoperiți de la podea până la tavan de rafturi cu cărți. O masă neagră, rotundă, cu un picior-labă de leu era situată în mijlocul bibliotecii, încadrată de o canapea uzată verde cu albastru și de un fotoliu uriaș cu rezemătoare pentru cap.

– O cafea? întrebă *marchesa* după ce îl invitase pe Malberg să ia loc.

– Cu mare plăcere, dacă nu reprezintă un deranj.

Marchiza dispăru, și Malberg avu ocazia de a privi mai de aproape biblioteca. Deja cotoarele cărților promiteau lucruri deosebite.

– Uitați-vă liniștit, se auzi din bucătărie vocea marchizei. Pentru asta ați venit!

Curios, Malberg se apropie de rafturile aflate pe peretele opus ferestrei și scoase un volum cu coperte din piele maro de vițel. Întoarse prima și ultima pagină și dădu din cap apreciativ. Luă apoi un al doilea volum cu aceleași coperte, apoi un al treilea și un al patrulea.

– Presupun că știți ce aveți aici, remarcă Malberg când marchiza reveni cu o tavă din argint și puse pe masa neagră două cești cu cafea.

Lorenza se așeză pe sofa și înregistră atitudinea aproape evlavioasă cu care Malberg ținea în mâini un foliant.

– Ca să fiu cinstită, nu. Știu doar că marchizul a dat pentru acestea o avere. Din păcate, nu mă pricep deloc la carte veche și mă văd silită să apelez la un expert ca dumneavoastră.

Malberg ridică cartea grea cu ambele mâini, ca pe un trofeu.

– Acesta este volumul patru al unei biblii Koberger, un incunabul din anul 1483, o raritate de prim rang. Dar în acest caz, ceea ce este deosebit este faptul că aveți și primele trei volume. Acest lucru este deosebit de rar, și natural că are prețul lui. Deschise cartea la ultima pagină și arătă cu degetul ultimul alineat. Uitați-vă la colofon!

– Colofon?

– Nota tipăritorului. În secolul al XV-lea, când arta tipăritului era în faza copilăriei, fiecare tipograf trecea pe ultima pagină, printr-o notă, data în care a terminat cartea, notă comparabilă cu semnătura aplicată pe o pictură. Iată aici: *Explicit Biblia Anthonij Koberger anno salutis M.CCCC. LXXXIII.V. Decembris,* adică: Această biblie a terminat-o Anton Koberger în anul 1483, la 5 decembrie.

– Interesant, se miră marchiza. Mărturisesc că nu m-au interesat niciodată cărțile vechi ale soțului meu. Și ca să fiu cinstită, chiar le-am urât.

Malberg se așeză la masă.

– Le-ați urât? Cum ar putea fi urâte cărțile?

– Asta vreau să vă spun, signore! Ochii negri ai marchizei sclipiră furioși. Pasiunea pentru colecționarea lor depășea considerabil posibilitățile lui financiare. Pentru a-și cultiva pasiunea pentru cărți, și-a dezvoltat o a doua pasiune, a devenit jucător. Se simțea

ca acasă în cazinourile din Baden-Baden, Viena și Monte Carlo. Un timp a câștigat sume importante, dar într-o zi m-a surprins destăinuindu-mi că suntem faliți. După trei săptămâni marchizul era mort. Infarct.

– Îmi pare rău, *marchesa.*

– *Marchesa, marchesa!* se înfurie Lorenza Falconieri. Credeți-mă, signore, pentru mine acest jalnic titlu nobiliar este mai curând jenant, o insultă. Vedeți în ce stare se află casa. Nu am bani pentru a o restaura. Chiriașii s-au mutat. Iar să găsești un cumpărător pentru o casă în această stare este aproape imposibil. Asta este trista moștenire lăsată de *marchese.* Spuneți-mi Lorenza.

– Cu plăcere, zise încurcat Malberg. Eu sunt Lukas.

– Lukas? *Marchesa* avea obiceiul de a vorbi cu un ton care te putea face să crezi că te ia peste picior. Acest lucru îl făcea nesigur pe Malberg. Bine, Lukas, cât oferiți pentru biblia Koberger?

– Greu de spus...

– Cât?

Marchesa rămânea inflexibilă.

– Lucrurile stau astfel: Biblia nu este paginată, adică paginile nu sunt numerotate. Mai întâi ar trebui să verific dacă volumele sunt complete. În caz afirmativ, vă ofer douăzeci de mii de euro.

Lorenza îl examină cu privirea pe Lukas.

– Nu este un preț prost, susținu Malberg. Și mă interesează, natural, și celelalte cărți.

– Am încredere în dumneavoastră. În orice caz, Marlene îmi spunea că în dumneavoastră pot avea încredere oarbă. Lorenza se întunecă: Cum de s-a putut întâmpla... Este groaznic.

Malberg dădu încurcat din cap.

– Tot mai credeți că a fost vorba de un accident?

– Dumneavoastră nu credeți? Ce vă face să fiți atât de sigur?

Marchesa îi aruncă lui Malberg o privire plină de reproș.

Fără să vrea, duse mâna la buzunarul de la piept, unde avea notesul lui Marlene. Ar fi fost nesocotit dacă s-ar fi destăinuit unei marchize care îi era străină. Ridică din umeri. În cele din urmă întrebă:

– De fapt cum ați aflat de moartea lui Marlene?

– De la poliție. Marlene avea numărul meu în memoria telefonului. Un *commissario* mi-a spus că Marlene fusese găsită moartă în cadă. M-a întrebat dacă pot da niște date despre persoana ei. Am fost de acord, și *commissario* mi-a pus câteva întrebări uzuale. Nici nu mai știu ce am răspuns. Mi-a lăsat numărul lui de telefon, pentru situația că îmi voi mai aminti ceva ce ar putea conduce la clarificarea cazului.

– Și? V-ați mai amintit ceva?

Lorenza scutură din cap. Apoi se ridică și se duse la fereastră. Nu voia ca Malberg să îi vadă lacrimile.

Malberg se foi jenat în fotoliu. Ar fi spus ceva pentru a o consola, dar nu știa ce. În cele din urmă se ridică și el.

– Îmi permiteți să mă mai uit la cărți? întrebă el stingherit.

– Da, bineînțeles, răspunse Lorenza și ieși din încăpere.

Priveliștea prețioaselor cărți, care în general erau într-o stare excepțională, îl făcu pe Malberg să uite pe moment de cumplita soartă a lui Marlene. Își dădu repede seama că întreaga colecție depășea cu mult posibilitatea lui de a cumpăra.

Doar *Schedelsche Weltchronik,* un foliant al doctorului și istoricului din Nurnberg Hartmann Schedel, din anul 1493, costa cât o mașină respectabilă de clasă mijlocie. Cartea conținea mai mult de o mie de gravuri în lemn ale tuturor orașelor importante din Evul Mediu. Pentru așa ceva colecționarii dădeau o avere.

Anticarului îi pricinui o neliniște febrilă descoperirea unei cărți cu format *in cvarto,* insignifiantă ca aspect. Dură ceva timp până când Malberg înțelese că era vorba despre acea legendară ediție a comediilor lui Terentius, vânată de o jumătate de secol de colecționarii și anticarii din lumea întreagă. În volumul din anul

1519, reformatorul Philipp Melanchthon făcuse corecturi de mână pentru o nouă ediție. De la Melanchthon încoace documentarea posesorilor cărții avea lacune. În istoria ei de o jumătate de mileniu, cartea ajunsese din Germania în Anglia. Acolo fusese cumpărată la o licitație de un colecționar evreu, care o adusese înapoi în Germania în secolul al XIX-lea. Fugind de naziști, acest colecționar o ținuse ascunsă sub pardesiu și ajunsese cu ea la New York, unde de nevoie o vânduse unui colecționar din Florida. Moștenitorii acestuia o scoseseră cândva la vânzare. Dar mai înainte ca cineva din branșă să fi prins de veste, prețiosul obiect bibliofil își găsise un nou proprietar. Se spunea că ar fi fost un european. Mai multe date nu se cunoșteau.

Malberg își văzu mâinile tremurând. Primul impuls fu să îi destăinuie marchizei ce comoară avea aici. Dar în clipa următoare își dădu seama că dacă voia să obțină cartea, și-ar fi făcut singur rău. Dar a păstra tăcerea într-o astfel de situație era ceva foarte imoral. Dar nu trăiau cu toții într-o lume extrem de imorală? O lume în care cel viclean îl înșela pe cel necunoscător?

În definitiv, ca anticar trăia din a cumpăra convenabil și a vinde mai departe cu câștig. Să îi facă marchizei o ofertă? Pentru ce sumă? Zece mii de euro? Douăzeci de mii? Cu siguranță că ea va încheia imediat târgul. Putea să îi dea un cec. Târgul ar fi fost perfect. Iar el ar fi făcut afacerea vieții lui.

– Încă o cafea?

Malberg tresări. Fusese atât de pierdut în gânduri, că nici nu o observase pe *marchesa*.

– Mă scuzați, se pare că vă adânciți complet în profesia dumneavoastră. Malberg afișă un zâmbet chinuit și privi cum *marchesa* turna cafeaua.

– Într-adevăr este remarcabilă această colecție, exclamă el doar ca să spună ceva. Într-adevăr remarcabilă!

Sunetul strident al soneriei îl salvă pe Malberg din încurcătură.

– Scuzați-mă o clipă, spuse Lorenza și ieși din cameră.

La urechile lui Malberg ajunse o discuție purtată în ușă cu un bărbat cu o voce subțire, discuție care nu îl interesa. Confuz puse prețioasa carte la locul ei în bibliotecă. Cum trebuia să se comporte?

Pierdut în gânduri privi la ușa încadrată de cărți, care în stânga da într-o altă cameră. Fără vreun gând ascuns o deschise, în timp ce Lorenza era încă ocupată cu vizitatorul necunoscut.

Dincolo de ușă se afla un budoar aranjat cam fără gust, cu un pat, un fotoliu acoperit cu un brocart auriu și o comodă cu oglindă lăcuită în culoare alb-gălbuie, totul complet diferit de gustul lui.

Tocmai voia să se retragă, când privirea îi căzu pe niște fotografii de mărimea unei coperte de carte, care ornau peretele din dreptul patului. Toate fotografiile aveau același subiect: Marlene, Marlene goală sau în lenjerie intimă.

Malberg privea trăsnit imaginile încântătoare. Rațiunea lui se ferea să tragă niște concluzii de aici. Era zăpăcit. *Marchesa* se putea întoarce în orice clipă. Malberg preferă să se retragă.

Abia închisese ușa budoarului în spatele lui, că Lorenza reveni în bibliotecă. Se scuză politicoasă pentru scurta absență, fără a intra în amănunte.

– Dar sunt sigură că nu v-ați plictisit.

Malberg dădu negativ din cap și surâse forțat. Privirea indiscretă aruncată în budoarul marchizei răsturnase lucrurile. Descoperirea făcută eclipsa totul.

În timp ce sub privirile indiferente ale Lorenzei lua câte un foliant din raft și îl răsfoia cu un interes mimat, Malberg încerca să își explice de ce o femeie atârna deasupra patului fotografii nud ale prietenei ei.

Exista o singură explicație.

De fapt Malberg nu avea nimic împotrivă dacă o femeie iubea altă femeie, dar în cazul morții lui Marlene legătura apropiată a celor două femei ridica bineînțeles probleme.

Incapabil să se concentreze asupra prețioaselor cărți, puse foliantul la loc. Și când întâlni privirea întrebătoarei a Lorenzei, Malberg spuse nesigur că nu mai voia să zăbovească și că în următoarele zile va reveni cu o ofertă concretă.

CAPITOLUL 6

Când Malberg ajunse în stradă, deja se lăsa seara. Pe Via dei Coronari circulația era rară. Nu era de mirare, pentru că majoritatea locuitorilor părăsiseră orașul, pentru a petrece luna august la mare sau la țară. Turiștii preferau să se oprească la *trattoria* din Piazza Navona, sau de partea cealaltă a râului, în Trastevere.

Malberg se îndreptă către hotel. Cămașa i se lipea de spinare ca o folie. Însă ceea ce îl făcea să transpire nu era doar arșița serii. Gândul că între Lorenza și Marlene s-ar fi putut desfășura o scenă de gelozie îl făcea să simtă fiori pe șira spinării.

Trecând în revistă întâlnirea cu *marchesa,* își aminti că ea îl primise cu ochii înlăcrimați, dar că trecuse repede la ordinea de zi. Iar la teoria lui Malberg care se îndoia de decesul prin accident ori sinucidere al lui Marlene, ea reacționase nervoasă și vexată. Nu exista nici o explicație clară a faptului că ea afirmase că nu o cunoscuse bine pe Marlene, în timp ce pe de altă parte își pavoaza dormitorul cu fotografiile nud ale ei.

Ceva nu corespundea, și Malberg se întreba în ce consta acel ceva.

La hotel, Malberg făcu un duș rece. După care îmbrăcă o pereche de pantaloni subțiri și o bluză.

Îl întrebă pe portar de un local cu specific pescăresc, dar acesta îi arătă o tânără care îl aștepta în fața glasvandului curții interioare a hotelului.

– Numele meu este Caterina Lima. Scriu pentru magazinul *Guardiano.*

Malberg avea în față o fată drăguță, și nu își putu ascunde surprinderea.

– Și ce aș putea face pentru dumneavoastră, *signorina?* Nu cred că ne-am mai întâlnit vreodată. Cu siguranță că o amintire atât de plăcută nu aș fi uitat-o.

Caterina zâmbi sigură pe sine. Asemenea complimente nu i se adresau rar.

– *Marchesa* Falconieri mi-a spus că ați fi prieten cu Marlene Ammer – adică erați. Ea mi-a spus și că vă găsesc în acest hotel.

– Ce înseamnă prieten? Tonul lui Malberg se modifică radical. Câțiva ani am fost colegi de clasă, după care am pierdut legătura. Așa cum se mai întâmplă. Ne-am reîntâlnit în urmă cu nu mult timp. Tăcu un moment, apoi continuă: Dar pentru ce vreți să știți lucrurile acestea?

– Da, păi... de fapt lucrurile stau așa: ca ziaristă trăiesc mai ales de pe urma contactelor cu lumea importantă...

– Lucrul acesta nu îmi este necunoscut, signorina.

– Ei, da, de la o astfel de persoană de contact am aflat că ar trebui să mă interesez mai îndeaproape de moartea unei anume Marlene Ammer. Pot conta pe discreția dumneavoastră, signor Malberg?

Pe Malberg îl cuprinse neliniștea. Cu un gest îi dădu de înțeles reporterei să meargă în curtea interioară a hotelului.

– Și *marchesa* v-a orientat către mine? se interesă Malberg după ce interlocutoarea luă loc pe scaunul alb din nuiele.

– Da, răspunse Caterina. Nu ar fi trebuit să o facă?

Malberg ridică din umeri fără a răspunde.

– Omul meu de încredere din comandamentul poliției mi-a spus că în cazul Marlene Ammer cercetările au încetat la indicații primite de sus de tot. Și că – aici ea se aplecă în față și îl privi semnificativ pe Malberg – s-a făcut asta deși toate indiciile converg către

crimă. În prezent rezultatul cercetărilor sună „deces prin accident“, a căzut în baie.

– Indicații de sus de tot?

– Așa este.

Malberg tăcu un moment. Era ceva cu totul deosebit. O privi pe ziaristă.

– Dumneavoastră aveți îndoieli?

Caterina încuviință din cap.

– Omul meu de încredere este absolut serios!

Malberg zâmbi amar.

– Știți, crima sau lovitura cauzatoare de moarte nu sunt specialitatea mea. Ca să fiu sincer, nu am avut de-a face niciodată cu poliția. Ce interes ar avea un om din conducerea poliției să redeschidă investigațiile într-un caz care a fost declarat accident?

– Oh, există multe motive. Ar putea, de exemplu, să o fi cunoscut personal pe Marlene Ammer.

– Posibil. Dar improbabil.

– Sau există acolo o rivalitate la nivele de conducere.

– Asta mai degrabă.

– Dacă avem în vedere un act de răzbunare al mafiei, un secretar de stat din ministerul respectiv ori poate chiar ministrul ar putea fi implicați în asasinat...

Malberg o întrerupse pe reporteră:

– Eu cred că supraestimați importanța lui Lenchen!

– Lenchen?

– Așa îi spuneam mai demult.

– Lenchen! Sună cumva ciudat. Oh, vă rog să-mi scuzați remarca prostească, *signore.* Vă pot pune acum câteva întrebări?

Malberg dădu aprobator din cap. De ce i-o trimisese *marchesa* pe cap pe ziarista asta? Știa mai multe despre el?

– Ce fel de om era Marlene? se interesă reportera.

– În orice caz nu era un om care să își încheie viața înecat în baie. Răspunsul lui Malberg suna iritat. Și când ne-am întâlnit

ultima dată, nu mi s-a părut atât de damblagită încât să bănuiesc că ar putea să cadă în baie.

– Dacă vă înțeleg bine, și dumneavoastră credeți că a fost o crimă? De ce? Aveți indicii?

Malberg se îngrozi. Bineînțeles că de la început nu se gândise decât la faptul că Marlene fusese ucisă. Brusc revăzu în fața ochilor cei doi bărbați care aproape că îl dărâmaseră pe scări. Dar natural că asta nu i-o putea spune ziaristei. O privi tăcut pe fată.

Abia acum băgă de seamă că Caterina Lima pica de frumoasă. Îmbrăcămintea ei neutră, ca să nu spunem neglijentă, îi estompa frumusețea naturală la început. Ea purta blugi roz prespălați și o bluză de culoare indefinită, la care remarcai numai cei trei nasturi de sus, care ofereau privirii un bust respectabil. Era înaltă. Lui Malberg îi plăceau femeile înalte. Avea suspiciuni legate de culoarea părului ei lung, strâns la spate într-o coadă. Pentru că sprâncenele subțiri de deasupra ochilor oblici erau aproape negre. Dar nu era o lege a naturii ca părul și sprâncenele să aibă aceeași culoare. Caterina avea un nas mic, nostim, avea buze pline, ca ale Sophiei Loren în tinerețe, ceea ce pentru câteva clipe îl făcu pe Malberg să uite de motivul întâlnirii. În plus, vorbea repede, ca o italiancă din nord. Malberg, care vorbea bine italiana, avea câteodată greutăți în a o urmări.

Caterinei nu îi scăpară privirile critice ale lui Malberg. Oricum zise brusc:

– Scuzați-mi ținuta neglijentă, dar când am plecat de acasă nu știam că vă voi întâlni.

Malberg se simți prins în cursă și încercă să iasă din penibila situație răspunzând simplu:

– Da, eu cred în crimă.

– Înțeleg. Reportera clătină din cap și după ce se gândi puțin spuse: Iertați-mă că vă întreb, în ce raporturi vă aflați cu *signora* Ammer?

– Vă referiți la existența unei relații? Lui Malberg îi scăpă un zâmbet și spuse: Răspunsul este nu. Ea mi-a fost colegă de școală. Nimic mai mult.

– Și *signora* nu a fost niciodată căsătorită.

– Nu. Cel puțin din câte știu eu.

– Surprinzător. Trebuie să fi fost foarte atractivă.

– Da, așa este. De altfel a suferit o transformare formidabilă, să zicem ca de la rățușcă la lebădă. Ca elevă, numai frumoasă nu era. Dar când am reîntâlnit-o după ani de zile, m-a uimit. Dintr-o Lenchen oarecare devenise o Marlene deosebit de atractivă.

– Marlene Ammer are rude?

– Nu cunoscute de mine. Povestea că mama ei ar fi murit acum doi ani. Tatăl murise mai demult, într-un accident de mașină. Nu, nu mai are rude în viață.

– Avea dușmani? Sau lăsa impresia că se simțea amenințată?

Malberg se străduia să își păstreze limpezimea gândurilor.

Căldura insuportabilă a serii și întrebările sfredelitoare ale ziaristei nu îi ușurau deloc situația.

– Vedeți dumneavoastră, signorina Lima, atunci când te revezi cu cineva după douăzeci de ani, ai multe de povestit. Astfel de lucruri nu se află pe primul plan.

– Înțeleg, se scuză Caterina. Dar chiar în următoarea clipă îi mai puse o întrebare curioasă: De fapt, cum ați aflat de moartea signorei?

Malberg tresări insesizabil. Nu era sigur dacă reportera îi remarcase reacția. Încercă să își mascheze tulburarea:

– *Marchesa* m-a informat. Nu v-a spus?

– Nu îmi amintesc, nu!

Caterina Lima duse arătătorul la buze, ca și cum s-ar fi gândit la acest lucru.

Malberg nu era tipul care să se lase prins la înghesuială de o reporteră. Mai ales că nu exista un motiv pentru așa ceva. Dar cumva discuția devia în interogatoriu, și Malberg se regăsi brusc în problematicul rol de a fi silit să se apere. Se ridică.

– Îmi pare rău dacă nu v-am putut ajuta. Ceea ce știam despre Marlene, v-am spus. Acum vă rog să mă scuzați. Mai am ceva de rezolvat.

– Dar nu, signore, m-ați ajutat foarte mult. Pe mine să mă scuzați dacă întrebările mele au fost prea directe. Mă aflu abia la începutul investigațiilor mele. Vă pot lăsa cartea mea de vizită pentru cazul în care vă veți mai aminti ceva important?

Malberg răspunse mai mult din politețe decât din convingere:

– Desigur, eu voi mai rămâne cu siguranță la Roma câteva zile. Iar dumneavoastră știți unde să mă găsiți.

Gânditor introduse cartea de vizită în buzunarul de la piept al cămășii.

CAPITOLUL 7

Picături grele de ploaie cădeau pe ferestrele burgului Layenfels. Patul de lemn așternut doar cu o pătură de lână nu era cea mai bună promisiune a unui somn sănătos. Soffici, secretarul cardinalului, privea în întuneric la bârnele din lemn ale tavanului.

Alberto, cu care Soffici împărțea minuscula cameră, se răsucea de pe o parte pe alta în culcușul lui. Un bărbat îmbrăcat în negru le indicase scurt la vorbă locul unde vor petrece noaptea, o încăpere golașă, de abia zece metri pătrați, cu două priciuri din lemn și un scaun pentru haine, cu un lavoar cu apă curentă într-un colț.

– Nici dumneavoastră nu vă găsiți liniștea, monseniore?

Șoapta lui Alberto răzbătea din întuneric.

– Inchiziția nu s-ar fi purtat mai aspru cu delincvenții ei, răspunse Soffici într-un acces de sarcasm.

– Unde este cardinalul? A dispărut brusc.

– Habar nu am. Ca să fiu sincer, în clipa asta îmi este indiferent. Cum de și-o fi pierdut controlul Gonzaga? El ne-a amestecat în treaba asta.

– Dacă nu mă înșel, însăși Biserica a născocit celibatul, răspunse Alberto. Din cuvintele Domnului nostru Isus nu rezultă în nici un caz așa ceva.

– Respectele mele! Se vede că nu sunteți un șofer obișnuit, ci sunteți în slujba cardinalului secretar de stat.

– Monseniore, se înfierbântă Alberto, dumneavoastră uitați că eu am urmat trei semestre teologia la Gregoriana, înainte ca Elisabeta să îmi fi ieșit în cale.

– Știu, Alberto, știu.

– Cumva, continuă după o pauză Alberto, mă simt aici ca într-o închisoare. Ce fel de oameni sunt aceștia, care se lasă ademeniți de așa ceva? Ce spun eu oameni – cuvântul corect este *ne*oameni!

– Psst! Secretarul cardinalului scoase un șuierat prelung. Știți că ne este interzis de către cardinal să scoatem un singur cuvânt despre acțiunea noastră secretă și despre acești oameni. Trebuie să plecăm de la premisa că pereții au urechi.

– Credeți că suntem urmăriți și ascultați?

Soffici nu răspunse.

Alberto se ridică și se duse pe pipăite până la spălător. Răsuci robinetul și lăsă apa să curgă.

– Ce înseamnă asta? întrebă monseniorul în timp ce Alberto revenea la priciul lui.

– Ar trebui să vă mai uitați la thrillere, monseniore! Ați fi știut cum se neutralizează instalațiile de ascultare.

– Ah!

– Da. Zgomotul apei care curge acoperă orice șoaptă. Și pentru că microfonul preia numai sunetul cel mai puternic la momentul respectiv, noi putem discuta încet fără nici o problemă. Credeți că mai ieșim cu bine de aici?

– Cred că te pot liniști, Alberto. Acești oameni sunt mult prea rafinați. Nici nu îmi imaginez că le-ar trece prin cap să facă dispăruți într-o temniță întunecată un cardinal, secretarul lui și șoferul. Ar atrage prea mult atenția asupra lor. Și dacă „fideles fidei flagrantes“ se tem de ceva, acel ceva este publicitatea.

– „Fideles fidei flagrantes“! Ce să spun! exclamă Alberto.

– Știți ce înseamnă asta?

– Dacă nu mă lasă cunoștințele mele de limbă latină cu trudă însușite înseamnă ceva cam ca „credincioșii care ard pentru credință“.

– Exact. Sună cinic, aproape macabru ținând seama de faptul că printre ei zburdă figuri întunecoase, de la care și un mafiot profesionist ar avea de învățat.

Prin fereastră pătrundea prima lumină palidă a dimineții. Alberto se duse la spălător și se clăti pe față cu apă. Apoi se așeză pe marginea patului și murmură:

– De-aș fi știut ce scop au acești indivizi... *Dumneavoastră* ce credeți, monseniore? Ce îl determină pe acest autointitulat protector al credinței să atenteze la giulgiul Domnului nostru Isus...

– De care nici măcar nu este sigur că nu este un fals datând din Evul Mediu. Credeți-mă, Alberto, întrebarea aceasta îmi creează insomnii de când Gonzaga m-a inițiat în această problemă.

Cu capul sprijinit în mâini, Alberto privea spre fereastră. Tresări când cineva din exterior apăsă clanța ușii.

În clipa următoare în cameră intră un personaj întunecat. Bărbatul ținea în mână o tavă cu tacâmuri pentru micul dejun și o lumânare aprinsă. Lumina ei pâlpâitoare îi ilumina chipul într-un mod caraghios. Fără un cuvânt închise ușa după el și puse tava pe unicul scaun din cameră. Se pregăti să iasă, dar se întoarse.

– Poate vi se pare straniu, șopti el ușor, dar marele maestru nu apreciază lumina electrică. Cu excepția câtorva încăperi, în burg nici o cameră pentru uz personal nu are lumină electrică. Domnul Dumnezeu, care a lăsat să fie noapte și zi după vrerea lui, dacă ar vrea ar putea cu un semn să facă din noapte zi și din zi noapte. Lumina electrică, spune marele maestru, este lucrarea diavolului.

Soffici fu primul căruia îi reveni darul vorbirii și zise:

– Dar acest punct de vedere se află în deplină contradicție cu cercetarea secretă ce se efectuează în burg și care nu ar fi posibilă fără curent electric.

Necunoscutul în sutană neagră își frământă neliniștit mâinile:

– Din păcate nu este singura contradicție cu care trăiesc Fideles Fidei Flagrantes...

Soffici îl examină atent pe părinte. Era de statură medie, cam de treizeci de ani și părea reținut ca un novice.

– Pare să sune ca și cum nu ați fi entuziasmat de frăție.

Fratele înghiți în sec. În cele din urmă, răspunse cu amărăciune:

– Aveți dreptate.

– Dar dumneavoastră ați aderat de bună voie la frăție. Sau ați fost obligat?

– Asta nu. Dar am fost ademenit cu promisiuni, care în realitate s-au dovedit a fi exact pe dos. Anunțata împărăție a cerurilor a devenit purgatoriu, ca să nu zic iad, dacă înțelegeți ce vreau să zic.

– Nu este greu de priceput, răspunse Soffici. Era uluit de faptul că individul li se confesa atât de nechibzuit. Atunci de ce nu le întoarceți pur și simplu spatele la „flagrantes"?

– De aici nu există drum înapoi. Nu pentru mine!

– Ce înseamnă asta?

– Înseamnă că burgul Layenfels are o intrare și nici o ieșire. În nici un caz pentru cei care au aderat odată la flagrantes. Cine intră în frăție, se desparte de viața de până atunci. Originea lui, studiile, clasa socială, chiar numele dispar de la o zi la alta. La majoritatea. Eu mă numesc aici Zephyrinus.

– Zephyrinus?

– Numele provin de la acei cinstiți sfinți care nu mai sunt divinizați, scoși din calendar la al doilea conciliu al Vaticanului, pentru că ar fi mai curând legendari și nu ar face față unei verificări istorice.

– Acest lucru nu îmi este necunoscut, frate întru Cristos. Dar pentru ce revin „flagrantes" la aceste vechi nume?

– Ca protest la tendințele de liberalizare ale papilor. Între aceste ziduri se petrec lucruri pe care nu le înțelege nimeni, cu excepția câtorva, puțini. Iar aceștia își mențin numele lor lumești. Din păcate eu nu fac parte dintre ei.

– De ce ați acceptat?

– De ce? Pentru că am adus cu mine o avere neimportantă dintr-o moștenire și speram la o viață liniștită.

Zephyrinus le înmână fiecăruia dintre cei doi o străveche ceașcă cu coadă și o felie de pâine uscată. Soffici și Alberto mâncaseră și mic dejunuri mai opulente. Dar acum erau nemâncați de douăsprezece ore, așa că mâncară pâinea uscată cu evlavie.

– V-ați gândit la ceea ce se petrece de fapt aici? se interesă Soffici cu jumătate de gură.

– Vă referiți la chestiunea cu giulgiul Domnului nostru?

– Exact!

– Oh, în burgul Layenfels se petrec atâtea chestiuni misterioase, că nu se mai pun întrebări.

Se opri; de pe coridor se auzise un zgomot.

– Vă rog să opriți apa, zise precipitat Zephyrinus.

Alberto se supuse solicitării. Tensionați, cei trei traseră cu urechea. Se apropiară niște pași, care apoi se îndepărtară.

După un timp Albero dădu din nou drumul la robinetul cu apă.

– De ce faceți asta? întrebă Zephyrinus.

Lumânarea pâlpâi și îi lumină fața.

– Avem motivele noastre, răspunse Alberto, care nu avea încredere în frate, cu toate vorbele critice rostite de acesta. Mai bine spuneți-mi ce este cu cardinalul? spuse el apoi direct. Unde este Gonzaga?

Puse înapoi pe tavă ceașca goală.

– Nici o grijă, și-a petrecut noaptea la câteva încăperi de dumneavoastră, în propria cameră. L-am găsit sforăind, când i-am dus micul dejun.

– Ceea ce m-ar interesa, îl trase monseniorul de limbă, este faptul că se spune că „flagrantes“ ar dispune de bogății de neimaginat, de conturi în Liechtenstein și de venituri din imobiliare.

Pe fața mălăiață a lui Zephyrinus își făcu loc un zâmbet cătrănit.

– Și nu numai atât. În beciul burgului se află într-un loc asigurat grămezi de bare de aur ce ar face cinste Băncii Centrale Europene.

– Și dumneavoastră ați văzut aurul? întrebă Alberto.

Zephyrinus ridică din umeri.

– Nu. Dintre noi nimeni nu are acces în beci. Dar toți vorbesc despre acest lucru.

Soffici dădu din cap și zise:

– Nu este nici prima și nici unica frăție, care sub acoperirea credinței se înfrățește cu diavolul. Dar nu vreau să vă trag de limbă!

– Nici vorbă, ripostă fratele, „flagrantes“ interpretează biblia cum cred ei de cuviință. Ei țin mai mult la Apocalipsa după Ioan, unde se spune: Pentru a te îmbogăți, cumpără aur purificat de către mine prin foc.

Monseniorul rămase cu gura căscată.

– Revelația secretă a lui Ioan pare să joace un rol important la „flagrantes“.

– Vă voi spune și de ce, i se alătură lui Soffici călugărul. Textul Apocalipsei este presărat cu atâtea enigme, că aproape tot poate fi interpretat. Dar acum vă rog să mă scuzați. Cred că am spus deja prea multe. Domnul să fie cu dumneavoastră!

În tăcere, așa cum apăruse, Zephyrinus dispăru ducând cu el și tava pentru micul dejun.

Alberto deschise fereastra și trase în piept aerul răcoros al dimineții. În lumina zorilor zări undeva jos drumul neconsolidat pe care veniseră. De pe Rin, ascuns în spatele arborilor și tufișurilor, se ridicau nori de ceață. Mirosea a frunziș ud. De pe celălalt mal al fluviului se auzea zgomotul ca un susur al unui tren.

Pe neașteptate în cameră intră cardinalul secretar de stat Gonzaga. În spatele lui se afla un frate pe care nu îl mai văzuseră până acum.

– Plecăm, spuse încet Gonzaga.

Părea tulburat.

Pentru Alberto și Soffici vestea păru o ușurare. Nici unul dintre ei nu îndrăzni să pună vreo întrebare. Îl urmară cu toții pe frate.

În curtea interioară a burgului aștepta Fiatul lui Alberto. Acesta ținea la mașina lui așa cum o făcea orice bărbat; dar niciodată nu

mai simțise atâta atașament pentru tovarășul lui de drum, ca în acest moment în care porni motorul. Soffici se așeză alături de el, iar Gonzaga pe locul din spate.

Nu se mai zărea nimeni. Poarta stătea deschisă. Alberto apăsă pe accelerație. Salvator zgomot...

Ploaia zdravănă din timpul nopții săpase brazde adânci în drumul neamenajat. Alberto cobora cu viteză redusă.

După prima curbă calea le fu blocată de un bărbat cu brațele întinse în lături.

– Este Zephyrinus! strigă consternat Soffici. De unde a apărut?

În hainele lui zdrențuise, cu brațele întinse lateral, arăta ca o sperietoare de ciori.

– Cine este? De unde îi știți numele? zise morocănos cardinalul.

Dar înainte ca Soffici să poată răspunde, Zephyrinus apăru la geamul mașinii, pe care Alberto îl coborî.

– Vă rog să mă luați cu dumneavoastră! gâfâi cu respirația tăiată fratele.

– Cum ați ajuns aici? se interesă șoferul.

Zephyrinus arătă în sus, și Alberto scoase capul pe geam. Deasupra lor, dintr-o fereastră a burgului atârna o frânghie.

– Dumneavoastră ați...?

– Da, confirmă Zephyrinus.

Din spatele mașinii se auzi vocea nerăbdătoare a lui Gonzaga:

– Ce vrea omul? Dați-i drumul mai departe!

– Vă rog în numele Domnului, îl imploră fratele.

– Plecați! exclamă supărat Gonzaga.

Alberto îi aruncă lui Soffici o privire întrebătoare. Alberto bănuia ce îl aștepta pe Zephyrinus dacă îl lăsau aici.

– Porniți! strigă cardinalul.

Alberto ridică geamul portierei. Apucă să mai vadă chipul disperat al fratelui, când răsună un foc de armă. Un jet de sânge stropi geamul mașinii. Zephyrinus căzu mut la pământ.

Mai dură câteva secunde până când înțeleseră ce se întâmplase. Când văzu sângele ce se scurgea pe geam, lui Soffici i se întoarse stomacul pe dos. Scoase capul din mașină și vărsă.

Atunci Gonzaga repetă furios:

– Alberto, pleacă!

Alberto ridică piciorul de pe frână și apăsă accelerația.

CAPITOLUL 8

Pe Malberg îl trezi un zumzet pătrunzător. Prin draperiile camerei de hotel se strecura o rază subțire de soare. Ceasul de deasupra patului arăta ora nouă fără zece minute. Ura să fie trezit de telefon înainte de zece.

– Malberg! se prezentă el morocănos.

– Sunt Lorenza Falconieri, auzi el vocea vioaie a marchizei.

– Dumneavoastră? Cum de îmi faceți această onoare la o oră așa de matinală? bombăni Malberg.

– Sper că nu v-am trezit eu. Noaptea aceasta nu am închis un ochi. Ce zăpușeală! M-am mai gândit.

– Și rezultatul?

Malberg se așteptase ca *marchesa* să se refere la legătura ei cu Marlene.

Dar ea zise:

– Sunt gata să vă ofer toată colecția de carte pentru 250 000 de euro. Cu condiția să concretizăm afacerea în două săptămâni. În caz contrar voi oferi colecția spre vânzare printr-o revistă de specialitate.

– 250 000 de euro!

Brusc Malberg se trezi. Din ce văzuse el până acum, colecția valora de trei ori mai mult, poate chiar de patru ori. Oferta avea o singură chichiță: Cum va procura el 250 000 de euro în două săptămâni?

Malberg nu câștiga puțin. Avea un anticariat exclusivist la München, pe Ludwigstrasse. Dar modul lui de viață costisitor și chiria pentru magazinul aflat în cea mai bună zonă, locuința lui ce ocupa un etaj în München-Grünwald și costurile cu personalul îl costau treizeci de mii de euro pe lună. Erau și luni în care cheltuielile depășeau încasările.

– Malberg! Mai sunteți la telefon?

– Da, da, răspunse absent Malberg. Mă gândeam cum să fac rost la repezeală de un sfert de milion. 250 000 de euro nu sunt o bagatelă.

– Știu. Dar știm amândoi că valoarea cărților este mult mai mare. Gândiți-vă. Aveți la dispoziție două săptămâni. Două săptămâni începând de astăzi, nici o zi mai mult.

– Înțeleg.

Lorenza Falconieri salută scurt lăsându-l mut pe Malberg.

Lukas Malberg era permanent în război cu bancherul lui de la HVB, Harald Janik. De fiecare dată când avea nevoie de un credit pentru cumpărarea unui obiect scump, bancherul găsea mii de pretexte și susținea sus și tare că aprobarea pentru acordarea unei sume atât de mari îl va costa cu siguranță slujba. Hârtia veche tipărită, cum obișnuia el să se exprime, nu prezenta în nici un caz siguranță.

Malberg trebuia să acționeze urgent. Și acționă.

Rezervă telefonic un loc la zborul LH 3859 cu plecarea de la Roma-Fiumicino la München, decolarea la ora 13.00 și aterizarea la 14.35. Luă un taxi până la *marchesa,* făcu câteva fotografii ale colecției cu camera lui digitală, și două ore mai târziu se afla în avion, zburând spre Germania.

La München primul drum îl făcu la centrala HVB din Promenadeplatz. Luxoasa clădire duhnea a bani, ca toate clădirile marilor bănci. În timpul zborului, Malberg pusese la punct o strategie a negocierilor. În plus dispunea de fotografiile făcute dimineața, pe care în aeroport le copiase în format 30/40.

Spre surprinderea lui, bancherul primi solicitarea creditului mai receptiv decât se așteptase. Fotografiile în format mare îi treziseră chiar interesul.

La început Malberg nu își putu explica schimbarea petrecută cu Janik. Dar încă nu îi făcuse spusese de ce sumă avea urgent nevoie.

– Ce valoare are totul? întrebă Janik superior.

Malberg înghiți în sec.

– Vă referiți la suma de care am nevoie pentru a obține cărțile, ori la valoarea de piață a acestora?

– Ca bancher și pentru acordarea creditului bineînțeles că mă interesează ambele.

– Valoarea pe piață este de două, trei milioane, cu siguranță realistă.

Harald Janik șuieră printre dinți.

– Și care este prețul de achiziționare?

– 250 000 de euro.

– Pe care îi vreți drept credit.

– Așa este.

– Așteptați un moment.

Bancherul se ridică de la biroul lui din oțel fără urmă de praf și dispăru.

Malberg se gândea cum ar putea contracara o decizie negativă. În timp ce cugeta încă la această chestiune, Janik reveni.

– Eu vă cunosc ca un om de afaceri foarte serios, începu acesta neobișnuit de prietenos. Deși nu putem verifica ad hoc datele prezentate de dumneavoastră, avem încredere. După discuția cu conducerea primiți un credit de 250 000 de euro pe douăsprezece luni, cu dobânda zilei, dar cu *o* condiție!

– Care ar fi aceasta?

– Veți oferi băncii noastre piesele cele mai importante, la un preț de favoare.

Malberg nu pricepea ce i se întâmpla. Îl privi cercetător pe Janik, să își dea seama dacă vorbea serios.

Janik îi sesiză privirea critică și zise:

– Probabil că vă mirați de generozitatea mea.

– Ca să fiu sincer, da.

– Ar trebui să mai știți că strategia de investiții a HVB include din ce în ce mai mult arta și antichitățile. Vremurile ratelor de creștere exprimate cu două cifre de pe piața imobiliară au trecut. Astăzi operele de artă cele mai importante aparțin ori statului, ori marilor bănci. Alături de investițiile de valoare un rol îl are și factorul creator de imagine. Cum doriți sfertul de milion, în numerar sau cec bancar?

– Cec, răspunse Malberg aproape jenat.

Nu își imaginase negocierea atât de simplu. Când își aminti atitudinea de lehamite de până acum a lui Janik la acordarea de credite, nu îi veni să creadă ce noroc dăduse peste el. În orice caz, Lukas Malberg părăsea banca o jumătate de oră mai târziu, în buzunar cu un cec de un sfert de milion de euro.

Înainte de a se întoarce la Roma, trecu să mai facă ordine în anticariatul lui din Ludwigstrasse. Domnișoara Kleinlein, o bibliotecară elevată, aflată în prag de pensionare, conducea treburile magazinului de aproape zece ani. Chiar dacă aspectul ei nu era cel mai potrivit promovării vânzării, cunoștințele ei de specialitate compensau situația. Ea recunoștea toți tipografii secolului al XV-lea după caracterele tiparului, iar în ce privea primii cincizeci de ani ai artei tipografice îi era familiară fiecare ediție. Și să tot fi fost două mii de ediții.

Când Malberg intră în anticariat, *Fräulein* Kleinlein – ea prețuia acest mod de adresare demodat – tocmai avea un client interesat de o misală iluminată din secolul al XVI-lea. Malberg o achiziționase în urmă cu trei patru ani la o licitație în Olanda, și în mod ciudat aceasta nu își găsise până acum cumpărător.

Cu elocvență și cu mare răbdare *Fräulein* Kleinlein îi explica clientului gravurile colorate în aramă și textele sfintei scripturi. În birou Malberg verifică între timp bilanțul săptămânal. Luna august

era tradițional luna cu cele mai slabe vânzări din an. Angajații muzeelor și colecționarii erau în concediu.

Discuția dintre cumpărător și vânzător decurgea dificil. Malberg care o asculta cu o ureche avea impresia că cumpărătorul da înapoi din cauza prețului de patru mii de euro.

– Scuzați-mi intervenția, spuse Malberg ieșind din birou, dar la această misală este vorba despre o piesă neobișnuit de bine păstrată, cu legătura originală. Priviți splendidele gravuri în aramă. Culorile sunt cele ale vremii respective. Le-am verificat cu lampa cu cuarț. Iar în ce privește prețul, sunt dispus să vă vin în întâmpinare. Să zicem trei mii cinci sute!

Malberg răsfoia precaut prețiosul foliant. Mai mult în subconștient înregistră datările evanghelice din sfânta liturghie: *sexagesima, oculi, laetare*. Se opri.

Scoase din buzunarul hainei notesul lui Marlene. *Fräulein* Kleinlein îi aruncă șefului o privire întrebătoare. Clientul se hotărî să cumpere. Dar Malberg nu mai manifesta nici un interes pentru încheierea afacerii.

Cum de nu își dăduse seama! În spatele ciudatelor însemnări se ascundeau anumite date din calendar. Malberg deschise nerăbdător carnețelul. Fără să mai scoată o vorbă, se retrase în birou și se așeză la biroul Biedermeier uzat. Cu capul sprijinit în mâini, privea notesul deschis.

Ce secret ascundeau ciudatele însemnări? Brusc Malberg își dădu seama că nu mai era sigur de faptul că scrisul era al lui Marlene. Dacă găsise carnetul în locuința ei, nu însemna neapărat că notițele îi aparțineau. Oftă. Cel mai bine ar fi fost să uite oribila întâmplare în care nu avusese un rol tocmai glorios. Dar după câte se părea, era urmărit de spiritul lui Marlene.

După ce făcu vânzarea, *Fräulein* Kleinlein intră în birou și puse pe masă șapte bancnote a câte cinci sute de euro. Era prea discretă pentru a-l întreba pe Malberg despre motivul ciudatului său comportament.

– *Fräulein* Kleinlein, zise Malberg fără a-și ridica privirea de pe notițe, dumneavoastră sunteți cunoscătoare în ale bibliei, oricum Vechiul Testament vă este mai cunoscut decât mie. Ce vă spun aceste notițe?

Fräulein Keinlein se înroși la auzul vorbelor de laudă ale șefului ei. Nu îi trebuia mult să se rușineze, nefiind obișnuită cu laudele. Își aranjă ceremonios ochelarii mult prea mari cu ramă de baga, și începu să răsfoiască notițele, după fiecare pagină umezindu-și arătătorul mâinii drepte pe buza inferioară.

Malberg nu o scăpa din ochi, așa că nu îi trecu neobservat faptul că *Fräulein* Kleinlein dădea din cap ușor după fiecare pagină. În cele din urmă ea ridică privirea și spuse:

– Ce mai e și asta? Oricum, aceste însemnări nu sunt ale lui Martin Luther.

– Bineînțeles că nu, mârâi Malberg supărat. Pe mine mă interesează numai conținutul.

– Conținut apocrif, cam enigmatic. *Laetare, sexagesima, reminiscere, oculi* sunt date calendaristice în anul bisericesc creștin. Totdeauna cad duminica.

– Și numele de după ele? Este vorba de nume?

– Neîndoielnic. Dacă nu mă înșel... *Fräulein* Kleinlein luă un dicționar uzat al bibliei din raftul de pe perete și îl răsfoi rapid. Memoria nu m-a lăsat, zise ea triumfătoare și își potrivi încă o dată ochelarii pe nas. Începu să citească: În canonul ebraic, cărțile istorice de la Iosua și până la a doua carte a regilor se numesc ale profeților timpurii. Grupa profeților de mai târziu se împarte în profeții mari și mici. Profeții mari sunt Isaia, Ieremia, Iezechiel și Daniel. Cei doisprezece profeți mici sunt Hosea, Ioel, Amos, Obadia, Iona, Mihea, Naum, Habacuc, Sofonie, Hagai, Zaharia, Maleahi.

– Naum, Zahariaa, Malahia... murmură Malberg abia șoptit. Nume care apar și în carnețel. Unele dintre ele.

– Așa este. Dar permiteți-mi o remarcă: Nu are sens. Doar dacă...

– Doar dacă ce?

– Eh, nu, ideea este absurdă. Nu, uitați de asta!

Malberg nu vru să mai insiste. Se temea că *Fräulein* Kleinlein i-ar putea pune întrebări nedorite. În rest, era de acord cu bibliotecara.

CAPITOLUL 9

Călătoria în susul Rinului, în direcția Frankfurt, se desfășură într-o atmosferă apăsătoare. Nici cardinalul secretar de stat Gonzaga, nici monseniorul Soffici nu scoseseră un cuvânt. Și Alberto era mut. Privea fix drumul.

Evenimentele petrecute în ultimele douăzeci și patru de ore îi răscoliseră profund pe cei trei bărbați. Nici unul dintre ei nu gusta peisajul romantic oferit de Rin, în care se oglindea soarele verii.

La Wiesbaden, Alberto se îndreptă spre aeroport, pe autostrada A3. Circulația de dimineață îl obliga să micșoreze viteza. Către nord-vest avioanele veneau la aterizare unul după altul, câteodată zburând atât de jos, încât Alberto apleca capul involuntar.

Cel mai tare suferea Soffici din cauza tăcerii care se așternuse deja de o oră, și el căuta să găsească motivul acesteia. Era oare rușinea cea care îi amuțise pe toți, sau era situația de neconceput în care erau implicați?

Soffici respiră ușurat când Alberto opri mașina pe banda din fața sectorului A – plecări. Gonzaga coborî mut din mașină. Chiar și când Alberto luă din portbagaj mica geantă de călătorie și i-o întinse cardinalului, acesta doar încuviință din cap fără a scoate o vorbă și dispăru după ușile de sticlă de la intrare. Alberto și Soffici continuară călătoria cu mașina.

Gonzaga avea două bilete doar dus la el. Unul emis pe numele *dottor* Fabrizi, celălalt pe numele Mr. Gonzaga. Primul pentru

zborul Frankfurt – Milano, al doilea pentru zborul Milano – Roma. Gonzaga chiar se gândise la toate.

Stewardesa de la ghișeul Alitalia solicită călătorii să se grăbească. Pe marele afișaj luminos se aprinseseră luminițele pentru „îmbarcare". Gonzaga se grăbi. Nu trebuia să piardă cursa. Ajunse în ultimul moment la poarta 36 și apoi își ocupă locul la clasa Business din Boeingul 737.

I se părură nesfârșite minutele până când aparatul plin doar pe jumătate se puse în mișcare și se alinie avioanelor care așteptau decolarea. Când pilotul ridică avionul de la sol, cardinalul fu cuprins de o senzație de ușurare. Grijile ultimelor zile dispărură. În sfârșit coșmarul se încheiase.

După decolarea abruptă, Boeingul se îndreptă spre sud. Gonzaga privea absent pe geam. Deasupra locului său susura instalația de climatizare. Semnalul luminos pentru centurile de siguranță se stinse. Brusc simți o oboseală sfâșietoare. Ușurat, încercă să adoarmă.

– Vă rog să mă scuzați pentru faptul că mă adresez dumneavoastră.

Pe jumătate adormit auzi vocea bărbatului de pe locul de lângă el. Până acum nu îi acordase acestuia nici o atenție, pentru că la decolare locul respectiv fusese gol. Acum acolo ședea un bărbat. Gonzaga îi privi chipul și se îngrozi. Străinul purta pălărie și pe piele capului avea urme roșii de arsuri. Îi lipseau genele și sprâncenele.

– Aș vrea să vă ofer o afacere, zise încet bărbatul cel desfigurat.

– O afacere? Gonzaga ridică din sprâncene. Mulțumesc, dar nu...

– Dacă sunteți interesat, îl întrerupse străinul, să salvați sfânta Biserică de la haos, trebuie să mă ascultați, *Herr Kardinal*.

– Nu știu ce doriți de la mine și ce sugerați cu ciudata adresare *Herr Kardinal*. Așadar, lăsați-mă în pace, vă rog!

Bărbatul cu fața roșie se făcu că nu înțelege și scutură din cap. Flutură ceva ce Gonzaga luă drept o bucată de folie de plastic.

– Să nu batem câmpii, *Herr Kardinal*. Un costum Cerutti din flanel nu poate să ascundă identitatea unui cardinal secretar de stat.

Bărbatul rânji cu nerușinare.

Gonzaga încercă rapid să facă o legătură între evenimentele nopții trecute și bărbatul aflat lângă el. Fără succes.

– Cine sunteți și ce vreți? se interesă neîncrezător Gonzaga.

– Numele meu nu are legătură cu chestiunea. Vreau doar să vă ofer o afacere.

– Bine, ascult.

– Aceasta este o bucată mică din giulgiul Domnului nostru.

Gonzaga se simți ca scuturat de curent electric din cap până în picioare. Privi punga de celofan pe care bărbatul i-o vârâse sub nas. O minusculă bucată de material, nu mult mai mare decât un timbru introdus între două folii. Culoarea ocru și textura semănau cu cele ale giulgiului de la Torino dus de el la burgul Layenfels.

– Presupunând că acest obiect este cu adevărat o probă din giulgiul Domnului nostru, cum spuneți dumneavoastră, se pune întrebarea ce să fac eu cu ea?

– Asta, cardinale Gonzaga, rămâne la latitudinea dumneavoastră. Puteți depune obiectul în tezaurul Alpha al arhivei secrete a Vaticanului, dar îl puteți și distruge. Aceasta ar fi de fapt soluția cea mai sigură.

Pe Gonzaga îl cuprinse neliniștea. Omul marcat de arsuri îl știa foarte bine nu numai pe *el.* Acesta avea cunoștință și despre acțiunea Apocalipsa 20:7. Altfel de s-ar fi ajuns la această întâlnire?

Dar ce îl neliniști cel mai mult era faptul că omul știa de arhiva secretă a Vaticanului. De unde știa străinul că tezaurele-arhivă erau denumite cu literele alfabetului grec? De unde știa că tezaurul Alpha ascundea cele mai mari taine ale creștinătății, documente care oficial nici nu existau, cum ar fi certificatul de autopsie al papei Ioan Paul I, care fusese găsit mort în patul său după treizeci și trei de zile de pontificat? Sau *Constitutum Constantini* falsificat în Evul Mediu, care dintr-o trăsătură de pană făcuse din Biserică cel mai avut proprietar de pământ din apus?

– Obiectul ar trebui mai întâi supus unei verificări amănunțite, remarcă Gonzaga. Și pe lângă asta, lucru care v-ar putea surprinde,

din giulgiul de la Torino lipsesc în total trei minuscule bucăți de material, care mai recent au fost refăcute de călugărițe pricepute.

– Nu îmi spuneți nici o noutate, *Herr Kardinal*. Dar ceea ce deosebește *acest* obiect de celelalte două mici bucăți este faptul că doar *acesta* conține urme de sânge. Și ce înseamnă asta nu trebuie să vă mai explic eu.

Gonzaga privea ca vrăjit mica bucată de stofă de format trapezoidal. Pe ea se vedea clar o umbră galben-maronie, ca o picătură. Da, își amintea exact de locul în formă de trapez rămas gol în pânză, care între timp fusese refăcut. Doamne, cum a ajuns acest schilod în posesia relicvei?

Cardinalul nu îndrăznea să îi pună necunoscutului această întrebare. Era sigur fie că nu va primi nici un răspuns, fie că răspunsul nu va fi adevărat. Disperat, Gonzaga căuta firul roșu ce lega întâmplările din ultimele zile de cele afirmate de străin. Dar, în scurtul timp aflat la dispoziție, nu găsi nici o explicație, nici măcar o teorie ce ulterior să poată fi dezvoltată. Iar Gonzaga era oricum și prea răscolit pentru a putea trage concluzii logice din încurcatele întâmplări.

– Încă nu ați întrebat de preț, îl întrerupse bărbatul pe Gonzaga din gândurile lui.

Acesta îl privea doar întrebător.

Necunoscutul reluă ideea:

– Desigur că un asemenea obiect nu are o valoare de piață precum o pictură de Tizian sau de Caravaggio. Dar eu cred că ne-am putea situa în zona de prețuri a celor amintiți. Dumneavoastră ce ziceți?

Gonzaga habar nu avea cât era de valoros un Tizian ori un Caravaggio. Refuza să se gândească la așa ceva. Cum s-ar putea asemui o urmă de sânge uscat aparținând lui Isus cu o pictură în ulei făcută de mâna omului?

Străinul continuă:

– Oricum, aș fi putut să ofer relicva și celor de la Flagrantes. Dar am vrut să fiu corect și să întreb mai întâi Vaticanul. Mi-am închipuit că această bucățică de material este mult mai valoroasă pentru biserică decât pentru oricine altcineva.

Deci individul știa. Pe Gonzaga îl trecură fiorii. Desigur că totul putea să fie și un mare bluf. Dar pentru un escroc obișnuit, omul cunoștea prea multe detalii. Cu cineva care cunoștea denumirea tezaurelor din arhiva secretă a Vaticanului nu era de glumit.

– Nu știu ce v-ați închipuit dumneavoastră, începu prudent Gonzaga. Credeați că în clipa următoare eu voi scoate din buzunar un cec în alb? Sau ce?

– *Herr Kardinal*, se montă străinul, ar trebui să ne luați foarte în serios pe noi și oferta noastră!

– Noi? Să înțeleg că nu lucrați pe cont propriu și că reprezentați o organizație criminală?

Omul fu vizibil întărâtat și pentru a se stăpâni, poate și încurcat, netezi cu dosul mâinii drepte celofanul transparent. Nu răspunse.

– Spuneți odată prețul dumneavoastră! îl presă cardinalul.

– Faceți dumneavoastră o ofertă, apoi dublați suma!

Gonzaga fierbea de furie. Tipul era sigur de el.

După o lungă tăcere, străinul se ridică, se aplecă spre Gonzaga, ceea ce îl făcu și mai înspăimântător, și zise:

– Vă mai puteți gândi la ofertă. Am să vă sun zilele următoare.

Și dispăru după draperia argintie-cenușie ce despărțea clasa Business de clasa Economy.

Gonzaga privea absent pe geam. Era ca paralizat. Cinci mii de metri mai jos se desfășurau Alpii elvețieni. Pe cele mai înalte vârfuri era zăpadă. Lui Gonzaga îi era clar că se angajase într-un joc periculos, într-un joc al naibii de periculos.

CAPITOLUL 10

Când a doua zi Lukas Malberg reveni la Roma, găsi un mesaj la hotel, de la Caterina Lima: „Rog sunați-mă urgent. În cazul Marlene Ammer a apărut ceva nou".

Enigmaticele note din carnețelul lui Marlene îi îndepărtaseră atenția lui Malberg de la afacerea vieții lui, pe care voia să o repună pe tapet chiar astăzi. De aceea pregătise un contract conform căruia în urma înmânării cecului de la HVB în valoare de un sfert de milion îi revenea întreaga colecție de carte a marchizului Falconieri.

O problema ce va trebui rezolvată era transportul prețioasei încărcături de la Roma la München.

Ajuns în camera de la hotel, Malberg puse mâna pe telefon și formă numărul reporterei.

Caterina părea foarte agitată – se știe că reporterii sunt întotdeauna agitați –, dar oricum îi propuse să ia masa împreună la Colline Emiliane. Și deoarece Caterina, cu toată agitația ei, emana o bună cantitate de șarm, o calitate la care Malberg era deosebit de sensibil, el fu de acord pe loc și porni la drum.

Localul din Via degli Avignonesi, o străduță ferită de larmă, era celebru pentru excelenta bucătărie din Emilia Romagna. Malberg era așteptat.

În amintirea lui, Caterina era îmbrăcată neglijent, purta o frizură practică gen coadă de cal și nu era deloc machiată. În mod cu totul neașteptat, ea apăru cu o rochie scurtă și cu o bluză albă,

cu decolteu a la Carmen. Părul era liber și buzele erau decent rujate. Spre deosebire de prima lor întâlnire, când afluxul verbal al Caterinei abia putea fi oprit, acum ea făcea o impresie de-a dreptul zdrobitoare. Vorbea special mai rar, chibzuit, dar înainte de toate încet, uitându-se în jur ca nimeni din localul doar pe jumătate ocupat să nu tragă cu urechea. Cel puțin aceasta a fost impresia lui Malberg.

– Povestea cu Marlene pute, începu ea încet, ba chiar trăsnește.

Îi întinse peste masă, lui Malberg, o fotocopie.

– Ce este asta?

– Rezultatul autopsiei efectuate de Institutul de Medicină Legală al Universității din Roma. Patologul competent, *dottor* Martino Weber, a găsit hematoame în regiunea occipitală. În afară de asta, osul nazal fracturat, păr lipsă și resturi de sedativ în sânge. Sub unghii, Weber a descoperit urme de piele care indică o luptă.

Malberg încuviință din cap fără să scoată o vorbă. În timp ce Caterina vorbea, în fața ochilor îi apăru imaginea lui Marlene, corpul ei scufundat în apă. Trase adânc aer în piept, de parcă ar fi vrut să spună că totul confirma ceea ce văzuse el cu proprii ochi. Dar preferă să tacă.

– Și totuși investigațiile au fost oprite! continuă Caterina. înțelegeți, *signore*?

Malberg și reportera revoltată comandară pasta și vino della casa. Caterina aștepta un răspuns. Dar Malberg continua să tacă. Cei doi bărbați de pe scări! Căci o ceartă cu aceste consecințe între Marlene și *marchesa* o considera exclusă. Nu și faptul că ele aveau o relație specială. Lorenza Falconieri emana o răceală care acționa ca o atracție atât față de bărbați, cât și față de femei. Pe Marlene nu o mai văzuse de o veșnicie. Ce știa despre ea? În toți acești ani ea devenise o cu totul alta. Dar ce Dumnezeu îi împiedica pe investigatori să îi clarifice moartea? De ce fuseseră sistate cercetările?

În timp ce răscolea pastele fără nici un chef, Caterina Lima îl studia. Îi simțea privirea cercetătoare. Malberg era sigur că ea știa mai mult decât spunea. Nu avea nici o îndoială că nu avea încredere în el.

Tocmai voia să îi spună adevărul, faptul că *el* descoperise crima, când Caterina Lima i-o luă înainte:

– Nici nu știu ce să mai zic. De fapt nu ar mai fi trebuit să mă întâlnesc cu dumneavoastră.

– Ce înseamnă asta? Credeam că investigați cazul.

– Da. Până ieri. Ieri am fost exclusă într-un mod prea puțin fin din această poveste. După ședința redacțională de la ora unsprezece, Bruno Bafile, redactorul-șef m-a chemat și mi-a comunicat că nu mai sunt reporter de investigații și mă voi ocupa de „Diverse". Povestea cu Marlene Ammer, spune el, a fost îngropată.

– Îngropată?

– Așa se spune între ziariști când investigațiile încetează.

– Pe asta nu o mai înțeleg.

– Nici eu, *signore.*

– Așa ceva se întâmplă curent?

– Da, desigur, atunci când dintr-un subiect nu mai rezultă nimic din cercetări, de exemplu când se constată că crima nu este crimă, ci un accident, cum se întâmplă de mii de ori, atunci cercetările sunt sistate și se trece la un alt caz.

– Dar nu a fost accident! A fost crimă!

– Asta credeți dumneavoastră, iar eu știu. Cu atât mai enigmatică mi se pare mutarea mea la alt departament. Mie mi se pare că am fost mutată ca să nu încurc ceva. Dar asta face povestea și mai interesantă.

– Și dumneavoastră ce vreți să faceți?

– Voi continua. Neoficial, se înțelege. Ca reporteră de investigații mi-am creat contacte atât de bune, încât ar fi o prostie să renunț. Poveștile de la „Diverse" nu mă interesează. Ce mă interesează pe mine că Gina Lollobrigida are un amant cu treizeci de ani

mai tânăr decât ea, sau că Mario Andretti are zece fiice în afara căsătoriei? Pe mine mă fascinează profunzimea vieții umane. Săptămâna viitoare îmi caut o nouă slujbă. *Basta!*

Modul direct în care Caterina vedea lucrurile îl fascina pe Malberg. Era evident că fusese captivată de caz. Adulmecase o chestiune mare, mai mare poate decât bănuia el.

– Dumneavoastră cum vedeți cazul Marlene Ammer? se interesă prudent Malberg. O crimă a mafiei?

Caterina râse și remarcă ironic:

– Poate că și KGB ori CIA sunt amestecate! Serios vorbind, de cele mai multe ori crimele au o bază emoțională, candidă. Majoritatea crimelor își au originea în sentimente rătăcite, în dragoste, gelozie, ură, invidie și răzbunare. Asta face interesantă profesia mea. Ei, da, mai bine aș fi spus că o făcea.

Malberg încuviință din cap și se prefăcu interesat de vorbăria ei. În realitate căuta un răspuns la întrebarea de ce reportera se cramponase tocmai de acest caz. Într-un oraș ca Roma, cu o rată mare a infracționalității, crimele erau la ordinea zilei. Și în timp ce Malberg o asculta cu o ureche, se trezi în el un sentiment bizar.

Contemplând-o pe Caterina îi venea greu să o asocieze cu gândul că făcea poate un joc fals. Ar fi preferat să îi facă complimente. Într-adevăr era răpitoare. Dar între ei, cumva, se afla Marlene. Caterina nu mai vorbea.

– Și acum ce intenționați să faceți? se grăbi să întrebe Malberg.

– Ar trebui ca noi să facem lumină în viața lui Marlene Ammer. Este singura posibilitate de a face lumină în întunericul din acest caz.

Malberg reținu cu plăcere că ea spusese „noi“, așadar îl cooptase și pe el în cercetări.

– Pot conta pe ajutorul dumneavoastră?

– Bineînțeles. Pentru mine a devenit necesar să aflu de a trebuit să moară Marlene.

Caterina sorbi puțin din paharul cu vin.

– A fost prietenă cu *marchesa,* spuse ea gânditoare. Eu cred că este singura care ne poate ajuta în clipa de față. O cunoașteți bine pe Lorenza Falconieri?

– Ce înseamnă bine? Am întâlnit-o o singură dată. Mie mi-a făcut o impresie aleasă, deși bănuiesc că a cunoscut zile și mai bune. Mă interesează colecția ei de carte. Și ca să fiu sincer, i-am făcut o ofertă și ea a acceptat-o.

– O afacere bună?

– Foarte. Un anticar trăiește cumpărând toată colecția și revânzând cu câștig fiecare carte în parte.

Reportera mustăci.

– Ce este așa comic în asta? întrebă Malberg.

– Scuzați-mă, *signore.* Până astăzi îmi închipuiam ca fiind un anticar cu totul altfel.

– Da? Cum?

– Puțin capricios, puțin prăfuit și ofilit, precum cărțile vechi.

Malberg zâmbi încurcat.

– Sper că acum vă veți schimba părerea.

– În ce vă privește pe dumneavoastră, cu siguranță.

Ca toți bărbații, și Malberg era foarte sensibil la complimente. De fapt, rău nu arăta. Era înalt, avea alură sportivă, deși nu practica nici un sport, avea păr des negru, era un tip gen George Clooney, cum îi spusese odată o prietenă.

– M-ați însoți eventual la *marchesa?* se interesă Caterina.

– Oricum vreau să îi fac o vizită.

O jumătate de oră mai târziu erau amândoi pe drum.

Peste noapte arșița apăsătoare a săptămânii trecute se mai domolise, temperaturile devenind mai rezonabile. Toamna se anunța nehotărâtă.

Când taxiul coti din Via dei Coronari în mica stradă laterală unde se afla casa marchizei, Caterina deveni neliniștită.

– Opriți! îi ceru ea șoferului, și arătă în cealaltă parte a străzii: la intrarea în casa marchizei era parcată o mașină de la Guardia Civil. În fața ușii – un tip în uniformă, cu picioarele depărtate.

Malberg o privi întrebător pe reporteră.

– Asta ce înseamnă?

Caterina ridică din umeri:

– Așteptați aici!

Ea coborî și se îndreptă spre polițist. După un scurt schimb de cuvinte, se întoarse.

– Spune că este vorba despre o acțiune a poliției. Nu era dispus să dea alte informații. Nu putea spune împotriva cui este îndreptată acțiunea. O clipă!

În timp ce Malberg plătea taxiul, Caterina se îndepărtă câțiva pași și umblă la telefonul mobil din poșetă. Vorbea cu gesturi teatrale, ca toate italiencele când telefonează. În cele din urmă rămase mută de uimire.

Când reveni, avea o mină confuză.

– Au arestat-o pe *marchesa*, spuse ea îngândurată.

– Deci totuși... îi scăpă lui Malberg.

– Adică cum „deci totuși"?

– *Marchesa* a omorât-o pe Marlene. Dumnezeule!

Caterina gesticulă intens cu brațele.

– Signore, ce spuneți? Sursa mea din Guardia Civil tocmai mi-a explicat că există probe zdrobitoare că Lorenza Falconieri a condus, după moartea soțului ei, o rețea internațională de traficanți de incunabule și codice furate.

– *Marchesa?* Malberg părea mai curând amuzat decât surprins. Păi ea m-a asigurat că nu se pricepe deloc, dar absolut deloc, la cărți vechi. Și nu făcea impresia că ar fi mințit.

– Este tipic pentru profesioniști. Rareori un infractor arată așa cum ni-l imaginăm noi. Iar traficanții care operează cu valori de milioane, lasă mai curând impresia de amărâți. Se vede că acest mediu vă este străin.

În timp ce ei încă mai discutau, din casa de pe cealaltă parte a străzii ieși *marchesa*, flancată de doi carabinieri. Ea purta un taior cu mâneci scurte, din in, și sandale cu toc înalt. Când dădu cu ochii de Malberg, se opri și ridică din umeri. Lăsă ușor capul pe o parte, ca și cum ar fi spus: Îmi pare rău, s-a dus afacerea noastră. Apoi urcă în mașina poliției, care aștepta.

– Totul a fost declanșat de un colecționar din Monte Carlo, spuse Caterina, privind în urma mașinii poliției. *Marchesa* îi oferise un foliant foarte vechi, scris de Melanchthon, cerându-i pe el o jumătate de milion. Ceea ce ea nu știa era că acest volum fusese furat în urmă cu doi ani tocmai din apartamentul lui. Ghinion de artist.

Malberg râse sonor și forțat, de parcă ar fi vrut să se elibereze de un coșmar. Când remarcă privirea întrebătoare a Caterinei, băgă mâna în buzunarul interior al hainei, scoase cecul de la bancă și ținându-l cu vârfurile degetelor i-l vârî acesteia sub nas.

– Un sfert de milion? Nu cumva...

– Ba da. Credeam că fac afacerea vieții mele. Un ciudat context m-a salvat în orice caz de la falimentul vieții mele.

– Atunci puteți fi felicitat pentru că afacerea v-a scăpat printre degete.

– Da, pot fi felicitat. Nu mă înțeleg pe mine însumi. Ar fi trebuit să devin suspicios când *marchesa* mi-a oferit întreaga colecție pentru un sfert de milion. Dar lăcomia după profit amețește creierul. Mulțumesc lui Dumnezeu că am scăpat cu bine încă o dată.

Malberg era adâncit în gândurile lui, când reportera îl întrebă:

– V-ați putea imagina că între asasinarea lui Marlene Ammer și afacerile tenebroase ale marchizei există o legătură? În definitiv cele două se cunoșteau.

– Chiar așa, exclamă Malberg, nu ar fi prima crimă în spatele căreia se ascunde o carte de valoare.

CAPITOLUL 11

Fata plutea ca un fulg de-a lungul promenadei Rinului din Köln. Era îmbrăcată ușor, ca pentru jogging, și părul ei prins într-o coadă de cal se balansa într-o parte și într-alta. Dinspre fluviul care unduia domol, se ridica o răcoare plăcută.

Din când în când fata se oprea și striga:

– Shakespeare! Shakespeare!

Atunci apărea un ghemotoc, un Westhighland-Terrier caraghios, și alerga după stăpâna lui. De ce femeile își botează câinii de preferință cu nume de mari scriitori și artiști este o chestiune la fel de enigmatică ca revelația secretă a lui Ioan și nu mai necesită altă analiză.

În locul unde ancorează vasele turistice pentru ruta Köln-Düsseldorf, Shakespeare începu să latre atât de isteric, de parcă îl urmăreau o duzină de rottweileri întărâtați. Strigătele fetei nu reușiră să îl liniștească și, când aceasta se duse la animalul atât de agitat, făcu o descoperire îngrozitoare.

Peste noapte Rinul adusese la mal un cadavru gol. Acesta se prinsese în puntea plutitoare de debarcare și zăcea cu capul în apă și cu brațele îndepărtate.

Cadavrul bărbatului punea poliției din Köln în fața unei probleme grele. S-a stabilit rapid că nu era vorba despre un accident și nici despre o sinucidere, pentru că omul de aproximativ patruzeci de ani prezenta la cap o rană de glonț care îi zdrobise partea

stângă a craniului, ucigându-l instantaneu. Examinând starea cadavrului și luând în considerare viteza de curgere a fluviului, anchetatorii au ajuns la concluzia că bărbatul trebuie să fi căzut victimă unei crime între Bingen și Neuwied.

Autopsia avea să confirme două zile mai târziu suspiciunea inițială: bărbatul fusese împușcat de la mare distanță, cu o armă de calibru mare, probabil un pistol automat rusesc. În craniu i-au fost găsite două gloanțe. Nu existau urme de pulbere.

Patologii de la clinica universitară din Köln au mai constatat răni la coapsa dreaptă, care nu erau legate de crimă, și având în vedere vechimea nu se putea deduce provenienţa lor.

Patologii au menționat în procesul-verbal că, cu o probabilitate de optzeci la sută, între momentul crimei și aruncarea în fluviu a cadavrului trecuseră douăsprezece ore. În plămâni și în stomac nu erau urme de apă fluvială. De aici se putea deduce că era exclus ca omul să fi fost împușcat în timp ce înota. La analiza sângelui nu s-a descoperit consum de alcool sau droguri.

Procuratura competentă a început cercetări asupra necunoscutului deschizând dosarul K-0103-2174.

În ziua următoare, în *Kölner Express* a apărut fotografia bărbatului pe prima pagină. Sub ea scria cu litere mari:

ASASINAT MISTERIOS
CINE ÎL RECUNOAȘTE PE ACEST BĂRBAT?

CAPITOLUL 12

Era dimineața devreme și cardinalul secretar de stat Gonzaga se afla în fața unui munte de dosare frumos aranjate. Biroul său din palatul apostolic, situat chiar sub încăperile private ale papei, avea vedere către Piața Sf. Petru. Prin ferestrele întredeschise răzbăteau sporadic voci; erau preoții franciscani care se deplasau de la Palazzo del Tribunale la confesionalele de la Sf. Petru. Gonzaga își punea mecanic semnătura pe fiecare document. Nu era în apele lui și privea mereu îngândurat pe fereastră, ca și cum documentele nu îl interesau.

În final lăsă de o parte stiloul, se rezemă de speteaza scaunului și își potrivi eșarfa roșie care se arcuia peste rasa neagră.

Secretarul său intră în încăpere fără a mai bate la ușă.

– Bună dimineața, Excelență. Corespondența de dimineață.

– Ceva important? mormăi Gonzaga și își aruncă privirea pe scrisorile deschise.

– În măsura în care competențele îmi permit să judec – nu, Excelență. Ar fi doar...

– Da?

Soffici extrase din grămadă o foaie de hârtie.

– Un e-mail de la arhanghelul Gabriel!

– Cam aiurea, nu crezi?

– Ideea nu îmi aparține, ci este a surorii Judith din ramura franciscană surorile euharistiei, care conduce biroul de internet și și-a

denumit calculatoarele cu numele arhanghelilor Mihail, Rafael și Gabriel.

Gonzaga zâmbi strâmb. Râsul era ceva străin pentru el. Obișnuia să spună că râsul este masca diavolului. În cei șapte ani de când era cardinal secretar de stat, Gonzaga învățase că povara funcției lui era suportabilă doar cu o porție de cinism. Brusc se opri. Textul de pe imprimantă era următorul:

„Excelență, pentru mine a fost o bucurie, ca să nu zic o satisfacție, să vă întâlnesc atât de aproape de cer. În ce privește oferta mea, de a vă preda o probă din sângele Domnului nostru mi se pare că prețul de o sută de mii de dolari este rezonabil. Îmi voi permite ca zilele următoare să revin pentru clarificări asupra procedurii, sub numele de Față Arsă."

Mai mult decât nerușinatul conținut al comunicării, pe cardinal îl șocă numele semnatarului.

– Un smintit, remarcă Soffici și ridică încurcat din umeri. Aproape zilnic în corespondența dumneavoastră se află câte o astfel de scrisoare. Ceea ce deosebește această comunicare de altele este arta specială a formulării. Ce o fi vrut să spună cu exprimarea că v-a întâlnit „atât de aproape de cer"?

Gonzaga se ridică de la birou, își duse mâinile la spate și începu să se plimbe încoace și încolo neliniștit. În cele din urmă închise fereastra, ca și cum ar fi vrut să evite ca discuția lor să fie auzită și de altcineva, și spuse:

– Soffici, îmi sunteți un secretar devotat, fidel, și până acum nu am avut nici un motiv să mă plâng. V-am inițiat fără a sta pe gânduri în dedesubturile chestiunii giulgiului Domnului nostru.

– Nu știu la ce vă referiți, Excelență. Am fost cumva indiscret?

Aproape că părea să aibă conștiința încărcată.

– Nu, cu certitudine nu. Am vrut doar să vă mai atrag încă o dată atenția asupra caracterului exploziv al chestiunii. Deci, vă rog, nici o vorbă, nici măcar o simplă remarcă față de cei neinițiați. Iar în acest caz, oricine este un neinițiat, chiar și un cardinal al curiei.

Soffici încuviință tăcut din cap.

– În timpul zborului de la Frankfurt la Milano, începu să povestească încet Gonzaga, s-a așezat brusc lângă mine un necunoscut și mi-a vârât sub nas o bucată de material învelită în plastic, nu mai mare decât o un timbru și având formă de trapez.

– Domnul să ne aibă în pază! Mă tem de ceva groaznic: bucata de material care lipsește din giulgiu!

– Nu vă înșală bănuielile, Soffici. Doar că problema este mai gravă decât credeți dumneavoastră. Pe minuscula bucățică de pânză se vede clar o urmă de sânge...

– Nu! Și eu care credeam că după vizita noastră la burgul Layenfels chestiunea a fost închisă definitiv.

– Și eu am crezut asta.

– Aveți idee cine ar putea fi misteriosul ofertant?

– Necunoscutul nu și-a spus numele. Și chiar dacă s-ar fi prezentat, ar fi făcut-o sub un nume fals. Ce era deosebit la el era aspectul său jalnic. Pe față avea urme ale unor arsuri groaznice, pe care încerca să le ascundă sub o pălărie moale cu boruri mari.

– Și acum ce vreți să faceți, Excelență? Doar nu vă gândiți să dați curs solicitării lui? Vreau să spun că o sută de mii de dolari sunt o mulțime de bani pentru o bucată de pânză de care nici măcar nu sunteți sigur că este originală. Pe de altă parte...

Gonzaga răspunse ezitant, după o lungă pauză:

– Ce reprezintă o sută de mii de dolari în comparație cu necazurile pe care această relicvă le poate produce. Știți la ce mă refer.

– Știu! Ăsta e totuși șantaj curat...

De parcă monseniorul pronunțase o parolă, în acel moment sună telefonul de pe biroul cardinalului. Soffici ridică receptorul, ascultă, apoi i-l întinse lui Gonzaga:

– Pentru dumneavoastră!

– Ați primit comunicarea mea?

Cardinalul recunoscu imediat vocea.

– Da, răspunse el încet.

– Bine. Vă aștept cu suma introdusă într-o pungă de plastic. Mâine, după căderea nopții, la ora douăzeci și unu.

– Unde?

– Piazza del Popolo. Veniți cu șoferul dumneavoastră și stați ca întotdeauna pe locul din spate, dreapta. La sensul giratoriu se va plasa pe banda exterioară și va ocoli obeliscul până când am să mă fac observat cu o lanternă a cărei lumină se aprinde și se stinge. Voi descrie cu lanterna o cruce. Apoi șoferul va opri mașina. În zece secunde totul este rezolvat.

– Dar...

– Nici un „dar". Bani contra marfă. Încredere reciprocă. Nu va exista un al doilea termen pentru predare.

Necunoscutul întrerupse legătura.

– Excelență! Cu o privire îngrijorată, Soffici se plasă în fața cardinalului secretar de stat. Doar nu ați fost de acord!

– Ba da, Soffici, ba da.

– O sută de mii...

– De dolari.

– Și cum veți justifica suma, Excelență?

– Lăsați asta în seama mea. Pentru astfel de cazuri există un fond secret. Nu vă bateți capul cu asta.

Soffici se înclină supus. Fondul secret destinat intereselor speciale ale Bisericii nu îi era necunoscut. În administrația pontificală umbla vorba despre exorbitantele sume adăpostite de conturi secrete și care stăteau la dispoziție pentru evenimente speciale. Se spunea că sumele proveneau din așa-zise donații prin care personalități sus-puse cumpărau anularea căsătoriilor lor. Fondul nu era contabilizat și doar cardinalul secretar de stat Gonzaga avea acces la el.

– Situația este destul de periculoasă, remarcă monseniorul serios. Oricine se ascunde în spatele necunoscutului, cunoaște situația internă de aici. Cum altfel se explică faptul că discuția telefonică s-a făcut direct pe telefonul dumneavoastră privat. Maicile

din Famiglia Paolina, din centrala telefonică, nu ar fi făcut legătura niciodată unui anonim.

– Deci dumneavoastră credeți că există legături secrete ale lumii interlope dincoace de zidurile leonine?

Cardinalul scoase o batistă supradimensionată și își șterse nădușeala de pe chelie.

Monseniorul Soffici făcu o grimasă dureroasă, apoi își examină unghiile de la degetele mâinii drepte și întrebă fără a ridica privirea:

– Cine vrea să știe asta, Excelență?

CAPITOLUL 13

A doua zi Malberg porni către casa lui Marlene din Via Gora 23. Evenimentele legate de *marchesa* ce avuseseră loc în ziua anterioară îl cam afectaseră. Se despărțise de reporteră buimac și se retrăsese în camera de la hotel în tovărășia unei sticle de Barbaresco dintr-un magazin cu vinuri din apropiere. Vinul roșu, greu, nu rămăsese fără efect și îl trimisese pe Malberg pentru zece ore bune în țara visurilor.

În ce privea visurile, erau tulburi și inexplicabile, exact ca situația în care intrase fără accept propriu. Dar o voce interioară îi spunea că trebuia să își localizeze cercetările acolo unde începuse totul.

Malberg se miră că ușa de la intrarea în clădire era închisă. Dar avu noroc că o *signora* bine îmbrăcată tocmai ieșea și, amabilă, aceasta îi ținu ușa deschisă.

Pe scări mirosea a proaspăt vopsit. Era o liniște mormântală. Deși era interesat de administratoarea imobilului, de la care spera să obțină informații despre relațiile lui Marlene, urcă mai întâi la ultimul etaj al clădirii.

Ca și la prima vizită, Malberg evită disprețuitor străvechiul lift și urcă scările. În timp ce pășea grav, în fața ochilor îi apărea mereu imaginea lui Marlene moartă în baie. Se părea că fotografia acelui moment i se întipărise pe vecie în minte.

Tulburat, Malberg se opri. Mai întâi crezu că greșise etajul. Dar constată că scările se terminau aici. În memorie îi rămăsese o ușă albă, cu două canaturi, și în perete, lângă ea, butonul unei sonerii. În loc de acestea, avea în față un perete alb. Doar în stânga, în fața palierului scării, era o ușă de oțel, îngustă, ce dădea în pod. În spatele ei erau tot felul de vechituri.

Liftul se puse în mișcare și de jos se auziră pufniturile și scârțâielile care îi atrăseseră atenția și data trecută.

„Toate acestea sunt prea mult pentru tine, gândi Malberg. Este evident că nu mai reușești să deosebești realitatea de închipuire." Dădu din cap sceptic. Îi jucau amintirile un renghi? Din copilărie casa scărilor îi părea amenințătoare, înfricoșătoare. Era un gen de fobie, care era clar că tocmai acum îi dădea o stare confuză. Probabil că chiar greșise etajul.

Malberg făcu drumul invers. La etajul de dedesubt existau două uși, la stânga și la dreapta, vopsite în alb, dar ambele arătau altfel decât ușa de la apartamentul lui Marlene. Malberg sună la ușa apartamentului din dreapta. Nimic. Încercă și în stânga. Un câine începu să latre. Pași. Deschise un bătrân cu părul negru zbârlit. Se străduia să liniștească câinele furios. Când îl văzu pe Malberg, trânti ușa înainte ca acesta să fi apucat să spună ceva.

Malberg coborî zăpăcit. Se opri în fața ușii administratoarei clădirii și trase cu urechea. Se auzea muzică clasică difuzată la radio. Nu exista sonerie. Bătu în ușă.

Se așteptase să dea cu ochii de administratoarea cu păr tuns scurt. Când ușa se deschise, rămase mut. Avea în față o călugăriță în vârstă, cu trăsături severe, îmbrăcată cu o sutană maronie cu o pelerină neagră.

– Da, vă rog? întrebă ea cu o voce răgușită, încercând vizibil să pară prietenoasă.

Incapabil să răspundă, Malberg privi pe lângă călugăriță în interiorul casei. Ceea ce reuși să vadă lăsa impresia de ordine.

– Voiam să vorbesc cu administratoarea, bâigui surprins Malberg.

– Administratoarea? Aici nu există administratoare! Și, privindu-l cam de sus, adăugă: Fiule.

Zadarnic căută Malberg tăbliță cu nume de pe ușă.

– Dar la ultima mea vizită aici, în acest apartament locuia o administratoare de vreo patruzeci de ani, cam plinuță și cu părul tuns scurt.

Călugărița ridică brațele și odată cu ele mânecile uniformei ei, ceea ce îi acorda un aer de inabordabilitate. Strânse ochii și îl măsură pe necunoscut din cap până în picioare.

– Când a fost asta? întrebă ea în final.

– Nu de mult, cel mult acum o săptămână.

– Vă înșelați.

Călugărița afișă un zâmbet obosit, mai curând cinic, de parcă ar fi spus: Sărmanul, este dus cu pluta.

– Și locuința de la etajul cinci? Și în privința ei mă înșel?

Malberg se înfurie.

Chipul femeii se întunecă și ripostă cu vocea ei răgușită:

– Nu știu despre ce vorbiți, *signore.* La etajul cinci al acestei clădiri este podul. Nimic altceva. Vă simțiți bine?

Malberg ar fi strâns-o de gât pe călugăriță. Se simțea luat peste picior. I-ar fi strigat cu plăcere: Tâmpito, am văzut locuința cu ochii mei. Acolo locuia o femeie, Marlene Ammer. A omorât-o un porc. Și tot ce se petrece aici nu este decât o înscenare periculoasă în scopul de a ascunde o crimă.

Dar în clipă următoare își recăpătă controlul. Poate că totul era doar o capcană. Poate că se voia să se afle cât știa el. Poate că era în atenția lor. Putea poliția să știe că *el* o găsise moartă pe Marlene?

Nu avea nici măcar un alibi și nici nu putea să aibă, pentru că imediat după crima a cărei victimă fusese Marlene se aflase în locuința acesteia. Malberg începea să înțeleagă tot mai bine în ce situație precară se găsea.

Auzi ca de la mare depărtare vocea călugăriței, care repeta întrebarea?

– Vă simțiți bine?

– Desigur, susținu Malberg. Vă rog să scuzați deranjul. Am confundat casa.

Călugărița încuviință înțelegătoare din cap, Malberg salută scurt și plecă.

Un sfert de oră se plimbă în sus și în jos pe cealaltă parte a străzii, supraveghind ieșirea casei de pe Via Gora 23. Nici el nu știa bine la ce se aștepta. În cele din urmă cedă și se îndreptă către hotel.

Când traversa Tibrul pe Ponte Sisto, îi sună telefonul mobil.

– Caterina sunt, ce bine că am dat de dumneavoastră! Am noutăți.

– Și eu.

Malberg se opri și privi de pe pod apa verde-maronie.

– Spuneți dumneavoastră! strigă reportera emoționată.

– Am fost la casa în care a locuit Marlene.

– Și? Hai, spuneți!

– Nici un „și". Absolut nimic.

– Asta ce vrea să însemne?

– Că locuința nu mai există. Se pretinde că nici nu a existat și că Marlene nici nu a locuit în clădire.

– Ați greșit adresa. Când ești emoționat, se întâmplă. De fapt, în multe cartiere ale Romei casele seamănă între ele.

– Așa o fi, dar eu cunosc casa. Știu locuința în care a locuit Marlene. Am văzut-o cu ochii mei!

– Când?

– În ziua în care Marlene a fost asasinată...

După o lungă pauză, Cristina spuse serioasă:

– Vreți să spuneți cu asta că...

– Da, am văzut-o pe Marlene. Moartă în cadă.

– Nu este adevărat.

– Ba da.

– De ce ați ascuns asta de mine?

Malberg înghiți în sec și răspunse:

– Vreți să știți adevărul?

– Bineînțeles. Și după o pauză continuă: Mai sunteți la telefon?

– Da. Nu știam dacă pot avea încredere în dumneavoastră. Acesta este adevărul.

După un timp Caterina spuse:

– Înțeleg. Și ce v-a determinat să vă schimbați părerea? Părea oarecum dezamăgită.

– Nu cred că este momentul potrivit pentru o mărturisire plină de regrete. Dar dacă vreți, îmi cer scuze.

– Nu este nevoie, spuse arogantă Caterina. Apoi adăugă: Procuratura a terminat cu cadavrul lui Marlene. Am aflat din întâmplare că va fi înmormântată astăzi, la ora paisprezece, la Cimitero Campo Verano.

– Merge totul foarte repede. Nu credeți?

– *Prea* repede. Eu voi fi în orice caz acolo, ca să supraveghez de la distanță ce se întâmplă.

– Doar nu credeți că îl veți descoperi pe asasinul lui Marlene la cimitir!

– Nu, asta sigur nu. Mă interesează pur și simplu ce se petrece acolo. În plus, la înmormântări faci cunoștință cu cei mai interesanți oameni.

Cuvintele Caterinei sunau cam ironic, sau își imagina el?

– Îmi va face plăcere să particip și eu ca observator, spuse Malberg după o pauză. Se uită la ceas. Mai era puțin până la ora treisprezece. Unde ziceați că are loc înmormântarea?

– La Campo Verano. Este lângă San Lorenzo fuori le mura. Atunci ar trebui să plecați acum. Vă aștept în apropierea intrării principale.

Malberg trebui să traverseze cu taxiul tot orașul. La Stazione Termini circulația era blocată, așa că ajunse după o oră la punctul de întâlnire.

În fața cimitirului se înghesuiau mulți oameni. Înmormântările aveau loc câte una la o jumătate de oră. Caterina era vizibil nervoasă. Marlberg nu își putea explica neliniștea ei.

– Trebuie să vă arăt ceva, spuse ea și îl luă de braț pe Malberg.

Lângă intrarea principală era un panou, pe care erau afișate toate înmormântările programate în ziua respectivă și se indicau locurile unde aveau loc.

– Vă sare ceva în ochi? întrebă Caterina în timp ce Malberg căuta numele lui Marlene pe listă.

– Sunteți sigură că aici trebuia să venim?

Caterina indică cu degetul arătător o mențiune:

– Ora paisprezece Sconosciuto, 312 E.

– Necunoscută? Malberg o privi întrebător pe Caterina. De ce necunoscută?

– Cineva pare interesat ca ultimul drum al lui Marlene Ammer să rămână secret. Veniți!

312 E se afla în partea din spate a cimitirului. Trecând prin fața mausoleelor pompoase ale unor familii romane influente, după un marș lung printr-un pustiu de pietre funerare ajunseră la locul indicat.

Caterina îl ținea strâns de braț pe Malberg.

– Acolo!

La o aruncătură de piatră de ei se vedea cam o duzină de bărbați distinși, îmbrăcați în negru, în fața unui mormânt. Un *padre* în haine preoțești, flancat de doi paracliseri care tămâiau, vorbea solemn. De la distanță era greu de înțeles ce spunea.

Adăpostiți după o piatră funerară, la ei ajunse doar:

– ... Nu a fost un om rău, deși s-ar putea părea... Nu a fost Maria Magdalena, păcătoasa, cea mai fidelă însoțitoare a Domnului nostru... Acela dintre dumneavoastră care este fără de păcat, să arunce prima piatră...

Cu coada ochiului, Malberg observă cum Caterina scotea din poșetă o cameră în care introduse o cartelă de memorie. După care ridică obiectul și făcu rapid mai multe fotografii.

– Vă rog să nu mă întrebați de ce fac asta, șopti ea prevenind întrebarea lui Malberg.

Acesta examina fiecare participant la ceremonia funebră. Deodată scena se animă. Doi dintre distinșii domni se încăierară.

– Nu pot să înțeleg, așa ceva nu am mai văzut, spuse Malberg.

– Cel mai bun lucru ar fi să dispărem înainte ca cineva să ne observe.

Caterina se întoarse și înlemni: avea în fața ochilor un lungan în costum negru, un tip foarte îngrijit, cu o mutră colțuroasă și privire amenințătoare.

Caterina făcu aparatul de fotografiat să dispară fulgerător la spatele ei.

– Aș dori să încetați imediat activitățile dumneavoastră, spuse omul în negru, pe un ton absolut nepotrivit cu aspectul lui.

– Nu știu despre ce vorbiți, ripostă Caterina, care își reveni prima.

– Aici se petrece ceva absolut privat, sublinie bărbatul, și nu doresc să faceți fotografii. Așa că dați-mi cartela de memorie!

Caterina șovăi. După ce îl privi pe Malberg, care dădu din cap a încuviințare, deschise aparatul pe îndelete și îi întinse necunoscutului cartela.

Acesta o luă, o strivi între degetul mare și arătător și o făcu să dispară ce mai rămăsese în buzunarul de la piept al costumului său la două rânduri. Apoi își încrucișă brațele pe piept și zise:

– Și acum luați-o din loc înainte ca eu să trec la fapte!

Malberg și Caterina preferară să urmeze solicitarea, mai ales că participanții la înmormântare își îndreptară atenția asupra lor.

Bărbatul în negru strigă încet în urma lor:

– Și țineți minte: Uneori este mai bine ca odată cu oamenii să fie îngropat și adevărul!

– Înțelegeți asta? întrebă Malberg când ieșiră din cimitir.

Caterina nu reacționă. În cele din urmă răspunse clătinând capul:

– Nu pot să scap de senzația că aici se petrece povestea vieții mele.

CAPITOLUL 14

Laboratorul burgului Layenfels era dotat cu aparatură și instrumentar pentru care ar fi fost invidiat de orice universitate: un computer de înaltă performanță cât un șifonier, un microscop electronic, câteva spectrometre de interferență și centrifuge, un computer-tomograf de ultimă generație, o instalație experimentală cu termoluminiscență și o duzină de monitoare cu ecran plat de înaltă rezoluție în toate camerele, interconectate.

Laboratoarele care comunicau între ele ocupau întreg nivelul superior al burgului. În această zi, spre deosebire de celelalte, când aici era mare agitație, domnea o liniște plină de concentrare.

În laboratorul central, profesorul de biologie moleculară Richard Murath stătea în fața monitorului, înconjurat de citologul dr. Dulazek, specialistul în genealogie Jo Willenborg, toxicologul profesor Masic, chimistul Eric van de Beek și de hematologul Ulf Gruna.

Când Anicet, palid și ca totdeauna cu părul umed pieptănat pe spate intră în laborator, Murath ridică scurt privirea, apoi se aplecă iarăși asupra calculatorului. Nimeni nu scoase un cuvânt. Toți priveau monitorul ca vrăjiți.

Cu buzele strânse, gest care îi trăda tensiunea, Murath încerca să suprapună două șiruri ce păreau nesfârșite ale unui cod de bare. De fiecare dată când eșua, scutura din cap. Părea disperat din cauză că încercările repetate nu dăduseră nici un rezultat. În cele din

urmă împinse de o parte mausul cu bluetooth și se întoarse cu scaunul său rotativ.

– Și sunteți sigur că nu sunteți victima unui fals? întrebă el adresându-se lui Anicet.

Fața palidă a acestuia se înroși pe loc. Părea că va exploda de furie. Trăgea cu greu aer în piept. Dar înainte de a putea răspunde, genealogistul Jo Willenborg îi puse mâna pe braț și zise:

– Nu îi luați lui Murath întrebarea în nume de rău. Profesorul este unul dintre acei savanți care așază specialitatea lui deasupra realității. Eu sunt convins că vă va face să credeți că iepurele este înrudit cu ariciul, sau invers, dacă găsește pentru asta o ipoteză de biologie moleculară.

Dr. Dulazek râse zgomotos, în timp ce ceilalți priveau încurcați.

– Știința, spuse încet Dulazek, știința începe să fie interesantă abia din punctul în care pentru cei mai mulți încetează să fie.

Iar Masic, toxicologul, căruia îi mersese vestea că are în cap mii de formule mortale și că este în stare să transforme și fărâmiturile de pâine într-o otravă perfidă, îl completă:

– Unde se termină știința, începe credința, și aceasta este, după cum se știe, cea mai mare problemă a omenirii.

Pentru aceste cuvinte, Masic culese adeziunea tuturor părților. Doar Anicet fixa absent monitorul. Toți cei de față știau cât de periculos era Anicet când tăcea. Cu siguranță că în clipa următoare va face o criză de furie. Era recunoscut pentru acest lucru.

De fapt Anicet era singurul dintre Fideles Fidei Flagrantes, despre care se știau mai multe. Cardinal, considerat în mare măsură *papabile,* pierduse ultimele alegeri în favoarea unui succesor ultraconservator al lui Petru. Ceea ce îl jignise profund și el jurase răzbunare Bisericii.

Nici celorlalți frați ai ordinului din burgul Layenfels nu le mersese altfel: fiecare din ei era un corifeu în domeniul lui, neînțeles, șicanat, dezamăgit; fiecare eșuase în carieră și era gata să se răzbune pe omenire cu mijloacele *lui.*

O lege absolută – și în burgul Layenfels domneau legi draconice – îi obliga pe toți Flagrantes la ascunderea completă a trecutului lor.

Despre Murath, supranumit „Creierul“, se știa că renunțase la cariera universitară din cauză că nu primise premiul Nobel, își părăsise soția și își căutase refugiu în frăție. Aceste lucruri se puteau citi în toate ziarele, și mai era vorba și despre o descoperire revoluționară în materie de cercetare genetică, o descoperire ce depășea limitele oricărei imaginații și care tocmai de aceea fusese ignorată de Comitetul de acordare a premiului Nobel.

Deosebindu-se fundamental, ca apa de foc, Murath și Anicet se împrieteniseră totuși. Setea comună de cunoaștere îi sudase ca două bucăți incandescente de fier – chiar dacă cu motivații diferite. Din această cauză Anicet răspunse neașteptat de controlat, aproape împăciuitor la întrebarea lui Murath.

– Da, sunt absolut sigur că este vorba despre giulgiul lui Isus din Nazareth, nu despre un fals, este originalul. Înainte de a mă apuca de acest proiect, am urmărit cu toate mijloacele ce mi-au stat la dispoziție traseul pânzei până acum. Și, profesore, fiți sigur că, în calitate de cardinal al Curiei și șef al arhivei secrete a Vaticanului, am dispus de mijloace și posibilități la care alții pot doar să viseze.

– Îmi imaginez, remarcă ironic Van de Beek, chimistul.

Acesta era cel mai luminat dintre ei și limba lui ascuțită era temută.

Anicet trecu peste remarca lui Van de Beek și continuă:

– Când prin anii ’50 și ’60 ai secolului al XX-lea, genetica moleculară sărbătorea primele triumfuri spectaculoase, Curia romană primea o scrisoare de la John Tyson, profesorul de la Harvard, în care acesta atrăgea atenția că știința sa – până atunci acesta fusese un om foarte credincios – putea pune mari probleme învățăturii Bisericii. Amintea cu această ocazie de giulgiul de la Torino și schița un scenariu de groază pentru viitorul bisericii. Nu este

nevoie să intru în amănunte. Credinciosul profesor de la Harvard era de părere că ar fi cel mai bine dacă cea mai importantă relicvă a creștinătății ar fi declarată un fals.

– Absurd, își exprimă opinia Willenborg, specialistul în genealogie. Dar îmi dau seama de ce.

– Și eu, îl susținu hematologul Ulf Gruna. Problema este foarte simplă.

– Între timp toate acestea ne-au devenit suficient de cunoscute tuturor, îi tăie vorba Anicet hematologului.

Dulazek dădu afirmativ din cap.

Dar Ulf Gruna, care obișnuia să considere sângele pur și simplu ca viață, nu se dădu bătut și i se adresă lui Anicet:

– De ce sunteți atât de sigur că cardinalul Gonzaga nu ne-a înșelat?

Acum interveni Anicet:

– Nu știu ce intenționați cu înțepăturile dumneavoastră. Până acum eram de părere că urmărim cu toții același scop. Poate vă amintiți că Gonzaga este cardinal secretar de stat!

– Tocmai! Având această funcție dispune de toate posibilitățile pentru a confecționa un fals.

Anicet zâmbi disprețuitor.

– Să îl ferească Dumnezeu să încerce să ne ducă de nas! Nu mai trebuie să vă explic ce ar însemna asta pentru cariera lui. Doar faptul că ne-a furnizat giulgiul la domiciliu arată cât de absurde sunt obiecțiile dumneavoastră. Iar eu cunosc giulgiul de la Torino ca pe propriul cearșaf, de când era păstrat în arhiva secretă a Vaticanului...

– Dumneavoastră sunteți de părere, întrerupse Willenborg discursul lui Anicet, că știți obiectul pe care îl considerați original ca pe propriul cearșaf. Dar, din câte îmi amintesc eu, cel puțin pentru moment nu aveți nici o dovadă că ceea ce a primit Vaticanul este cu adevărat originalul, și nu o copie.

Anicet simți cum toate privirile se îndreptau către el. O scurtă zvâcnire a colțului gurii îi trădă nesiguranța. Înghiți în sec și nu spuse nimic.

– Desigur, ripostă Murath, că în depozitele de sub Vatican, unde se păstrează cele mai incredibile obiecte, există mumii din perioada respectivă, din ale căror materiale un falsificator priceput, cu ajutorul clorurii de natriu, poate confecționa o copie credibilă. Așa cum în mod evident s-a întâmplat cu acest obiect.

Aruncă o privire disprețuitoare pe ecranul pe care se puteau vedea două coduri de bare diferite.

Anicet gâfâia. Cu degetul arătător ridicat, care tremura aproape insesizabil, ca o frunză uscată în vântul toamnei, ripostă profesorului:

– Vă propun să căutați eroarea mai întâi la dumneavoastră înșivă, la dumneavoastră și la metodele dumneavoastră de cercetare. Aveți la dispoziție cel mai modern și mai costisitor instrumentar, dar nu sunteți totuși în stare să faceți afirmații concrete privind giulgiul. Dacă vă îndoiți de autenticitatea relicvei, bine, vă cer dovezi asupra acestui lucru. Atâta timp cât nu prezentați aceste dovezi, rămânem la ideea că giulgiul adus de cardinalul Gonzaga este acela în care a fost înmormântat Isus din Nazareth. M-am exprimat clar?

Murath murmură ceva de genul: „Atunci va trebui să o luăm de la capăt“. Dar cu voce tare spuse:

– Asta ne aduce cu săptămâni în urmă. Vă este clar acest lucru?

Anicet ridică brațele.

– Ar trebui să luăm exemplu de la Curie. La Vatican nu se socotește în zile sau în săptămâni, nici măcar în luni. Și sunt convins că dacă există o unitate de măsură mai mare, socoteala nu se face nici măcar în ani. Ce importanță ar avea câteva săptămâni!

Dr. Dulazek era oricum pe picior de război cu Murath venind cu propriile idei științifice. De aceea nu se miră nimeni că puse dintr-o răsuflare o problemă celor prezenți:

– De fapt cineva s-a gândit dacă ipoteza lui Murath este întemeiată? Vreau să spun – lucrăm noi, poate, la rezolvarea unei probleme, căreia îi lipsește principala premisă, respectiv problema?

Murath, în fața monitorului, se umflă în pene ca un păun. Dar înainte de a-și găsi cuvintele, Dulazek adăugă:

– Înțelegeți-mă corect, eu îl apreciez mult pe colegul nostru. Dar el nu ar fi primul la care o importantă ipoteză științifică se comportă ca un atom în timpul fisiunii nucleare.

– Și cum se comportă un atom în timpul fisiunii nucleare, dacă îmi este permis să întreb? spuse Anicet.

– Se pulverizează. Atât.

Murath sări în picioare și se năpusti la Dulazek.

– Sărmane citolog, sărmane! strigă el și îl apucă de beregată.

Nici Dulazek și nimeni dintre cei din jur nu putu să îl împiedice pe Murath să îl pună la podea și să îl strângă de gât până când victima se învineți. Doar voinicul toxicolog profesor Masic reuși în ultimul moment să îl scape pe Dulazek de furiosul specialist molecular.

CAPITOLUL 15

De două zile Malberg nu mai primise nici o veste de la Caterina. Bănuia de ce îl trata astfel. Ea era supărată că el îi tăinuise vizita lui în locuința lui Marlene la scurt timp după asasinarea acesteia. Privind retrospectiv, el trebuia să admită: făcuse o greșeală. Nici măcar nu îi putea lua în nume de rău Caterinei dacă îl punea în legătură cu crima.

Nu îi știa adresa. După nume nu o găsi în cartea de telefoane a Romei. Decise să o caute la redacția publicației *Guardiano* din Via del Corso.

Holul de la intrarea în splendida clădire în stil baroc era supravegheat de doi paznici îmbrăcați în negru, care examinau critic fiecare vizitator. Femeia de la intrare, o apariție îngrijită de vârstă mijlocie, îi făcu semn lui Malberg și se interesă politicoasă:

– Cu ce vă pot ajuta, *signore*?

– Aș vrea să vorbesc cu *signora* Caterina Lima.

– Aveți fixată o întâlnire?

– Nu. Adică... este vorba mai curând despre o problemă personală. De fapt...

Blonda ridică din sprâncene.

– Fiți amabil și luați loc, spuse ea pe un ton care nu admitea contrazicere. Totodată arătă cu un gest spre un șir de scaune. Pe cine să anunț?

– Numele meu este Malberg.

O vreme Malberg privi la vânzoleala din hol, apoi brusc se trezi în față cu Caterina. Părea agitată. Din privirea ei temătoare Malberg deduse că apariția lui era inoportună.

– Aveți curaj, spuse ea și îl trase de o parte încă înainte ca Malberg să fi putut pune o întrebare.

Era încurcat.

– Procuratura a emis azi-dimineață ordin de arestare pe numele dumneavoastră.

Malberg râse isteric, dar Caterina îi acoperi gura cu mâna.

– Încet, pentru Dumnezeu! Este ceva serios. Sunteți suspectat că ați fi avut legătură cu uciderea lui Marlene Ammer.

– Eu?

– Pe parcursul cercetărilor, poliția a dat de o scrisoare cu numele dumneavoastră la expeditor, prin care o anunțați de venirea dumneavoastră la data crimei. După cum știți, în Italia legile privind evidența intrărilor sunt foarte severe. Din verificarea computerelor poliției a rezultat că ați fost cazat la Hotel Cardinal cu câteva ore înaintea asasinatului și că la puțin timp după cazare, conform declarațiilor unor martori oculari, ați părăsit hotelul.

– Și *dumneavoastră* de unde știți toate acestea?

– După cum v-am mai spus, o reporteră de investigații, pardon, o fostă reporteră de investigații, are cele mai bune contacte la poliție.

– Deci eu sunt un asasin, stabili cinic Malberg.

– Și asta nu este totul! Se mai spune că ați obținut prin înșelăciune un sfert de milion de la o bancă din Germania și că ați întins-o cu cecul corespunzător. Nu stați deloc bine, Lukas.

Malberg privea absent prin Caterina. Îi era greu să se acomodeze cu noua situație.

– Și dumneavoastră credeți că aceste învinuiri corespund adevărului, bâlbâi el.

Caterina lăsă capul într-o parte, ca și cum ar fi vrut să spună: Dumneavoastră, în situația mea, ce ați crede? În cele din urmă zise:

– Trebuie să recunosc, până azi-dimineață, după ce am aflat despre învinuiri, chiar oscilam între a crede și a nu crede că ați omorât-o, poate, pe Marlene. Dumneavoastră sunteți un om de lume, cultivat, și nu v-ar fi fost greu să însăilați o istorie care să vă apere de acuzația de crimă. Recunosc că am fost supărată chiar pe mine însămi pentru faptul că am avut încredere oarbă în dumneavoastră. Era această poveste incredibilă care mă captivase. Dar azi dimineață s-a întâmplat ceva deosebit.

Îl privi lung și pătrunzător pe Malberg.

– Ceva deosebit? repetă Malberg încet și păli.

Părea neajutorat, încurcat, de parcă ar fi fost pe punctul de a recunoaște în clipa următoare: Da, eu am fost. Eu am ucis-o pe Marlene Ammer.

Caterina privi în jur, ca să se convingă că nimeni nu trăgea cu urechea. După care spuse pe un ton grav:

– Când am primit ziarele pe birou, azi-dimineață...

Nu mai continuă, pentru că dintr-un megafon se auzi anunțul: „Caterina Lima, urgent la 47–30. Caterina Lima urgent la 47–30."

– Scuzați-mă o clipă.

Caterina se duse la un aparat telefonic montat pe perete și formă numărul 47–30. După o convorbire scurtă, închise telefonul și reveni.

– Șeful de serviciu, se scuză ea. Dacă vă convine, ne întâlnim la prânz, undeva în oraș, în orice caz nu aici, în apropiere. Aș zice în fața stației de taxiuri Stazione Termini. La ora unu. Și ce voiam să vă mai spun: Ar fi mai bine să nu vă mai întoarceți la hotel.

Malberg rămase amuțit privind în urma Caterinei.

Puțin după ora unu Caterina apăru la locul întâlnirii. Malberg o întâmpină ușurat. Avusese unele îndoieli că va veni. Căci ceea ce îi dezvăluise ea la plecare nu era tocmai de natură să îi întărească încrederea. Pe drum către gară, el își bătuse capul cu privire la ce o fi găsit Caterina în ziare.

Într-o *trattoria* situată la colțul Via Cavour cu Via Giovanni Giolitti, al cărei nume nici nu merită să fie amintit, au comandat paste. Malberg răscolea fără nici un chef în masa vâscoasă, până când Caterina scoase din geantă *Corriere*, și îi puse în față pagina cu știri locale.

Titlul era întins pe două spalturi, iar pe un spalt era o fotografie:

CARDINALUL SECRETAR DE STAT
PHILIPPO GONZAGA
IMPLICAT ÎNTR-UN ACCIDENT

Caterina îi citi cu voce joasă știrea: „Cardinalul secretar de stat Gonzaga a fost ieri ușor rănit, într-un accident auto în Piazza del Popolo. Gonzaga se afla împreună cu șoferul său, în mașina personală a ultimului, când acesta a oprit brusc și fără un motiv evident. Mașina din spatele lor, a unei firme de curierat rapid, nu a mai putu frâna la timp și a lovit mașina cardinalului. Demnitarul bisericesc, care nu pusese centura de siguranță, a fost azvârlit în față pierzându-și cunoștința. Gonzaga și șoferul lui au fost duși la clinica Gimelli. Cu ocazia remorcării mașinii lor, total distrusă în accident, s-a găsit în ea o pungă din plastic cu 100 000 de dolari. Vaticanul nu a dat nici o declarație privind scopul și proveniența banilor și nici privind întrebarea de ce cardinalul secretar de stat nu se deplasa cu mașina sa de serviciu, ci cu autoturismul șoferului său. Gonzaga și șoferul au părăsit între timp clinica.“

Malberg o privi pe Caterina fără să înțeleagă.

– În situația mea, mârâi el cu reproș, nu mă interesează câtuși de puțin o știre ca aceasta.

– Lucrurile vor sta imediat altfel, ripostă ea cu calm.

Fără să scoată o vorbă, puse alături de ziar o fotografie. În ea erau o duzină de oameni în negru, la o înmormântare.

– Credeam că i-ați dat cipul cu fotografii lunganului din cimitir.

Caterina râse strengărește:

– Ah, știți, la reporteri, pe parcursul exercitării profesiei lor, li se dezvoltă o anumită rutină. De ea ține și abilitatea de a extrage cardul important din aparatul foto și a-l face dispărut în geantă.

– Totuși, nu văd nici o legătură între fotografie și articolul din ziar.

– Dar acum?

Cu ambele mâini Caterina îi puse lui Malberg în fața ochilor o altă fotografie, un sector mărit al primei fotografii.

– Acesta... acesta este...

Malberg se bâlbâia.

– ... Cardinalul Gonzaga!

– Dar ce să caute cardinalul la înmormântarea lui Marlene?

– Asta mă întreb și eu.

Malberg dădu de o parte farfuria cu paste și își trecu ambele palme peste față. Remarcă mina triumfătoare a Caterinei. Îl privea ca un jucător de cărți, care a dat o lovitură surprinzătoare. Aceasta spuse:

– În orice caz, prezența cardinalului secretar de stat nu este întâmplătoare!

– Bineînțeles că nu. Între Marlene și cardinal trebuie să fi existat o legătură secretă.

– Dacă mă întrebați...

– Vă întreb!

– Legătura secretă poate să fi existat nu numai între Marlene și cardinal. Priviți mai atent bărbații îmbrăcați în negru.

Caterina îi întinse lui Malberg o altă fotografie.

– Vă gândiți la faptul că acești domni cu mutre de ceară ușor rozalii sunt de imaginat mai curând în veșminte preoțești negre decât în patul unei femei?

– Exact asta cred.

– Dar ce naiba să fi avut de-a face Marlene cu Vaticanul, pentru ca înalții demnitari ai acestuia să trimită o întreagă delegație la înmormântarea ei?

– De fapt aceasta este problema de care va trebui să ne ocupăm.

Malberg o privi lung pe Caterina, apoi spuse:

– Din cuvintele dumneavoastră deduc că neîncrederea față de mine s-a atenuat.

– E o formulare cam complicată, dar s-ar putea spune și așa. Ea râse și adăugă: Oricum, ordinul de arestare este încă valabil.

– Dar acum avem dovezi că Marlene a fost amestecată într-o chestiune obscură!

– Chestiune obscură? Caterina râse din nou. Faptul că jumătate din Curie apare la înmormântarea lui Marlene nu dovedește absolut nimic. Este un indiciu. Este o urmă care poate fi spulberată de investigații. Pe de altă parte, este ciudat că Marlene Ammer a fost înmormântată ca o anonimă. Cum se spunea: *sconosciuto,* necunoscută! Aceste circumstanțe ciudate, și modul în care se îmbină miraculos reprezintă oricum ceva deosebit de suspect.

– Chiar așa. Malberg băgă mâna în buzunarul hainei și scoase notesul lui Marlene, apoi spuse: Uitați-vă la asta.

Caterina îl privi întrebătoare.

– Ce-i asta?

– Notesul lui Marlene. L-am găsit în locuința ei.

Caterina răsfoi curioasă carnețelul.

– Nume foarte ciudate. Ce or fi însemnând?

– Vă pot spune eu. La fiecare adnotare primul termen este o dată din calendarul bisericesc, de exemplu *oculi* este prima duminică de lăsata secului.

Caterina îl urmărea atentă.

– Și numele care urmează? vru ea să știe.

– Sunt profeți din Vechiul Testament.

– Cu alte cuvinte... începu Caterina, care înțelesese imediat legătura.

– ... Persoanele cu care Marlene evident se întâlnea, trebuie să fi avut o legătură cu Biserica, completă Malberg ideea începută de Caterina.

– Înseamnă că nu am greșit în bănuielile noastre, zise Caterina. Tăcu un moment, apoi continuă: Tare mă tem că cercetările ar putea depăși posibilitățile noastre modeste.

– Vă este teamă?

– Desigur. Doar tâmpiții se dau neînfricați.

– Și eu ce să fac? Să mă duc la poliție și să spun: Iată-mă, am fost în locuința respectivă, dar nu am nimic de-a face cu crima.

– Nu va fi de nici un ajutor. Veți fi arestat și nu veți mai avea nici o șansă de a vă dovedi nevinovăția. Iar închisorile din Roma nu se bucură de cel mai bun renume. Eu vă propun ca pentru început să vă ascundeți la mine. Va fi ceva cam incomod, dar deocamdată nu văd altă posibilitate.

– Veți face asta pentru mine?

– Aveți o propunere mai bună? Eu sunt convinsă că nu există loc mai sigur pentru dumneavoastră. Haideți!

Caterina Lima locuia în cartierul Trastevere, în Via Pascara, nu departe de gară. Aici casele aveau același aspect: o înălțime de cinci, șase etaje, de acum două secole, unele fiind chiar mai vechi, ferestre cu cadre enorme și portale pompoase la intrări, aflate în proporție inversă cu casa scărilor din interior.

În ce privește locuitorii din Trastevere, niciunde în marele oraș nu se înghesuiau la un loc ca aici săracii și bogații, șicul cu decăderea, bătrânețea cu tinerețea. Inițial cartierul săracilor din Roma, Trastevere se transformase treptat în ultimii cincizeci de ani într-o zonă rezidențială căutată. Un penthouse la cotul Tibrului, în apropiere de Basilica Santa Cecilia, era aproape de neprețuit. Totuși, printre luxoasele construcții vechi restaurate și restaurantele scumpe trăiau și numeroși oameni simpli, dar mândri, care o dată pe an sărbătoreau vara Festa de Noantri, sărbătoarea noastră, a celorlalți.

Pe drumul către Trastevere, parcurs cu taxiul, Caterina îi povestise lui Malberg despre toate acestea; dar Malberg abia o auzea. Își făcea în gând planuri, fiindu-i tot mai clar că depindea mai mult

decât orice de ajutorul Caterinei. Noua întorsătură a lucrurilor făcea din el, care îl căuta pe asasinul lui Marlene, persoana vânată. Și, dacă până de curând se putea confrunta doar cu ideea de a trebui să accepte că Marlene murise, acum înțelese că nu îi rămânea decât să facă lumină în obscura crima.

– Am ajuns!

Vocea Caterinei îl sperie. După descrierea ei, Malberg se așteptase la ceva mai rău. Fu totuși dezamăgit când văzu clădirea veche, searbădă, în care locuia Caterina.

– Etajul doi! spuse ea în timp ce urcau scările cu pereți în faianță albastră.

Spre surprinderea lui, ea sună la ușă, și imediat deschise un tânăr cu păr negru și cu alură atletică.

Caterina îl sărută pe obraz.

– El este Paolo. Iar dânsul este *signor* Malberg din Monaco di Baviera. Va locui la noi un timp.

Paolo îi întinse mâna lui Malberg, ca și cum ar fi fost cel mai normal lucru din lume ca ea să vină împreună cu un bărbat cu care să împartă locuința de acum încolo.

„Ce prostie, se gândi Malberg, să cred că o fată atât de drăguță locuia singură.“

CAPITOLUL 16

Cu un teanc de ziare sub braț, Soffici urca grăbit treptele late ale Palatului Apostolic, la etajul doi. Ca să nu se împiedice, cu dreapta ținea ridicată marginea sutanei și, împotriva obiceiului său, urca câte două trepte odată.

Ajuns sus, își mai temperă graba. Cu o nonșalanță jucată parcurse lungul culoar ce ducea la secretariatul cardinalului. În liniște, neobservat, dispăru pe ușa înaltă de stejar pe care era o tăbliță modestă: Monsignor Giancarlo Soffici, Secretariato.

Aruncă ziarele pe biroul său. Gânditor își scoase ochelarii și se șterse pe față cu o batistă, ca și cum ar fi vrut să șteargă din memorie ceea ce tocmai văzuse. Răsfoi ziarele unul după altul, decupând cu o foarfecă articolele care prezentau misteriosul accident al cardinalului secretar de stat.

Nu era ceva neobișnuit ca șefii Curiei să primească ziarele cenzurate. În mod curent decupajele priveau imaginile cu conținut obscen. Din acestea făceau parte în special caracteristicile secundare feminine, ca silueta, părul – ca să nu mai vorbim de cele primare –, dar și imagini cu băieți frumoși, Dumnezeu știe de ce.

Soffici încă nu își terminase treaba, când ușa ce ducea la încăperile lui Gonzaga se deschise, și cardinalul secretar de stat își făcu apariția.

– Încă nu vă așteptam, Excelență, se bâlbâi surprins monseniorul. Cum vă simțiți?

La ținuta sa de cardinal – robă încheiată de sus până jos, centură roșie și mozetta roșie –, Gonzaga purta un guler cu volane, din care răsărea capul chel ca o ciupercă de cultură. Învăluit în izul de „Pour Monsieur“, cardinalului nu-i scăpă faptul că Soffici se străduia să facă nevăzute sub un teanc de dosare tăieturile din ziare.

– Nu vă mai străduiți, monseniore, spuse el fără a mai răspunde la întrebarea secretarului său. Un membru vigilent al Curiei mi-a pus deja pe birou un exemplar din *Corriere*. Bag de seamă că mesajul discret nu e de la dumneavoastră.

– Excelență, pe Sfânta Fecioară și toți sfinții...

– Bine, bine. Știu doar că josnicia asta nu a venit de la dumneavoastră. Cu mâinile încrucișate la spate, Gonzaga privea casetele plafonului care ornau toate încăperile etajului. Apoi i se adresă din nou lui Soffici: Am nimerit într-o poveste urâtă. Nici după invocarea Sfântului Duh nu mi-a venit în minte o explicație plauzibilă, pe care să o pot oferi. Dumneavoastră aveți vreo idee?

– Adică pentru ce cardinalul secretar de stat se afla în mijlocul sensului giratoriu, în mașina personală a șoferului său, la ore la care lumea doarme?

– Și asta. Dar mai greu îmi este să explic ce este cu cei 100 000 de dolari din punga de plastic. Măcar să îi fi avut într-o servietă! M-am purtat ca un mafiot napolitan.

– Și banii unde au rămas?

– Nici o grijă, monseniore, un *commissario* a predat contra chitanță punga de plastic în care era până la ultimul cent. Dar nu asta este problema. Este vorba de circumstanțele în care a avut loc accidentul. În orice caz, nu pot nici măcar să iau în nume de rău ziarelor că iau acest eveniment drept punct de plecare pentru speculații bizare.

Soffici privi întunecat ziarele răspândite pe birou în fața lui. Tăcea.

Gonzaga clătină capul. După un timp reluă subiectul:

– Cei care răspândesc astfel de informații sunt lichele fără Dumnezeu. Domnul să îi pedepsească pentru trufia lor. Pentru fiecare cuvânt deșert rostit, vor da socoteală în ziua judecății!

– Spune Matei – 12:36.

– Cine?

– Evanghelistul Matei!

– Nu are importanță. Acolo vor fi în orice caz plângerea și scrâșnirea dinților!

„Matei, 13:50“, gândi Soffici. Dar se feri să o spună cu voce tare, căci cunoștea crizele de furie ale șefului său. Și se știa că Gonzaga își extrăgea expresiile mai ales din Noul Testament.

În acea clipă de tăcere, în care își făcea fiecare gânduri în privința celuilalt, în cameră se năpusti John Duca, clocotind de mânie, fluturând un ziar ca pe un stindard.

– Excelență, eu cred că ne sunteți dator nouă, tuturor, o explicație!

Soffici îl privi îngrozit pe Gonzaga. Nu prea era obișnuit ca cineva să îl trateze atât de dur pe Gonzaga. John Duca era, ca și predecesorul său, profesor de drept canonic și în plus doctor *honoris causa* al universităților din Bologna, Geneva și Edinburgh, șef al Instituto per le Opere Religiose – IOR. Ceea ce suna atât de nobil și sublim nu era altceva decât banca Vaticanului, o instituție care manevra miliarde, adăpostită într-un complex de clădiri gen cetate, care se alipea devotat, parcă cu dragoste, Palatului Apostolic, ca o iubită insignifiantă. Privită de sus, construcția din blocuri de piatră avea forma unui mare D. Zeflemiștii remarcau că ar fi prescurtarea de la Diabolo, ceea ce nu însemna altceva decât Dracul.

John Duca, îmbrăcat ca totdeauna decent într-un flanel gri, cu o cravată argintie, trecea drept un bancher lipsit de scrupule. Spre deosebire de predecesorii săi, avea reputația unei absolute seriozități, ceva care în această branșă nu era ca de la sine înțeles. Nu avea studii în această profesie, pe care nici nu o practicase, preluase sarcinile din mers, dar statul Vatican, care în anul 2002 înregistra

o pierdere de încă 13,5 milioane, se transformase într-un an într-o afacere profitabilă. De atunci, John Duca trecea drept făcător de minuni și aspirant la onoarea altarelor, cum decent și pe ocolite se spunea sanctificării.

– Să nu mă înțelegeți greșit, se opri Duca în fața cardinalului secretar de stat, nu mă privește suma pe care ați luat-o din bugetul dumneavoastră secret. Pentru aceasta veți găsi ori nu veți găsi o explicație. Vă întreb mai ales dacă modalitatea în care dumneavoastră înțelegeți să faceți afaceri nu trezește în opinia publică reacții negative.

Gonzaga se răsuci. Gulerul îl silea să stea într-o poziție care amintea de o figurină sculptată în lemn.

– Adică am făcut asta anume? spumegă de furie cardinalul secretar de stat. Poate că accidentul a fost o providență cerească.

Pe fruntea lui John Duca apărură cute, și strânse din buze.

– Excelență, a durat peste zece ani și a fost nevoie de eforturi mari pentru a face uitat modul obscur de administrare al Curiei. Aș vrea să vă amintesc că la asta am contribuit și eu măcar puțin!

Cardinalul secretar de stat îi aruncă lui Duca o privire plină de dispreț, ca și cum ar fi vrut să spună: Dumneavoastră? Tocmai dumneavoastră?

În orice caz așa o percepu Duca, și acesta continuă:

– Sau poate ați uitat deja în ce încurcătură ne-a băgat nefericitul monsignor Paul Marcinkus din Chicago, de unde se trăgea și Al Capone? Sau mafiotul Michele Sidona din Patti – Messina? Papa Paul VI, care se știa că ura banii ca păcatul, i-a încredințat spălătorului de bani al clanului Gambino din New York atât de mulți bani, încât cu ei se putea dărâma și reclădi Vaticanul.

– Tăceți, nu vreau să mai aud!

Gonzaga își trecu nervos mâna peste chelia umedă și un ușor iz de transpirație umplu încăperea.

– Vreți să mă împiedicați să spun adevărul? Nu este nici un secret: Papii nu s-au priceput niciodată să umble cu banii. Iar cei

care au știut asta, au avut încredere întotdeauna în consilieri nepotriviți. După ce Michele Sidona, prin anii '70 ai secolului trecut, a fost scos din circulație din oficiu, Marcinkus a avut încredere și a încredințat milioanele Curiei nu mai puțin îndoielnicului Roberto Calvi, șeful de la Banco Ambrosiano din Milano, care l-a escrocat cu 1,4 miliarde de dolari. Știm cu toții cum s-a sfârșit aventura. Calvi a fost găsit spânzurat la Londra, sub Blackfriars Bridge. Michele Sidona a dat colțul după un prânz delicios la închisoarea din Voghera, pentru că pastele îi fuseseră condimentate cu otravă pentru șobolani. Și monsignor Marcinkus? A fost avansat cardinal. Totuși purpura nu i-a adus bucuria cuvenită, pentru că putea să circule liber doar între zidurile Vaticanului. Pe teritoriul statului italian ar fi fost arestat de către poliție.

– Da, se mai liniști Gonzaga, erau vremuri nefaste, pentru care în nici un caz nu pot fi eu răspunzător. Deci, de ce povestiți aceste lucruri?

Soffici, care ascultase vorbele bancherului cu o mină împietrită, dădu din cap energic.

– Pentru că această istorie – și Duca bătu cu dosul palmei ziarul –, pentru că această istorie este destinată să reamintească evenimentele de odinioară! Consecințele le cunoașteți: Ieșirile din Biserică au crescut dramatic. Și nu a fost deloc ceva favorabil situației economice a sfintei Biserici.

Cardinalul secretar de stat se adresă secretarului său:

– Monsignore, veți redacta imediat o luare de poziție și o veți trimite tuturor ziarelor care au publicat știrea!

– Pentru Dumnezeu, Excelență! strigă John Duca agitat. Aceasta nu va face decât să înrăutățească situația!

– Să o înrăutățească? Cum așa? Ziarele sunt obligate să publice orice drept la replică, fără să țină cont de cantitatea de adevăr din replică.

Soffici se apropie de Gonzaga și îi șopti:

– Asta înseamnă că veți contesta tot evenimentul? Excelență, există martori care au văzut accidentul și punga cu bani! O altă prezentare ar fi de-a dreptul neverosimilă. Și ar mai însemna și un păcat față de dreptul apodictic: Nu trebuie să faci mărturie mincinoasă.

– Ia mai scutiți-mă, monsignore. Teologia catolică a moralei a provocat deja destule pagube bisericii. Ca să amintesc numai de conflictul cu Martin Luther. Să nu mai vorbim că însuși Petru nu s-a supus poruncii atunci când a mințit de trei ori și l-a trădat pe Dumnezeu înainte de cel de al doilea cântat al cocoșului.

– Marcu 14, sublinie Soffici.

Și Gonzaga continuă:

– Și cu toate acestea, Dumnezeu l-a numit locțiitorul lui pe pământ.

John Duca interveni din nou:

– Ce înseamnă asta, Excelență? Din câte știu eu, în Sfânta Scriptură nu se pomenește de minciună ca premisă pentru postul de locțiitor pe pământ al Domnului.

– Bineînțeles că nu există asta. Vreau să spun doar că pentru un om slab există situații în care are voie să se folosească de o minciună. Mai ales atunci când, cum este cazul meu, se pot aduce pagube sfintei Biserici.

Bancherul scutură din cap. Aruncă furios ziarul peste celelalte ziare aflate pe birou și ieși trântind ușa în urma lui.

– Ţ̦ţ̦ţ̦! șuieră indignat cardinalul secretar de stat și clătină și el din cap. Apoi murmură: Este nedemn de postul lui. Nu sunteți de aceeași părere, monsignore?

CAPITOLUL 17

Douăzeci și patru de ore îl ținuse Caterina pe Malberg în tensiune cu privire la relația existentă între ea și Paolo. Nu era greu de ghicit, dar la micul dejun din dimineața următoare, care ca peste tot în Italia era frugal, între Caterina și Paolo avu loc un schimb de cuvinte destul de dur având ca subiect nimic altceva decât banii. Paolo, de meserie mecanic auto, își pierduse locul de muncă în urma unor preocupări suplimentare, dar refuza categoric să recunoască acest lucru. El punea pierderea slujbei pe seama situației generale economice proaste. În punctul culminant al disputei, urmărite în tăcere de Malberg, Caterina izbucnise:

– De mult te-aș fi dat afară, dacă nu ai fost fratele meu!

Malberg crezu la început că nu a înțeles bine, deși auzise clar cuvântul „fratello". În cele din urmă, îndrăzni să intervină și să întrebe:

– Am înțeles eu bine? Sunteți frate și soră?

– Da, răspunse Caterina înțepată, ce, nu v-am spus?

– În orice caz, eu nu îmi amintesc.

Dispoziția Caterinei se schimbă pe loc și ea zise zâmbind:

– Având în vedere situația dumneavoastră, nu are importanță, nu credeți?

Malberg aprobă din cap spășit, iar Paolo se ridică și dispăru. Ușa se închise bubuind în urma lui.

Caterina ridică din umeri, ca pentru a se scuza pentru comportamentul fratelui ei.

– Trebuie să știți că legăturile dintre noi nu au fost niciodată cele mai bune. Culmea este că amândoi atârnăm de același ștreang, dar la capete diferite. Eu ca reporteră de investigații, Paolo, ei da, ca mic delincvent. Nu vă voi ascunde că Paolo a făcut închisoare. Dar nu este un om rău, credeți-mă. Doar că are un anturaj prost.

Se vedea că femeia suferea din cauza fratelui ei.

– Nu trebuie să vă scuzați pentru purtarea fratelui dumneavoastră, spuse împăciuitor Malberg. Și sper că nu vă voi fi o povară prea grea.

– Nici o grijă. Caterina râse. Dar de întreținerea dumneavoastră va trebui să vă ocupați singur. Exact pe colț este o pizzeria grozavă. Iată și cheile casei. Iar acum, scuzați-mă. Am să mă întorc pe la ora patru. Acesta este măruntul avantaj pe care mi-l oferă noul meu departament. Am un program regulat în principiu. Ca reporter de investigații eram tot timpul la muncă. Deci, la revedere!

Malberg preferă să petreacă restul zilei în locuința Caterinei. Nu pentru că i-ar fi fost frică să iasă! Se simțea în siguranță, și nu credea că ar fi lăsat urme care să poată orienta poliția spre el.

Locuința Caterinei se compunea din două camere, o bucătărie, și o cameră de baie de modă veche, cu un duș mai vechi, instalat într-o nișă din zid. Două dintre ferestrele camerei de zi și una din dormitorul Caterinei dădeau în stradă. Fereastra bucătăriei și cea a camerei de baie erau către curtea interioară, populată dimineața de matroane asudate și după-amiaza de copii gălăgioși. Mobilierul amintea de un catalog al unei case de comenzi și expediții, cu excepția unui birou negru, mare, din secolul al XIX-lea.

Toate astea nu prea erau de natură să îi ridice moralul, așa că Malberg se așeză la birou, își sprijini capul în mâini și începu să se gândească. În liniște, revăzu în gând tot ce se întâmplase de la asasinarea lui Marlene. Născut în zodia fecioarei cu ascendent în zodia leului, Malberg era obișnuit să analizeze cu capul limpede

lucrurile și să acționeze în consecință. Dar cu cât se străduia mai mult să găsească cheia, detaliul, care să explice cele întâmplate în ultimele zile, cu atât se împotmolea mai tare. Malberg avea impresia că se învârtea în cerc.

Ce rol juca Philippo Gonzaga, cardinal secretar de stat, în viața lui Marlene? Sau, și mai bine zis, în moartea lui Marlene? De ce o înmormântare pe ascunse, anonimă? De ce locuința lui Marlene fusese zidită ca un mausoleu? De ce trecutul ei fusese pur și simplu șters?

De ce? De ce? De ce?

Brusc Malberg începu să schițeze pe o foaie de hârtie conturul locuinței lui Marlene, așa cum îi rămăsese în memorie. Cu mișcări nesigure desenă scara, marea ușă a locuinței, camera de baie în care o găsise pe Marlene și intrarea la pod. Se opri.

Schița lui corespundea doar cu aproximație amplasamentului real. Își puse totuși întrebarea dacă între salonul lui Marlene și pod nu trebuia să existe o altă încăpere, ori o ușă de legătură. La prima lui vizită fusese interesat de cu totul altceva decât de conturul locuinței. Iar când intrase a doua oară în casă și inspectase podul, din harababura de vechituri și mobile demodate își mai amintea doar de un șifonier de pe vremea lui Vittorio Emanuele.

Pe tot parcursul zilei, Malberg se gândi dacă nu ar trebui să mai viziteze încă o dată casa din care dispăruse locuința lui Marlene. Pentru că Malberg era sigur că zidirea locuinței și dispariția administratoarei casei făceau parte din planul de înlăturare a tuturor urmelor ce ar fi dus la Marlene.

În orice caz, nu-i veni nici o idee cum să intre neobservat în casă și să ajungă la pod. Nu trebuia să fie descoperit sub nici un motiv. Nu își putea asuma nici un risc.

Caterina părea că întârzie și, pentru că Malberg nu avea nici un chef să rămână singur în casă cu Paolo care probabil că urma să vină în curând, ieși pe stradă, cumpără un ziar și poposi sub marchiza unei mici *trattoria.*

Răsfoia fără nici un chef paginile din ziar cu evenimentele zilei și sorbea dintr-un pahar cu Campari. Deodată avu senzația că era urmărit. Un individ de vârstă mijlocie, cu fața bronzată și tuns scurt, îl examina cu ochii mijiți. Era un tip destul de ponosit și bea un Macchiato după altul.

Deși nu părea total antipatic, străinul i se păru lui Malberg cam suspect. Desigur că nu stătea grozav cu nervii, pentru că i se întâmplaseră prea multe în ultimul timp; pe lângă asta, trebuia să mai ia în considerare faptul că nu îl căuta doar poliția. Cu o nonșalanță subliniată chemă chelnerul, plăti și, tocmai se pregătea să plece, când străinul se ridică și veni la el.

– *Scusi, signore,* zise acesta și se așeză la masă pe scaunul din fața lui Malberg. Nu vreau să vă inoportunez.

– Ne cunoaștem? întrebă Malberg cu o indiferență mimată.

Străinul întinse mâna peste masă:

– Mă numesc Giacopo Barbieri. Sunteți german?

– Da. De ce întrebați?

– Vorbiți bine limba italiană. Trăiți de mult aici?

Malberg clătină din cap:

– Am venit cu afaceri.

– Înțeleg.

– De ce vă interesează?

– Aveți dreptate. Ar trebui ca mai întâi să vă povestesc câte ceva despre mine. Deci: eu sunt detectiv sau fată la toate, sau omul cu treburile murdare. Spuneți cum doriți. Până acum un an, am fost polițist mai mult prost decât bine plătit. După care am făcut o greșeală. Sau mai bine spus, m-am lăsat prins. A fost vina mea. În orice caz, am fost pus pe liber. De atunci supraviețuiesc din ocazii. Dumneavoastră?

– Sunt aici pentru a cumpăra cărți vechi. Vedeți dumneavoastră, în timpul războiului Roma a fost mai puțin bombardată decât orașele mari germane, unde au fost distruse două treimi din totalul cărților. Și asta se întâmpla tocmai în țara în care a fost descoperit

tiparul! La Roma, cu nenumăratele ei biserici și mănăstiri, există mai multe cărți și biblioteci decât în oricare alt oraș.

– Dar cărțile după care ați venit dumneavoastră nu se vând în târgul de vechituri rânji necunoscutul.

– Așa este. Știți, pentru asta există contacte. În profesia mea, se trăiește, ca să zic așa, din contacte bune. Dar de ce voiați să știți toate acestea?

– Pentru că mă interesează. Poate că vă pot fi chiar de ajutor, *signor* Malberg.

Malberg se sperie. Îi pronunțase necunoscutul cu adevărat numele? Nu era sigur.

– Cum vreți să mă ajutați? întrebă el.

– Cred că sunteți într-o oarecare dificultate.

– Dificultate? Adică?

Străinul ridică din umeri, și ținu privirea în pământ. Nu părea prea dispus să vorbească.

– Ce înseamnă această remarcă? De unde îmi cunoașteți numele?

Pe chipul celuilalt apăru un rânjet de superioritate, pe care Malberg nu și-l putu explica. Și răspunsul acestuia fu enigmatic:

– Eu sunt marele necunoscut.

Malberg îl privi încurcat pe străin.

– Ce credeți dumneavoastră, de unde obține Caterina Lima informațiile? continuă acesta. Am fost eu concediat din poliție, dar, pe căi ocolite, tot mai am acces la toate secțiile de poliție. Știu că s-a emis un ordin de arestare pe numele dumneavoastră.

Malberg împietri. Caterina pusese să fie urmărit? De fapt ea ce rol juca în cazul misterioasei crime? Întâlnirea lor fusese cu adevărat întâmplătoare? Și acest Giacopo Barbieri? Putea să aibă încredere în el? În cine mai putea de fapt să aibă încredere?

– Mă supravegheați de mult? se interesă Malberg după o pauză de gândire.

– Așteptam această întrebare. Nu! Caterina m-a rugat să fiu cu ochii pe dumneavoastră. Se teme că ați putea face o greșeală

care să zădărnicească toate cercetările de până acum. Asta poate suna ciudat, dar credeți-mă, *signor* Malberg, Caterina este bine intenționată.

– Să fac o greșeală? Adică ce?

– Mai întâi este vorba de a vă feri de arestare.

– Vreți să spuneți că mă pot încumeta să ies pe stradă doar noaptea și travestit?

– Ar fi o prostie. Roma este un oraș imens. Chiar dacă există un ordin de arestare pe numele dumneavoastră, nu aveți de ce vă teme atâta vreme cât respectați anumite reguli ale jocului și nu oferiți urme celor care vor să vă aresteze.

– Nu puteți fi mai explicit?

– Bineînțeles. În nici un caz nu trebuie să vă întoarceți la hotelul dumneavoastră.

– Este clar. Altceva?

– Sper că în ultimele două zile nu ați folosit telefonul dumneavoastră mobil.

– Nu. Numai pe cel al hotelului. De ce este important?

– Pentru poliție este o nimica toată să stabilească cu aproximație de până la douăzeci de metri locul de unde telefonați.

– Asta nu o știam!

– Tocmai de aceea vi-o spun acum. Și nu trebuie să scoateți bani de la bancomate cu cardul dumneavoastră de credit. Toate bancomatele sunt dotate cu camere video care filmează pe oricine ridică bani. Dacă vă folosiți cardul în magazine, nu este nici o problemă. Trebuie să nu traversați pe culoarea roșie a semaforului și să evitați locurile asociate cu cazul dumneavoastră.

– Cazul meu! se indignă Malberg. Nu există un caz Malberg! Aici este vorba despre asasinarea lui Marlene Ammer și de motivele pentru care moartea ei este mușamalizată.

– Aveți dreptate, remarcă Barbieri, încercând să îl calmeze. Dar deocamdată acest lucru nu vă ajută cu nimic. Oricum trebuie să evitați toate aceste lucruri. Deoarece luând în considerație vâlva

din cazul Ammer, trebuie să vă așteptați ca mormântul și locuința acesteia, și, probabil, și casa marchizei să fie supravegheate.

„Nu încape îndoială, se gândi Malberg, acest Barbieri este foarte bine informat.“ Spuse ezitant:

– Atunci știți și că secretarul de stat cardinal Gonzaga a fost la înmormântarea lui Marlene.

– Am să vă spun ceva, zise Barbieri și clătină din cap. În aproape douăzeci de ani de activitate la poliție, n-am întâlnit nici o istorie atât de enigmatică ca aceasta. Este evident că există legături pe care noi nici măcar nu le bănuim. Evenimentele care au avut loc după asasinarea lui Marlene Ammer ne conduc mai degrabă la gândul că în spatele acestei nelegiuiri se ascunde o crimă și mai gravă.

„Și tocmai tu, gândi Malberg, ești implicat într-un astfel de caz.“ Brusc în fața ochilor îi reveni figura lui Marlene, așa cum era ea la ultima întâlnire a foștilor colegi de clasă: ochii negri, buzele proeminente și pomeții înalți. Îi auzea vocea profundă, catifelată, atât de schimbată față de vocea de elevă. Cu ochii minții revedea străduțele înguste ale orașului bavarez în care se afla școala, treptele de piatră ale primăriei și vechea școală iezuită, cu coridoarele ei pline de ecouri, ca și râul care împărțea orășelul în două jumătăți. Lui Malberg i se părea că totul avusese loc ieri și se întreba cum se făcea că soarta lui Marlene trecuse de la această desăvârșită ordine la haosul aducător de moarte în care își găsise sfârșitul.

La ultima lor întâlnire discutaseră mult timp și intens, iar acum își dădea seama că el vorbise mult mai mult decât Marlene. Dar, așa cum se întâmplă cu o revedere ce avea loc după mulți ani, anecdotele și amintirile erau prioritare față de temele profunde. Acum își reproșa asta.

După lunga siestă, care în Trastevere dura mai mult decât oriunde în Roma, strada prindea din nou viață: copii gălăgioși, obloane de prăvălii care se ridicau cu zgomot, strigăte de la etajele superioare.

După o perioadă de tăcere mai îndelungată, Malberg i se adresă din nou lui Barbieri:

– Chiar dacă dumneavoastră credeți că e riscant, trebuie să mă mai duc în casa în care a trăit Marlene. Locuința ei a fost practic zidită. Totul este gândit să lase impresia că ea nu a trăit niciodată acolo. Acest lucru trebuie să aibă un temei. Poate că voi găsi vreun indiciu...

– Ziceți că locuința a fost zidită? Poate că vreți să vă duceți cu un ciocan pneumatic? Și la ce vă așteptați în cazul unei locuințe goale? Vă rog! Nu vă asumați un risc inutil!

Barbieri luă ziarul lui Malberg și notă pe marginea acestuia un număr de telefon.

– Pentru orice eventualitate. Dacă aveți nevoie de mine.

CAPITOLUL 18

Nimeni nu remarcă cum puțin înainte de miezul nopții o fereastră a burgului Layenfels se întredeschise. La scurt timp în deschizătură apăru o săgeată cu vârf de fier. Era orientată în jos, exact către acoperișul unei magazii. Aproape fără zgomot, săgeata zbură în lumina palidă a lunii. Într-o fracțiune de secundă, la înălțimea streașinei lovi ceva, care scoase un țipăt. După care căzu trei etaje mai jos, pe pavimentul din piatră. Liniște.

Să tot fi trecut zece minute, după care hematologul Ulf Gruna și citologul Dulazek intrară în curtea burgului printr-o ușă îngustă, ogivală. Dulazek purta agățat pe umăr un recipient lung de vreo treizeci de centimetri și gros de zece centimetri, din acela în care botaniștii pun plantele culese.

– Nu știam că sunteți un arcaș atât de bun, murmură Dulazek în timp ce scruta interiorul curții cu mâna deasupra ochilor.

– Cu câțiva ani în urmă, răspunse Gruna în șoaptă, când studiam în Anglia, am făcut parte dintr-o asociație. Făceam antrenamente de două ori pe săptămână. De atunci nu am mai abandonat acest sport.

– O asemenea săgeată este destul de periculoasă!

– Fără îndoială. Dar nu depinde atât de mult de săgeată cât de arc. Cu un arc de precizie bine încordat puteți omorî un om de la două sute de metri.

– Și fără nici un zgomot!

– Spre deosebire de o armă de foc. Gruna arătă către un colț al curții: Acolo!

Săgeata lui Gruna străpunsese un porumbel care înoptase sub streașina acoperișului.

Dulazek deschise recipientul din metal ușor, scoase din el o pipetă de sticlă învelită în pânză albă și un scalpel și îi întinse lui Gruna tubul gol. Acesta ridică săgeata cu porumbelul mort și vârî pasărea în recipient.

– Trebuie să ne grăbim, șopti Ulf Gruna.

În ciuda celor spuse părea absolut liniștit.

Dulazek aprobă din cap.

Folosindu-se de o lanternă, urcară scara în spirală către laboratorul hematologic găzduit de a doua cameră a nivelului. Gruna pregătise totul.

El acoperi unica fereastră cu vedere la curtea interioară și aprinse lumina. Pentru o clipă ochii suferiră din cauza luminii puternice a neonului.

Dr. Dulazek separă cu scalpelul capul de trupul porumbelului. Cu pipeta, Gruna trase din sângele care țâșnise. Imediat ce pipeta se umplu, se opri și sângele.

– Ar trebui să ajungă, se declară el mulțumit.

Gruna vârî capul și corpul porumbelului mort în recipient. Apoi stinse lumina și descoperi fereastra.

Dulazek îl apucă pe Gruna de braț:

– Parcă am auzit pași.

– La ora asta?

– Știți doar că Eric Van de Beek este un nocturn ca și Anicet. Dar la ora asta nu am văzut niciodată lumină.

Un timp amândoi traseră cu urechea pe întuneric. Apoi Dulazek clătină din cap:

– Haideți, oricum nu avem mult timp.

Raza oscilantă de lumină a lanternei îi călăuzi pe cei doi la laboratorul profesorului Murath. Aceasta era cea mai mare încăpere și se afla la capătul coridorului. Avea trei ferestre care, spre deosebire de ferestrele celorlalte laboratoare, nu dădeau în curtea burgului, ci aveau vedere către exterior, spre valea Rinului.

Gruna închise ușa și aprinse lumina.

Pe un bufet lung, alb, cu o placă de sticlă mată iluminată de jos, se mai aflau încă cele necesare experimentelor cu ajutorul cărora biologul voia „să schimbe lumea". Cel puțin așa afirmase Murath despre descoperirea sa și determinase frăția Fideles Fidei Flagrantes să îi pună la dispoziție pretinsul original al giulgiului de la Torino.

În urmă cu patru zile, prima demonstrație experimentală a lui Murath eșuase. Ca urmare, acesta îi împărțise – și nu pentru prima oară – pe Flagrantes în două tabere. Unii îl numeau pe la spate palavragiu ambițios, în timp ce alții erau ferm convinși că Murath, „Creierul", avea nevoie doar de timp, după care va obține confirmarea definitivă a ipotezei sale.

Pentru a nu lăsa nici cea mai mică urmă, Dulazek își puse mănuși de cauciuc. Luă atent pipeta cu sânge, astupând cu degetul arătător orificiul mic din capătul de sus al acesteia.

– Dumneavoastră „Creierul" vă este la fel de antipatic cum îmi este mie, remarcă încet Gruna, în timp ce urmărea cu atenție fiecare mișcare a lui Dulazek.

– Incontestabil! Citologul ridică scurt privirea și adăugă: Nu am nici o considerație pentru oamenii de știință care se comportă de parcă ar fi Domnul. Și afirm acest lucru ca agnostic!

– Dacă vă înțeleg bine, dumneavoastră considerați ipoteza lui Murath drept o prostie?

– Prostie? Nu, dimpotrivă. Chiar mă tem că teoria lui Murath este corectă. În orice caz, el este posedat de ea și nu va renunța la cercetările lui până când nu va obține dovada corespunzătoare. Și atunci Domnul să aibă milă de noi.

– Dumnezeu?

– Da, căci în cele din urmă despre asta este vorba. Numiți-l Dumnezeu sau absolut, ceea ce este bun, duhul, rațiunea sau lumina; este indiferent.

În timp ce Gruna urmărea cum profesorul ridica capacele din sticlă ale unui număr de trei vase plate din sticlă de mărimea unei palme, zise mirându-se:

– Iar pe dumneavoastră v-am considerat drept un om de știință, și nu un filosof al religiilor!

– Ah, da? ripostă Dulazek fără a putea ascunde o anumită ironie. O fi domeniul dumneavoastră, hematologia, mai puțin potrivit să atace granițele filosofiei. Dar, în ce privește citologia și biologia moleculară, cercetarea se lovește aproape zilnic de filosofia religiei. Și din acest moment spiritele se despart. Dulazek îl privi scurt pe interlocutor și adăugă: Nu știu dacă l-ați observat vreodată pe Murath mai îndeaproape.

– Ce înseamnă „observat“? Că profesorul este un remarcabil contemporan, nu mi-a scăpat. Dar pentru asta nu este nevoie de un spirit de observație deosebit. Acest lucru îl știu bine toți Flagrantes din burgul Layenfels.

– Nu la asta mă refer. Vreau să spun, ați încercat vreodată să ordonați într-un sistem originalitățile lui speciale?

Ulf Gruna clipi iritat:

– Ca să fiu sincer, Murath nu m-a interesat câtuși de puțin ca om până acum. Singurul lucru care mă fascinează la Murath sunt cercetările lui.

Dulazek luă cu o pensetă, din primul recipient, un fir cam de doi centimetri lungime. Cu pipeta în mâna dreaptă și cu firul în stânga, tamponă abia sesizabil obiectul cu sângele porumbelului. Procedă identic cu un ghemotoc de stofă și cu o minusculă bucată de pânză nu mai mare decât unghia unui deget, aflate în celelalte două recipiente.

– De ce tocmai sânge de porumbel? se întrebă cu voce tare Dulazek.

Nu aștepta nici un răspuns de la hematolog. Nu exista un răspuns.

Dar după un timp Gruna zise:

– Realitatea este că sângele de porumbel în contact cu oxigenul se oxidează mai repede decât sângele oricărei vietăți cu sânge cald ori rece, așa că este imposibil să stabilești vechimea probei de sânge. După cum spuneam, până acum lipsește orice explicație a acestui lucru.

Dulazek rânji cu toată fața. Era un rânjet răutăcios. În cele din urmă răspunse:

– Sper că Murath se va da bătut dacă îi eșuează și noul experiment. I-ați văzut chipul când stătea în fața monitorului și când a trebuit să recunoască faptul că nu a reușit?

– Da, desigur. Eu cred că toți au trăit atunci o oarecare satisfacție. O fi el Murath un om de știință remarcabil, dar ca om este o scârbă.

– O combinație care de fapt nu este chiar atât de rară. Dar vorbeați mai devreme despre originalitățile lui Murath, în spatele cărora se află un sistem.

– Păi da, noi toți cei din burgul Layenfels avem originalitățile noastre. Altfel nu am fi aici. Fiecare dintre noi suferă într-un fel. La Murath acest lucru este extrem de evident. Dacă vreți să știți, eu îl consider pe profesor un psihopat. Nu știu dacă dumneavoastră ați remarcat că evită lumina zilei, detestă carnea și vinul și respinge orice fel de proprietate și de activitate fizică, precum un adept al doctrinei lui Mani, sau un catar

– Ca și Anicet!

Dulazek dădu din cap:

– Acesta ar putea fi motivul pentru care cei doi se înțeleg atât de bine. Doar că... Citologul făcu o pauză lungă, ca și cum ar fi

vrut să își adune gândurile... Toate acestea nu au nici o legătură cu planurile lor obscure. Pentru că acestea sunt planuri ale unor agnostici care nu cred în altceva decât în ei înșiși...

Gruna ridică ambele mâini a refuz.

– O clipă, asta este cam mult pentru o singură dată, maniheist, catar. Nu ați putea să explicați mai clar unui hematolog insuficient instruit? Credeam că noi toți suntem membrii frăției Fideles Fidei Flagrantes. Ale cărei reguli sunt destul de complicate. Și uneori nu este tocmai plăcut să îți adaptezi viața cerințelor frăției.

În timp ce Dulazek se străduia să aranjeze totul cum fusese inițial și își scotea mănușile de cauciuc, zise:

– În ce privește catarii și maniheiștii, este vorba despre mișcări religioase obscure ale începutului de Ev Mediu, care mai bântuie și prin zilele noastre. Membrii ereziei catare au venit în secolul al XII-lea din Europa de Sud-Est. Ei se autointitulau „cei curați" sau „oameni de bine", și aici, în Renania, au găsit nu puțini adepți. S-au mai răspândit și în Anglia, sudul Franței, și în Italia superioară. Biserica i-a persecutat ca eretici, pentru că negau Vechiul Testament și ierarhia catolică. Și, ce era cel mai grav, ei afirmau că Isus nu ar fi posedat un trup pământesc, deoarece tot ce este pământesc este rău.

– Îmi imaginez că papei de la Roma nu îi făcea nici o plăcere. Dar maniheiștii?

– Maniheismul a apărut în perioada creștinismului timpuriu. Se trage de la un anume Manihaios din Babilon, care în secolul al III-lea se dădea de iluminat și care se spune că ar fi fost crucificat ca și Isus. El a creat o nouă religie, un amestec de creștinism și budism, în care regele întunericului, un fel de diavol, juca un rol important. El a dus atât de departe negarea radicală a lumii, încât predica chiar reținerea de la reproducere. Pentru maniheiști, Isus era doar un mesager al stăpânului luminii. Bineînțeles că asemenea erezii nu plăceau Bisericii, care le interzicea deja în Evul Mediu.

Cu toate acestea, mereu apăreau grupări maniheiste, care erau tot atât de înconjurate de mister ca Apocalipsa după Ioan.

– Cu dumneavoastră s-a pierdut un teolog!

– Știu, remarcă Dulazek cu o urmă de ironie în voce, am să vă dezvălui o taină: Înainte de a mă consacra citologiei am fost călugăr benedictin.

– Cu rasă și tonsură?

Dulazek înclină capul. În creștetul cu păr ușor cărunt, Gruna recunoscu un cerc format dintr-un puf fin de păr.

– De așa ceva nu scapi tot restul vieții, mormăi încet Dulazek.

– Și de ce...?

– Mă întrebați de ce am pus în cui rasa călugărească?

Gruna confirmă și îl privi tensionat pe Dulazek.

– Pentru că deja după o jumătate de an la benedictini am ajuns la convingerea că apucasem pe o cale greșită. O mănăstire este un imens rateu, în care fiecare încearcă cu mai mult sau mai puțin succes să își controleze problema lui psihică. De cele mai multe ori zadarnic. Programul zilnic din mănăstire mi-a permis să mă ocup mult de filosofia religiei. Și pe măsură ce aprofundam tematica, îmi era tot mai clar că credința creștină era o utopie, o religie cu fundament pseudoștiințific, care nu făcea față unei verificări exacte. Cu acest ocol am ajuns la științele naturale. Doctoratul meu nu este unul de *doctor rerum naturalium*, ci unul mai modest de *doctor theologiae*. Dar nimeni de aici nu bănuiește acest lucru. Doar nu mă veți trăda dumneavoastră?

– Bineînțeles că nu! ripostă Gruna indignat.

La lumina lanternei coborâră în tăcere scara care pe care urcaseră mai devreme. Ajunși pe holul de la primul etaj, unde drumurile lor se despărțeau, deoarece chiliile lor se aflau în direcții contrare, Gruna se opri și îi puse în șoaptă următoarea întrebare lui Dulazek:

– Vă rog să îmi scuzați curiozitatea. Sabotând munca lui Murath, ce urmăriți? Știți că sunt de partea dumneavoastră. Așa că îmi puteți spune liniștit adevărul.

– Adevărul? Este foarte simplu. Nu suport ca Murath să aibă succes.

Vocea lui Dulazek era dură și neînduplecată.

CAPITOLUL 19

În următoarele zile petrecute de Lukas Malberg la Caterina, apăruseră și primele probleme de convieţuire. Nu era simplu să te descurci într-un spaţiu atât de redus. Malberg avea mai ales greutăţi în acomodarea cu haosul pe care Paolo îl crea zilnic în locuinţă.

Situaţia era înrăutăţită de faptul că abia pleca Caterina de acasă dimineaţa, că apăreau așa-ziși prieteni ai lui Paolo și o dădeau pe alcool: actori fără angajament, mecanici auto care se simţeau destinaţi curselor auto, și indivizi cu inele de aur, la al căror mod de a-și câștiga pâinea Malberg nici nu voia să se gândească. La puţin timp înainte ca reportera să se întoarcă, aceștia dispăreau, lăsând în urmă nori de fum și pahare murdare.

Acești indivizi, printre care era și o fată răpitoare, cu voce catifelată, nu-i făceau lui Malberg impresie prea bună. De aceea el decise să caute un alt refugiu.

Când îi aduse la cunoștință Caterinei intenţia sa, aceasta nu înţelesese la început.

– Bine, situaţia nu este tocmai simplă, dar având în vedere circumstanţele speciale este totuși posibilitatea cea mai sigură de a rămâne nedescoperit. Știu, sunteţi obișnuit cu mai bine; dar mai mult nu vă pot oferi.

– Este absurd, încercă Malberg să o liniștească pe Caterina, eu sunt mulţumit cu o mică încăpere. Vreau doar să am liniște. În

plus, consider că este mai sănătos să pun capăt condiției de subchiriaș înainte de a ne lua toți trei de păr.

Caterina ridică jignită din umeri.

– Bine, dacă așa vreți dumneavoastră.

Paolo, care din fața televizorului pornit urmărise discuția fără a lua parte la ea, se băgă și el în vorbă:

– Cred că știu eu ceva.

– Tu? întrebă Caterina, care rareori își lua fratele în serios. *Signor* Malberg are nevoie de o cameră sau de o locuință în care să nu fie nevoit să se înregistreze la autorități.

– Exact asta este, confirmă Paolo. Numai o clipă. Puse mâna pe telefon și, după un scurt schimb de cuvinte, încheie convorbirea și se întoarse către Malberg: La doar două străzi de noi, *signora* Papperitz închiriază camere artiștilor, pictorilor și scriitorilor...

– Dar și unor personaje îndoielnice, interveni Caterina. Făcând bstracție de asta, nu-i o idee rea.

Malberg avea senzația că Paolo era bucuros să scape de el.

– *signora* Papperitz? întrebă el. O nemțoaică?

– Oh, nu, este o romană autentică, răspunse Paolo. Dar se trage dintr-un pictor german stabilit la Roma în urmă cu o sută cincizeci de ani. Și, făcând un semn cu ochiul, adăugă: Cel puțin așa susține ea. Puteți vedea camera mâine, salutând-o din partea lui Paolo. Via Luca 22.

În seara dinaintea zilei în care Malberg voia să se mute din locuința Caterinei, se petrecu ceva deosebit, și, în orice caz, se petrecu complet neașteptat.

Ca totdeauna, Paolo nu petrecu o jumătate de noapte acasă. Malberg și Caterina băuseră ceva. Nu atât cât alcoolul să le fi întunecat mințile, dar suficient cât să renunțe la rețineri și să discute aprins.

Deși el nu știa mai nimic despre Caterina, ea se pricepuse în mod inteligent să îl facă pe el să vorbească. Fie că fusese vorba de

ceva intenționat, fie că era întâmplarea, își făcu apariția acea atmosferă tensionată premergătoare atracției sexuale.

Până acum se trataseră reciproc cu o politețe plină de distanță. Iar neîncrederea resimțită de fiecare pentru celălalt nu era neîntemeiată privind retrospectiv. Se apropiaseră două lumi, fiecare dintre ele urmărind același scop, și nici una dintre ele nu găsise o cale de acces la existența celuilalt.

La întrebările scormonitoare ale Caterinei, Malberg răspundea cu plăcere. În privința femeilor, nu dusese lipsă în anii tinereții. O coafeză plinuță, din salonul învecinat, blondă, tapată, încă o dată mai în vârstă decât el îl sedusese la șaisprezece ani – sau fusese invers, nu mai știa exact. Asta nu avusese nici în clin, nici în mânecă cu iubirea. Cu sexul poate. Dar nu mai mult de cinci ori. O chema Elvira.

Nu mai puțin atrăgătoare, Zdenka, ochi negri, păr negru și extrem de inteligentă se apropiase de el în primul semestru la filologie. Malberg crezuse că a găsit marea iubire în persoana fiicei unui imigrant iugoslav. S-au căsătorit, aveau amândoi douăzeci și doi de ani. Din căsătorie nu au rezultat copii, și ea a durat trei ani și jumătate. De atunci, în viața lui o legătură a urmat alteia. Cea mai lungă a fost de cinci ani, și i-a păstrat o amintire plăcută.

Vinovat de toate eșecurile se considera el însuși. De mai multe ori i s-a reproșat că se căsătorise în principal cu cărțile lui, iar femeile erau de părere că el era capabil doar de o căsătorie morganatică.

În timp ce Malberg povestea despre viața lui, Caterina îl privea serioasă. În final ea spuse aproape tristă:

– Îmi pare rău pentru dumneavoastră.

După o pauză meditativă, Malberg întrebă:

– De ce vă pare rău?

– Sunteți mereu stăpân pe simțurile dumneavoastră.

– Așa este. Dar dumneavoastră nu trebuie să vă pară rău.

O privi pe Caterina sigur de sine. În ochii ei se oglindea melancolia. Dar chiar în clipa următoare aceiași ochi sclipeau de pură

pasiune. Brusc totul fu altfel. Simțurile lui înnebuniră când Caterina îi spuse direct:

– Lukas, vrei să te culci cu mine?

Lukas crezu că nu a auzit bine. Se rezemă surprins de speteaza scaunului.

Deodată nu mai știu dacă era treaz ori dacă visa. Pe de o parte era nesigur ce răspuns să dea la așa o întrebare. „Există întrebări, se gândea el, care nu se pun." Una dintre ele era aceasta, una absolut indecentă, la care se putea răspunde doar indecent, și nu printr-un simplu da sau nu. Nici vorbă de ceva politicos ca: „Eu sunt liber" ori condescendent ca „Dacă așa credeți".

În timp ce Malberg cugeta asupra a ceea ce ar trebui să spună, Caterina i-o luă înainte. Se ridică, își trase peste cap rochia scurtă din pânză și se așeză pe el. Privindu-l în ochi, ea începu să își facă de lucru la pantaloni. Malberg închise ochii și se lăsă pradă simțurilor.

Zâmbetul ei, buzele pline și cochetăria privirilor îi creaseră o stare de neliniște de la prima întâlnire. Și cu toate că Malberg era oricum, numai rușinos nu, își respinsese orice fantezie cu Caterina voit ori inconștient. Voiau să clarifice împreună un caz periculos. Sexul i-ar fi putut doar împiedica.

Gândurile acestea se evaporară într-o clipă când Malberg simți limba Caterinei care, nerăbdătoare, îi forța gura. Se sărutară lung, cu pasiune, mâna ei caldă găsise calea prin toate materialele textile și îi apucă penisul. Malberg gemu de plăcere și o mângâie pe cap. Caterina se desprinse de el un moment, apoi depărtă picioarele și spuse doar un cuvânt:

– Hai!

Malberg se întinse impetuos și o penetră.

Strigătele ușoare slobozite de ea îl excitară la maximum. Că de vină era lunga perioadă de timp de când o făcuse ultima dată sau era atacul surprinzător la care îl supusese Caterina, oricum Malberg nu își mai amintea să mai fi făcut sex cu atâta plăcere.

Amândoi zăceau istoviți pe podea respirând sacadat. Prima care vorbi fu Caterina. Se întoarse către el și se sprijini în coate.

– Sper că nu ți-a displăcut, zise ea în timp ce îi trecea peste față o șuviță de păr.

Malberg o privi, apoi închise iarăși ochii. În colțul gurii îi apăru un zâmbet. Rămase mut.

CAPITOLUL 20

Când se trezi a doua zi dimineața, lui Lukas Malberg îi fu greu să se orienteze. Noaptea și-o petrecuse pe canapeaua pe care dormise în ultimele nopți. Ca de atâtea ori, Paolo nu venise noaptea acasă, iar Caterina plecase deja.

„Ce femeie", se gândi Malberg, și își alungă ultimele rămășițe de somn. Privirea îi căzu pe un bilet așezat în pantoful lui drept. Îl ridică și citi: „Sper că nu ți-am răvășit prea tare viața. Te sărut, Caterina".

Râse.

În ciuda celor întâmplate cu o seară înainte, Malberg își urmă planul și porni către *signora* Papperitz.

Casa din Via Luca se deosebea de celelalte case din zonă mai ales prin aerul îngrijit pe care îl avea. Chiar și scara, care în majoritatea caselor din Travesteve era un adevărat coșmar, părea din primul moment îmbietoare și prietenoasă.

„Papperitz – Camere – Rooms". O plăcuță de alamă pe ușa de la primul etaj semnala o pensiune pe întreg nivelul.

Malberg apăsă butonul soneriei.

Ușa se deschise și în semiîntunericul de dincolo de prag se ivi silueta unei femei planturoase, de vreo șaizeci de ani. Machiajul strident avea probabil scopul de a distrage privirea de la bărbia dublă proeminentă. Și, deși era într-o joi, și în plus de septembrie,

nemarcată ca sărbătoare în calendarul gregorian, *signora* purta un taior de culoare închisă, cu o linie distinsă, de parcă se pregătea să meargă la biserică. Îl examina cu suspiciune pe străin și, pentru că de pe buzele ei nu ieși nici o formulă de salut sau o întrebare referitoare la ce dorea, Malberg deschise vorba:

– Mă numesc Malberg, și caut o cameră pentru câteva săptămâni. Paolo Lima m-a trimis.

– Paolo Lima? Mda... mda... Brusc fața întunecată a matroanei se lumină. Un pierde-vară, dar inofensiv. Intrați!

Signora o luă înainte, și Malberg o urmă pe un coridor întunecat, cu pereții acoperiți cu tapet cu imprimeuri roșii, pe care atârnau tablouri cu rame late. Într-un salon mare, cu trei ferestre imense cu vedere spre stradă, mirosea a ceară de parchet și a vechi. Draperii grele, ridicate lateral, ofereau protecție față de razele soarelui. Ceea ce ieșea în evidență în lumina palidă, era un covor oriental ros, în roșu și albastru, de cel puțin cinci pe șase metri.

Patru mese diferite, dar toate de culoare închisă, două rotunde și celelalte două pătrate, te făceau să crezi că salonul care mai conținea și un bufet negru și câteva servante reprezenta încăperea pentru micul dejun.

Respirând cu greutate, *signora* Papperitz se sprijini de una dintre mese și, fără a-l invita pe Malberg să ia loc, îl întrebă direct:

– Puteți plăti patru săptămâni în avans?

Ușor surprins, Malberg confirmă bâlbâindu-se:

– Bineînțeles.

– Bine. Trebuie să mă înțelegeți, asta e pentru că nu vă cunosc deloc. Iar cu oamenii trimiși de Paolo am avut eu experiențele mele.

– Bineînțeles, repetă Malberg, care nu era sigur că va rămâne mult în acest mediu cam prăfuit.

– Nu trebuie să vă mai spun cine a mai locuit în camerele mele, își începu discursul proprietăreasa, și ochii apoși îi sclipiră. Malberg se aștepta să urmeze nume ca Lucino Visconti, Claudia Cardinale sau Klaus Kinski. Dar ea înșiră nume necunoscute lui Malberg,

comune unor romani get-beget. Ea continuă: Cu formalități o sută cincizeci pe săptămână, fără formalități două sute. Dacă v-a trimis Paolo Lima, bănuiesc că nu insistați să vă înregistrez la poliție.

– Ar fi foarte bine. Dar să vă explic...

– Lăsați explicațiile, *signore*. Cum spuneați că vă numiți?

– Malberg, Lukas Malberg din Monaco di Baviera.

– Bine, signor Lukas. Să o lăsăm așa. V-am și uitat numele. Dacă doriți, vă arăt imediat camera. Este singura disponibilă pentru un domn ca dumneavoastră. Vă rog să mă urmați.

Tonul suveran al signorei și aerul îndoielnic al pensiunii nu îl încântau deloc pe Malberg și tocmai îl bătea gândul să o întindă politicos, când intrară într-o încăpere mare, mobilată cu antichități și cu baie separată. Soarele dimineții își făcea simțită prezența prin două ferestre cu vedere către o piațetă pătrată, cu o fântână în centru. Nici în vis nu se așteptase Malberg la o asemenea locuință.

– Acceptați un cec? întrebă Malberg.

– De ce nu, dacă are acoperire. *signora* Papperitz făcu șmecherește cu ochiul. Vizite din partea unor dame, doar până la ora douăzeci și două! adăugă ea. Și acum, ceea ce este cel mai important.

– Cel mai important?

Malberg se întrebă ce ar putea urma.

Proprietăreasa arătă către o aplică cu bec aflată pe perete, în dreapta ușii.

– Când această lampă clipește este pericol. După cum știți, reglementările privind formalitățile de luare în evidență sunt foarte severe și nu rareori au loc controale neanunțate. Dacă controlorii apar în timp ce dumneavoastră sunteți prezent aici, voi semnaliza de la intrare.

– Și apoi? Că doar nu pot să mă evapor în aer!

Pentru prima dată, pe figura încremenită sub farduri trecu un zâmbet, fugar și ironic, care nu i se potrivea bătrânei și reținutei doamne.

Cu fruntea sus, *signora* Papperitz se îndreptă spre un șifonier în stil baroc, care ocupa peretele din dreapta și pe care Malberg îl admirase din primul moment, baroc roman complicat, secolul al XVI-lea, cu coloane în ambele părți și cu intarsii pe ambele uși.

Malberg se așteptase ca șifonierul să îi fie pus la dispoziție, dar când *signora* Papperitz deschise ușa din dreapta apărură haine atârnate acolo de mulți ani. Cu o mișcare energică ea trase de o parte jachetele, hainele și taioarele. Malberg înmărmuri.

În spatele hainelor apăru o altă ușă, blocată cu un zăvor simplu. Femeia ridică zăvorul. Ușa se deschise oferind priveliștea unei alte camere, una mică, fără alt acces.

– Veniți, spuse *signora* și, aplecându-se, trecu prin șifonier.

Încăperea, cam de trei metri pe șase, avea o fereastră înaltă, dar lată abia jumătate din cât măsurau celelalte ferestre ale pensiunii. Pereții văruiți în alb erau goi, iar mobilierul se compunea doar dintr-o masă, un scaun, o canapea uzată și un dulap de nici un metru lățime.

– În caz de nevoie, aici sunteți în siguranță. Trebuie doar să nu uitați să închideți ușile din exterior și din interior ale șifonierului, și să aranjați la loc hainele din el.

Malberg avu chiar un sentiment de oarecare admirație pentru isteața *signora*.

– Cu siguranță că ați auzit de Lorenzo Lorenzoni, zise ea sec, ridicând sprâncenele vopsite cu negru.

– Vă referiți la mafiotul al cărui cadavru a fost pescuit în urmă cu câțiva ani din Tibru?

Signora confirmă cu o mișcare a capului și privi demonstrativ canapeaua.

– Nu! exclamă Malberg șocat.

– Ba da! A stat la mine trei luni. Îmi mai este dator chiria pe ultima lună. Într-o zi mi-a spus că vrea doar să ia o gură de aer. Și nu s-a mai întors. În dimineața următoare cadavrul lui plutea în Tibru.

Malberg nu se simți bine. Chiar trebuia să se ascundă la o gazdă a Mafiei? Vru să plece mulțumind, dar își dădu seama că nu putea. Asupra lui plutea oricum suspiciunea de crimă. Chiar dacă renunța la planul lui de a-l căuta pe asasinul lui Marlene, nu mai era un om liber. Trebuia să plece de la premisa că va fi arestat la prima ocazie. Aici se putea simți oarecum în siguranță.

Deși mica încăpere nu mai fusese aerisită de mult timp, Malberg trase adânc aer în piept. Scoase din buzunarul interior al sacoului un carnet de cecuri, scrise câteva cifre, și semnă cu o mișcare rapidă. Apoi îi întinse hârtia matroanei.

Signora Papperitz aruncă o scurtă privire pe cec și îl pupă, ceea ce era un obicei al ei. Săruta și bancnotele ce i se dădeau, lucru ce din punct de vedere igienic părea și mai îndoielnic decât demonstrativa manifestare a dragostei față de un cec. În cele din urmă, dispăru prin ușa șifonierului. Dar se mai întoarse o dată pentru a striga:

– Bineînțeles că pentru convorbirile telefonice se plătește separat!

După ce Malberg părăsi și el camera secretă și asigură șifonierul cu ușa secretă, își roti privirea în noul lui refugiu. Desigur că locuise și în condiții mai confortabile, dar, având în vedere situația, trebuia să o suporte pe *signora* Papperitz. Mulțumit, Malberg se întinse pe canapeaua care îi servea și pentru dormit, își duse mâinile sub cap și începu să se gândească.

Pentru scurt timp, noaptea petrecută cu Caterina o împinsese pe Marlene pe planul secund. Gândurile îi reveneau mereu la neașteptata trăire, care îl preocupa peste măsură. Înainte de toate îl rodea întrebarea: Ce urma? Căci trebuia neapărat să urmeze ceva. Sentimentele lui față de Caterina erau mult prea intense pentru a considera totul doar o aventură de moment.

Se făcu de prânz, și Malberg începu să numere orele rămase până la întoarcerea Caterinei. Era ciudat că deși se culcase cu mai mult de o duzină de femei – niciodată nu ținuse o evidență strictă –, acum era nesigur cum să se comporte față de Caterina.

La această nesiguranță contribuiau două lucruri: mai întâi circumstanțele neobișnuite și apoi faptul că abia se cunoșteau.

În timp ce era pierdut în gânduri, Malberg își îndreptă privirea către șifonierul cu ieșirea secretă. Pe fața lui zbură un zâmbet. În ce mediu ajunsese! O pensiune dubioasă, cu o proprietăreasă nu mai puțin dubioasă. Un șifonier cu ușă secretă ce da într-o nu mai puțin misterioasă încăpere. Malberg tresări.

În fața lui se deschidea brusc o nouă cale.

CAPITOLUL 21

Anicet coborî pe aeroportul roman Fiumicino sub înfățișarea unui cumsecade om de afaceri. Un taxi, condus de un șofer tunisian, îl duse la hotelul Hassler din Piazza Trinita dei Monti. Aici avea rezervată o cameră cu o perspectivă grandioasă asupra scării din Piața Spaniei.

După ce se mai odihni puțin și gustă priveliștea asupra acoperișurilor orașului, Anicet se decise să facă o plimbare pe jos până la Cafe Aragno, lângă Piazza Colonna. Acolo, și nu la Cafe degli Inglesi sau la Cafe del Buon Gusto, unde toți se cunoșteau între ei, stabilise o întâlnire în condiții deosebit de discrete.

La Aragno, Anicet era deja așteptat. John Duca, șeful IOR, ca întotdeauna în costum din flanel, părea nervos. Se salutară nu tocmai cordial. Nimic de mirare, pentru că cei doi nu erau prieteni. Singurul lucru care îi apropia era inamicul lor comun. Și asta era suficient.

– Ce beți? se interesă John Duca.

– Cafea, răspunse scurt Anicet.

După ce comandă cafeaua, Duca zise:

– Îmi pot permite să vă spun Anicet?

Anicet confirmă morocănos:

– Este în regulă. Numele meu este Anicet de când mi-am agățat mitra în cui. Să trecem la subiect.

– La telefon ați făcut o referire!

– Corect. Este vorba despre giulgiul din Torino.

– Interesant.

Remarca lui Duca îl irită pe Anicet.

– Vă va trece imediat cheful de ironii. Iată cum stau lucrurile: Până în urmă cu câteva zile frăția mea a crezut că giulgiul lui Isus din Nazareth se află sub paza noastră.

– Ah, da? ripostă sarcastic Duca. Cred că trebuie să vă dezamăgesc. Din câte știu eu, giulgiul este păstrat nu de prea mult timp în arhiva secretă a Vaticanului. Cu aprobarea cardinalului Moro a fost preluat în schimbul unui fals. Ceea ce înseamnă că la Torino se află copia, iar originalul este la Vatican.

Anicet făcu o figură gravă.

– Așa credeți *dumneavoastră!*

– Ce vreți să spuneți?

– Locul din tezaurul Vaticanului unde a fost păstrat pachetul sigilat conținând giulgiul este acum gol.

– Scuzați-mă, Anicet, dar de unde știți asta?

– Acest giulgiu se află în posesia frăției Fideles Fidei Flagrantes.

– Eu susțin că acest lucru este pur și simplu imposibil.

Anicet râse superior.

– Cardinalul secretar de stat ne-a înmânat de bunăvoie relicva direct la domiciliu, ca să zic așa.

– Gonzaga?

– Acesta este numele Excelenței Sale.

– O clipă! își întrerupse John Duca interlocutorul. Amândoi avem de-a face cu același inamic. Cred că ar trebui să luptăm cu cărțile pe masă, fără să ne păcăli reciproc. Recapitulez: Dumneavoastră pretindeți că Gonzaga v-a dat giulgiul dumneavoastră, respectiv frăției dumneavoastră. Dar este complet absurd!

– Nu îndrăznesc să vă contrazic! Dar chestiunea devine și mai absurdă pentru că giulgiul care a fost păstrat în arhiva secretă a

Vaticanului și care află acum în posesia noastră, nu este originalul, ci o copie al naibii de bine confecționată.

– Ceea ce ar însemna că giulgiul păstrat la Torino este originalul!

– Aceasta este *o* posibilitate.

– Și cealaltă?

Anicet vorbi în vârful buzelor.

– Asta mi-ar face plăcere să o aud de la dumneavoastră!

– Dumneavoastră credeți că mai circulă și o altă copie?

– Asta, dragă John, ar fi o nebunie. Pentru că astfel riscul de a fi descoperit crește cu sută la sută. Nu, nu îl văd pe Gonzaga atât de tâmpit. Am senzația că se petrece ceva ce contravine oricărei explicații logice.

John Duca amestecă în cafea fără a scoate o vorbă. După un timp, ridică privirea și se uită prin local, ca să vadă dacă nu îi supraveghea cineva.

Întâlnirile ca acestea nu erau pentru el ceva neobișnuit. Afacerile bănești cele mai bune nu se înfiripau niciodată în restaurantele cu multe stele, și nici la Vatican, unde culoarele lungi aveau mii de ochi și încăperile vaste mii de urechi. Întâlnirile de care nu trebuia să știe nimeni aveau loc între oameni.

– Așa cum vă cunosc eu, începu Duca, pe dumneavoastră nu sfânta relicvă vă interesează.

– Aveți perfectă dreptate.

– Atunci vă întreb, pentru ce vă trebuie neapărat originalul? Originalul este oricum necomercializabil. Valoarea lui este de natură pur ideală.

Anicet tăcea. Privea într-o parte aproape jenat.

– Atunci permiteți-mi să întreb, continuă John Duca, ce vreți de fapt de la mine? Sau credeți cumva că eu aș fi amestecat cumva în povestea aceasta?

– Pentru Dumnezeu, nu!

Anicet ridică brațele. Totuși nu părea prea convingător.

– Nu este nevoie să îmi demonstrați permanent faptul că nu vă sunt simpatic, zise Duca. Deci, ce vreți?

– O informație, o simplă informație.

– Care ar fi aceea?

– Spuneți-mi numele și adresa omului care a falsificat atât de perfect giulgiul.

John Duca nu reacționă și privi fix pe lângă Anicet.

– Omul, își continuă Anicet spusele, este un geniu, un artist de cel mai înalt nivel, arheolog, alchimist și naturalist la un loc și, după cât îmi pare, este și un teolog instruit. Dacă ar trebui să îl compar cu cineva, mi-ar veni în minte doar Leonardo da Vinci. Dar acesta este mort de cinci sute de ani și de atunci nu a mai existat cineva care să se ridice măcar până la nivelul genunchilor lui.

Duca îl întrebă cam de sus:

– Dragă prietene, de ce ar trebui să vă destăinuiesc numele acestui geniu, presupunând că chiar l-aș cunoaște?

Anicet își netezi părul cu mâna, ceea ce era un semn de extremă neliniște și tensiune. Apoi ripostă:

– Terminați cu jocul dumneavoastră! Cred că supraapreciați posibilitățile de care dispuneți *dumneavoastră*, și le subapreciați pe ale *mele*. Dar dacă nu sunteți rezonabil, putem lupta mai dur. Și vă zic „Ordo JP“. Cu un rânjet viclean Anicet reținu tremurul din colțul gurii lui Duca, apoi continuă: Desigur că dumneavoastră veți spune acum „ce este aceea Ordo JP?“ Dar înainte să faceți asta, aș vrea să vă arăt ceva.

Anicet scoase pe îndelete din buzunarul hainei mai multe hârtii împăturite și le despături în fața lui Duca.

– De unde le aveți? întrebă nervos bancherul.

Fără să bage în seamă întrebarea, Anicet continuă:

– Ordo JP era planul descrierii cu exactitate a asasinării papei Ioan Paul I, la care au participat o duzină de membri ai Curiei. Printre participanți – și îi vârî sub nas lui Duca o foaie de hârtie –,

apare un nume care ar putea să vă intereseze: John Duca. Restul este descrierea cu exactitate a procedurii ce a avut loc între 8 și 28 septembrie, ziua în care papa a urcat în pat și nu s-a mai trezit...

– Încetați! șuieră John Duca pe un ton abia stăpânit și împinse de lângă el hârtiile întinse de Anicet.

După un timp, în care cei doi bărbați se măsurară reciproc din priviri, Duca zise:

– Complimente, sunteți bine informat, deși pe atunci vă găseați în cealaltă tabără. Atunci știți și cum au decurs lucrurile. Când Ioan Paul a fost ales papă, a amenințat că va asana mlaștina în care se găsea IOR. Cu asta și-a semnat condamnarea la moarte. Prea mulți oameni din interiorul și din exteriorul Curiei erau mânjiți. Aceștia se temeau pentru cariera și pentru avutul lor, pentru banii depozitați în Elveția, Liechtenstein și San Marino. Pentru ca statul-biserică să nu dea faliment, exista o singură soluție: Ioan Paul, un bărbat onest, de o cucernicie naivă, trebuia redus la tăcere. Gonzaga a elaborat planul Ordo JP. Astăzi cred că Gonzaga a folosit afacerile bănești necurate ale IOR doar ca pretext pentru a-l înlătura pe Ioan Paul. Sunt sigur că la fel ca dumneavoastră, Gonzaga spera să fie ales papă. Numai astfel este explicabilă acreala în care s-a refugiat.

– Și cine știa de complot?

– Toți cei importanți din Curie și majoritatea cardinalilor, dar nu toți. De ce credeți dumneavoastră că a fost ales papă neînsemnatul polonez Woytila? Venea dintr-o țară comunistă și habar nu avea de afaceri. Era exact omul potrivit. Dar de ce vă povestesc toate acestea?

– Poate pentru că vă apasă conștiința?

John Duca ridică din umeri.

– Eu am procurat doar sulfatul de nicotină, o otravă perfidă. O picătură ajunge pentru ca un om să dea colțul. Gonzaga aflase că abia alesul papă bea de fiecare dată un pahar cu apă înainte de a se

culca. Restul a mers de la sine. Și pentru că exista bunul obicei ca papii să nu fie autopsiați, riscul descoperirii crimei era foarte redus.

– Perfect, remarcă Anicet cu un rânjet răutăcios, cu adevărat perfect. Acum înțeleg și de ce un benedictin fără studii în domeniu, ca dumneavoastră, a putut ajunge șef al Instituto per le Opere Religiose.

John Duca plecă capul și îl privi de jos pe Anicet:

– Mă aștept ca dumneavoastră să tăceți. Chiar dacă mâine veți publica într-un ziar cele spuse de mine, eu voi nega totul și vă voi acuza de minciună.

– Sunteți un cap pătrat, John!

Anicet descheie nasturele de sus al sacoului și scoase un cablu subțire, alb, dintr-o biluță nu mai mare decât un bob de mătrăgună. La capătul cablului se afla un aparat de înregistrare mic cât o cutie de chibrituri.

Când Duca văzu că nimerise într-o capcană, sări în picioare, se întinse peste masă, ceașca de cafea descriind o voltă și spărgându-se de podea și încercă să îi smulgă lui Anicet dispozitivul electronic.

Acesta îi prinse mâna dreaptă întinsă și i-o răsuci cu putere, așa că John Duca scoase un strigăt ușor.

În local mai erau ocupate doar trei mese, la două dintre ele stăteau turiști englezi, iar la a treia un bărbat în vârstă, cu barbă, care nu dădu mare importanță disputei. Judecând după privirea lui tulbure, nici nu înțelegea prea bine pe ce lume se afla.

– Sunteți un porc, șuieră Duca, după ce Anicet mai slăbi strânsoarea.

– Și dumneavoastră? ripostă Anicet, vârând aparatul în buzunarul pantalonilor. Puteți sta liniștit. Probabil că nu voi face uz de înregistrare.

– Ce înseamnă „probabil“?

Bancherul îl privi cu ură pe Anicet.

Anicet aşteptă ca o chelnăriţă să adune cioburile. Răspunse după ce fata dispăru:

– Vreau să aflu de la dumneavoastră numele falsificatorului. Cum se numeşte geniul care a creat opera asta de artă – căci este vorba fără nici o îndoială de o operă de artă?

John Duca păru uşurat. Se aşteptase la cu totul alte pretenţii. Dar chestiunea avea un clenci.

– Mă tem că nu mă veţi crede, spuse el pe un ton plângăcios, dar nu îi ştiu numele. Niciodată nu m-a interesat problema. Moro a rezolvat chestiunea, cum s-ar zice, pe barba lui. Credeţi-mă!

Anicet îşi sprijinea capul cu mâna stângă. Cu dreapta ştergea mecanic placa de marmură a mesei.

– Copia giulgiului trebuie să fi costat o grămadă de bani. Nu pot să îmi imaginez că acest cardinal Moro a plătit din propriul buzunar confecţionarea falsului.

– Bineînţeles că nu.

– Mă îndoiesc şi că o copie ca aceasta este disponibilă pentru câteva mii de euro. Ceea ce înseamnă un cec corespunzător, sau un virament ce a trecut prin contabilitatea dumneavoastră. Vaticanul cheltuieşte anual multe milioane pe restauratori. Virarea banilor către un falsificator nu ar atrage atenţia. Dar după cum se poate afla din ziare, Curia este cam superficială în privinţa banilor.

– Vă referiţi la penibila poveste cu accidentul lui Gonzaga din Piazza del Popolo?

– Eu m-aş exprima astfel: De la un cardinal secretar de stat nu se aşteaptă nimeni să umble noaptea cu o sută de mii de dolari într-o pungă de plastic. Cu siguranţă că dumneavoastră ştiţi mai multe despre povestea aceasta.

– Trebuie să vă dezamăgesc. A fost una dintre isprăvile în care Gonzaga a acţionat de unul singur.

– Bineînţeles doar cu acordul sfintei Biserici!

Duca nu reacţionă. După un timp spuse:

– Dați-mi trei zile. Mă voi strădui să descopăr falsificatorul.

– Trei zile ați spus? Anicet chicoti. Domnul a creat lumea în șapte zile, și dumneavoastră aveți nevoie de trei zile ca să aflați o adresă?

– Dar nu este ceva așa de simplu...

– Aștept mâine la ora zece telefonul dumneavoastră. Stau la hotelul Hassler. Și nu uitați ce am în buzunarul pantalonilor.

Cu puțin înainte de ora zece cineva bătu la ușa camerei lui Anicet. Acesta îi dădu drumul chelnerului care aducea micul dejun. Apoi luă o gură de cappuccino și vru să treacă la cornetto, când sună telefonul.

Fără a mai saluta, Duca trecu la subiect:

– Aveți ceva de scris?

– Ascult, răspunse Anicet tot atât de scurt și puse mâna pe un creion.

– Ernest de Coninck, Luisenstraat 84, Antwerpen.

– Un belgian? exclamă oarecum speriat Anicet. Sunteți sigur?

John Duca se lăsă așteptat cu răspunsul. Se părea că gusta tensiunea momentului. După o pauză ce păru nesfârșită, zise:

– Ce înseamnă sigur? Lucrurile stau așa: în perioada care interesează, am dat doar de două viramente dispuse de cardinalul Moro, în valoare de 250 000 de euro fiecare. Tranzacțiile s-au efectuat la șaisprezece luni diferență una de alta, și au privit ambele același cont de la Netherlandsbank din Antwerpen. Beneficiar: Ernest de Coninck.

– Asta nu înseamnă nimic, îl întrerupse Anicet pe bancher.

– O clipă! Vă veți schimba imediat părerea. Pe lângă viramente, Moro a mai făcut două rezervări la zboruri ale companiei Alitalia, la șaisprezece luni diferență între ele. Una pe numele Gonzaga, pe ruta Roma-Bruxelles-Roma, cealaltă pe numele Coninck, cu ruta Bruxelles-Roma-Bruxelles.

– Asta sună foarte interesant!

– Este evident că Moro a dispus transportarea giulgiului la Antwerpen, iar falsificatorul a adus apoi originalul și copia la Roma.

– Sper ca teoria dumneavoastră să se adeverească. Altfel să vă ferească Dumnezeu.

Anicet lăsă receptorul în furcă și în aceeași zi părăsi Roma.

CAPITOLUL 22

Cu toate restricțiile impuse de *signora* Papperitz, viața în *locanda* avea un mare avantaj. Malberg rămase absolut anonim, deoarece ceilalți chiriași, trei domni singuri, și o doamnă de vreo patruzeci de ani, pe cât de atractivă, pe atât de arogantă, se trezeau devreme și plecau la treburile lor înainte ca Malberg să pună piciorul în salonul pentru micul dejun. Seara, fiecare dintre ei dispărea în camera lui. Cu alți oaspeți ai pensiunii se întâlnea doar rar.

În plus, *signora* Papperitz avea obiceiul să plece zilnic de acasă pe la ora cinci și să se întoarcă după vreo două ore – o ocazie ce favoriza întâlnirile cu Caterina.

Prima întâlnire pe teren străin se desfășură ceva cam crispat, mai puțin la Caterina, și mai mult la Malberg. Stresul din ultimele zile, mai ales neașteptata răbufnire pasională îi tulburase puternic sentimentele, până acum ținute strict sub control de rațiune.

Această tensiune nu îi scăpă Caterinei.

– Dacă vrei, spuse ea lăsând capul pe o parte, putem uita ceea ce s-a petrecut ieri.

– Să uităm? Malberg sări în picioare, cu mâinile în buzunarele pantalonilor și începu să se plimbe prin cameră. Se opri brusc și întrebă: Vorbești serios?

Caterina ridică din umeri.

– Mi se pare că te simți penibil. Dar s-a întâmplat doar o dată. Ca un fel de accident. Scuză-mă, cred că spun prostii.

– Și ce mai prostii! Malberg își duse mâna prin păr. Noi ne cunoaștem prea puțin. Iar circumstanțele în care ne-am întâlnit nu au reprezentat premisele ideale pentru a ne îndrăgosti unul de altul.

– Între noi se află Marlene. Am dreptate?

– Ce spui acolo? Marlene a fost ucisă. Marlene este moartă!

– Tu ai iubit-o în secret, așa este?

Malberg se opri din nou. O privi pe Caterina, dar nu răspunse.

Atunci Caterina i se aruncă în brațe. Cu o mișcare energică își ascunse fața la pieptul lui.

– Am știut! șopti ea.

– Nu, nu, nu este așa! zise încet Malberg și o mângâie ușor pe păr. Fără îndoială că Marlene era o femeie atractivă, ca multe femei pe care le-am cunoscut. Dar nu era ca tine. Mai degrabă simt un fel de forță tainică, care mă impulsionează să îi clarific moartea. Moartea ei, aceasta îmi domină pe moment toate celelalte sentimente. Nu voi uita niciodată cum stătea în cadă. Și nu îmi voi regăsi liniștea, până când nu voi afla împrejurările în care a murit și nu îl voi demasca pe criminal.

– Atunci mai am o scânteie de speranță?

Malberg râse.

– Prostuță mică, problema este mai curând dacă o să mă mai placi.

O sărută pe frunte, apoi pe gură.

– Gata cu sărutatul! Caterina se desprinse din îmbrățișare. Deci, ce vrei să faci?

– În orice caz, trebuie să mai ajung o dată în locuința zidită a lui Marlene. Oricine a făcut acest lucru, nu a făcut-o fără un motiv. Problema este doar...

– Intratul într-o locuință cu acces zidit.

– Poate că mai există o a doua intrare, așa ca aici. Malberg arătă cu degetul către vechiul șifonier în stil baroc din cameră. În podul casei lui Marlene se mai află o asemenea monstruozitate. Eu sunt

sigur că aceasta ascunde o a doua intrare în locuință. Dar cum intrăm în casă?

– Paolo! răspunse sec Caterina. Nu există încuietoare care să îi reziste. Văzând privirea sceptică a lui Malberg, adăugă: Poți să ai încredere în el, Lukas. Băiatul te place.

Își dădură întâlnire la ora zece seara, la chioșcul de pe Via Gora, de unde casa de la numărul 23 se vedea bine.

Când ajunse Malberg, Caterina și Paolo îl așteptau deja. Ei purtau blugi și pantofi de sport, iar Malberg arăta îmbrăcat festiv în costumul lui din in de culoare deschisă. Dar nu putea să se întoarcă la hotel și până acum nu își găsise timp să își cumpere alte haine.

Spre deosebire de majoritatea străzilor din Trastevere, unde restaurantele se înșirau unul după altul, Via Gora dădea mai degrabă impresia de somnolență. Felinarele montate pe pereții caselor abia luminau strada îngustă. Vechile fațade păreau palide.

Malberg își aruncă privirea pe casa de la numărul 23. Brusc întinse mâna și arătă către fereastra de la etajul cinci.

– Uitați-vă, în locuința lui Marlene arde lumina, zise el emoționat. Nu se poate!

– Acolo, la etajul cinci? întrebă Caterina, iar Paolo se opri pentru a vedea mai bine, cu mâna streașină la ochi. Credeam că locuința este zidită.

Amândoi îl priviră cu neîncredere. Malberg se simți încolțit. Într-un moment de îndoială își trecu mâinile prin fața ochilor.

– Doar nu sunt nebun!

Caterina rămase cu privirea la Lukas.

– Ești sigur? Vreau să spun că la emoție, uneori...

– Știu ce am văzut! șuieră furios Malberg.

Caterina deveni nesigură; nu așa îl cunoștea ea pe Lukas Malberg.

– Atunci va trebui să vedem mai întâi ce se întâmplă acolo sus, interveni Paolo. Așteptați aici.

Paolo traversă Via Gora ca un plimbăreț nocturn. În dreptul casei de la numărul 23 mai privi o dată în ambele direcții. Apoi scoase din buzunarul pantalonilor ceva și își făcu de lucru la încuietoarea ușii.

Nu dură nici zece secunde, și Paolo se întoarse către ei. Pocni ușor din degete. Malberg și Caterina se apropiară.

În casa scărilor, unde era întuneric, Paolo îi întinse lui Malberg o lanternă. Acesta o luă înainte. Imediat se simți izul penetrant de ceară de parchet. Raza jucăușă de lumină a lanternei le indică calea până la ultimul etaj.

– Acolo! șopti Malberg, și descrise cu raza lanternei un dreptunghi pe perete. Acolo era ușa de la locuința lui Marlene.

În stânga, Paolo descoperise între timp scara de incendiu ce ducea la podul casei.

Malberg lumină broasca ușii podului.

– O nimic toată, șopti Paolo și făcu un gest depreciativ.

În doar câteva secunde Paolo rezolvase și problema acestei încuietori. Fără să facă cel mai mic zgomot, cei trei dispărură după ușa grea din fier.

Podul avea o lungime de cel puțin douăzeci de metri, dar avea doar pe jumătate lățimea și capătul lui se pierdea în întuneric. Spațiul era secționat de trei hornuri, de pe care tencuiala cădea în bucăți și de o șarpantă falsă. Trebuia să fi atent la cap.

Mobilă veche care ar fi făcut onoare oricărui târg de vechituri, o jumătate de duzină de biciclete, mai multe cărucioare pentru bebeluși, cel mai vechi dintre ele având cu siguranță o sută de ani, lăzi pentru muniție din cel de al Doilea Război Mondial, saci uzați cu îmbrăcăminte aruncată, o scară rezemată de un horn, o mașină de cusut cu pedală și un aparat din preistoria televiziunii reprezentau un amestec tulburător și sinistru, ca dintr-un film al lui Alfred Hitchcock. Și pe deasupra tuturor plutea un iz pătrunzător de praf.

Lukas Malberg indică cu lumina lanternei dulapul aflat în dreapta intrării.

Paolo se așteptase ca dulapul să fie încuiat, dar cum începu să se ocupe de broasca acestuia, cele două uși se deschiseră ca de la sine.

Malberg intră în el și îi lumină interiorul. Nu crezuse neapărat ca din dulap să se deschidă o altă ușă, ca în pensiunea signorei Papperitz, dar se arătă dezamăgit după ce ciocănise peretele din spate al mobilei, fără a-l interesa conținutul acesteia.

– Trebuie să încercăm să tragem dulapul de lângă zid, spuse Malberg și își șterse sudoarea de pe frunte cu mâneca. I se adresă lui Paolo: hai, apucă-l!

Caterina ținea lanterna în timp ce Lukas și Paolo trăgeau dulapul de lângă perete. Munca le era îngreunată de faptul că nu aveau voie să facă zgomot.

Aproape că își terminaseră treaba, când din dulap se desprinse un sertar și căzu pe podea împreună cu conținutul lui, o mulțime de castroane și pahare.

Malberg, Caterina și Paolo înlemniră. Zgomotul fusese suficient de puternic pentru a trezi întreaga casă.

– O întindem! șopti Paolo.

Caterina se agăță de brațul fratelui ei.

Malberg duse un deget la buze și trase cu urechea.

Era încă liniște, dar în clipa următoare se vor deschide ușile pe scară, se vor apropia pași, iar ei vor fi descoperiți.

Însă nu se întâmplă nimic. Nici un sunet. Liniște deplină. Cum de nu auzise nimeni tămbălăul?

Minute la rând așteptară nemișcați, abia respirând. Malberg ținea lanterna îndreptată către ușă. Primul care își reveni fu Paolo.

– Nu îmi vine să cred! repetă el de mai multe ori. Cineva trebuie totuși să fi auzit zgomotul.

Oricum, dulapul era acum suficient de depărtat de perete, pentru ca Malberg să poată arunca o privire în spatele lui.

– Nimic, zise el dezamăgit. Nici o ușă secretă, nimic.

Paolo se strecură în spatele dulapului și ciocăni cu arătătorul zidul. Dădu negativ din cap. În cele din urmă îi luă lui Malberg lanterna din mână și studie toate cotloanele podului. Malberg stătea de o parte în întuneric. Își pierduse orice speranță.

Deodată simți mâna Caterinei pe umărul drept. Îi luă mâna acesteia în mâna lui stângă.

– Tu nu m-ai crezut de la început, remarcă el încet.

– Uită asta!

– Crezi că totul a fost doar o închipuire a mea. Nu există nici o locuință zidită. Poate că doar am născocit asasinarea lui Marlene.

Avea un ton resemnat.

– Și înmormântarea? Notesul acela misterios? Ordinul de arestare emis pe numele tău?

Malberg lăsă capul în jos.

– Nici eu nu mai știu ce să cred.

– Hei!

Paolo scoase un strigăt înăbușit. Agita lanterna emoționat. Lumina ei juca pe peretele de care era sprijinit dulapul, cam la patru metri deasupra podelei. Trebuia să te uiți de două ori pentru a recunoaște în zidăria degradată de vreme o ușă joasă.

– Scara! ceru Paolo încet.

Malberg sprijini scara de zid și urcă. Ușa nu avea clanță, ci doar o gaură pentru cheie. Fără cheie sau unelte speciale nu exista nici o șansă de a fi deschisă.

– Lăsați-mă pe mine, ceru nerăbdător Paolo.

Cu o spiță de la roata unei biciclete îi dădu de cap. Împinse ușa și ea se deschise. Din interior, o rază palidă de lumină cădea pe șarpanta prăfuită a podului.

– Ce vezi? se interesă Caterina.

Fără să răspundă, Paolo coborî. Ajuns jos, spuse încet:

– Se vede un gen de balcon cu o canapea, un birou scump și un fotoliu. Totul pare îngrijit. Arătă în sus și adăugă: Nu m-ar mira să apară acolo deodată un cap.

Malberg și Caterina se uitară unul la altul.

– Și acum? întrebă nerăbdător Paolo.

Fără să scoată o vorbă, Malberg urcă pe scară și dispăru dincolo de ușă. Habar nu avea ce îl aștepta, dădu doar curs impulsului interior care îl frământa de săptămâni.

– Alo! strigă Malberg șovăitor. Este cineva acolo?

De la balconul mărginit de un parapet negru din lemn, privi salonul în semiîntuneric, pe care îl cunoștea deja. De ce ardea lumina acolo jos, dacă nu era nimeni înăuntru?

– Alo! repetă el.

Nici de data aceasta nu primi nici un răspuns. O scară fără balustradă, cu trepte din lemn cobora pe lângă peretele din spate. Preocupat să nu facă nici un zgomot, Malberg numără fiecare treaptă; erau paisprezece. În casă era o liniște mormântală.

Ajuns în salon, privi în jur. Se simțea ca paralizat și se învârti cu greu în jurul lui.

Involuntar privirea i se fixă pe ușa ce da în baie. Respira neregulat și își auzea pulsul în ureche. Conștient de lipsa de sens a gândurilor lui, fixa cu privirea ușa, așteptând ca Marlene să intre cu un halat de baie alb pe ea, cu părul strâns sub un prosop, și să spună: De ce vii abia acum? Te-am așteptat. Doar stabilisem o întâlnire. Iar Malberg ar fi răspuns: Da, dar am avut un vis urât. Să nu vorbim despre asta. Principalul este că ne-am regăsit. Să uităm cât mai repede ce-a fost. S-ar fi dus spre ea, ar fi strâns-o în brațe și i-ar fi șoptit la ureche: Acum totul este bine.

Malberg tresări. Își auzi numele:

– Lukas, Lukas!

Simți apucătura energică a două mâini care îl scuturau, și mai dură câteva secunde până când își dădu seama pe cine avea în față: femeia din brațele lui nu era Marlene. Era Caterina, care se apropiase de el fără zgomot.

– Unde este Paolo? întrebă el agitat, după ce reveni la realitate.

Caterina încă îl mai ținea strâns pe Malberg.

– Nici o grijă, Paolo este sus, la ușă, și veghează.

Malberg se desprinse brutal de Caterina și arătă către ușa băii:

– Acolo era, acolo! bâigui el.

Amintirea îl gâtuia. Abia mai putea vorbi.

Caterina încuviință din cap, se duse la ușă și se mai întoarse o dată, ca și cum ar fi vrut să întrebe: Pot? Când Lukas nu avu nici o reacție, apăsă clanța, aprinse lumina și dispăru în baie. Malberg o urmă șovăind.

Încăperea în faianță de un alb strident, cu accesoriile din alamă, era penibil de curată. Această curățenie perfectă îi dădea aerul steril al unei săli de operație. Impresia era întărită de faptul că încăperea era complet golită: nici un prosop, nici un săpun, nici un pahar pentru apă de gură sau un șampon – nimic. Și nimic ce ar fi putut să ofere vreun indiciu asupra asasinării lui Marlene.

După ce ieși din baie, privirea lui Malberg căzu pe locul în care își amintea că fusese intrarea. Îi făcu Caterinei un semn. Înainte de a apăsa clanța ușii cu două canaturi, se opri o clipă. Apoi deschise ușa.

În spatele ei era zidul nefinisat.

Caterina dădea din cap nevenindu-i să creadă. Pe chipul lui Malberg se strecură un zâmbet triumfător.

– Acum mă crezi? întrebă el fără a aștepta un răspuns și închise ușa care nu ducea nicăieri.

Salonul oferea imaginea unui confort plin de gust. Peretele din stânga, aflat în fața băii, era ocupat de cărți până în tavan, cu o ușă între ele, care da în dormitor.

Ușa era doar ușor întredeschisă, ca și cum cineva ar fi părăsit dormitorul în grabă. Malberg șovăi, avea rețineri să intre pur și simplu în dormitorul lui Marlene. Dar își făcu curaj și deschise ușa cu grijă. Cu mâna dreaptă căută întrerupătorul. Două aplice cu câte trei becuri scăldară dormitorul într-o lumină caldă. Un pat franțuzesc ocupa aproape întreg peretele din fața lui.

Malberg încremeni. Deasupra patului atârnau aceleași fotografii frivole descoperite de el în dormitorul marchizei Falconieri.

– Ea este? se interesă Caterina după ce se uită mai bine la fotografii.

– Hm... făcu Malberg cu o indiferență jucată.

– Era o femeie neobișnuit de atractivă.

Caterina examina imaginile cu o privire invidioasă.

Malberg se prefăcu că nu a auzit remarca, și se întoarse către șifonierul din stânga. Acestea gemea de cele mai elegante rochii, taioare și alte piese de îmbrăcăminte. Fără îndoială că Marlene trăise pe picior mare.

Malberg se întoarse în salon, căutând indicii din care să poată trage concluzii asupra vieții ei. Între cele trei uși cu partea superioară arcuită, ce dădeau spre terasă, erau înșirate două duzini de fotografii înrămate de diferite mărimi. Într-una dintre ele, făcută la examenul de bacalaureat, Malberg se descoperi pe sine însuși, un rând în spatele lui Marlene. Ce mult se schimbase ea!

Celelalte fotografii erau imagini din călătorii: singură în fața turnului Eiffel, călărind o cămilă în deșert, la bordul unui transatlantic în Caraibe. Dar și cu însoțitor într-o gondolă la Veneția, pe Empire State Building la New York, și la Berlin, cu poarta Brandenburger în spate.

– Bărbatul cine este? se interesă Caterina, care privea și ea fotografiile.

– Nu am idee, mărturisi sincer Lukas.

Bărbatul era evident mai în vârstă decât Marlene, înalt, cu păr rar, cărunt. Privit mai de aproape nu era deosebit de simpatic. Frecvența cu care străinul apărea în fotografii nu lăsa impresia unei cunoștințe întâmplătoare sau a unei legături de scurtă durată. Față de el, Marlene nu pomenise niciodată un partener de viață. Ba chiar Malberg rămăsese cu impresia că ea era mândră de independența ei și că nu voia să știe nimic de bărbați. Nu, fotografiile de pe perete nu îl făceau să avanseze nici măcar cu un pas, și în el se trezi

bănuiala că tentativa de a depista urme în locuința lui Marlene nu era decât o pierdere de vreme. Ordinea scrupuloasă, curățenia exagerată care te întâmpina peste tot nu te călăuzeau decât spre o singură concluzie: răspunzătorii pentru moartea lui Marlene îndepărtaseră orice urmă care ar fi furnizat vreun indiciu.

Dezamăgit și plictisit deschise platforma rabatabilă pentru scris a unui birou în stil baroc aflat în stânga intrării la baie. Și aici domnea aceeași ordine și curățenie provocatoare ca peste tot: coli de scris și hârtie pentru corespondență așezată ordonat, clame într-o cutie de plastic transparentă, mai multe role de bandă adezivă, un cuțit pentru desfăcut corespondența și o foarfecă, nici o scrisoare personală, nici o notiță, nici o însemnare – nimic.

Malberg deschise un mic sertar aflat în mijloc. Acesta opuse puțină rezistență când trase de mâner. Apoi se auzi brusc un zgomot metalic, și sertarul se deschise. Era gol. Dar când Malberg încercă să îl împingă la loc, simți din nou rezistență. Uitându-se în spatele lui, descoperi un lățișor cu un medalion simplu; Caterina se apropie de el și se uită la obiectul descoperit.

– Ce reprezintă acel desen ciudat de pe medalion?

Malberg ridică din umeri:

– Pare să fie un gen de cruce runică.

Se gândi un moment, apoi vârî medalionul în buzunar.

Malberg își îndreptă atenția asupra unei casete-tezaur încastrată în perete la înălțimea ochilor. Ușa casetei cu dimensiunile de treizeci pe cincizeci de centimetri era prevăzută cu o încuietoare cu cifru numeric, însă nu era încuiată. Când o deschise, îl izbi un miros puternic de detergent. Așa cum era de așteptat, tezaurul era gol.

– Oamenii și-au făcut bine treaba, remarcă Malberg încet. Au lucrat niște profesioniști, care nu au scăpat nimic din vedere, dar absolut nimic.

Caterina încuviință din cap și privirea îi alunecă pe peretele plin de cărți.

– Ceea ce face ca totul să apară și mai misterios.

Cărțile, în număr de vreo mie, o mie două sute, nu erau chiar atât de vechi încât să îi trezească lui Malberg interesul de anticar. Erau mai multe cărți de specialitate din diverse domenii, de artă și ghiduri turistice. Puțină beletristică.

Involuntar privirea lui Malberg căzu pe o cărticică legată în piele roșie. O recunoscu imediat. I-o făcuse cadou lui Marlene la întâlnirea foștilor colegi de clasă: un roman picaresc modern destinat elevilor. Titlul era *Die Feuerzangenbowle.* Volumul fusese una din cărțile preferate ale lui Malberg din copilărie.

O scoase din raft și o deschise la prima pagină, pe care scrisese o dedicație: *În amintirea primei întâlniri a clasei noastre și a perioadei în care am învățat împreună – Lukas.*

Căzut pe gânduri, aproape cu afecțiune întorcea pagină după pagină, când brusc se opri. Între paginile 160 și 161 se afla chitanța pentru un tichet de zbor cu Lufthansa. Malberg lăsă cartea jos și examină mai atent chitanța.

– Ce este? întrebă Caterina, căreia nu îi scăpase descoperirea.

– Un zbor pentru cursa de Frankfurt, chitanța este emisă pe numele de Marlene Ammer. Malberg făcu o pauză și exclamă: Dar data, data!

Caterina îi luă chitanța din mână și îl privi întrebătoare:

– 26 august?

– Marlene a fost omorâtă a doua zi după data la care voia să plece la Frankfurt. Și cu toate că noi stabilisem să ne întâlnim și să petrecem împreună câteva zile la Roma, nu mi-a spus nimic despre intenția ei de a călători.

– Asta nu înțeleg, spuse Caterina și examină chitanța în lumină. Poate că a aranjat o amânare.

– Așa o fi fost, zise Malberg resemnat.

Câteva minute privi în gol. Să fi fost Marlene pe fugă? Ce căuta la Frankfurt? Și cine voia să împiedice această călătorie cu orice risc? Malberg constată cu oarecare amărăciune că nu o cunoștea deloc pe femeia care odată fusese importantă pentru el.

Chitanța din carte era singurul indiciu care scăpase poliției, urmăritorilor ei sau celor care se aflau cumva în spatele întregului caz. Să fi ascuns ea intenționat chitanța în cartea *lui*, pentru a-i lăsa un mesaj? Șansa ca el să descopere mesajul era de unu la o mie. Și dacă ea voise să îi comunice ceva pe această cale neobișnuită, de ce nu lăsase un indiciu mai clar? De ce acest spectacol?

Malberg se gândea tensionat. Dar pe măsură ce o făcea, își dădea tot mai bine seama că chitanța ar fi putut ajunge și întâmplător în cartea lui. Poate că Marlene tocmai citea cartea. Cineva a sunat la ușă și, pentru că nimeni nu trebuia să afle de planurile ei de plecare, a pus chitanța în carte și cartea înapoi în raft. Clătină din cap.

Caterina îi restitui chitanța lui Lukas. Încurcătura în care se afla acesta o afecta. Deși prin natura profesiei avea un spirit întreprinzător mai dezvoltat, nici ea nu vedea o perspectivă. Și în plus nu se simțea deloc bine într-o casă străină învăluită într-un mister obscur.

– Paolo, mai ești acolo? întrebă ea șoptit.

– Nici o grijă, veni de sus răspunsul tot atât de încet. Dar v-aș fi foarte recunoscător dacă ați cam încheia. Se face ora patru, iar bateria lanternei slăbește treptat. În plus sunt obosit mort. Nu mai sunt nici eu atât de tânăr.

Fără să ia în seamă gluma lui Paolo, Malberg zise:

– Băiatul are dreptate. Hai să încheiem! Luă cartea cu el și puse chitanța în ea. Acum ar trebui să plecăm.

Caterina confirmă ușurată cu un gest făcut cu capul. Era bucuroasă să plece din locuința acestei remarcabile femei.

– Și lasă lumina aprinsă! șopti ea în drum către galerie.

CAPITOLUL 23

Sub tabloul sfântului Borromeo, ridicat la rangul de cardinal secretar de stat în secolul al XVI-lea de către unchiul lui, papa Pius al IV-lea, se întruniseră șase bărbați îmbrăcați în negru, cu priviri hotărâte. Monumentala pictură din biroul prefectului congregației era singura podoabă din încăperea mai curând golașă. În prim plan se afla un birou lat, greu. În centru era o masă de refectoriu goală, cu câte patru scaune pe fiecare parte laterală, și unul în cap de masă, de unde privirea cădea pe o cruce fixată în perete.

Întâlnirea începu în liniște. Chiar salutul reciproc se rezuma la o înclinare demnă, tăcută, a capului atunci când fiecare intra în încăpere.

Nu era ceva neobișnuit la întâlnirile de acest gen, deoarece cardinalul Bruno Moro, conducătorul Sfântului Oficiu, trecea drept un dușman al vorbăriei inutile. Neobișnuită era mai curând ora întâlnirii. Limbile albastre ale Rolexului său, un cadou primit la împlinirea vârstei de șaptezeci de ani din partea fostei lui episcopii, arătau orele unsprezece noaptea. La această oră în mod obișnuit la Vatican domnea pacea clericală.

În timp ce Moro, în spatele biroului său, era încă adâncit în studierea hârtiilor, cei care intrau luau loc unul după altul la masa din mijloc. Și tot unul după altul puneau mâna dreaptă pe dosul mâinii stângi, cu privirea ațintită în față, ca și cum ar fi așteptat anunțarea Judecății de Apoi. În stânga, întors către fereastra cea

mare a camerei, *monsignor* Giovanni Sacchi, secretar particular al ultimului papă, tuns militărește, cu ochelari ieftini cu ramă din nichel pe o față de parcă i-ar tuna și i-ar fulgera. Umbla zvonul că Sacchi se autocastrase, după exemplul sfântului Dominic. Sacchi ocupa înalta funcție de arhivar general al Sfinției Sale și era șeful arhivei Vaticanului.

Cu puterea ce i se atribuise, el veghea asupra documentelor ce nu puteau fi aduse niciodată la cunoștința unui simplu creștin, privitoare la mănăstirile secrete unde erau crescuți copiii de preoți și episcopi, despre sfinți care în timpul vieții fuseseră mai puțin sfinți decât îi arătau pioasele imagini de prin biserici și decât se băteau câmpii despre ei. Despre păcatele unor papi îndoielnici. Și despre anulările căsătoriilor unor înalte personalități și pretextele folosite.

Alături de Sacchi se așezase Frantisek Sawatzki, cu părul alb, cam de cincizeci și cinci de ani, încovoiat de parcă purta pe umeri răspunderea tuturor suferințelor lumii. Ca prefect al Consiliului pentru afaceri publice al Bisericii, lui Sawatzki îi revenea ingrata sarcină de a face ușor asimilabile poporului hotărârile Sfinției Sale papa. Avea și misiunea de a curma din față discuțiile referitoare la prepuțul Domnului nostru Isus și problema dacă Isus la ridicarea sa fizică la cer nu a luat cu sine acea parte care este venerată ca relicvă de către mulți pământeni.

Departe de aceste gânduri blasfemice, Archibald Salzmann privea strâmbând din nas suprafața mesei, din care se ridica un iz penetrant de soluție pentru întreținerea mobilei. Salzmann, un om venit din afară pentru o carieră rapidă în Curie, ceea ce i-a atras mulți pizmași, promovase în ciuda tinereții lui – la Vatican asta însemna ușor peste șaizeci de ani – în funcția de prosecretar pentru instruire, fiind astfel răspunzător de toate universitățile și instituțiile educative ale Bisericii. Dar nici măcar cei care îl invidiau nu îi puteau contesta o cultură universală incredibilă.

În fața lui, cu spatele la cadrul întunecat al ferestrei, stătea, mai curând plictisit, John Duca, șeful IOR, ca întotdeauna într-un

costum gri din flanel, cu un zâmbet fin ironic pe buze, ceea ce îl deosebea clar de ceilalți înveșmântați în negru.

Profesorul Jack Tyson, fiu al legendarului profesor la Harvard, John Tyson, care pusese într-o grea situație Vaticanul, cu propunerea sa de a înlocui giulgiul de la Torino cu o copie, stătea în dreapta lui Duca și încerca să omoare timpul bătând darabana cu degetele mâinii drepte pe suprafața mesei. Dacă erai mai atent, puteai recunoaște ritmul din *Marșul River Kwai.*

Ceea ce trezea nemulțumirea lui *monsignor* Abate, secretarul personal al cardinalului Bruno Moro, care cu un creion ascuțit și un teanc de coli albe luase loc alături de Tyson, pentru a nota fiecare propoziție rostită aici. Asta deoarece cardinalul împărtășea ideea că doar ce rămânea sub formă scrisă avea importanță. Abate îi aruncă lui Tyson o privire dojenitoare, și, când aceasta nu avu nici un efect, dădu din cap atât de energic, încât profesorul încetă bătutul darabanei schițând și un gest de scuză.

Cu excepția lui Tyson, care venise la colocviu cu o cursă aeriană din Massachusetts și căruia i se permisese pentru prima dată să arunce o privire în spatele zidurilor leonine, pe ceilalți îi unea ceva comun: erau inamici consacrați ai cardinalului secretar de stat Philippo Gonzaga.

– V-am invitat aici la această oră din noapte, sfâșie vocea răgușită a lui Moro liniștea tensionată, în timp ce el se ridica de la birou și lua loc în capul mesei de consiliu, pentru că aici, printre noi, s-a săvârșit o crimă monstruoasă.

Cardinalul îi făcu arhivarului papei un semn încurajator.

Mutra întunecată a lui Sacchi se înnegri și mai tare, și monseniorul mormăi fără să ridice privirea:

– Giulgiul Domnului nostru Isus – mă refer la original – a dispărut din tezaurul arhivei secrete.

Frantisek Sawatzki sări în picioare și strigă emoționat:

– Ce înseamnă „a dispărut“, frate întru Christos? Sunteți bun să vă exprimați ceva mai precis?

– Dispărut înseamnă că nu mai este aici!

Cel răspunzător de arhiva secretă ridică privirea.

– O clipă, ripostă Archibald Salzmann, din câte știu eu, arhiva secretă a Vaticanului este asigurată ca Banca Angliei și pe această planetă există doar trei oameni care au acces nelimitat la aceste spații. Aceștia sunt Sfinția Sa, cardinalul secretar de stat Gonzaga, și dumneavoastră, *monsignore,* ca șef al arhivei secrete. Acest lucru reduce simțitor numărul suspecților. Nu credeți?

Sacchi dădu energic din cap și privi neajutorat în jur, lentilele ochelarilor lui cu ramă de nichel sclipind ca și cum ar fi vrut să se apere de privirile dușmănoase îndreptate către el.

– Pentru mine este un mister cum de s-a putut întâmpla, se bâlbâi el cu voce joasă.

– Și de când știți de pagubă, Eminență? se interesă John Duca, întorcându-se către cardinal.

– De trei săptămâni, răspunse Moro și strânse nervos rezemătoarele pentru brațe ale scaunului. Am vrut să îi ofer posibilitatea monseniorului Sacchi să clarifice problema, înainte de a vă face cunoscută catastrofa.

– Cine știe până acum despre acest lucru?

Archibald Salzmann, prosecretarul pentru învățământ, se mișcă neliniștit în scaunul său.

Sacchi vru să răspundă, dar cardinalul îi tăie vorba:

– Când m-a informat monseniorul, l-am rugat să nu îi comunice Sfinției Sale. Să se bucure de vacanța sa la Castelul Gandolfo. Iar când Sacchi a vorbit cu cardinalul secretar de stat, Gonzaga a făcut un acces de furie nedemn de un creștin și l-a bănuit pe arhivar.

Secretarul personal al cardinalului nota sârguincios.

– Pe Sfânta Fecioară și pe toți sfinții! Salzmann lovi în masă cu palma. În final se pune problema doar a doi suspecți: *Monsignor* Sacchi și cardinalul secretar de stat Gonzaga.

– Dacă mă întrebați pe mine... Moro își frângea mâinile ca și cum ar fi vrut să se roage cu ardoare. I se albiseră oasele mâinilor.

Apoi continuă: Noi, cei adunați aici, nu suntem prieteni ai lui Gonzaga, Dumnezeu să ne ierte. Dar în nici un loc din Sfânta Scriptură nu se cere să îi iubim pe cei răi...

– Eminență, spuneți ce gândiți, îl întrerupse Frantisek Sawatzki pe cardinal. Gonzaga devine tot mai mult un risc pentru Curie. Trebuie să plece.

Monsignor Abate îi aruncă cardinalului Moro o privire întrebătoare, ca și cum ar fi vrut să spună: Să pun și aceste cuvinte pe hârtie? Totuși prefectul Sfîntului Oficiu arătă cu degetul spre procesul-verbal, și Abate cedă smerit.

– Dacă înțeleg bine, remarcă Archibald Salzmann pe un ton coborât, vă gândiți la o procedură de destituire? Așa ceva a avut loc ultima dată în Evul Mediu, și cu ajutorul violenței!

Cardinalul Moro ridică din umeri. Tăcea.

Sfios, cum nu îi stătea în caracter, John Duca ceru cuvântul:

– Dacă îmi permiteți remarca, eu am impresia că în ultimul timp Curia a avut puțin noroc de cardinali...

– Vorbiți de ex-cardinalul Tecina? întrebă Salzmann.

– Exact.

– Asta este de domeniul trecutului! Se spune că s-a retras într-un burg de pe Rin. Probabil că încă nu s-a vindecat în urma înfrângerii suferite la alegerile papale.

– Tecina? întrebă Sawatzki.

– Între timp și-a întors pe dos și numele, explică Duca.

– Adică? vru să afle Sawatzki.

– Ex-cardinalul nu își mai citește numele de la stânga la dreapta, cum ar face orice creștin cucernic, ci de la dreapta la stânga, ceea ce este împotriva credinței noastre.

– A-n-i-c-e-t, pronunță pe litere monseniorul secretar Abate, încet, ca pentru sine.

Cardinalul Moro își făcu instinctiv semnul crucii.

Archibald Salzmann adăugă explicativ:

– Este numele unui demon, al Antihristului și întruchiparea răului.

Cardinalul îl măsură pe John Duca cu ochii mijiți.

– De unde știți de fapt...

– Eu cred, începu ceremonios John Duca, că vă sunt dator cu o explicație.

Cardinalul Bruno Moro răspunse supărat:

– Chiar că mă faceți curios!

– Ca să fiu scurt, m-am întâlnit în urmă cu câteva zile, tainic, cu ex-cardinalul care acum se numește Anicet...

În încăpere se iscă zarvă.

– Trădător!

– Nu poate fi adevărat!

– Și mai departe?

Duca ridică brațele.

– Dacă veți cunoaște amănuntele, veți condamna mai puțin purtarea mea. Anicet ne are pe toți, întreaga Curie, la mână. Mi-a pus în față, pe masă, o listă cu Ordo JP și a spus că o va publica dacă nu îi satisfac cerințele. Nu mai este nevoie să vă spun ce nume se află pe această listă.

Brusc se așternu o liniște mormântală.

Moro dădu din cap și zise:

– Ex-cardinalul, un șantajist! Despre ce era vorba?

– Despre giulgiul Domnului nostru Isus!

Toți cei din jurul mesei îl priveau pe John Duca, de parcă i-ar fi amenințat cu veșnica osândă.

– De unde știa individul evenimentele legate de giulgiu? întrebă răgușit Moro. Existau doar o duzină de oameni care le cunoșteau, printre care profesorul John Tyson. Iar acesta a depus jurământ sfânt că va lua cu el în mormânt taina. Așa să fi fost?

Moro îl străpunse cu privirea pe Jack Tyson.

Acesta se apără cu o mișcare a brațului și răspunse:

– Cardinale, tatăl meu John mi-a povestit cu puțin înainte de a muri în ce se băgase cu scrisoarea adresată papei. Și fiți sigur că, chiar dacă am cunoștință de unele amănunte, pot să tac precum un pește.

Moro îi măsură cu privirea pe toți cei din jurul mesei. Apoi rămase cu ochii la John Duca.

– Și ce voia Tecina sau Anicet, sau cum l-o fi chemând acum pe acest diavol?

– Susținea că el și frăția lui se află în posesia giulgiului Domnului nostru Isus.

– Imposibil!

– Așa credeam și eu. Dar Anicet insista. Un bărbat aflat deasupra oricărei bănuieli a dus personal relicva la burgul Fideles Fidei Flagrantes.

– Nu mai continuați, îl întrerupse cardinalul Moro, bărbatul era Philippo Gonzaga!

Giovanni Sacchi scoase un strigăt scurt, dar puternic, ca și cum un pumnal i-ar fi pătruns în spinare.

– Gonzaga, cardinalul secretar de stat, gemu el clătinând capul.

– Chestiunea are însă un clenci, continuă John Duca, și acesta reprezintă motivul pentru care mi s-a adresat mie. Savanți renumiți, membri ai frăției lui, au afirmat că Gonzaga nu le-a dat giulgiul original, ci o copie din ordinul Curiei.

– Dar asta este absolut imposibil, interveni cardinalul, care se înroși la față. Ar însemna că giulgiul original este cel de la Torino. Însă toate verificările publicate afirmă contrariul. Nu, este complet absurd!

– Și eu am spus asta. Dar Anicet crede că există o explicație foarte simplă. Falsificatorul giulgiului nu a făcut *o singură* copie, ci *două!*

Monsignor Sawatzki, parcă prăbușit în sine, dădea din cap mai-mai să lovească masa cu bărbia.

– Din punctul de vedere al falsificatorului asta înseamnă profit dublu!

– Frații mei întru Christos, interveni Archibald Salzmann, acceptând că bănuiala dumneavoastră este întemeiată, atunci eu vă pun întrebarea: Unde se află giulgiul original al Domnului nostru Isus? Salzmann aruncă o privire asupra celor din jurul mesei și adăugă: Cine se află în spatele acestei fărădelegi?

– Mie îmi vine în minte un singur nume, răspunse cardinalul Moro.

Sacchi îl aprobă.

Ca și *monsignore* Sawatzki.

– Cardinalul secretar de stat Gonzaga, spuse John Duca și mai ridică și din umeri, de parcă răspunsul lui ar fi fost ceva jenant.

– Gonzaga, Gonzaga, Gonzaga! exclamă cardinalul Moro tot mai furios. Uneori cred că Dumnezeu ne-a trimis un diavol sub formă de cardinal, pentru a ne supune unui test!

Secretarul lui Moro, Abate, își plecă capul și își împreună mâinile a rugăciune. Încetase de mult să mai noteze fiecare cuvânt. Experiența îl învățase pe Abate că cele scrise pot deveni cea mai temută armă a adversarului.

Cardinalul Moro, întors către John Duca, puse următoarea întrebare:

– Frate întru Hristos, nu ați putea afla și ce este cu suta de mii de dolari pe care Gonzaga o avea cu el când s-a petrecut accidentul?

– Din păcate, nu. După cum știți, cardinalul secretar de stat dispune de un buget propriu destinat chestiunilor speciale. Acest buget are un cont propriu, ce nu apare în nici un bilanț al Băncii Vaticanului sau al Instituto per le Opere Religiose. Din câte știu eu, acest cont și soldul lui sunt păstrate într-unul din cele șapte tezaure ale arhivei secrete, unde se găsea și giulgiul Domnului nostru.

Ochii tuturor se îndreptară către Giovanni Sacchi, șeful arhivei secrete.

Monsignore Sacchi clătină din cap:

– Nu, nu, nu! Să mă păzească Dumnezeu de această încercare! La preluarea acestei funcții am depus un sfânt jurământ înaintea Domnului de a respecta toate legile sfintei Biserici. Acesta îmi impune să păstrez secretul asupra a tot ce știu, cunoștințe pe care le voi lua cu mine în mormânt.

– Și dacă este în joc dăinuirea sfintei Biserici?

– Legea Bisericii nu cunoaște excepții. Nu ar trebui să vă explic aceasta tocmai dumneavoastră, Eminență. În rest, nu păcătuiesc dacă vă spun că știu unde păstrează Gonzaga documentele referitoare la contul lui.

Suspiciunea crescu.

Monsignor Sawatzki privi neîncrezător într-o parte, ignorându-l pe șeful arhivei secrete. În penibila liniște ce se așternuse, se auzi vocea acestuia:

– Cine spune de fapt că Gonzaga a primit banii păcătoși pentru giulgiul Domnului nostru? Având în vedere însemnătatea obiectului respectiv, o sută de mii de dolari reprezintă o blasfemie. Iar Gonzaga nu este omul care să dea giulgiul pe un blid de linte.

– Gândim cu toții la fel? interveni Archibald Salzmann.

Cardinalul zise:

– Bani care să-i cumpere tăcerea.

– Cu banii, Gonzaga a astupat gura unui complice, spuse Salzmann.

John Duca dădu confirmativ din cap și zise:

– Cardinalul secretar de stat ar trebui supravegheat. Frecventele lui deplasări, întâlnirile lui obscure din interiorul Curiei îl fac extrem de suspect.

Figura și așa frământată de griji a lui Bruno Moro, se întunecă și mai mult:

– Și cum vreți să facă asta, frate întru Christos? Gonzaga este îndrituit prin natura funcției să susțină contactele Curiei cu lumea. El este pe de o parte ministrul de externe al statului papal, și pe de altă parte șeful guvernului în interiorul zidurilor leonine.

Ceea ce presupune o mulțime de conferințe, colocvii și discuții. Cum vreți să îl supravegheați pe acest om, fără să bată la ochi?

– Dacă îmi permiteți observația, interveni *monsignor* Abate, ar trebui să încercăm să îl atragem de partea noastră pe Giancarlo Soffici, secretarul lui Gonzaga.

Propunerea stârni reacții diverse. Sawatzki și Salzmann considerau încercarea ca riscantă. *Monsignor* Sawatzki zise că ar fi ca și cum Gonzaga s-ar înfățișa la *monsignor* Abate, rugându-l să îl spioneze pe șeful lui, cardinalul Moro. Bineînțeles că Abate i-ar aduce imediat la cunoștință acest lucru lui Moro.

Dimpotrivă, John Duca îl considera pe Soffici un om care suferea ca un câine din cauza aroganței și a setei de putere a cardinalului secretar de stat și care în ciuda poziției înalte și a vârstei înaintate nu fusese promovat nici măcar diacon papal.

– Îmi imaginez că... începu el.

Moro întrerupse ideea pe care John Duca voia să o dezvolte:

– Se cade ca mai întâi cardinalul Gonzaga să îl propună pe Soffici pentru promovarea ca diacon papal.

– Eminență, chiar credeți că Sfinția Sa va respinge propunerea *dumneavoastră* de a-l promova pe Soffici? Întotdeauna se găsește o motivație plauzibilă. Pentru cardinalul secretar de stat ar reprezenta o adevărată blamare. Și sunt sigur că Soffici vă va rămâne extrem de îndatorat. În acest fel vom planta un purice în blana lui Gonzaga.

– O idee deloc rea!

Pe fața lui Moro se ivi pentru prima dată un zâmbet, dar un zâmbet perfid.

Monsignore Sacchi sări în picioare și strigă iritat:

– Fraților întru Hristos, nu vă dați seama că și noi suntem pe punctul de a plăti cu rău pentru rău? Nu suntem noi înșine suficient de vinovați? Noi, oamenii Bisericii, succesori ai sfântului Petru, ne comportăm ca fariseii din templu, care l-au alungat pe Domnul nostru. Interesul nostru ține mai mult de viciu și de delict decât de credință și de mântuire. Setea de putere și exercitarea influenței în

ierarhia apostolică nu se dau în lături nici măcar de la crimă. Ce spune profetul Ieremia? «Într-adevăr, vă puneți nădejdea în vorbe amăgitoare, neîntemeiate. Apoi veniți aici, intrați în acest templu numit după numele meu, în fața mea, și spuneți „Suntem salvați!" și totuși, apoi vă continuați grozăviile. Vedeți în această casă un cuib de tâlhari?»

Scos din fire, *monsignore* își scoase ochelarii și-și șterse lentilele cu o batistă albă. După care se prăbuși înapoi pe scaun.

Cardinalul Moro îl privi pe Sacchi lung și cercetător. Nu era obișnuit cu astfel de accese de furie din partea șefului arhivei, de obicei un tip reținut. Când privirile li se întâlniră, prefectul Sfântului Oficiu începu să vorbească exagerat de încet:

– *Monsignore,* nobleța și credința în lege vă onorează, dar acum este în discuție faptul că diavolul s-a strecurat între zidurile noastre și a pus stăpânire pe cel mai înalt demnitar. Și așa cum ne învață istoria Bisericii, în cazurile dificile diavolul se întâmpină doar cu foc și sabie. Frate întru Hristos, cum să ne eliberăm din lanțurile în care Biserica a fost prinsă din cauza unor circumstanțe ostile? Moro ridică tonul: Vă întreb, cum? Răspundeți, monsignore!

Sacchi privi mut în față.

Discursul lui Moro deveni și mai violent:

– Nu pricepeți că este vorba despre existența noastră, a dumneavoastră, a mea, a tuturor? Și nu este vorba doar de *noi,* este vorba despre dăinuirea Bisericii. Și o figură-cheie este în acest caz cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga.

– Ce se opune unei proceduri de demitere? se interesă prudent Sacchi. Dumneavoastră, eminență, din câte știu, faceți parte din cei douăzeci și cinci de auditori ai forului.

– A, frate întru Hristos, aceasta ar fi soluția cea mai complicată a problemei noastre. *Sacra Romana Rota* se compune din cele mai diverse grupări și curente din Vatican, din conservatori și progresiști, elitiști și populiști. Deci este extrem de greu să întrunești o majoritate. În plus, un asemenea proces se desfășoară sub supravegherea

mai multor instanțe. Hotărârea poate surveni după ani, poate chiar după zeci de ani. În acest răstimp diavolul ar apuca să-și desăvârșească opera. Nu, trebuie să găsim o altă soluție. În ce vă privește pe dumneavoastră, profesore Tyson! Motivul venirii dumneavoastră aici...

Cardinalul Moro amuți. Privea către ușă. Moro recunoscu sunetul scos de clanța apăsată. Acum aceasta atrase și altora atenția. În crăpătura ușii se ivi capul chel al lui Gonzaga.

– Am văzut lumină, spuse cam surprins cardinalul secretar de stat. Sfântul Oficiu dezbate și la ore atât de târzii?

În timp ce intra și închidea ușa după el, în încăpere se răspândea izul pătrunzător al parfumului său scump. Dar, în această situație, celor de față li se păru că adulmecă respirația diavolului.

CAPITOLUL 24

Treptat Malberg începu să simtă lipsa banilor. Știa că folosind cardul de credit ar fi lăsat urme, așa că avea nevoie de bani lichizi. Desigur că ar fi putut să o sune pe *Fräulein* Kleinlein și să îi ceară să transfere o anumită sumă în contul Caterinei. Dar nici acest lucru nu era lipsit de riscuri. Așa că decise să se ducă la München folosind micul Nissan al Caterinei. Cu promisiunea că se va întoarce în seara următoare.

Ajuns la München, evită să treacă pe la locuința sa din cartierul Grünwald. Se duse direct la anticariatul din Ludwigstrasse. Când sosi, era aproape ora patru. După ce verifică dacă nu era supravegheat, intră în magazin.

Tocmai ieșea un bărbat înalt, bine îmbrăcat, care ducea un pachet. Malberg îl văzu urcând într-o limuzină care îl aștepta și care plecă apoi încet către centru.

– Dumneavoastră, *Herr* Malberg? își salută *Fräulein* Kleinlein șeful. Nu o să vă vină să credeți ce se petrece aici. De două ori a venit poliția!

– Știu, știu, încercă Malberg să calmeze femeia emoționată și o orientă către biroul din partea din spate a magazinului.

Aici îi explică în câteva cuvinte ce se întâmplase, că nu avea nici o legătură cu asasinarea lui Marlene și că afacerea cu *marchesa* căzuse.

– Am nevoie de bani, zise el după ce termină relatarea.

– Nici o problemă, tocmai am vândut o *Schedelsche Weltchronik* cu 46 000 de euro. Deschise caseta verde din oțel de pe birou în care se păstrau de obicei încasările zilnice. Adăugă: era un rus, sau un ucrainean, se pricepea ceva la cărți vechi, nici nu a încercat să negocieze și a plătit cu bani pești.

Malberg privi cu plăcere la bancnotele de câte cinci sute de euro din casetă și, după ce examină una dintre ele și stabili că era veritabilă, spuse:

– Înregistrați zece mii de euro la consum propriu și restul predați-l la bancă. Și mai este ceva!

Malberg scoase din geantă cartea luată din locuința lui Marlene și din carte scoase cecul pe care îl purta la el de zile întregi.

– Vă rog să restituiți cecul contra chitanță. Dar fiți atentă. Pierderea lui ar avea urmări catastrofale. Știți că orice purtător îl poate încasa.

Fräulein Kleinlein dădu din cap oarecum jignită. I se părea total inutil ca Malberg să îi explice importanța unui cec.

– Și mai departe? Adică ce vreți să faceți în continuare? Vreți să mergeți la poliție? se interesă ea cu prudență.

– Ar fi o prostie! spuse repede Malberg. Dispar înainte ca cineva să fi băgat de seamă că am fost pe aici. Trebuie să mă întorc la Roma. Doar acolo pot clarifica ce s-a întâmplat de fapt. Câteva săptămâni vă puteți descurca fără mine. Sper că mă veți ține la curent telefonic. În orice caz nu veți telefona de la acest aparat, și nici de pe telefonul mobil. Sunt sigur că toate circuitele sunt ascultate. Aveți pe cineva de încredere, la care vă pot lăsa un mesaj dacă va fi nevoie?

– Sora mea, Margot, răspunse *Fräulein* Kleinlein.

Ea luă un bloc cu bilețele de hârtie pentru note, scrise pe primul bilet numărul de telefon și îi întinse bucata de hârtie lui Malberg.

– Trebuie să vedeți și corespondența, spuse ea și arătă spre un teanc de scrisori. Cred că aveți printre scrisori și unele personale.

Apoi luă banii, cu excepția celor zece mii de euro, și îi puse la un loc cu cecul în geanta ei pentru umăr.

– Grăbiți-vă, băncile închid curând, strigă Malberg în urma angajatei și încuie ușa magazinului.

Atârnă la vedere tăblița cu „închis".

Biroul avea o singură fereastră, prevăzută cu gratii, ce da spre curtea interioară. Nici măcar vara nu se rătăcea pe aici vreo rază de soare. Deși afară era încă lumină, Malberg a trebuit să aprindă lampa de birou cu abajur galben, o monstruozitate lipsită de bun gust din anii '30 ai secolului trecut.

Începu să desfacă scrisorile aflate pe birou în fața lui. Era pierdut în gânduri, când privirea îi căzu pe blocul pătrat cu bilețele pentru note, din care *Fräulein* Kleinlein rupsese puțin mai înainte prima hârtie.

Malberg lăsă deoparte o scrisoare fără importanță și începu să frece hârtia de pe bloc cu vârful unui creion ținut aplecat. În acest mod, în copilărie transpunea pe hârtie modele de monede. Acum, după ce trecu doar de câteva ori cu vârful creionului peste blocul de notițe, apăru numărul de telefon abia scris de *Fräulein* Kleinlein pe bilețelul pe care îl rupsese din bloc.

Se opri brusc, luă cartea ce o adusese cu el de la Roma și o deschise. Chitanța pentru tichetul de zbor se mai afla încă între paginile 160 și 161. De prima dată când luase în mână cartea în locuința lui Marlene, îi sărise ceva în ochi. Se părea că Marlene folosise pagina respectivă ca suport pentru scrierea unei notițe pe un bilet.

Malberg începu cu mare atenție să scoată la iveală urma lăsată. Era o treabă anevoioasă, căci exista și pericolul de a strica totul, dacă proceda prea brutal.

De la început deveni clar că amprenta notiței făcută de Marlene era formată din două scurte rânduri de litere și un număr de telefon:

tel – nkfu – of

m – iserp – z

+4969215-02

Malberg trase adânc aer în piept. Acesta să fi fost indiciul la care sperase?

Prefixul telefonic 0049 era al Germaniei, 069 era prefixul orașului Frankfurt/Main, iar următoarele numere indicau o firmă cu un interior.

Dacă ar fi fost după el, Malberg s-ar fi repezit să formeze numărul telefonic. Dar riscul era prea mare.

Respiră ușurat când *Fräulein* Kleinlein se întoarse și îi înmână chitanța care certifica restituirea cecului.

– Trebuie să plec, mormăi el abia inteligibil și întinse mâna după cartea în care era chitanța pentru tichetul de zbor. Așeză deasupra ei bancnotele de cinci sute de euro și biletul cu numărul de telefon al surorii lui *Fräulein* Kleinlein. Apoi spuse: Rămâneți cu bine!

Ca și cum ar fi vrut să își ia rămas-bun și de la cărțile sale, se mai întoarse o dată înainte de a părăsi magazinul. Lui *Fräulein* Kleinlein nu îi scăpă acest gest ciudat. Înghiți în sec și întrebă discretă:

– Când vă întoarceți?

– Nu știu, chiar nu știu. Am multe de rezolvat. Deci vă doresc afaceri bune!

Era mort de oboseală, așa că decise să înnopteze într-un hotel de la marginea de sud a orașului. Hotelul purtând pompoasa denumire „Diplomat“, era cunoscut pentru seriozitatea lui. Pe lângă aceasta, la subsol avea un restaurant grecesc, unde găseai cel mai bun calmar din oraș.

Pentru că dispozițiile de înregistrare polițienească în Germania erau de departe mult mai lejere decât în Italia și nici un recepționer nu te întreabă de documente personale, Malberg se înregistră sub numele de Andreas Walter și primi o cameră la etajul doi, cu automat pentru băuturi și curățarea încălțămintei pe coridor.

Malberg se prăbuși cu un oftat pe unicul fotoliu din cameră, apoi deschise cartea, al cărei conținut literar devenise între timp

secundar și puse mâna pe telefon. Cu mâna tremurândă formă numărul descoperit pe fila cărții.

Formase numărul ca în transă, fără să știe cine va răspunde la celălalt capăt al firului și nu își pregătise nici un răspuns din partea lui. Doar bănuia că numărul trebuia să aibă o legătură oarecare cu Marlene.

Când auzi sunetul apelului reușit, i se tăie răsuflarea. Brusc își reveni. De la capătul firului se auzi o voce plăcută de femeie:

– Hotel Frankfurter Hof, bună ziua.

Malberg încremeni. Încerca să tragă o concluzie din cele auzite. Se uita pierdut la însemnarea scoasă la iveală pe pagina cărții. Primul rând devenea evident Frankfurter Hof. Și astfel se clarifica și al doilea rând: am Kaiserplatz.

Telefonista repeta nerăbdătoare:

– Alo? Vorbiți, vă rog. Alo!

Fata întrerupse legătura.

Malberg trânti și el dezamăgit receptorul în furcă. Se așteptase la mai mult. Că Marlene voia să plece la Frankfurt știa deja. Iar faptul că rezervase în acest scop o cameră la hotel, nu era nici o minune. Iarăși o fundătură. Era exasperat.

CAPITOLUL 25

Când Anicet coborî din taxi în dreptul casei de pe Luisenstraat 84, începu să plouă ușor. Casa, aflată între Stadhuis și Veemarkt, avea fațada îngustă și patru nivele, ca toate casele de pe această parte a străzii.

Sosea neanunțat. Mai întâi pentru că Ernest de Coninck nu avea telefon – în orice caz nu figura în cartea de telefon – și pentru că Anicet socotise că falsificatorul ar fi refuzat orice vizită, dacă ar fi aflat motivul.

Soneria de la casa cu numărul 84 nu avea înscrisă în dreptul ei nici un nume și, după ce sună, pentru început nu se întâmplă nimic. Abia după ce apăsă mai hotărât butonul soneriei, la etajul trei se deschise o fereastră, la care își făcu apariția o scăfârlie noduroasă, cu păr rar și barbă ondulată, albă. Avu impresia vagă că îl mai văzuse pe bătrân.

– Domnul de Coninck? strigă Anicet.

– Aici nu locuiește nici un de Coninck! fu răspunsul răstit.

Bătrânul trânti fereastra închizând-o.

Anicet își șterse cu palma apa de pe față, când auzi o voce de femeie de la etajul întâi al casei de pe cealaltă parte a străzii:

– Trebuie să întrebați de maestru sau, și mai bine, de Leonardo. Altfel de Coninck nu reacționează. Știți, este cam ciudat!

Înainte de a fi apucat să pună o întrebare, capul bătrânei dispăru în spatele perdelei.

Toate acestea i se părură lui Anicet ceva cam bizare, dar pentru a-și atinge scopul, mai sună încă o dată insistent.

Când scăfârlia noduroasă apăru pentru a doua oară la fereastră, Anicet strigă:

– Maestre Leonardo, doar un cuvânt. Aș vrea să vorbim. Este vorba despre arta dumneavoastră.

În clipa următoare ceva vâjâi, și Anicet nici nu își dădu seama cum printr-un salt lateral se putu salva de un proiectil lansat de sus. Legată de o sfoară, se balansa în aer o cheie cât un lat de palmă. Ignorând prima impresie, Anicet consideră ceea ce se întâmpla ca fiind o invitație de a descuia ușa de la intrare și a pătrunde în casă. Nici nu descuiase bine ușa, că îi și fu smulsă cheia din mână și porni șuierând în sus cu aceeași viteză cu care venise.

Deasupra holului se ridica o boltă întunecată. În partea din spate a încăperii goale, iluminată sărăcăcios doar de o aplică, o scară abruptă, asemănătoare cu cea de la un coteț de păsări, ducea la nivelul superior. Când Anicet puse piciorul pe prima treaptă, se produseră niște scârțâieli și niște gemete care se amplificară cu fiecare treaptă urcată.

Ajuns sus, îl întâmpină un moșneag stors, în ciorapi-pantalon roșii și cu o tunică medievală; în acea clipă Anicet își dădu seama de ce crezuse că îl mai văzuse pe acest om. Ernst de Coninck arăta întocmai ca Leonardo da Vinci. Ba chiar era înclinat să creadă că era el în persoană.

– Vă salut, *messer* Leonardo, spuse Anicet fără ca tonul lui să lase impresia că l-ar lua peste picior pe bătrân. Numele meu este Anicet.

– Sunteți un popă, nu mă înșelați pe mine! strigă Leonardo iritat. Vă urăsc pe voi, pe toți!

– Nu sunt popă, credeți-mă! ripostă imediat Anicet.

Sub pardesiu purta un costum gri și cravată cu imprimeuri verzi și se mira cum de ajunsese bătrânul la acea concluzie. Era adevărat că bărbații din branșa bisericească aveau o fizionomie

caracteristică – obraji ușor îmbujorați, o față de consistența aluatului și o privire artificial însuflețită –, dar Anicet credea că, după ani lungi de abstinență, pierduse aceste caracteristici. Era evident că se înșelase.

Pentru a nu mai încurca lucrurile, Anicet zise:

– Bine, vă voi spune adevărul. Am fost cardinal papal, dar este mult de atunci.

– Asta spuneam și eu, privirea mea nu mă înșală, mormăi aproape neinteligibil Leonardo, și imediat întrebă: Ce doriți?

– Este vorba despre giulgiul lui Isus din Nazareth.

– Nu știu nimic.

– *Messer* Leonardo! Să nu ne păcălim reciproc. Știm amândoi despre ce e vorba.

Bătrânul, care până atunci păstrase o distanță sigură, se apropie de el.

Anicet îi văzu barba care tremura și ochii adânci sclipind.

– Știți cine sunt eu? întrebă moșneagul apăsat.

– Normal, sunteți Leonardo, geniul.

Bătrânul rânji timid și își netezi barba învolburată. Într-o clipă expresia feței i se schimbă și întrebă scurt:

– Dumneavoastră cine sunteți? Cine vă trimite?

– Așa cum am spus, am fost membru al Curiei, chiar *papabile* înainte de a cădea victimă intrigilor de la Vatican. Atunci am renunțat la eșarfa roșie și am întemeiat frăția Fideles Fidei Flagrantes, o comunitate a geniilor în viață, fiecare dintre ei fiind un corifeu în domeniul lui. Astăzi suntem o sută de bărbați inteligenți și trăim în burgul Layenfels, pe malul Rinului.

Leonardo îl privi cu interes.

– Și ce vreți să obțineți?

– Vrem să facem lumea mai bună.

– Niște cuvinte foarte sforăitoare.

– Firește. Este vorba despre exterminarea prostiei de pe planeta aceasta.

Leonardo se apropie și mai mult, și Anicet se retrase un pas. Vedea parcă cum lucrau rotițele din capul bărbosului.

– Și ce rol are aici giulgiul Domnului Isus?

– Are un rol determinant. Dar numai originalul!

– Asta ce înseamnă? Leonardo dădu brusc semne de nervozitate. Își netezea barba cu degetul gros și cu arătătorul. Continuă: Cu asta ce vreți să spuneți?

– Din însărcinarea Curiei ați confecționat o copie a giulgiului de la Torino.

– Corect. Și?

– Din păcate copia este atât de bună, că nu poate fi deosebită de original.

– Ce spuneți! Dar ce v-a adus pe dumneavoastră aici?

– Exact acest lucru. Trebuie să știu cum se deosebește copia de original.

Leonardo chicoti.

– Nu am să vă fac confidențe dumneavoastră.

Anicet îl măsură pe bătrân cu o privire plină de dispreț. Apoi zise:

– Eu vă admir măiestria, *messer* Leonardo. Până acum nici un om nu a reușit să facă o copie perfectă a giulgiului. Dumneavoastră ați reușit primul și cu siguranță veți rămâne unicul.

Complimentul îl mișcă pe bătrân.

– Iată că cel puțin cineva știe să aprecieze munca mea, mormăi acesta ca pentru el.

– Dumneavoastră – Anicet șovăi – dumneavoastră sunteți autodidact? întrebă el pentru a menține discuția.

– Autodidact? Leonardo râse sarcastic. Chiar credeți că toate acestea se pot învăța printr-un imbold propriu?

Cu un gest al mâinii îl invită pe interlocutor să privească picturile și sculpturile din atelierul ce ocupa întreg etajul întâi.

Anicet privi în jur într-o doară. Grinzile masive ale tavanului arătau impresionant. În lumina slabă din interior, pe pereți

recunoscu pictura neterminată a sfântului Hieronimus din muzeele Vaticanului, ca și *Adorația magilor* din galeriile Uffizi și ea neterminată, *Madona în grotă* de la Galeriile Naționale din Londra și *Portretul unui muzician* din pinacoteca Ambrosiana din Madrid. Mai erau modele în lut ale unor diverse sculpturi, planuri, ca și desene de aparate optice și mecanice. Pe lângă acestea, duzini de bilețele pe pereți cu scris invers. Toate fără nici o orânduială, într-un haos de nepătruns.

– Nu, reveni Leonardo, maestrul meu a fost nimeni altul decât Andrea del Verrocchio. Sesiză privirea sceptică a lui Anicet, și adăugă: Nu mă credeți?

– De ce m-aș îndoi de spusele dumneavoastră, *messer* Leonardo?

Nici nu își închipuia, că, în mod nesperat, cu această minciună câștigase încrederea lui Leonardo.

– Lumea de aici mă consideră un ciudat, spuse bătrânul și fața lui se schimonosi de parcă acest lucru îl durea. Nu vor să accepte că sunt acel Leonardo născut în satul Vinci de lângă Empoli, care la 2 mai anul 1519 d.Hr. a închis ochii la palatul Cloux de lângă Amboise și a fost îngropat în biserica Sf. Florentin. Credeți în reîncarnare?

– Eu nu sunt nici orfic și nici pitagoreic, dar acum, admirându-vă opera, sunt înclinat să-mi schimb părerea despre transmigrația sufletului. Mi se pare că în dumneavoastră s-a reîntrupat Leonardo da Vinci.

Pe bătrân aceste vorbe îl unseră la suflet.

– De obicei sunt considerat falsificator sau copiator atunci când mai vând câte o operă de-a mea. În viața mea nu am fost la Luvru, Uffizi nu l-am văzut nici de afară, ca să nu mai vorbesc de Vaticanul din Roma. Copii sau falsuri! Cum să nu râd? Cum mă pot copia ori falsifica pe mine însumi? Din portretul Madonei în grotă există deja trei versiuni, prima atârnă la Galeriile Naționale din Londra, a doua se află la Paris, la Luvru, pe cea de a treia am terminat-o ieri. Sunt eu un falsificator din acest motiv?

– Cu siguranță că nu, *messer* Leonardo!

Bătrânul făcu din nou un pas către Anicet și duse mâna la obraz, ca și cum ar fi vrut să îi încredințeze străinului o taină:

– Cei mai mulți oameni sunt proști. Iar cei mai proști sunt căpoșii care se intitulează doctori și profesori. Ei cred că pot să judece arta, deși în viața lor nu au ținut în mână o pensulă, ca să nu mai vorbesc de un cuțit de modelat. Ei consideră *Mona Lisa* mea ca fiind cea mai importantă operă de artă din lume. Portretul doamnei Gioconda din Florența l-am rasolit în trei zile, pentru că cucoana avea nevoie de un cadou corespunzător pentru ziua de naștere a soțului ei Francesco și uitase când era aceasta. Cea mai importantă operă de artă a lumii! Păi nu este de râs?

– Cu voia dumneavoastră, messer Leonardo, este o excepțională operă de artă.

– Da, merge. Astăzi aș face-o mai bine. Deși...

– Deși...?

– Vedeți dumneavoastră, în ultimii ani mi-am pierdut tot mai mult cheful de pictură. Viitorul nu mai aparține artei, ci științei. Arhitectura, mecanica, chimia și optica vor schimba lumea mai mult decât ar putea să o facă arta.

În timp ce Leonardo își continua expozeul privind arta și știința în lume, pe Anicet îl frământa gândul cum să facă să orienteze discuția către giulgiul din Torino, fără să îl supere pe smintit, care fără îndoială se socotea Leonardo da Vinci renăscut.

Dar bătrânul zise pe neașteptate:

– Normal că acum mă veți întreba de ce m-am apucat de o farsă ca falsificarea giulgiului din Torino. Aș vrea să vă răspund cu o altă întrebare.

Anicet îl privi răbdător pe Leonardo.

Acesta rânji scurt, și după o lungă pauză spuse:

– Dumneavoastră ați da cu piciorul unei jumătăți de milion de euro?

– O jumătate de milion?

– O jumătate de milion! Și în plus din caseria Bisericii! Și a mai fost și provocarea de a face imposibilul posibil.

– Înțeleg ce vreți să spuneți. Era vorba despre confecționarea unei copii a giulgiului, care să reziste și verificărilor științifice.

– Cel puțin superficial. Unei analize amănunțite, copia nu ar rezista. În orice caz, aceasta a fost solicitarea cardinalului Moro. Am avut nevoie de mult timp până să îmi dau seama despre ce era vorba de fapt. Mi-am dat seama cândva că pentru înaltul domn de la Vatican copia era mai importantă decât originalul.

– Dar știți de ce Moro și Curia erau atât de interesați de copie?

– Hai să zicem așa: Eu am o bănuială. La început habar n-am avut. Mi-am zis că purtătorii purpurei au nevoie de copie pentru prezentări publice ori alte ocazii sau poate că se gândeau că originalul ar putea fi furat pentru a constitui obiectul unui șantaj inimaginabil. Orice ar fi, pentru un miliard de oameni Isus din Nazareth reprezintă fiul pământesc al lui Dumnezeu, și de aceea giulgiul este de o valoare inestimabilă.

Un timp se priviră amândoi în ochi, ca și cum ar fi vrut să se convingă cât pot să se încreadă unul în celălalt. Mai ales Anicet era cuprins de îndoieli că declarațiile bătrânului ar putea fi luate de bune. În definitiv acesta prezenta simptome clare de schizofrenie paranoică, care nu rareori îi ataca pe oamenii supradotați și superinteligenți.

Cât despre Leonardo, în mod inexplicabil, lui străinul îi câștigase încrederea. Poate și pentru că îi dăduse impresia că era luat în serios.

– Pe mine m-ar interesa, începu prudent Anicet, cum ați reușit să executați copia unui obiect considerat de cercurile de experți ca imposibil de reprodus. Imposibil de reprodus pentru că până acum nimeni nu a putut explica științific cum a apărut amprenta de pe pânză. Eu însumi am consultat literatura de specialitate, dar toate teoriile sunt la fel de nesatisfăcătoare. Iar ceea ce face ca orice

încercare de explicare să fie atât de dificilă este faptul că Isus din Nazareth a lăsat pe pânză un negativ ca o radiografie.

– Cui îi spuneți asta! Leonardo mustăci atotștiutor. Aspectul bărbatului imprimat pe giulgiu ne este cunoscut abia din anul 1898, când pentru prima dată pânza a fost fotografiată cu o cameră cu plăci foto. Brusc pe negativ s-a văzut imaginea reală a unui bărbat cu însușiri supranaturale.

– Cu însușiri supranaturale? *Messer* Leonardo, asta trebuie să mi-o explicați mai amănunțit.

– Ei bine, să lăsăm de o parte faptul că mortul acoperit cu pânza ar fi Dumnezeul și Mântuitorul așteptat de milenii, dar pentru mine este dincolo de orice îndoială că acest om sau Dumnezeu, sau ce o fi fost el, avea însușiri supranaturale. Bănuiala mea este că el emana un gen de radiație care a cauzat umbrele slabe de pe giulgiu.

– Este o teorie îndrăzneață, messer Leonardo! Dar dumneavoastră sunteți cunoscut pentru teoriile dumneavoastră îndrăznețe. Dacă sunt bine informat, dumneavoastră ați inventat deja acum cinci sute de ani parașuta și submarinul...

– Iar oamenii m-au declarat nebun. Pe vremuri, la curtea ducelui de Milano, am avut cea mai productivă perioadă a mea. În același timp a trebuit să suport și cele mai grele persecuții ale Bisericii. În final n-am mai avut altă soluție decât a-mi face notițele scriind invers, pentru ca să nu-mi pună bețe-n roate orice dominican vagabond. Trebuie să știți că pe vremea aceea oglinzile erau ceva rar și scump, iar oamenilor ordinului le era chiar interzis, sub pretextul deșertăciunii, să se folosească de acest obiect al diavolului. Din nostalgie și pentru că îmi era greu să mă dezobișnuiesc, am păstrat acest obicei până astăzi.

– Vorbeați despre radiații, care ar putea să fie cauza armelor de pe giulgiu.

– Așa este. Astăzi sunt sigur că aceasta este unica explicație convingătoare. Pe de o parte analizele chimice au arătat că nu este vorba despre o acoperire cu vopsea. Nu au fost descoperiți pig-

menți de vopsea. Pe de altă parte au fost făcute experiențe, în care oameni aflați în aceeași poziție ca în cazul giulgiului de la Torino au fost înveliți în fețe cu bitum, după care au fost acoperiți cu o pânză. Rezultatul a fost clar: amprentele erau deformate și nici pe departe nu aveau vreo asemănare cu modelul. Dacă examinezi originalul, ai impresia că imaginea mortului a fost transferată.

– Cu atât mai mult vă admir cutezanța de a face o copie a giulgiului. Nu vreți să îmi dezvăluiți măcar la general secretul dumneavoastră?

Bătrânul clătină capul într-o parte și în alta atât de energic, că barba i se undui.

– Am iscălit un contract conform căruia dacă voi scoate măcar un cuvânt despre această acțiune, în afară de veșnica osândă, va trebui să restitui și o jumătate de milion de euro.

– Dacă priviți lucrurile așa, ați încălcat contractul demult, messer Leonardo. Dar în mine puteți să aveți încredere. Când mă voi întoarce mâine la Layenfels, voi fi uitat și că am fost aici și că v-am întâlnit.

Leonardo ezită o clipă, apoi îi făcu un semn lui Anicet:

– Urmați-mă!

O altă scară conducea la nivelul superior. Leonardo urca câte două trepte la un pas, dovedind atâta agilitate, încât Anicet își puse întrebarea dacă bătrânul era chiar atât de vârstnic pe cât ținea să pară. Anicet îl urmă anevoie.

Ajuns sus, constată că se afla într-o încăpere aproape goală, dotată doar cu minimul necesar unui laborator, dulapuri de sticlă pe pereți și o masă pentru experiențe așezată în dreptul celor trei ferestre ce dădeau în stradă. Proiectoarele din tavan aminteau de un studio foto. Podeaua era din gresie albă, iar pereții erau acoperiți cu faianță albă. Ca și atelierul de la etajul inferior, laboratorul cuprindea întreg etajul.

Ceea ce ieșea în evidență era un cub mare, negru, cu latura de doi metri și jumătate, aflat în partea dreaptă a camerei.

Câteva momente Leonardo gustă cu o evidentă satisfacție nedumerirea lui Anicet. Rânjea meditând. În cele din urmă începu să explice degajat:

– Camera obscura am descoperit-o acum cinci sute de ani. Presupun că ați auzit de acest lucru. Este o minune a naturii pe cât de simplă, pe atât de uluitoare. Acesta de aici este un exemplar cam mare, dar pentru nevoile mele este tocmai ce trebuie. Vreau să vă arăt ceva.

Deschise o ușiță abia vizibilă în latura cubului și îl împinse pe Anicet înăuntru.

– Nu vă temeți. Dacă vreți să aflați cum a apărut copia giulgiului de la Torino, trebuie să vă supuneți acestei proceduri.

Imediat ce Anicet intră în camera obscura, Leonardo închise ușa.

În interior domnea o liniște apăsătoare. Ca și cum ar fi fost la mare depărtare, Anicet îl auzi pe Leonardo pornind proiectoarele de pe tavan. Dar nu vedea nimic.

În acest timp Leonardo își scoase hainele. Apoi scoase dopul aflat în mijlocul diagonalei din față și se așeză gol în dreptul peretelui alb aflat în fața camerei. Cu brațul drept își acoperea rușinea. Mâna stângă cuprindea încheietura mâinii drepte. Picioarele le avea paralele și lipite.

Leonardo rămase minute în șir în această poziție, nemișcat și cu ochii închiși. Știa ce se petrecea în interiorul cutiei negre din fața lui.

Iritat și chiar șocat, Anicet, pe care doar rareori îl scotea ceva din sărite, privea imaginea din stânga lui. Raza de lumină ce trecea prin gaura din partea frontală desena un tablou vag pe ecranul alb. Și cu cât urmărea mai mult imaginea așezată cu capul în jos, cu atât vedea mai clar că omul apărut invers pe ecran era leit bărbatului de pe giulgiul de la Torino.

Anicet ieși buimăcit din cubul negru. Fără să dea vreo atenție trupului gol al lui Leonardo, strigă emoționat:

– Sunteți un vrăjitor, messer Leonardo, un mag și un fantast și pe deasupra unul al naibii de bun!

În timp ce bătrânul se îmbrăca, Anicet tot dădea din cap de parcă nu i-ar fi venit să creadă cele văzute. În cele din urmă întrebă:

– Dar cum ați transpus imaginea pe pânză?

Leonardo rânji din nou. După un timp zise:

– Acest lucru a fost, de fapt, cel mai dificil moment al lucrării. Dar mi-am amintit de ceva scris de mine acum cinci sute de ani, ceva astăzi pierdut. Găsisem soluția prin care o imagine formată în camera obscură să poată fi captată pe un ecran. Mă urmăriți?

– Sigur că da! susținu Anicet.

– Știam că argintul sau aurul joacă aici un rol. Am făcut experiențe cu ambele și după câteva săptămâni am ajuns la un rezultat uimitor: Tratând argintul și aurul cu acid sulfuric rezultă sulfat de argint Ag2 SO4. Dacă impregnezi o pânză cu această soluție, după ce pânza se usucă – chiar puțin – ea devine sensibilă la lumină ca filmul dintr-un aparat de fotografiat.

– Și ca model pentru Isus din Nazareth ați pozat dumneavoastră înșivă.

– Pentru Dumnezeu, nu îmi amintiți de asta! A trebuit să stau nemișcat șaisprezece ore sub proiectoarele aprinse. După care totul s-a dovedit inutil. A rezultat că timpul de expunere a fost prea scurt. Negativul prezenta nuanțe mai luminoase decât amprenta originalului.

– Deci totul a trebuit reluat!

– Da. Pânza pe care mi-o furnizase Moro nu era reutilizabilă. Era din secolul al XIV-lea, dar avea același gen de țesătură ca giulgiul torinez, un model „os de pește“ în tehnica trei pe unu. Ceea ce înseamnă că în timpul țesutului băteala cade abia *sub* trei fire bătute în lung, apoi *peste* un fir, după care alte trei fire și așa mai departe. Un model de țesut care rezistase peste o mie de ani. Dumnezeu știe de unde avusese Moro pânza.

– Și cum ați reușit să întăriți contrastul imaginii? Din câte știu eu, nici unul dintre experții care au văzut copia, nu s-a îndoit de autenticitatea giulgiului, deși era vorba despre o copie făcută de dumneavoastră.

Leonardo ridică palmele și spuse:

– Ca de atâtea ori în viață, îți vine în ajutor întâmplarea. Pe vremea aceea tocmai pictam un autoportret și, după cum știți, în pictură ouăle joacă un anumit rol. Maeștrii italieni timpurii foloseau gălbenuș de ou și colorant în proporții egale. Multă vreme pentru grund s-a folosit albușul de ou, așa numitul grund de albumină. Iar albușul bătut își găsește aplicarea ca fond pentru suflatul cu aur. Din curiozitate, pentru autoportretul meu, am experimentat ouăle fierte. Am avut la dispoziție o sută de bucăți. Dar toate încercările de a reda stacojiul în autoportret – mă pictam gol – cât mai natural, au eșuat. Dezamăgit, am mâncat o jumătate de duzină de ouă tari, sărate și piperate bine, și o altă jumătate de duzină le-am aruncat furios pe pereți, unul dintre ele nimerind pe copia prea luminoasă.

– Și astfel ați distrus valoroasa copie!

– Distrus? Dimpotrivă. Locul în care oul nimerise copia oferea trei zile mai târziu același contrast ca originalul. Fenomenul avea la bază crearea unei suprafețe superficiale subțiri de sulfură de argint datorat urmelor de hidrogen sulfurat.

– Genial, *messer* Leonardo, cu adevărat genial! Dar mai exista problema urmelor lăsate pe original de incendiu și de sânge.

– Ei, da! O nimic toată. Pentru urmele lăsate de incendiul din anul 1532, când giulgiul mai că a fost mistuit de flăcările din capela castelului de la Chambery, a trebuit să fac rost de un vechi fier de călcat cu cărbuni. De rest a avut grijă polisulfura de natriu, care a colorat pânza de la galben la maro. În ce privește resturile de sânge, exista *o singură* soluție: sângele de porumbel, care oxidând îmbătrânește mai repede decât o muscă efemeră.

Anicet căzu pe gânduri. În cele din urmă întrebă:

– *Messer* Leonardo, nu ar fi posibil ca originalul torinez să fi fost creat în același fel?

Bătrânul se încruntă, și pe frunte îi apăru o cută verticală de mânie:

– Ascultați, începu el, accentuând cuvintele, dacă există cineva care poate certifica autenticitatea giulgiului de la Torino, acela sunt eu. Iar eu vă spun că, cu aproximativ două mii de ani în urmă, acesta a acoperit un bărbat care poseda capacități supranaturale. Dacă omul era mort, dacă era doar aparent mort ori dacă era viu, dacă era fiul Domnului ori un predicator ambulant, cum existau mulți pe atunci, asta este o altă problemă. Aceasta este o problemă de credință. Profesia mea este arta, nu credința. Ceea ce este sigur este că pânza care mi s-a dat ca model este la fel de autentică precum *Mona Lisa* mea de la Luvru. Acest Isus nu știa ce este camera obscură. Eu am descoperit-o un mileniu și jumătate mai târziu. Iar acum, cu ajutorul acestei descoperiri, este posibil să fie făcută o copie care să reziste oricărei comparații cu originalul.

– Vă rog să îmi iertați îndoiala, dar tocmai problema autenticității a fost cea care m-a adus aici.

Leonardo se plimba prin laborator în sus și în jos. Zadarnic încercă Anicet să ghicească ce se petrecea în mintea acestuia. Brusc se auzi soneria de la intrare. Leonardo îi aruncă o privire întrebătoare lui Anicet.

– Așteptați o vizită? se interesă precaut Anicet.

Leonardo dădu din cap.

– Veniți, vă conduc afară. Este mai bine pentru dumneavoastră să nu fiți văzut aici!

Cu aceste cuvinte îl împinse pe vizitator spre scară și îi făcu semn să se grăbească.

Când încă mai coborau scările se auzi din nou soneria. La parter, Leonardo deschise o portiță din lemn. Aceasta dădea într-o curte interioară.

– Faceți dreapta, șopti Leonardo, ajungeți pe o străduță îngustă, care nu departe de aici dă în Luisenstraat.

Se auzi din nou soneria, de data aceasta mai nerăbdătoare.

– Veniți mâine iarăși, îi spuse Leonardo încet, mai am ceva important să vă spun. Și folosiți intrarea din spate!

Portița se închise. Odată ajunși în stradă, Anicet remarcă o limuzină neagră, care mai înainte nu era parcată acolo. Îi sări imediat în ochi numărul ei de înmatriculare: CV-5. Era o mașină a Curiei papale.

CAPITOLUL 26

Când Anicet se îndreptă în direcția Scheldeufer, ploaia încetase. Pe Jordaenskaai circulația era în toi. Oameni care vorbeau la telefoane mobile se încrucișau în mers. Atrăgea atenția numărul mare de evrei ortodocși îmbrăcați în negru și cu bucle răsucite. Și deodată Anicet simți că îi era greu să revină la realitate.

Ernest de Coninck, care își spunea Leonardo, îl transportase pentru scurt timp într-o altă lume. Și el se minuna cum de îl urmase orbește și fără nici o reținere pe acest bărbat în expunerea lui. Pierduse din vedere motivul pentru care venise. Desigur, aflase multe, dar pusese prea puține întrebări.

Cu mâinile îndesate adânc în buzunarele trenciului său, Anicet mergea agale în susul apei. Pierdut în gânduri privea în urma șlepurilor ce treceau unul după altul prin fața lui. La capătul lui Plantin Kaai făcu semn unui taxi.

După douăzeci de minute, șoferul tăcut, un indonezian cu o față moale, lăptoasă, îl depunea în Karel Oomsstraat, în dreptul hotelului Firean. Hotelul mic, situat dincolo de zgomotul stradal, strălucea printr-o fațadă Jugendstil dichisită și printr-un baldachin din fier forjat fixat deasupra intrării.

Se lăsase seara. Pe stradă șuiera un vânt tăios, și Anicet se hotărî să nu mai părăsească hotelul. La mezanin, în stânga intrării,

era un mic restaurant, cu un meniu mic, dar select. După ce mâncă un pește excelent pregătit, se retrase în camera sa de la etajul întâi.

Anicet se întinse în pat, cu mâinile sub cap, și examină un tablou aflat pe peretele opus. Era o vedere veche a orașului Antwerpen, o copie după unul din numeroșii pictori flamanzi dați de acest oraș.

Gândurile îl purtară către acel Leonardo, fără îndoială un geniu, care stăpânea arta picturii la fel ca Leonardo da Vinci, un bărbat care se interiorizase atât de mult, încât se identifica cu marele model. Anicet nu știa ce să rețină din comportamentul lui. Era cu adevărat smintit, sau doar făcea pe nebunul, pentru a râde pe seama oamenilor?

Oricare ar fi fost adevărul, Ernest de Coninck, alias Leonardo, era o personalitate fascinantă. Parcă făcut pentru frăția Fideles Fidei Flagrantes. Anicet trebuia să facă totul spre a-l câștiga pentru scopurile lor. În acest scop își construia o strategie. Știa de la cei care locuiau în burgul Layenfels că geniile sunt vanitoase...

Anicet adormi cu aceste gânduri. Îl trezi prima bătaie a clopotului unei biserici din apropiere. În timp ce, încă somnoros, se bărbierea în baie, își făcea ordine în gânduri. Apoi luă micul dejun și achită nota de plată de la hotel.

Ultima porțiune a drumului până la Luisenstraat o făcu pe jos. Vremea se mai îndreptase, și aerul proaspăt al dimineții îl înviora.

Leonardo îl sfătuise să folosească intrarea din spate. Așa că refăcu în sens invers traseul parcurs ieri, la plecare, pe străduța care avea acum caldarâmul umed. Ajuns la pubelele de gunoi din curtea din spate, se duse la ușa prin care îl scosese Leonardo. Pentru că lângă aceasta nu era nici o sonerie, bătu cu pumnul în ușă.

Leonardo nu reacționă.

Atunci apăsă clanța. Ușa nu era încuiată.

– *Messer* Leonardo! strigă el după ce intră în casă. *Messer* Leonardo!

Ca și ieri lumina ardea, și Anicet porni să urce scara abruptă care ducea în capătul încăperii de sus. Urca treptele încet, cu speranța că zgomotul făcut de acestea îl va atenționa pe Leonardo că avea un musafir matinal.

– *Messer* Leonardo! *Messer* L...

Lui Anicet i se puse un nod în gât. Sub tavanul atelierului, cu un lat în jurul gâtului, atârna Leonardo. Din gura deschisă îi ieșea limba albă ca o bucată de carne putrezită. Ochii, două bile din sticlă lăptoasă, îi ieșiseră din orbite și priveau în gol. Capul era înclinat și i se vedea și partea de jos a bărbii încâlcite.

Leonardo purta tunica medievală și ciorapii-pantalon roșii cu care fusese îmbrăcat ieri. Brațul lui stâng atârna drept în jos. Cel drept era ușor încordat, și palma îi acoperea rușinea, exact ca în capodopera sa, copia giulgiului de la Torino. Întâmplare? Sau un ultim mesaj?

Deodată Leonardo începu să se rotească în jurul axei sale. Lui Anicet îi scăpă o exclamație de groază. Dar observă imediat curentul care îi provocase cadavrului acest dans fantomatic al morții.

Neașteptata priveliște îi blocă pe moment toate gândurile lui Anicet. Își revenea doar cu greu. Ce se întâmplase? Cu o seară înainte, Leonardo nu dăduse nici cel mai mic semn că s-ar fi săturat de viață.

Anicet privi în jur. În atelier domnea același haos ca ieri. Toate tablourile atârnau la locurile lor – cel puțin în măsura în care își putea aminti Anicet. Îi atrase atenția doar o scară în formă de A, de vreo doi metri înălțime, aflată imediat în dreapta scării pe care se urca la etaj. Anicet se îndoia că o văzuse în ziua precedentă în acel loc.

Fu străfulgerat de o idee: Leonardo atârna la un metru și jumătate deasupra podelei și nu exista nici un indiciu asupra modului în care putuse să fixeze ștreangul de grindă. Nu exista nici măcar

un scaun, care oricum ar fi fost mult prea scund. Mai rămânea scara în formă de A. Dar ea era sprijinită de zid.

Treptat în mintea lui Anicet se înfiripă ideea că Leonardo *nu* s-a sinucis. Totodată își dădu seama că trebuia să plece cât mai repede din acest loc.

CAPITOLUL 27

Pe tot drumul până la Santa Maddalena, Caterina se gândi la cât de mult putuse să decadă *marchesa* Falconieri. Santa Maddalena era numele închisorii pentru femei din Roma, în care se afla de două săptămâni Lorenza Falconieri. Desigur că în Italia a fi nobil sărăcit era mai curând regula decât excepția, dar nu se întâmpla prea des ca o *marchesa* să o ia pe căi greșite.

Din experiența ei de reporter de investigații, Caterina învățase cum să obțină permisiunea de a face o vizită la închisoare. *Trebuia* să vorbească cu *marchesa*. În definitiv fusese prietena lui Marlene. Poate că *ea* putea să facă lumină în viața lui Marlene.

În timp ce taxiul se strecura prin circulația animată a dimineții, pe Caterina nu o părăsea gândul că Lorenza Falconieri ar fi putut fi cumva părtașă la asasinarea lui Marlene. Dar care să fi fost motivul?

În parcarea clădirii posomorâte din cărămidă, care inspira teamă fie și numai prin arhitectura ei marțială, un vânt răcoros stârnea nori de praf. Intrarea în închisoare era disproporționat de mică comparativ cu complexul de clădiri. Dar chiar asta intenționase constructorul. Oricum Caterina simți o ușoară strângere de inimă când ușa se închise în urma ei.

În hol era un ghișeu cu geamul din sticlă antiglonț. În dreptul unui decupaj oval situat în centru scria: „Vorbiți aici“. Caterina își exprimă dorința de a vorbi cu *marchesa* Falconieri.

O matroană cu ochelari, în uniformă și tunsă scurt, o întrebă direct, prin același oval:

– Rudă?

Caterina, care se aștepta la întrebare, răspunse la fel de scurt:

– De gradul doi.

Matroana o privi iritată prin geamul blindat.

– Mama mea și sora marchizei sunt din aceeași familie.

Femeia în uniformă se gândi puțin, sau cel puțin așa păru, apoi îi întinse un formular și zise brusc politicoasă:

– Dacă doriți să îl completați. Și actul dumneavoastră de identitate, vă rog.

După ce Caterina îndeplini cerințele, broasca electrică zumzăi în stânga ghișeului și i se permise să intre.

Într-o încăpere fără ferestre, în faianță albă, iluminată intens cu neon, fu întâmpinată de o altă femeie în uniformă, aflată în spatele unei mese. Ea îi ceru Caterinei să pună geanta jos. Apoi o supuse controlului cu un instrument care bâzâia, de forma unei palete de tenis de masă, pe care îl purtă de-a lungul corpului. În cele din urmă, îi permise intrarea într-un coridor lung, unde fu luată în primire de o altă supraveghetoare. Aceasta îi zâmbi neașteptat de prietenos, și o rugă să o urmeze.

Încăperea pentru vizite era la demisol și avea doar două lăcașe pentru sursa de lumină, din cărămizi de sticlă, imediat sub tavan. Mobilierul se compunea dintr-o masă pătrată și două scaune, plus un alt scaun lângă ușa fără clanță.

Caterină luă loc la masă.

Dură ceva până când apăru *marchesa*.

– Dumneavoastră? își exprimă ea mirarea. Dumneavoastră erați ultima persoană pe care o așteptam!

Marchesa purta o fustă gri-albastră și o bluză în aceleași culori, care emana un iz de soluție dezinfectantă. Avea părul prins la repezeală într-un coc. Era palidă și părea resemnată.

– Am venit în legătură cu Marlene Ammer, intră Caterina direct în chestiune.

– Atunci ați venit degeaba! răspunse fără nici o plăcere *marchesa*, și dădu să se ridice pentru a părăsi camera.

Caterina puse mâna pe brațul marchizei.

– *Marchesa*, vă rog!

– Nu mai vreau să am de-a face cu ziariștii. Cu ei am avut numai experiențe proaste, înțelegeți?

– *Marchesa*, nu vin ca ziaristă, ci din motive personale. Credeți-mă, vă rog!

– Ce înseamnă motive personale?

– Vă amintiți de Lukas Malberg?

– Anticarul din Germania? *Marchesa* râse răutăcioasă. Cum să nu îmi aduc aminte? El m-a băgat în tot rahatul acesta!

Caterina se sperie. Nu se așteptase la un limbaj atât vulgar din partea marchizei.

– Vă înșelați, se aprinse ea, Malberg nu are nimic de-a face cu chestiunea aceasta. V-a făcut-o un colecționar de carte, Jean Endres. A afirmat că i-ați oferit cărți ce proveneau din propria colecție. Acestea îi dispăruseră în urma unei spargeri care a avut loc în urmă cu șase sau șapte ani. A dovedit-o cu fotografii.

– Jean Endres! *Marchesa* dădu neîncrezătoare din cap. Aș fi putut să mă gândesc la el! A venit cu recomandări și s-au dus glonț la unele din cele mai bune piese, de parcă ar fi fost deja ale lui. Nu a pus nici o întrebare privitoare la proveniența lor. Când i-am spus prețul, a zis că voia să se mai gândească. Cum de am fost atât de proastă!

Marchesa se lovi cu palma peste frunte.

– Vedeți deci că nu Malberg a fost cel care v-a trădat. Malberg ar fi fost chiar ultimul interesat în așa ceva!

Lorenza Falconieri își sprijini capul în mâini și rămase cu privirea pe peretele din față. Părea disperată. Cu siguranță că regreta de mult faptul că sub influența soțului devenise o escroacă.

– Și ce vreți de la mine? se interesă *marchesa* după lunga tăcere ce se așternuse între ele.

– Moartea lui Marlene Ammer este plină de enigme. Enigme cu care Lukas Malberg nu se poate împăca. Nu își mai poate reveni, nu se mai poate comporta normal.

– Nu este nici o mirare. Malberg a venit aici după Marlene.

Marchesa râse sec.

Caterina ridică din umeri, ca pentru a spune că este posibil. Era incontestabil că Malberg fusese fascinat de frumoasa Marlene. Oftă.

– Nu despre asta este vorba acum, spuse ea cu hotărâre și alungă umbra de gelozie ce o cuprinsese. *signora* Marlene a fost ucisă. Și toate încercările de a face lumină asupra împrejurărilor morții ei se lovesc de un zid al tăcerii. Procuratura și poliția, chiar Vaticanul și săptămânalul la care lucrez par să mușamalizeze tot. Iar dumneavoastră, marchesa Falconieri, aveți și dumneavoastră un motiv să vă comportați ca și cum nu s-ar fi întâmplat nimic?

– Vreți cumva să îmi puneți în cârcă uciderea lui Marlene? strigă *marchesa* revoltată.

– În nici un caz, se apără tot atât de revoltată Caterina. Dar dacă nu aveți nimic de-a face cu crima, de ce nu vorbiți? Nu exclud varianta că Marlene Ammer ducea o viață dublă și că s-a amestecat într-o treabă care în cele din urmă a costat-o viața.

– Și ce vă privește *pe dumneavoastră?* întrebă Lorenza Falconieri cu aroganță. Nu spuneați că ați venit în interes strict personal?

– Aveți dreptate, *marchesa,* la început m-a interesat doar povestea, dar între timp am ajuns să mă intereseze doar... liniștea sufletească a lui Lukas Malberg.

Caterina se înroși.

– Ah, deci asta este.

– Da, asta este.

– Dumneavoastră și Malberg...

– Da.

Lorenza Falconieri ridică din nou privirea, dar tăcu. Era evident că se gândea. În cele din urmă, zise:

– Toți bărbații sunt niște nemernici. Și nici acest Malberg nu este o excepție. Dar probabil că sunteți prea tânără ca să vă dați seama de asta.

Caterina simți că o inunda un val de furie. Ar fi preferat să o conducă pe femeiușca aceasta la spânzurătoare, dar o voce interioară o făcea să se rețină și o îndemna să fie chibzuită. Altfel – îi spunea vocea – nu ai nici o șansă să scoți ceva de la *marchesa.*

– Ați iubit-o mult pe Marlene, nu-i așa? întrebă direct Caterina.

Marchesa se încruntă involuntar și strânse buzele ca și cum ar fi vrut să se rețină de la răspuns. Dar după câteva clipe își recăpătă autocontrolul.

– Pur și simplu ne simțeam atrase reciproc, explică ea rece. Pe noi ne unea o soartă comună: nu am avut noroc la bărbați. Toți bărbații sunt...

– Asta ați mai spus-o, *marchesa.* Considerați că este posibil ca moartea lui Marlene să aibă legătură cu vreo poveste implicând bărbații?

Lorenza Falconieri tăcu. Se uita în gol.

Caterina o iscodi mai departe:

– Ar fi posibil? Dar răspundeți!

– Nu este asta, ripostă *marchesa* după o lungă tăcere.

– Deci? Marlene Ammer a fost *ucisă!* Dacă Marlene vă era atât de apropiată cum spuneți, atunci îi sunteți datoare să ajutați la clarificarea acestei crime. Nu credeți?

Calmă, Lorenza înclină capul într-o parte și spuse:

– Nu știu la ce ar folosi. Nici dumneavoastră și nici acest Malberg nu veți descoperi vreodată ce s-a petrecut cu adevărat. Și dacă ați face-o totuși, nu va fi deloc în avantajul dumneavoastră, credeți-mă. Pentru mine viața nu mai înseamnă mare lucru, ar trebui să fiu bucuroasă că mă aflu în arest. Aici cel puțin mă simt oarecum în siguranță. Iar acum, vă rog să mă scuzați.

Se ridică, se duse la ușă și bătu în ea.

Se auziră pași care se apropiau.

Înainte ca ușa să se fi deschis, *marchesa* se mai întoarse o dată. Și cu un zâmbet perfid, de parcă i-ar fi făcut o plăcere diabolică să o stârnească pe Caterina, îi spuse:

– Nu veți afla adevărul niciodată...

– De ce? Vă implor!

– Cunoașteți revelația secretă a lui Ioan, Apocalipsa?

Caterina dădu negativ din cap.

– Îmi imaginam. Citiți capitolul 20, versetul 7.

Râsul ei o cutremură pe Caterina.

Ușa fu deschisă din exterior și Lorenza Falconieri dispăru.

CAPITOLUL 28

Întors de la München, Lukas Malberg luă un taxi până la Corso Vittorio Emanuele, apoi se îndreptă pe jos pe Via dei Baulari în direcția Campo dei Fiori.

În această dimineață târzie aici domnea o agitație plină de diversitate, ca de piață, pe care dominicanul Giordano Bruno, turnat în bronz, o privea posomorât. Nimeni nu îl învrednicea măcar cu o privire pe îndărătnicul filosof aflat la înălțimea soclului său. Nici nu ar fi fost posibil, pentru că nenumăratele umbrele ale piețarilor blocau perspectiva către cer. Giordano Bruno ar fi meritat fără îndoială puțină atenție. În definitiv, murise în urmă cu peste patru sute de ani, exact în locul în care se găsea statuia sa. Acest lucru se întâmpla la șapte ani după ce sfânta Inchiziție îl condamnase ca eretic.

Malberg, cunoscător al istoriei și al literaturii, nu propusese acest punct de întâlnire pentru a deplânge împreună cu Caterina soarta lui Bruno. La telefon motivase că o piață animată era mai bună decât orice alt loc pentru o întâlnire.

Caterina tocmai înconjura pentru a opta oară monumentul în arșița dimineții. Deodată două mâini poposiră de la spate pe talia ei. Se întoarse, și Malberg o strânse în brațe.

– Sunt așa de fericită că ești aici, zise Caterina și se desprinse din îmbrățișare puțin rușinată.

– Eu și mai mult. Te calcă pe nervi când nu poți vorbi cu cineva despre problemele tale.

– Ai mai progresat? Așa lăsai impresia la telefon.

Malberg își șterse cu dosul palmei transpirația de pe frunte.

– Știi, cel mai deprimant este că, cu fiecare nouă descoperire despre care crezi că te va duce puțin mai departe, apar totodată două noi întrebări. Dar vom vorbi în liniște despre asta. Îmi este o foame de lup.

Caterina se uită în stânga și în dreapta, apoi ridică degetul arătător al mâinii stângi și întrebă:

– Știi ce este un *filetti di baccala*?

– *Filetti* și mai cum?

– ... *di baccala*.

– Sună oricum exotic. Este ceva care se mănâncă?

– File de batog! Chiar în apropiere, la Largo dei Librai, este un mic local, unde se mănâncă cel mai bun *filetti di baccala* din Roma.

– Și atunci ce mai așteptăm?

Malberg o luă pe Caterina de mână. Ocolind munți de roșii, dovlecei și anghinare, de ciuperci uscate și antipasti conservate, a căror aroma te făcea să îți lase gura apă, se îndreptară către ieșirea din piață.

Precupețele și proprietarii de standuri ofereau acum marfa la prețuri derizorii, pentru că se apropia vremea prânzului.

În această larmă, Malberg o întrebă pe Caterina:

– Și tu, tu ce ai mai aflat?

– Nu mi-a mers altfel decât ți-a mers ție, răspunse ea din mers. I-am făcut marchizei o vizită la închisoare. Speram să aflu câte ceva despre viața dublă dusă de Marlene. Dar, cu excepția unor referiri vagi, care nu ne sunt de nici un ajutor, nu am aflat nimic important. Ba chiar mi-a lăsat impresia că este cam dusă cu pluta. Cunoști revelația secretă a lui Ioan?

– Apocalipsa?

– Exact!

– Cum de ai ajuns tocmai la Apocalipsă?

– Ei, da, mai întâi *marchesa* a spus că treaba este foarte periculoasă, apoi a râs ca o nebună și mi-a recomandat să citesc revelația secretă a lui Ioan, un anume capitol. Stai puțin... Caterina scoase un bilețel și citi: capitolul 20, versetul 7. Îți spune ceva?

Malberg se opri ca trăsnit. O ascultase pe Caterina doar cu o ureche. În mulțimea de glasuri distinse chemarea unei precupețe:

– Pentru dumneavoastră mai am niște spanac frumos la jumătate de preț, *signora* Fellini!

Nu generoasa ofertă a precupeței îi atrase atenția lui Malberg, ci numele pronunțat de aceasta: *signora* Fellini. Fellini nu era un nume frecvent – pe tăblița de pe ușa administratoarei casei în care locuise Marlene era scris același nume!

Malberg o privea pe femeie de aproape. Ea nu îl cunoștea; dar el o văzuse pentru scurt timp atunci când descoperise cadavrul lui Marlene și părăsise intempestiv casa. Era de neconfundat: siluetă impunătoare, tunsoare modernă scurtă și aceiași cercei cu piatră strălucitoare. Dar în rest arăta complet altfel.

De la distanță *signora* Fellini făcea o impresie îngrijită. La aceasta contribuia mai ales îmbrăcămintea ei elegantă, care pe Malberg îl contraria total. Ar fi putut să jure că Marlene purtase la întâlnirea cu foștii colegi de clasă aceeași îmbrăcăminte verde-închis, Ferragamo. Malberg nu se pricepea la modă, dar tăietura acestei rochii, care punea în valoare silueta, îi smulsese un compliment spontan.

– Lukas? Caterina îl trase pe Malberg spre ea. Îi urmărise stăruitor privirea. Nu te holba așa la femeia aceea, nu este chiar așa de frumoasă.

Malberg făcu un gest de respingere cu mâna, ca și cum ar fi vrut să spună: nu despre asta este vorba! Apoi spuse încet:

– Nu o să crezi, dar aceasta este administratoarea casei în care locuia Marlene!

– Care nu a existat niciodată, pentru că clădirea a fost locuită mereu de maici?

– Exact așa.

Caterina îi aruncă lui Malberg o privire plină de neîncredere.

– Vorbești serios? Sau mă aburești? Poți spune liniștit dacă te excită. Bărbații au uneori câte o înclinație spre vulgar. După mine este cam comună. Iar îmbrăcămintea nu i se potrivește, abstracție făcând și de faptul că îi este mult prea strâmtă.

– Se prea poate, zise Malberg zâmbind cu toată tensiunea în care se afla, dar crede-mă, aceasta este *signora* Fellini care a dispărut din casa de pe Via Gora.

Printre gene, Caterina o examină pe împopoțonata *signora.*

– Nu te înșeli? Eu cred că după câte ți s-au întâmplat în ultimul timp, nu ți s-ar putea reproșa nici dacă ai vedea stafii.

– Privește-i rochia!

– O cârpă scumpă! Cine știe ce a trebuit să presteze pentru ea. Iar poșeta este de la „Hermes".

Malberg era cu ochii pe *signora:*

– Poartă o rochie de-a lui Marlene. Sunt sigur că Marlene purta această rochie când am văzut-o ultima dată *vie.*

Pe fața Caterinei se citea consternarea.

Signora se îndepărtase și amenința să se piardă în mulțimea din piață.

– Vino, trebuie să vedem ce are de gând, spuse Malberg.

– Ce poate să intenționeze în Campo dei Fiori? Să cumpere *finocchio, cipolle, pomodori!*

Caterinei nu prea îi venea să creadă povestea lui Malberg.

În timp ce se străduiau să mențină față de *signora* o distanță de la care să o poată vedea, Caterina zise:

– Asta ar însemna că această persoană a fost în locuința lui Marlene.

Malberg ridică din umeri.

– Din faptul că se preumblă pe aici și se dă damă de clasă, se poate trage concluzia că a încasat bani buni ca să tacă.

– Tu crezi că ea cunoaște împrejurările în care s-a produs moartea lui Marlene.

– Ipoteza nu este deloc eronată.

Aparent fără nici un plan, *signora* Fellini se plimba prin piață, fără a cumpăra ceva, o luă la dreapta, apoi la stânga, apoi reveni în locul unde o remarcase Malberg. S-ar fi putut crede că se străduia să scape de eventualii urmăritori.

Brusc se uită la ceas, grăbi pasul și părăsi Campo dei Fiori în direcția Piazza Farnese. Trecând prin dreapta celor două fântâni care ornau piața, se îndreptă direct către *palazzo* în care se afla ambasada Franței.

În umbra masivului *palazzo,* umbla agale, plictisită, în sus și în jos, parcă așteptând pe cineva.

Lukas și Caterina se opriră în spatele fântânii din stânga ca s-o urmărească.

După vreo zece minute, *signora* Fellini dădea semne evidente de nervozitate. Atunci se apropie un bărbat pe un scuter Vespa. Acesta era în jeans, cu un tricou roșu și cu o cască neagră cu vizieră din plexiglas.

Părea că numai grăbit nu era și își parcă scuterul foarte calm. În timp ce manevra la cască, se apropia de *signora.* Aceasta i se adresă, îi făcea evident reproșuri pentru faptul că nu fusese punctual. În cele din urmă, privind atentă în jur, scoase din geantă un plic și i-l întinse necunoscutului.

– Remarcabil, spuse Malberg, fără să se uite la Caterina. Nu crezi?

– Desigur, răspunse ea fără să o piardă din vedere pe *signora.*

Bărbatul deschise plicul și se părea că număra bancnote cu degetele mari de la ambele mâini. Totuși suma părea că îl nemulțumea. Furios împături plicul și îl vârî în buzunarul din dreapta al pantalonilor. Își smulse casca de pe cap și îi vorbi foarte agitat femeii.

– Luuukas? Vocea Caterinei era speriată. Luuukas! Spune-mi că nu este adevărat!

Îi strânse mâna lui Malberg atât de tare, încât acesta simți durerea.

– Este Paolo! Paolo, propriul tău frate!

Caterina se agăță de Lukas. Își îngropă fața în umărul lui.

– Cred că îmi ești datoare o explicație, zise iritat Malberg.

Caterina îl privea cu ochii mari.

– Lukas, eu sunt la fel de surprinsă ca tine. Crezi cumva că...

– Nu încerca să îmi explici că nu știai nimic despre jocul dublu al fratelui tău!

Vocea lui Malberg era furioasă. Caterina tresări.

– Pe Madonna și pe tot ceea ce îmi este sfânt, nu, nu am știut nimic, nu am știut că este înțeles cu această femeie. Habar n-am ce înseamnă toate astea. Paolo este un șmecheraș, dar nu este un criminal!

Caterina se întoarse. Avea lacrimi în ochi.

Malberg nu se arătă impresionat:

– Știi ce înseamnă asta. Oricine s-ar ascunde în spatele criminalilor, sunt informați perfect cu privire la fiecare pas al meu. Așa zisa cameră sigură de la pensiunea Papperitz a fost o șmecherie. Există probabil acolo și un dispozitiv de ascultare. Iar modul în care Paolo a făcut pe neștiutorul când căutam o cale de a intra în locuința lui Marlene a fost o capodoperă de actorie. Pentru un astfel de frate nu te pot decât felicita!

– Cum de poți fi atât de nedrept? Caterina strânse pumnii și adăugă: Te rog să nu mă faci pe mine răspunzătoare pentru faptul că fratele meu a luat-o pe o cale greșită.

– Da, fratele tău care mă simpatizează așa de mult – tu ai spus-o, nu-i așa? Malberg își ieși din fire. Îl înfuria ideea că ea jucase teatru cu el. Adăugă: Tu împarți locuința cu fratele tău, sunteți apropiați, și vrei să mă păcălești că nu știai nimic? Și eu să cred asta? Îmi ceri cam prea multe.

– Lukas, te rog, crede-mă!

– Mi-ar face plăcere. Dar nu pot. M-am înșelat în privința ta. Păcat, eu oricum aveam intenții onorabile.

Și eu – ar fi vrut să spună Caterina, dar nu mai putu face asta. Lukas Malberg se întoarse și plecă grăbit spre Campo dei Fiori.

Mânat de teamă, Malberg începu să alerge. Era complet devastat și, pe măsură ce se îndepărta de Piazza Farnese, gândirea îi era tot mai tulbure. Îi evita pe cei care veneau către el, la fiecare cincizeci de metri traversa strada și se întorcea ca să vadă dacă îl urmărea cineva, grăbea pasul, apoi încetinea. Ce se întâmpla? – se întreba mereu.

„Și dacă te înșeli?"

Ca de la mare depărtare Malberg auzea o voce neclară, nesigură, care îl întreba: Și dacă te înșeli?

Nu, nu el o omorâse pe Marlene! Dar putea dovedi acest lucru? Sau punând altfel întrebarea: I se putea dovedi lui acest lucru? Probabil că locuința lui Marlene era plină de amprentele lui. Cu el voise Marlene să se întâlnească. El era cel care nu sunase la poliție când găsise moarta. Pe Malberg îl treceau fiori pe șira spinării. Ce știau oamenii care o omorâseră pe Marlene? îl căutau pe el, pentru a-l reduce la tăcere?

Malberg alerga panicat pe străduțele înguste. Brusc se trezi pe Via Luca. Când văzu pensiunea doamnei Papperitz își dădu seama ce voia de aici. După-amiaza era liniște în pensiune. Malberg urcă în fugă treptele de la intrare. Se opri scurt în fața ușii și trase adânc aer în piept ca să se liniștească. Apoi apăsă butonul soneriei.

Îi deschise camerista, care îl salută politicos. Malberg îi întoarse în același fel salutul. Din fericire *signora* Papperitz nu era acasă. Malberg se strădui să parcurgă încet coridorul lung.

Ajuns în camera lui își adună lucrurile – oricum nu erau multe – și le înghesui într-o geantă de voiaj din pânză. Mai privi o dată scurt în jur, după care părăsi clădirea neobservat.

Niciodată în viața sa nu se simțise Malberg atât de neajutorat, atât de dezorientat. În cine mai putea avea încredere? Cine îl mai putea ajuta? Amețit, călcă un timp apăsat de-a lungul Tibrului, pe Lungotevere dei Tebaldi, traversă râul domol și brun-verzui pe la Ponte Sisto și fără să se gândească, o luă spre sud, către cartierul Trastevere.

Mestecă un sendviș într-o paninoteca cu pereți din oglinzi și mese la care mâncai în picioare, nu pentru că i-ar fi fost foame, ci pentru a-și calma stomacul. Mai bău și o caffe latte.

Malberg îl zări pe bărbatul care îl privea în oglindă. Se holba la el cu ochii lui adânci. Părul îi cădea în dezordine pe fața marcată de riduri ample. Omul avea un aspect nesănătos, părea hăituit, palid. „Nu te mai holba ca un tâmpit!“ i-ar fi strigat Malberg. Mai dură un timp până să își dea seama că bărbatul din oglindă era el, Lukas Malberg, acest tip prăpădit, total terminat, împotriva căruia se părea că întreaga lume complota. Care nevinovat nimerise într-o afacere ce îl făcuse să deraieze complet.

– Aș vrea să îmi redobândesc viața care îmi aparținea odată, murmură neinteligibil și disperat Malberg.

Suna ca o rugăciune.

Ventilatorul din tavanul paninotecii trimitea o undă plăcută de răcoare în părul transpirat al lui Malberg. Își tamponă ceafa cu o batistă. Din ea căzu pe podea un bilețel pe care îl purta în buzunar de mai multe zile. Pe el era numele de Giacopo Barbieri și numărul lui de telefon format din șapte cifre.

– Pot să telefonez? îl întrebă Malberg pe chelul *fornaio* și puse pe tejghea o monedă.

Formă numărul.

Barbieri răspunse cu obișnuitul *Pronto!*

– Malberg sunt. Mai știți cine sunt?

– Da, *signor* Malberg. Tocmai voiam să vă contactez. Cu ce vă pot fi de folos?

– Permiteți-mi să vă pun o întrebare. Malberg făcu o pauză, pentru a se gândi, apoi zise: În ce relații vă aflați cu Caterina Lima?

– Nu vă înțeleg, signore.

– Adică sunteți prieten apropiat al Caterinei? Sau aveți unele obligații față de *signora?*

– Nu de care să știu, spuse Barbieri fără să șovăie. Dar de ce întrebați?

– Uitați cum stau lucrurile: am un motiv temeinic care mă face să cred că ea face un joc fals. În orice caz, fratele ei, Paolo, încasează bani de la persoane care au legătură cu asasinarea lui Marlene Ammer.

– Nu se poate!

– Ba da. Am urmărit împreună cu Caterina o predare de bani către Paolo Lima. Caterina spune că nu a știut nimic despre acest lucru. Dar eu nu cred că ea este atât de inocentă precum pretinde.

Barbieri tăcu un timp. În final spuse:

– Sunteți sigur? O cunosc pe Caterina numai de la serviciu, dar mi-o amintesc ca o persoană foarte cinstită, care se simte foarte prost din cauză pungășiilor fratelui ei. Dar ceea ce spuneți dumneavoastră nu sunt mici pungășii. Atunci când m-a rugat să fiu cu ochii pe dumneavoastră, a fost mai curând pentru protecția dumneavoastră...

– Ascultați, nu îmi pot asuma riscul! îl întrerupse Malberg. Sunteți de acord să mă ajutați?

– Oricând.

– Cu o condiție! Caterina nu trebuie să afle nimic.

– Aveți cuvântul meu, signore Malberg.

– Desigur că știți că la recomandarea lui Paolo m-am cazat la o pensiune din Via Luca.

– Aspectul nu îmi este necunoscut.

– Am plecat de acolo, pentru că trebuie să iau în considerație faptul că ascunzătoarea mea a fost deconspirată.

Barbieri respiră zgomotos.

– În orice caz a fost o mișcare corectă.

– Acum caut un nou adăpost. Fără înregistrare la poliție, mă înțelegeți!

– Hm... Barbieri se gândea. Nu va fi ușor fără tăinuitori. După câteva momente de tăcere, continuă: Dar dacă v-ați mulțumi cu o cameră într-o locuință cu două camere și jumătate, aș putea pentru început să vă ofer un adăpost sigur.

Și încă cum s-ar mulțumi Lukas Malberg!

O oră mai târziu, Malberg apăsa butonul soneriei sub care stătea scris G. Barbieri. Casa se afla într-o stradă din spatele cimitirului protestant, între Monte Testaccio și piramida Cestius. Ca mai toate casele din zonă, și aceasta văzuse vremuri mai bune. Dar pentru Malberg în acest moment mai important decât confortul modern era faptul că trebuia pur și simplu să dispară undeva.

La intrare, Giacopo Barbieri îl întâmpină cu cuvintele:

– Sper că nu ați sunat de pe telefonul dumneavoastră mobil!

– Nici o grijă, m-am conformat întocmai sfaturilor dumneavoastră: nici un hotel, nici un cec, nici o carte de credit, nici un telefon mobil.

– Bine, spuse Barbieri și îl conduse pe Malberg în locuința sa. Dar ar fi trebuit să evitați și locurile care au jucat un rol în cercetările dumneavoastră de până acum.

Malberg dădu din cap, deși motivul pentru care ar face asta nu îi era tocmai clar.

La prima vedere locuința lui Barbieri se încadra exact în clișeul burlacului. În bucătărie teancul de vase era nespălat de cinci zile. Barbieri remarcă privirea aruncată de Malberg și spuse:

– Trebuie să mă scuzați. Nu eram pregătit pentru o vizită. Uneori totul merge alandala. Sfârșitul carierei mele în poliție a însemnat și sfârșitul căsniciei. Ca să fiu cinstit, asta nu mă întristează. Dumneavoastră sunteți căsătorit?

– Nu. La douăzeci și doi de ani mă căsătorisem, dar la douăzeci și cinci eram din nou liber. De atunci sunt ceea ce s-ar numi un burlac declarat. Dar, ca să fiu la rândul meu cinstit, viața mea de

solitar a fost până acum mai curând rezultatul ocaziilor pierdute, decât rezultatul unei hotărâri ferme.

– Și apoi în viața dumneavoastră a intrat această Marlene Ammer, care v-a acaparat, așa este?

– Cum de v-ați dat seama?

– Experiența profesională, răspunse lapidar Barbieri.

Malberg mustăci stânjenit.

– Recunosc, atunci când ne-am revăzut, Marlene a declanșat niște sentimente intense. Bun, am venit la Roma pentru acea colecție de carte, dar nu numai. Vă puteți imagina ce s-a petrecut în mine când am găsit-o moartă, în cadă, pe Marlene?

Tăcut, Barbieri dădu afirmativ din cap.

Camera oferită de Barbieri lui Malberg era într-adevăr o odăiță cu o fereastră îngustă, înaltă. Vederea era către un spațiu verde, ceea ce era plăcut și răcoros. Un divan simplu și un dulap de resopal de prin anii ’60 erau piese de mobilier suficiente pentru început. Și cu toate că dotarea modestă numai confortabilă nu era, Malberg se simțea cumva bine.

Situația nu fu lipsită de un anume comic, când Barbieri și Malberg se apucară să spele vesela rămasă din ultimele cinci zile. În timp ce Malberg ștergea o farfurie de parcă ar fi vrut să câștige o întrecere între gospodine, întrebă direct:

– Ați avut în mână dosarul cu rezultatele autopsiei lui Marlene Ammer. Ce impresie v-a lăsat?

– Ca să fiu sincer...

– Vă rog!

– De la începu am bănuit că există două constatări cu conținut diferit. Una reală, și una înfrumusețată. Așa ceva se obține bineînțeles doar contra unei mite substanțiale.

– Vi s-a întâmplat des să vedeți așa ceva în cariera dumneavoastră?

Malberg îl examină pe interlocutor cu o privire plină de așteptări.

– Nu tocmai des, dar îmi amintesc de un caz, două...

– Și cum se ajunge la așa ceva?

Fostul polițist privi jenat într-o parte. Părea că n-ar vrea să răspundă. Apoi își drese glasul și zise:

– În ambele cazuri era implicată mafia.

– Mafia?

– Vă închipuiți cum s-au desfășurat lucrurile!

– Nu. Spuneți-mi dumneavoastră.

– Procurorul care a criticat autopsia discutabilă a fost mutat de pe postul lui pe undeva prin Piemont, unde nimeni nu a mai auzit de el.

– Doar nu credeți în mod serios că în spatele uciderii lui Marlene se află mafia!

– Vă deranjează ideea că există anumite legături cu Curia. Nu trebuie să vă lăsați înșelat de așa ceva. Cei care trag sforile în mafie dispun de un dar genial în privința înscenării unor legături aparent imposibile. Îmi amintesc de cazul unui medic de laborator renumit. Profesorul conducea la Ostia un institut, la care erau testați și sportivi. Nimeni nu a îndrăznit vreodată să reproșeze ceva renumitului om de știință. Dar profesorul avea o pasiune secretă, ruleta. Această pasiune l-a băgat în datorii imense. Într-o zi, un necunoscut s-a oferit să îi achite aceste datorii, lucru pentru care medicul trebuia doar să schimbe între ele anumite probe de urină luate de la cai după curse. Totul a mers bine ani de-a rândul, fără cea mai mică suspiciune. Nici măcar atunci când cursa era câștigată cu totul neașteptat de câte o gloabă paralitică. Totul s-a năruit când a vorbit soția profesorului. Din răzbunare, pentru că acesta o înșela cu una mai tinerică.

Malberg scutură din cap. Trecutul lui îl învățase că viața scria cele mai demente povești. Dar ca Marlene să fie asociată cu mafia, i se părea de-a dreptul absurd.

– După cum mi-a relatat Caterina, continuă Barbieri, ați remarcat la tainica înmormântare a doamnei Ammer un grup de bărbați îmbrăcați în negru distins...

– Printre care era cheliosul cardinal-secretar de stat Philippo Gonzaga, îl întrerupse Malberg. Incontestabil.

– Dar asta nu exclude faptul că ceilalți domni nu erau și ei membri ai mai sus-numitei distinse organizații. Înțelegeți-mă corect, nu susțin că *signora* era amestecată în afaceri mafiote. Vreau doar să spun că varianta asta nu trebuie exclusă.

– Și asta ce înseamnă?

Barbieri ridică din umeri.

– Ar trebui să punem pe hârtie toate informațiile obținute până acum în acest caz. Eu sunt sigur că până acum ați memorat totul: persoane, locuri, declarații ale martorilor și cercetările efectuate. Dar creierul omenesc nu este un computer, cum să puteți reține tot? Din experiența mea de criminalist știu că cel mai adesea amănuntele sunt cele care ajută la rezolvarea unui caz. Amănunte pe care creierul uman le-a tratat de mult ca atare, uitându-le.

Malberg dădu aprobator din cap.

– Ceea ce face atât de dificilă chestiunea este problema recunoașterii unei anumite logici în spatele tuturor întâmplărilor.

CAPITOLUL 29

Marchesa Falconieri clipea prost dispusă în soarele difuz al dimineții, în fața închisorii pentru femei Santa Maddalena. Tocmai schimbase uniforma tristă a instituției cu propriile haine. Dar taiorul de culoare deschisă din in atârna pe ea, iar fusta era mototolită ca un halat de lucru țărănesc din Apulia. Își strânsese părul la spate, și șarmul emanat odată de chipul ei cedase locul unei expresii amare.

La sfatul avocatului din oficiu, Lorenza Falconieri depusese o mărturie amplă: da, știuse de escrocheriile soțului ei și după moartea acestuia încercase să scape de prețioasele obiecte tăinuite.

La a doua încercare, avocatul reușise să convingă judecătorul că nu exista pericolul ca clienta lui să fugă. Ca urmare, fusese pusă în libertate cu obligația ca săptămânal să se prezinte la cea mai apropiată secție de poliție.

Acum, în mână cu o geantă de voiaj în care se aflau lucrurile ei, aștepta taxiul chemat pentru ea de conducerea închisorii. *Marchesa* nu se simțea bine în postura ei, era încă închisă, închisă în trecutul ei îndoielnic. Și cu toate că era liberă – cel puțin temporar – avea impresia că încă mai privea din dosul zăbrelelor de la ferestrele celulei.

Când în sfârșit sosi taxiul, șoferul acestuia rânji provocator. Lorenza Falconieri trecu peste nerușinarea lui și dădu ca destinație

Via dei Coronari, pentru că străduța secundară pe care se afla casa ei era necunoscută șoferilor de taxi din Roma.

Primii kilometri drumul fu parcurs în tăcere. *Marchesa* regreta că se așezase pe locul din dreapta șoferului, căci individul se zgâia tot timpul la ea.

– Ați face mai bine să fiți atent la drum, îl atenționă ea.

– Desigur, *signora,* ripostă șoferul cu o politețe mimată. Se simți în același timp obligat să întrebe: Cât timp?

După care reveni la rânjetul lui provocator.

– Ce este asta, „cât timp"?

Cu pumnul și cu degetul gros de la mâna dreaptă întins, bărbatul arătă înapoi:

– Vreau să spun, cât a trebuit să stați la Santa Maddalena?

– Asta nu vă privește! răspunse iritată *marchesa*. De ce vreți să știți?

Șoferul ridică din umeri:

– Așa, am avut odată o clientă, o *signora,* de vârstă medie, drăguță, care venea tot de la Santa Maddalena. Când am întrebat-o „încotro?", mi-a răspuns: „Indiferent. De cincisprezece ani nu am mai fost afară." închipuiți-vă, cincisprezece ani! Și-a cheltuit cu mine aproape toți banii câștigați la pușcărie. Înainte de a coborî – era deja spre seară – nu m-am putut abține să o întreb de ce stătuse închisă atâta timp. Știți de ce, signora? Își împușcase rivala. Și spunea că ar face și acum același lucru. Am fost bucuros că a coborât.

– Din acest punct de vedere, de mine nu aveți de ce să vă temeți, spuse sec Lorenza Falconieri. Plăcerea de a sta acolo am avut-o doar două săptămâni și nici nu am omorât pe nimeni.

– Doar două săptămâni? șoferul era cam dezamăgit. Înseamnă că ați avut un avocat al naibii de bun.

Marchesa dădu din cap afirmativ. Nu avea nici un interes să continue această discuție.

După o perioadă mai lungă de tăcere, șoferul întrebă:

– Vă așteaptă cineva?

Lorenza nu răspunse și privi indiferentă prin parbriz.

– Vă întreb numai pentru că de la Santa Maddalena ne urmărește un Mercedes negru. Bineînțeles că poate fi o întâmplare.

– Asta cred și eu, ripostă enervată *marchesa*.

Cine să fi venit după ea, sau cine să o urmărească, dacă ea însăși aflase despre eliberare abia de dimineață?

Când taxiul coti în Via dei Coronari, *marchesa* scoase din geantă o bancnotă de douăzeci de euro și i-o întinse șoferului.

– Păstrați restul. Dacă ați vrea să opriți acolo, la colț...

Marchesa coborî și intră pe străduța îngustă, cu case ceva mai amărâte. La vremea prânzului, partea pe care se afla casa ei era umbrită. Îi făcea plăcere să meargă pe trotuarul unde era mai răcoare. În timp ce mergea, scotoci în geanta de voiaj după cheie, dar fu speriată de un claxon strident.

Se întoarse exact în momentul în care la geamul coborât al unei limuzine negre apăru străfulgerarea a unui foc de armă. Nu se auzi nici un zgomot. În orice caz, *marchesa* nu auzi nimic. Simți doar o lovitură puternică în sânul stâng. O lovitură atât de puternică, încât îi tăie respirația. Încercă să tragă aer în piept. Zadarnic. Efortul avu ca urmare faptul că din stânga, de acolo de unde bătea inima, izbucni un șuvoi de sânge cald care îi udă hainele.

Abia acum – trecuseră câteva secunde, și mașina de unde se ivise flacăra stridentă fugise deja – *marchesa* înțelese că cineva trăsese în ea. Nu simțea nici o durere. Se spune că șocul înăbușe orice durere.

Oare trebuia să moară acum? O lovitură în inimă ar trebui să fie mortală. Moartea, așa cum își imaginase totdeauna, durea. De ce nu durea?

În loc de durere apăru toropeala. Toate zgomotele se stinseră, rămase doar horcăitul respirației ei precipitate.

Lorenza Falconieri simți cum i se înmuiau genunchii și cum ajunse, ca un câine, să se sprijine de caldarâm pe cele patru membre. Se gândi la lucruri fără importanță. Dacă își plătise ultima factură la telefon, dacă purta lenjerie curată și la cine o fi scos tăblița cu

numele ei de ușa casei. Nu mai putu să reziste, alunecă într-o parte și căzu pe spate, cu picioarele îndoite sub ea. Din gură i se scurgea sânge.

Marchesa privea fix cerul.

– Mă auziți?

Un chip necunoscut.

„Da“, răspunse *marchesa*, dar răspunsul nu se auzi.

– Mă auziți? Și iarăși: Mă auziți?

Apoi vocea se îndepărtă treptat. Brusc se făcu liniște. O liniște pe care nu o mai trăise până acum.

CAPITOLUL 30

– *Pronto!*

Pe jumătate adormită, Caterina apucă telefonul. Ziariștii sunt oameni care nu se trezesc devreme, și un apel telefonic primit la ora opt trece în cercurile lor aproape ca o ofensă. Iar după cearta de ieri cu Malberg, nu închisese un ochi toată noaptea.

– Numele meu este Mesomedes, *dottor* Achille Mesomedes, de la procuratura Roma uno.

– Și ca să îmi spuneți asta sunați la o oră atât de târzie? ripostă iritată Caterina.

– Scuzați-mă, *signora* Lima, pot să revin.

– Ei, lăsați! Despre ce este vorba?

– Despre cazul Marlene Ammer.

Caterina se trezi brusc.

– Și eu ce amestec am?

– Am revăzut documentele, și trebuie să spun că există o serie de inadvertențe. Aș spune chiar că dosarul ridică mai multe probleme decât răspunsuri. Printre altele am dat de un reportaj apărut în magazinul dumneavoastră, semnat de dumneavoastră ca reporter de investigații. Aș vrea să purtăm o scurtă discuție. Intenționez să redeschid cazul, și de aceea fiecare informație este importantă pentru mine.

– Aveți curaj, *dottore!* Din ce știu eu, dosarul Marlene Ammer a fost închis în ciuda existenței multor nelămuriri și inadvertențe.

Bănuiesc că din dispoziții primite de la cel mai înalt nivel. Dumneavoastră credeți că mai puteți face ceva?

– Eu cred în justiție, *signora* Lima, și acesta este primul meu caz ca procuror!

– Sper că nu și ultimul, îi scăpă fără să vrea Caterinei.

– De ce?

– Știți – Caterina făcu o pauză, gândindu-se că trebuia să își cântărească bine fiecare cuvânt – toți cei care s-au ocupat până acum de acest caz s-au lovit de un zid. Ori au fost supravegheați ori...

– Ori?

– Ori au fost convinși cu bani să înceteze cercetările.

– Și dumneavoastră?

– Nu, mie nu mi s-au oferit bani. Dar am fost mutată în alt departament la serviciu. Și astfel mi s-a luat și cazul.

– Interesant! constată Mesomedes. Într-adevăr interesant!

– Dacă așa vreți să îi ziceți. Eu aș spune mai curând misterios. Foarte misterios!

Brusc Caterinei îi trecu prin cap că procurorul voia să o tragă de limbă numai în privința lui Malberg. Nici nu apucase să ducă ideea la capăt, că Mesomedes întrebă așa, tangențial:

– Dumneavoastră l-ați cunoscut și pe acest anticar, Malberg, care este căutat încă. Știți unde se află?

Caterina înmărmuri. Ce voia acest Mesomedes? Era o capcană? Chiar de ar fi vrut să spună unde se afla Malberg, acum nu știa nici ea acest lucru. Când după ceartă încercase să dea de el la pensiune, nu mai era acolo. Și nici pe Paolo nu îl mai văzuse de atunci.

– *signora* Lima, mai sunteți la telefon? Tonul procurorului era rece și poruncitor. Întrebasem dacă știți unde se află acest Malberg.

– Malberg? Nu. Cum de v-a trecut prin minte?

– L-ați menționat în reportajul dumneavoastră.

– Da, îmi amintesc. Caterina făcu pe neștiutoarea: Dar de ce este căutat?

– Conform documentelor pe care le am, el a fost probabil ultimul care a văzut-o în viață pe Marlene Ammer. Oricum, a vorbit cu ea la telefon, la scurt timp înainte ca ea să fi murit. Asta rezultă din cercetări.

– Ah, da. Și considerați că el este asasinul?

– Acum pot spune atât: Malberg este bănuit. Chiar faptul că a dispărut îl face suspect în cel mai înalt grad.

– Sunteți sigur că el a dispărut intenționat? Adică, poate că nu știe că s-a emis pe numele lui un mandat de arestare. Poate că a plecat în străinătate, în Anglia sau în SUA, pentru a face noi achiziții.

– Posibil, dar prea puțin probabil. Investigațiile efectuate în Germania au relevat că nici măcar angajații lui nu știu unde se află. Bănuiala mea este că se învârte tot pe aici, prin Roma. După o scurtă pauză adăugă: Sunteți dispusă să ne întâlnim?

– Este o citație?

– În nici un caz. Este o rugăminte.

– Dacă așa stau lucrurile, sunt de acord.

– Când v-ar conveni, *signora?*

– Astăzi, după orele mele de program, pe la ora șase.

– Bine. Unde?

– Știți cafeneaua aceea mică din Via Marsala, aflată peste drum de intrarea laterală la Stazione Termini?

– Nu o știu, dar o voi găsi. La ora șase. Vă mulțumesc, *signora.*

Când Caterina intră în cafenea, Mesomedes o aștepta deja. Era tânăr, chiar foarte tânăr pentru un procuror. Încerca să se impună și printr-o tunsoare corectă, un costum gri la două rânduri și pantofi cu șiret strălucitori. Nu era neapărat genul ei, dar Caterina nu trebuia să îl ia în căsătorie.

După ce se așezară în partea din spate a localului, Mesomedes deschise discuția:

– Vreau să vă spun adevărul. Acționez independent. Pentru că așa cum bine ați spus și dumneavoastră, oficial, cazul Marlene

Ammer este închis. Dar ca tânăr procuror ai șansa de a face carieră doar dacă îți faci intrarea cu o reușită într-un caz spectaculos. Da, mi-am fixat ca țel să fac carieră. Și pentru că acest lucru este foarte anevoios pe căi normale, ideea mea este de a redeschide cazuri spectaculoase închise. Cazul Marlene Ammer este exact așa ceva.

– Ah, asta era! Caterina rămase cu gura căscată. Onestitatea tânărului procuror i-l făcea simpatic. Disponibilitatea ei de a-l ajuta se baza și pe o anumită simpatie. În acest caz, Caterina avea un as în mânecă. Ea întrebă în cele din urmă: Și eu cu ce vă pot ajuta?

Mesomedes deschise geanta neagră, demodată, pe care o strângea între picioare sub masă, și răsfoi agitat un teanc de hârtii. Când găsi ceea ce căuta, spuse:

– Dacă citești reportajul dumneavoastră din *Guardiano,* rămâi cu impresia că în ce privește cazul Ammer, știți mult mai multe decât ați publicat.

– Impresia este corectă, *dottore!* răspunse calmă Caterina.

– Există acolo o urmă, care dacă aș putea să o verific, ar conduce într-o cu totul altă direcție. Să nu ne păcălim reciproc, amândoi știm că Marlene Ammer nu s-a înecat în cada ei. Iar faptul că anticarul Malberg ar fi omorât-o pe *signora,* este mai curând o bănuială ce are la bază dispariția lui după moartea lui Marlene Ammer. Pentru orice avocat cât de cât bun ar fi floare la ureche să anuleze ordinul de arestare. Pentru așa ceva materialul probator este prea subțire.

– De ce nu anulați pur și simplu dumneavoastră ordinul? Atunci Malberg nu ar mai avea de ce să se teamă și poate chiar ar contribui la clarificarea acestui caz.

Mesomedes trase adânc aer în piept.

– Vedeți dumneavoastră, *signora,* justiția noastră este o cucoană bătrână și leneșă, imobilă și pretențioasă. Ea se lasă întotdeauna puțin rugată sau solicitată. Este destul de ușor să emiți un ordin de arestare, dar revocarea lui este o procedură complicată.

– Tocmai spuneați că vă încredeți în justiție!

– Cel care are dreptate trebuie să suporte multe. Asta este scris și în psalmi. Dar să revenim la oile noastre! Mesomedes puse pe masă mai multe file format A4, apoi spuse: Aceasta este o copie după raportul de autopsie în cazul Ammer. După cum știți, patologul Martino Weber a ajuns la următoarea concluzie: Marlene Ammer a murit în urma înecului în cadă. Să recunoaștem că așa ceva se întâmplă, chiar nu prea rar, mai ales când e vorba și de alcool. Dar în raportul Institutului de medicină legală nu se amintește așa ceva. Dimpotrivă, aici sunt menționate hematoame în zona umerilor și a pieptului. De aici s-ar putea trage concluzia că *signora* a fost ținută sub apă și că ea s-ar fi apărat. Dar eu cred că cel mai interesant indiciu îl reprezintă anumite urme de substanțe mirositoare de pe capotul signorei: olibanum, benzoe, storax, balsam tolu și coajă de scorțișoară.

– Coajă de scorțișoară, așa, așa... repetă Caterina ironică.

Tânărul procuror nu o lăsă să cadă în eroare:

– Și mie mi-au fost aceste ingrediente la fel de necunoscute ca dumneavoastră, *signora.* Așa că m-am interesat la Institutul de chimie criminalistică. Rezultatul vă va surprinde: în ce privește olibanum, benzoe, storax și balsam tolu este vorba despre rășini, deci sucuri uscate care se întrebuințează la fabricarea tămâii.

– Tămâie?

Caterina făcu o față neîncrezătoare.

– Dar asta nu este tot, continuă Mesomedes, rășina de benzoe și balsamul tolu sunt extrem de rare, și în consecință extraordinar de scumpe. Benzoe trema de Siam și benzoe de Sumatra se compun în principal din esterii acizi de benzoe ai alcoolului coniferil. În cantități minore ei conțin și vanilină și sunt folosite la prepararea parfumurilor exclusiviste. Și mai scump este balsamul tolu. Această rășină vegetală este adăugată în special la parfumurile orientale grele. Deci ar fi păcat pentru ambele să fie arse. În lume există un singur producător care vinde tămâie cu această compoziție.

Gramul se zice că ar costa cinci sute de euro. Producătorul este din Lombardia și are un singur client, Vaticanul.

Caterina inspiră adânc. Mii de gânduri îi trecură prin cap. Involuntar dădu să caute în poșetă. Dar starea de agitație dură doar câteva secunde, după care își recăpătă controlul.

– Aș putea și eu să vă mai spun câte ceva în plus, zise ea cu un calm jucat. Firește că...

– Nu veți regreta, *signora.* Mesomedes interpretă în felul lui șovăiala Caterinei și adăugă: Dacă v-am înțeles bine, vă interesează anularea ordinului de arestare a acelui Malberg.

– Cum ați ajuns la ideea aceasta?

– Știți, face parte din profesia mea și să aud cum tușește o muscă. Aș fi un procuror prost dacă nu aș putea trage concluzii din indicii neînsemnate.

Caterina se foi neliniștită pe scaun. Și bineînțeles că lui Mesomedes nu îi scăpă acest lucru. Acesta continuă:

– Nu vreau să vă fac promisiuni, dar dacă acest caz ia o nouă turnură, vă asigur că voi interveni pentru anularea ordinului de arestare a lui Malberg.

– Vă cred pe cuvânt.

Caterina îl măsură cu privirea pe procuror. Șovăi o clipă apoi scoase din poșetă un plic și i-l întinse lui Mesomedes.

Acesta o privi întrebător.

Caterina nu spuse nimic. Cu un gest îl îndemnă să deschidă plicul. În cele din urmă procurorul îi urmă îndemnul.

Scoase din plic patru fotografii de treizeci pe optsprezece și copia unei tăieturi din ziar. Cam nedumerit împrăștie conținutul în fața sa. Fragmentul de ziar se referea la accidentul cardinalului-secretar de stat Philippo Gonzaga și mai conținea și fotografia cardinalului.

– Ce este cu aceste fotografii? Ce semnificație au?

Mesomedes dădu din cap.

– Sunt fotografii făcute de mine la înmormântarea lui Marlene Ammer. Poate îl recunoașteți pe bărbatul cu chelie în costum negru. În mod normal poartă purpură.

– Gonzaga! exclamă surprins procurorul.

– Iată-l și aici, și acolo, și aici! Caterina arătă către celelalte fotografii: Este cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga.

Mesomedes examină fotografiile cu o privire critică. Apoi zise:

– Aveți dreptate, *signora* Lima. Dar sunteți sigură că aceste fotografii sunt de la înmormântarea lui Marlene Ammer?

– Absolut sigură.

– La dosarul cazului, în mod ciudat nu există nici o referire la înmormântare.

– M-ar fi mirat să existe.

– Dar de unde știați...

– Ca ziaristă dispun de surse de informare, la care chiar un procuror nu poate decât să viseze. Iar dumneavoastră știți că, în conformitate cu legea presei, nu mă puteți obliga să-mi deconspir sursele.

– Știu, *signora.* Și mai știu că dumneavoastră știți asta.

Caterina zâmbi cu superioritate.

– Și dacă ar mai fi necesară încă o dovadă, aceasta ar fi următoarea: după ce am făcut fotografiile, un bărbat a venit la mine. Mi-a cerut cartela de memorie a aparatului de fotografiat atât de amenințător, încât a trebuit să îi satisfac cererea de voie ori de nevoie. Am deschis aparatul, dar în loc de cartela de memorie, i-am dat cardul cu programul. Pentru noi, reporterii, este un vechi truc.

Mesomedes împinse ușor în față buza de jos, ca un gest de respect față de Caterina.

– Acestea pun într-o lumină nouă acest caz misterios. Și dacă fac legătura cu accidentul cardinalului-secretar de stat, îl văd pe Gonzaga cu alți ochi. De ce un cardinal al Curiei circulă cu mașina personală a șoferului său prin Roma, cu o pungă de plastic în care se află o sută de mii de dolari? Cu siguranță nu pentru a împărți dolarii la săraci.

– Nu, nici eu nu cred că putem asta.

– Și acest Malberg nu apare în fotografii?

– Malberg? De ce tocmai Malberg?

– Păi te poți gândi că există anumite legături între Malberg și Curie...

Caterina se sperie.

– Nu se poate. Cum de v-ați gândit la așa ceva, *dottor* Mesomedes? Eu îl consider pe Malberg un tip corect, care printr-o succesiune de circumstanțe nefericite este implicat în caz. Și, ca să vă răspund la întrebarea dumneavoastră, nu, Malberg nu apare în fotografii.

– Ceea ce nu trebuie să însemne neapărat că nu ar fi fost prezent la ceremonie de la distanță.

Pe Caterina o trecură fiori reci și fierbinți. Nu știa cum să îl judece pe acest tânăr Achille Mesomedes. Ori era mult mai rafinat decât făcea impresia sau chiar era naiv cum părea, dar avea instinctul unui bun procuror. Pe undeva i se părea că Mesomedes voia să o surprindă cu ceva. Știa mai multe? O supraveghea de mai mult timp?

Cu capul sprijinit în mâini, Mesomedes examina din nou fotografiile aflate pe masă, în fața sa. După care, fără să clipească, zise:

– Acum capătă sens și urmele de tămâie de pe îmbrăcămintea femeii ucise. Oricum, este ciudat că în cazul Ammer probele duc la Vatican. În orice caz, chestiunea atrage după sine complicații juridice. Căci din punctul de vedere al dreptului internațional, Vaticanul, cel mai mic stat din lume cu cele patruzeci și patru de hectare ale sale, se bucură de extrateritorialitate. Ceea ce înseamnă că este în afara competenței juridice a statului italian. Ce-i drept, în trecut, crimele capitale au fost judecate întotdeauna după dreptul italian. Și vă puteți imagina că asta nu se întâmplă des.

– Mai ales fiind vorba despre un cardinal!

– Dacă memoria nu mă înșală, ultima dată s-a întâmplat așa ceva în vremea Renașterii. Pe atunci Italia nici nu exista, cel puțin

în forma statală actuală. Dar o urmă a unei crime care duce la Vatican nu este obligatoriu să conducă și la apartamentul unui cardinal.

Caterina dădu din cap afirmativ, deși știa ea ce știa. Discuția devenea tot mai neplăcută pentru ea și începu să se gândească la modul în care să o încheie cât mai rapid.

Procurorul ridică privirea. Părea căzut pe gânduri. Oricum, rămase perplexă când Mesomedes spuse:

– Cu siguranță că ați avut o zi grea. Nu vreau să vă mai rețin. Poate ați auzit de tragica moarte a marchizei Falconieri? Doamna menționată în reportajul dumneavoastră!

– *Marchesa* este...

– Moartă! Împușcată. La scurt timp după ce fusese pusă în libertate.

– Dar este imposibil!

– În această țară multe sunt posibile, *signora* Lima.

Caterina înghiți în sec.

– Și criminalul?

– Investigațiile au fost preluate de un coleg de la procuratură.

Mesomedes ridică din umeri.

– Când s-a întâmplat?

– Astăzi, pe la prânz. În fața casei ei. Crima poartă semnătura mafiei. Martorii au văzut cum s-a tras în ea dintr-o mașină. Poliția a găsit-o pe *marchesa* într-o uriașă baltă de sânge. Acest mod de acțiune este caracteristic pentru Napoli.

– Dar asta ar însemna că mafia este implicată și în cazul Marlene Ammer. În definitiv, *marchesa* era prietenă cu Marlene Ammer!

– Eu consider că asta nu are legătură cu cazul Ammer. Cred mai curând că motivul asasinării trebuie căutat în amplele escrocherii ale marchizei. Mafia nu glumește cu așa ceva.

Procurorul vorbea de parcă ar fi rezolvat deja cazul. Avea o părere preconcepută și nu manifesta nici cel mai mărunt interes în

a face legătura între moartea Lorenzei Falconieri și asasinarea lui Marlene.

Îndoielile Caterinei referitoare la adevăratele intenții ale tânărului procuror se redeșteptară. Dacă voia cu adevărat să clarifice moartea lui Marlene, nu trebuia să considere asasinarea marchizei doar ca pe o faptă a mafiei. Cele mai multe crime ale mafiei nu au fost niciodată elucidate. Îi reveni în memorie ultima ei discuție cu Lorenza Falconieri. Mai ales enigmatica ei referire la Apocalipsă.

Caterina tulbură lunga tăcere ce se așternuse între ei:

– Cum stați cu biblia, *dottor* Mesomedes?

– Cu biblia? Cum să înțeleg întrebarea dumneavoastră?

– Cunoașteți revelația secretă a lui Ioan?

Mesomedes râse încurcat.

– De ce mă întrebați?

– Așa.

Caterina socoti că era mai bine să treacă sub tăcere vizita la închisoare. Nu avea nici un interes ca numele ei să apară prin documentele anchetei.

Procurorul se uită preocupat la ceas:

– V-am reținut suficient. Dar mi-ați fost de mare ajutor. Aș vrea să păstrez fotografiile. Vă pot telefona dacă mai am întrebări?

– Bineînțeles, răspunse Caterina și se ridică bucuroasă că scăpa de individ.

CAPITOLUL 31

Ca în fiecare primă zi de joi a lunii, cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga părăsi Vaticanul la ora nouă și jumătate, pe bancheta din spate a mașinii lui de serviciu, un Mercedes 500S, albastru-închis. Și ca în fiecare primă zi de joi a lunii, limuzina ieși prin poarta către Cortile di San Tomaso. Destinația era Palatul Quirinale, sediul președintelui statului.

În mod obișnuit mașina era condusă de Alberto, șoferul cardinalului, pe unul și același traseu, dar de data aceasta la volan se afla Soffici. Acesta traversă Ponte Vittorio Emanuele și se îndreptă spre est pe Corso ce purta același nume.

Convorbirea de o oră cu președintele statului era programată pentru prima zi de joi a fiecărei luni și era destinată, înainte de toate, informării și coordonării planurilor de stat. Ceea ce se întâmpla și astăzi.

Aproape ca de fiecare dată, dialogul dintre președintele statului și cardinalul secretar de stat decurse rigid și fără elemente noi de fiecare parte. Dar conversația satisfăcu ambii participanți.

Când, după exact șaizeci de minute, porniră înapoi, Soffici conducând Mercedesul greu pe sub portalul de la ieșire, Gonzaga îi propuse secretarului să ocolească pe la Trinita dei Monti, acea biserică din capătul de sus al Scării Spaniole, despre care mai nimeni nu știa că fusese construită de francezi. Astfel de devieri de la traseul normal nu erau ceva neobișnuit și nici nu atrăgeau

atenția, deoarece în timpul acestor raiduri turistice cardinalul secretar de stat era ascuns în spatele geamurilor fumurii ale mașinii.

Când la câțiva pași de biserica San Giacomo mașina coti în îngusta Via Canova, drumul îi fu blocat de un motociclist care mai avea o persoană pe locul din spate. În oglinda retrovizoare Soffici văzu încă o motocicletă pe care se aflau două persoane. Înainte ca el să reacționeze și să blocheze ușile, persoanele îmbrăcate în piele, aflate pe locurile din spate ale motocicletelor, săriră jos. Una dintre ele deschise portiera din dreptul șoferului, cealaltă portiera din spate a mașinii. Soffici privi ca hipnotizat acul îndreptat spre el de către omul în haine de piele. Urmă o înțepătură puternică în gât, și Soffici își pierdu cunoștința.

Cardinalul încercă să se opună când își dădu seama că îl aștepta aceeași soartă. Dar bărbatul în negru fu mai rapid și îl injectă exact la limita dintre gât și ceafă. Gonzaga avu senzația că în aceeași secundă i-a înghețat corpul. Această până atunci nemaicunoscută senzație îi luă capacitatea de a simți durerea și de a mai gândi. În jur totul deveni rece și gol ca spațiul cosmic.

Nici un trecător de pe stradă nu remarcă atacul. Individul care îl injectase pe Soffici, îl împinse pe acesta pe locul din dreapta și se așeză la volan. Al doilea bărbat în negru făcu același lucru cu cardinalul și urcă lângă el. După care mașina demară în forță în direcția nord. Conducătorii motocicletelor dispărură în sens contrar.

Valuri succesive de frig îl treziră pe Gonzaga. Valurile veneau, plecau și reveneau. Cardinalul era țeapăn de frig, îl dureau brațele de parcă ar fi celebrat de o mie de ori *Dominus vobiscum*. Remarcă imediat că tremura puternic. Mai dură ceva până să își dea seama care era cauza. Pentru că mai mult decât tremuratul, pe cardinal îl neliniștea mediul în care se afla. Philippo Gonzaga atârna cu mâinile împreunate într-un cârlig pentru agățat carnea. Doar cu efort mai atingea cu picioarele podeaua netedă de ciment. În stânga și în dreapta lui, în același gen de cârlige atârnau jumătăți de porc

secționate. Mirosea a sânge scurs. Iar frigul din încăpere făcea ca fiecare respirație să fie însoțită de aburi ca în timpul unei plimbări iarna în munți. Lămpile cu neon scăldau într-o lumină neîndurătoare tonele de carne atârnate de tavanul jos.

Gonzaga se smuci neputincios în cârligul care îl susținea. Dureros gest, pentru că legăturile din plastic îi pătrundeau tot mai adânc în carne la fiecare mișcare.

Tremurând de frig, cardinalul încercă să gândească. Nu reuși decât parțial. Câte o undă ca de gheață amplifica frigul, făcându-l să tremure și mai tare. Începu să îl doară capul. Nu își mai simțea brațele. Frigul îi învăluia picioarele ca brațele lunecoase ale unei uriașe caracatițe.

Lui Gonzaga îi treceau prin cap doar două gânduri. Primul: Cine se afla în spatele acestei acțiuni? Și ulterior al doilea: Nu mă vor omorî – de ce atâta efort, ca să mă expedieze pe lumea cealaltă?

Dintr-un difuzor montat undeva în tavanul încăperii-congelator se auzi un pocnet, urmat de o voce bărbătească necunoscută:

– Să sperăm că sunteți conștient de situația dumneavoastră, Gonzaga. În închisoarea dumneavoastră temperatura măsoară acum minus patru grade. În următoarele nouăzeci de minute temperatura va coborî la minus optsprezece grade. Mă tem că pentru o asemenea temperatură costumul dumneavoastră negru nu reprezintă îmbrăcămintea potrivită.

– Ascultați, răspunse cardinalul, și vocea îi răsună ca dintr-o căldare goală, nu știu cine sunteți și ce intenție aveți, dar sunt convins că nu vreți să mă omorâți.

– Eu nu aș fi atât de sigur, se auzi din difuzor.

Gonzaga avu impresia că această accentuare a vocalelor o mai auzise. Dar unde?

– După treizeci de minute petrecute la minus optsprezece grade, continuă vocea, ritmul cardiac va scădea în așa măsură, încât vă veți pierde cunoștința. După încă douăzeci de minute urmează oprirea inimii. Peste două, trei săptămâni carnea dumneavoastră,

împreună cu alte jumătăți de carne de porc, va fi transportată la o mare măcelărie din Civitavecchia, pentru prelucrare. Așa că va trebui să vă gândiți dacă vreți să faceți aici pe eroul.

– Ce vreți? întrebă Gonzaga cu vocea tremurândă. Spuneți!

– Giul-giul din To-ri-no!

Vocea sublinia fiecare silabă.

– Asta nu va fi posibil.

– Adică?

– Giulgiul Domnului nostru nu se mai află la Vatican.

– Ascultă bine, Gonzaga! Tonul era cu câteva note mai ridicat. Aici nu tratăm asupra copiei! Vorbesc despre original!

– Originalul se află în Germania.

– Tocmai că nu este, Gonzaga!

În măsura în care frigul mai permitea realizarea unor conexiuni neurale în creierul lui Gonzaga, acesta se gândi că în spatele răpirii nu putea fi decât frăția Fideles Fidei Flagrantes. Încercă să își reamintească vocea lui Anicet. Dar încercarea eșuă. În cele din urmă, spuse:

– De ce sunteți atât de sigur?

– Gonzaga, ar trebui să puneți mai puține întrebări și să răspundeți la ale mele. Mi se pare că anii în care ați purtat veșmintele de purpură v-au afectat simțul realității. Mai aveți optzeci de minute, nu mai mult, dar nici mai puțin. Optzeci de minute decisive pentru viața dumneavoastră. Îmi este greu să îmi închipui că intenționați să fiți inclus în *Martyrologium Romanum.*

Gonzaga ezita. Era totuși vocea lui Anicet? În orice caz, individul întrebuințase un termen care presupunea instruire teologică. *Martyrologium,* publicat prima dată pe la sfârșitul secolului al XVI-lea, prezintă toți sfinții recunoscuți de Biserică, împreună cu zilele în care sunt comemorați.

– În orice caz, un martir congelat ar fi ceva nou, adăugă necunoscutul.

– Încetați! Gonzaga ridică tonul cât putea de mult. Dacă vreți să mă omorâți, făceți-o. Sau poate că vreți bani? Spuneți-mi pretențiile dumneavoastră și mă voi conforma.

– Credeți că întreaga lume este de vânzare. Aveți un caracter mizerabil, domnule cardinal.

– Și dumneavoastră nu? Deși împrejurările nu erau tocmai de natură să îl încurajeze, Gonzaga dovedea o rigiditate surprinzătoare. Brusc întrebă: Lucrați pentru Anicet, adică pentru fostul cardinal Tecina?

Întrebarea căzu pe neașteptate și provocă consternare.

Oricum mai trecură câteva secunde până când răspunsul veni prin difuzor:

– Aș spune mai curând că Anicet lucrează pentru mine!

Gonzaga nu găsi o replică potrivită. Dar încet i se întărea impresia că necunoscutul devenea tot mai nervos.

– Câte minute mai am? se interesă el provocator.

– Șaptezeci și cinci, dacă nu răspundeți la întrebarea mea. Dacă vorbiți, vă dezlegăm și vă ducem la căldură. Temperatura între jumătățile de carcase de porc este de minus nouă grade. Temperatura exterioară este una plăcută, de douăzeci și opt de grade. Cu *plus*, bineînțeles!

Aceste date precise produseră un șoc asupra lui Gonzaga. Tremuratul inițial se transformă în adevărate frisoane. Gonzaga începu să se îndoiască de faptul că va putea să reziste încă șaptezeci și cinci de minute.

– Deci, se auzi iar vocea poruncitoare, unde este giulgiul din Torino? Originalul!

– În burgul Layenfels. Eu însumi l-am dus acolo. Mă puteți crede!

Vocea lui Gonzaga amenința să îl trădeze. Pe buze i se formaseră cristale de gheață. Simți nevoia să se șteargă cu umărul. Dar gâtul îi rămase țeapăn între brațele legate deasupra capului.

– Am spus originalul! urlă vocea din difuzor. Originalul!

– Pe Sfânta Fecioară și pe toți sfinții! Era originalul cel pe care l-am dus la Layenfels. După cum știți, asta nu s-a petrecut tocmai de bună voie.

– Lăsați detaliile. Mila mea are limite.

– Realitatea este că am dus originalul în Germania.

– Bine, dacă nu vreți! Voi mai vorbi cu dumneavoastră peste cincisprezece minute. Poate că până atunci vă revine memoria în privința locului în care se află pânza originală.

Gonzaga auzi un pocnet clar, după care se făcu liniște. Doar agregatul frigorific scotea un sunet monoton, ca un vâjâit ușor și neplăcut.

Gânduri fără nici o legătură unul cu altul îi treceau prin cap: amintirea ierbii unduite de vânt pe pajiștea de la Castel Gandolfo, când îl vizita vara pe papă. Drumul cu giulgiul la Layenfels. Razele de soare care după-amiaza cădeau prin ferestrele înalte ale palatului apostolic, descriind benzi luminoase ca în picturile reprezentând sfinți ale maeștrilor rafaeliți. În fața ochilor îi apăru o imagine a Maddonei cu păr negru, cu ochi închiși la culoare și cu corsetul deschis, din care se revărsa sânul plin.

Brusc i se făcu frică. Se temea să nu își piardă cunoștința înainte ca necunoscutul să revină. Panicat, cu o voce vibrantă, aproape sugrumat de frig, strigă:

– Hei, tu, lașule! Mă aude cineva?

Cardinalul aruncă o privire asupra aburului care se volatiliza printre hălcile de carne. Nu se auzi nici măcar pocnetul din difuzor. Fără a mișca buzele, Philippo Gonzaga începu să rostească *Crezul* în limba latină. Îl rosti de mai mult de o mie de ori, mecanic ca un automat. Dar acum, în aceste împrejurări oribile, când frigul îi chinuia toate oasele, când se temea că își va pierde cunoștința în orice clipă, se gândi serios la semnificația cuvintelor: *Credo in unum deum, patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum dominum Jesum Christum, filium dei unigenitum. Et ex patre natum ante omnia saecula...*

– Mă auziți? îi întrerupse rugăciunea vocea necunoscutului din difuzor. Peste doar câteva minute obținem ideala temperatură de minus optsprezece grade.

Gonzaga vru să răspundă, dar nu reuși. Se temu că maxilarul inferior i se va rupe, dacă îl mișca. Părea o statuie din marmură creată de Michelangelo. La o lovitură de ciocan se va împrăștia în mii de bucăți. Picioarele, brațele, degetele se vor sparge pe podeaua dură.

– Gonzaga, mă auziți? se auzi din nou vocea necunoscută.

Tăcea.

– Fir-ar să fie, a intrat în colaps! auzi Gonzaga în difuzor. Ridicați temperatura. Un cardinal mort nu ne este de nici un folos. Dimpotrivă, un cadavru de cardinal face numai probleme.

A fost ultimul lucru perceput de cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga. Apoi totul se întunecă.

CAPITOLUL 32

Peste noapte începuse să plouă. După o vară secetoasă aceasta era prima ploaie din ultimele două luni și jumătate.

Deși Barbieri îl avertizase să evite anumite locuri, Malberg plecă de dimineață către Cimitero din Campo Verano, unde Marlene era înmormântată în anonimat. La întrebarea ce căuta acolo și de ce ignora toate avertismentele, nici el însuși nu găsea un răspuns. Se simțea ca un fugar.

Era încă adânc marcat de deziluzia provocată de Paolo, fratele Caterinei, care îi înșelase speranțele. Dar îl durea și mai mult trădarea Caterinei. De la cearta lor din Campo dei Fiori nu mai dăduse nici un semn. Pentru Malberg era dovada clară a purtării ei ipocrite. Să o fi împins la trădare gelozia față de Marlene? Malberg ridică din umeri. Acum ajunsese într-un punct în care viața mai putea fi suportată doar înecată în alcool. De aceea avea la el o sticlă de Averna, cumpărată în drum de la o prăvălioară. Băutura proastă și lipicioasă îi înlocuia cafeaua de dimineață.

Stropi grei de ploaie îi loveau fața când intră în cimitir. Îmbrăcămintea udă o simțea ca pe o a doua piele a corpului său. Făcea impresia unui vagabond dintre aceia care își pierdeau vremea în zona Stazione Termini.

Lui Malberg i se întipărise exact în memorie locul mormântului. Dar în emoția de atunci multe i se încurcau în cap. Oricum a durat ceva până să se orienteze printre monumentele ca niște

temple, printre mulțimea de kitchuri cu figuri de îngeri și printre pietrele funerare cu inscripții lacrimogene.

Deși era încă devreme, în Cimitero domnea o agitație ca într-o piață romană. Fiecare era dominat de sine și de tristețea proprie și fiecare încerca să facă față în felul lui. În dreptul unui mormânt insignifiant, dar nu lipsit de zorzoane, o femeie sub o umbrelă îi citea ziarele soțului decedat așa cum probabil că făcuse în fiecare dimineață ani de-a rândul. Pe un alt mormânt, din a cărui inscripție rezulta că era al soției unui negustor de bâlci, se înghesuiau ursuleți de pluș, flori din mătase și inimioare roșii din turtă dulce ca premiile dintr-o baracă unde se trăgea cu pușca la țintă. Din depărtare se auzea vocea onctuoasă a unui orator al unei ceremonii, care transforma un avar într-un binefăcător:

– El a fost permanent un exemplu pentru noi toți.

După ce rătăci îndelung, Malberg ajunse la zona 312E pe care o căuta. Dar în locul în care ar fi trebuit să fie mormântul lui Marlene, era un monument funerar din marmură neagră, în care era gravată o inscripție care îl lăsă mut pe Malberg:

IZABELA
Să nu te temi
de ceea ce ai de pătimit.

Izabela? Malberg privi în jur. Era sigur că aici era mormântul lui Marlene. Izabela? Ce însemna această ciudată inscripție?

După toate prin câte trecuse până acum, nu se mai mira de diabolica înscenare. În clipe ca acestea se simțea la discreția unui adversar atotputernic.

În timp ce medita asupra semnificației numelui și a inscripției, din spate se apropia un zgomot puternic de motor. Malberg se întoarse și descoperi un excavator cu ecartament îngust, care se îndrepta în direcția lui. Malberg se gândi că vremurile în care gropile erau săpate cu lopata trecuseră. Nu mai putea fi vorba despre *gropari-oameni,* ci mai curând despre *gropari-excavatoare.*

Așa că nu mai acordă atenție excavatorului, trase din sticla lui o înghițitură, închise ochii și încercă un dialog cu Marlene, pe care o știa la doi metri și jumătate sub pământ.

Intenția eșuă, pentru că excavatorul aflat doar la un rând de morminte distanță opri și încetă și zgomotul motorului. Sistemul hidraulic al mașinii însoți oprirea motorului cu un șuierat puternic și conducătorul excavatorului deschise ușa laterală din sticlă a cabinei.

Uimit, urmări cum din interiorul minusculei cabine ieși un om micuț, a cărui înfățișare te făcea să te întrebi dacă era vorba despre un bărbat ori despre o femeie. El, sau ea, avea o față albicioasă. Părul negru era tuns atât de scurt, că se deslușea pielea capului prin el. Ceea ce se sustrăgea proporțiilor firești ale corpului ei, sau lui, erau ochii. Malberg nu mai văzuse niciodată ochi atât de mari.

Abia când micuța creatură se îndreptă spre el, Malberg deduse din mișcările acesteia că trebuia să fie un bărbat. Groparii, prin natura lor, sunt oameni neobișnuiți; totuși acesta, care îl salută cu o înclinare a capului, cu siguranță că era și mai neobișnuit.

Făcea mișcări ciudate cu brațele și cu mâinile. Nu spunea o vorbă, cel puțin una care să poată fi auzită. Buzele îi formau mai mult vocale diferite. Treptat Malberg înțelese că omul era surdo-mut.

Îndrepta degetul arătător când spre Malberg, când spre mormântul lui Marlene. Din acest gest Malberg deduse că acesta ar întreba dacă între el și moarta din mormânt existase vreo legătură.

Confirmă.

Atunci bărbatul cu fața albicioasă își duse mâna la inimă și îl privi cu ochii lui mari pe Malberg.

Da, confirmă Malberg cu un gest. O iubise. Începea să se mire cât de bine te puteai înțelege fără a folosi limba. În final scoase din buzunar sticla, îi deșurubă dopul și i-o întinse micuțului bărbat.

Acesta făcu un gest de respingere. Abia după ce însuși Malberg luă o gură bună din sticlă, o acceptă și celălalt. După ce bău din ea,

tuși de ziceai că își va da sufletul. După ce își mai reveni dădu un semn de cât de mult îi plăcuse Averna. Adică zâmbi cam forțat.

– *Tu* ai săpat mormântul? se interesă Malberg atent ca omul cu excavatorul să îi poată citi cuvintele pe buze.

Da, confirmă acesta și arătă către utilajul oprit. Dar atunci se petrecu ceva neașteptat. Micuțul arătă întâi către mormântul lui Marlene, apoi puse arătătorul mâinii lui drepte peste buze, ca și cum ar fi vrut să spună: Nu am voie să vorbesc.

– Adică cum nu ai voie să vorbești?

Uimit, Malberg urmări mișcările mâinii acestuia care mimau număratul banilor.

– Ți s-au dat bani ca să taci?

Da.

– Cine?

Întrebarea lui se lovi de un refuz. Nu, omul nu voia să răspundă la această întrebare.

Totuși când Malberg scoase din buzunar o bancnotă de cincizeci de euro și i-o întinse, atitudinea omulețului se modifică total. Își împreună mâinile ca pentru rugăciune. Apoi gesticulă intens cu brațele și arătă către o anumită direcție.

– Un bărbat pios te-a mituit pentru ca tu să taci?

Da. Cu ambele mâini descrise conturul a ceva care acoperea capul. O făcu cu atâta expresivitate, că lui Malberg nu îi fu greu să își dea seama despre ce era vorba.

– Un episcop ori un cardinal de la Vatican?

Da. Ochii lui expresivi străluceau. Era mândru de cât de bine se făcuse înțeles.

– Îl știai pe bărbat?

Da.

– Era cumva Philippo Gonzaga, cardinalul secretar de stat?

El era. Groparul bătu cu arătătorul în palma mâinii lui drepte.

– Și numele de pe piatra funerară? Izabela, știi ce semnifică?

Micuțul scutură din cap cu o hotărâre exagerată, așa că Malberg înțelese că interlocutorul lui știa mai multe decât era pregătit să-i comunice. Trebuia probabil să se mai scobească prin buzunare, pentru a-l face pe gropar să vorbească. Malberg se gândi că un bărbat care umblă după el cu o pungă cu o sută de mii de dolari, nu dă doar cincizeci de euro pentru a face un martor să își țină gura.

În timp ce se gândea la suma cu care să îl sponsorizeze pe micuț, mai trase o dușcă din sticlă. Nu remarcase că era supravegheat de un timp. Când vru să bage sticla înapoi în buzunarul hainei, cineva din spate încercă să i-o ia. Malberg se întoarse.

Era Caterina. Îl privea cu reproș, fără a scoate un cuvânt.

– Asta ce mai este? se bâlbâi Lukas Malberg încurcat. Pe urmă deveni suspicios: De unde știai că sunt aici?

Groparul făcu un gest de neputință, urcă în excavator și îl porni zgomotos.

– Nu știam, dar bănuiam că vei apărea cândva aici, răspunse Caterina.

– Așa, era o bănuială! Malberg râse amar și mai trase o gură din sticlă. Din păcate, eu însumi am fost naiv și am avut încredere în tine. Cât ți s-a oferit pentru informațiile strânse despre mine? Felicitări, ți-ai jucat rolul bine, aproape că meriți un Oscar! Oricum, eu nu am sesizat că aveam de-a face cu o artistă. Sexul cu tine clasa întâi! Excepțional cum ai minat dragostea și pasiunea. Unde se învață așa ceva? La damele care se vând pe bani în Trastevere?

Caterina ridică mâna și îl lovi peste față.

– Ești beat, constată ea. Și nedrept cu mine. Jur că nu știam nimic despre combinațiile lui Paolo. Desigur că Paolo nu este tipul în care să te încrezi orbește, dar este fratele meu. Și până acum mi-a spus totdeauna adevărul atunci când l-am întrebat despre ocupațiile lui ocazionale și micile lui găinării de pe urma cărora trăiește. L-am primit în locuința mea pentru a-l supraveghea mai bine. Paolo este labil și, când vede bani, îi sar toate siguranțele. Face

orice pentru bani, chiar și lucruri cu care alții nu se murdăresc pe mâini. Crede-mă, Paolo m-a decepționat pe mine cel mai mult.

Malberg se frecă pe obraz.

– Îmi dau lacrimile. Sper că nu te aștepți ca eu să îți acord măcar o urmă de încredere.

Caterina dădu din umeri, ca și cum ar fi vrut să spună: Ce ar trebui să fac, pentru ca tu să mă crezi? Apoi îi răspunse:

– În orice caz, pe Paolo l-am dat afară. I-am pus lucrurile în fața ușii oricum nu au fost multe și am schimbat broasca de la casă. Nu mai vreau să mai am de-a face cu Paolo. Nici măcar nu a încercat să tăgăduiască. Când a plecat, bâzâia ca un școlar și afirma cu tărie că vrea să repare totul.

Îndărătnic, Malberg ripostă:

– Poți să îmi povestești vrute și nevrute.

– *Trebuie* să mă crezi, Lukas, te rog! Tocmai acum, când se pare că am mai făcut un pas înainte în cazul Marlene Ammer.

O clipă Lukas Malberg încetă.

– M-a căutat un tânăr procuror, continuă Caterina, un anume Achille Mesomedes. Vrea să redeschidă cazul.

– Mă umflă râsul, pufni Malberg. Tocmai acum, când dosarul a fost închis la indicații de sus. Și tocmai la tine vine? Probabil că și asta este una dintre poveștile tale.

– Procurorul m-a întrebat de tine, continuă Caterina fără să țină cont de remarca lui Lukas. I-am spus că nu știu unde ești acum.

– Am mai avut o dată noroc, remarcă iarăși Malberg cinic.

– Poți fi cu adevărat scârbos. Caterina îl fulgeră furioasă cu privirea. Cu toate acestea, vreau să îți mai spun o noutate.

Lukas Malberg se făcu că nu-l îl interesau vorbele Caterinei. Se uita indiferent la piatra funerară neagră pe care era numele Izabela. Izabela? – Nu era un personaj din Vechiul Testament, fiica unui rege din Tyr, căsătorită cu regele israelit Ahab? Malberg nu era atât de versat în studiul bibliei ca angajata lui *Fräulein* Kleinlein, dar

Izabela, de lucrul acesta era sigur, era acea femeie fanatică, care așa cum se spune în revelația secretă a lui Ioan, ispitea robii la desfrâu.

În timp ce se gândea la semnificația frazei „Să nu te temi de ce ai de pătimit“, auzi ca din depărtare vocea Caterinei:

– *Marchesa* este moartă.

Malberg o privi surprins pe Caterina:

– Mai spune o dată!

– *Marchesa* este moartă. A fost împușcată dintr-o mașină, la scurt timp după ce fusese pusă în libertate. După cum știi, o vizitasem cu o zi înainte în închisoare, în speranța de a afla ceva mai multe despre legătura ei cu Marlene Ammer.

– Și nu-ai aflat nimic.

Caterina dădu din cap:

– Ca să fiu cinstită, nimic sau aproape nimic.

– Ce înseamnă aproape nimic?

– Nimic care pe tine ori pe mine să ne ducă mai departe. A vorbit doar despre bărbați, la general. Bărbații, spunea ea, sunt toți...

– Nemernici!

– Exact așa s-a exprimat.

– O imagine preferată de femeile dezamăgite. Și poate că uneori îndreptățită. Asta a fost tot ce ai aflat de la ea?

– Mi s-a părut că și-ar fi încheiat socotelile cu viața.

– Cum așa?

– Nu știu. A spus ceva de genul că dacă ar ține la viață, ar fi bucuroasă că se știe la închisoare, acolo cel puțin ar fi în siguranță. Știa că era în pericol. Nu am putut să-mi dau seama cât de serios vorbea. Nici un om rațional n-ar fi dedus din această afirmație că niște mafioți erau cu ochii pe ea.

Nedumerit, Malberg își șterse cu mâneca fața udă de ploaie.

– Procurorul Achille Mesomedes, își continuă Caterina relatarea, mi-a spus că *marchesa* a fost asasinată. Altfel nu aveam de unde să știu. Conjunctura seamănă în mod ciudat cu cea a morții

lui Marlene Ammer. Deși este vorba despre un asasinat, nici un ziar nu consideră necesar să o menționeze.

Malberg dădu gânditor din cap.

– Iar la despărțire, Lorenza Falconieri a afirmat că niciodată nu vom ști ce s-a întâmplat cu adevărat, adăugă Caterina.

– Asta ai spus-o deja la Campo dei Fiori.

– Da. Dar pe urmă, când se ducea către ușă, a mai făcut o afirmație, care de atunci îmi dă bătăi de cap. M-a întrebat dacă cunosc revelația secretă a lui Ioan. Eu nu sunt călugăriță, iar interesul meu pentru Vechiul Testament a fost ca elevă foarte redus. Așa că am răspuns negativ la întrebare. *Marchesa* a zis să văd capitolul douăzeci, versetul șapte. După care a râs ca o nebună. A fost înfiorător.

– Chiar atât de bine nu cunosc nici eu Apocalipsa!

Malberg se strădui să afișeze un zâmbet ironic.

– Nici nu trebuie. Între timp m-am orientat.

– Cu ce rezultat?

– Versetul sună așa: Și către sfârșitul miilor de ani, satana va fi dezlegat din închisoarea lui. Ai idee ce legătură ar avea asta cu asasinarea marchizei și cu moartea lui Marlene Ammer?

Malberg nu mai auzi întrebarea Caterinei. Căci înaintea ca aceasta să fi încheiat, o rupse la fugă de parcă îl goneau dracii și dispăru în labirintul mormintelor din Cimitero.

CAPITOLUL 33

Când paracliserul de la San Sebastiano vru să intre dimineața, cu puțin înainte de ora șase, în biserica de pe Via Appia Antica, printr-o ușă secundară, se opri îngrozit. În cei mai mult de treizeci de ani de când lucra aici, nu uitase niciodată să încuie ușița care dădea în sacristie. Dar în această dimineață, cheia nu vru să se rotească, pentru că ușa era descuiată.

Salvatore, cum se numea căruntul slujitor al bisericii, care cu barba lui stufoasă amintea de un profet din Vechiul Testament, puse faptul pe seama vârstei lui înaintate, și începu să pregătească în sacristie veșmintele pentru liturghie. În acest răstimp sosiră și femeile care făceau curat și se răspândiră prin diferitele spații ale bisericii.

Paracliserul tocmai terminase pregătirile, când prin ușa ce ducea la altar răsună un țipăt strident. Salvatore dădu fuga într-acolo și le văzu pe femeile de serviciu adunate în partea din spate a naosului, în jurul unui scaun confesional.

Atât cât îi permiteau picioarele bătrâne, Salvatore se grăbi să vadă ce se întâmplase.

– Lucia a vrut să întoarcă scaunul confesional, și atunci l-a descoperit pe el! strigă șefa celor patru femei de serviciu.

– Pe cine?

Femeia arătă către ușa deschisă a confesoriului. Salvatore își făcu semnul crucii. Pe banca părții din mijloc, se afla un bărbat chel, cu ochii închiși, ce părea a fi mort.

– Pe Sfânta Fecioară! exclamă Salvatore, a cărui barbă tremura ca frunzele de plop. Dacă nu mă înșel, este Excelența Sa Gonzaga, cardinal secretar de stat!

O femeie de serviciu mai în vârstă căzu în genunchi și își împreună mâinile. O alta începu să bocească, cum era obiceiul în sud. Celelalte două duseră mâinile la față.

Salvatore se apropie de cardinalul lipsit de viață. Fața acestuia avea paloarea morții și avea ochii închiși. Abia după câteva minute observă că tâmpla dreaptă a cardinalului zvâcnea abia vizibil.

– Trăiește! strigă emoționat paracliserul. Chemați un medic, repede!

Una dintre femei alergă la telefonul din sacristie. După două minte se auzi apropiindu-se o sirenă.

Salvatore tocmai deschisese ușa principală, când o mașină de la „Salvare“, albă, se opri în dreptul scărilor cu sirena și luminile albastre intermitente pornite.

Medicul, un tânăr subțirel de vreo treizeci de ani, se duse în pas alergător la scaunul confesional, urmat de doi sanitari cu o targă.

– Este cardinalul secretar de stat, îi informă paracliserul pe aceștia, și împinse de o parte femeile de serviciu. Repede!

Medicul îmbrăcat în alb puse urechea pe pieptul cardinalului, apoi îi ridică pleoapele, pentru a verifica reflexele. Când vru să măsoare pulsul, încremeni: pumnul drept al cardinalului ținea strâns o cutie cam șifonată, cu fiole inscripționate „Dormicum 5x2 ml“.

Unul dintre sanitari îl privi întrebător pe doctor. Acesta remarcă iritat:

– Un anestezic!

– Asta înseamnă că Excelența Sa a fost anesteziat și apoi lăsat aici?

Medicul încuviință din cap și îi examină mai întâi încheietura brațului drept, apoi pe cea a brațului stâng.

– Aici, spuse el și arătă către două urme de înțepături. Pulsul cel mult 40. Îi dăm „Alenxade“, doi centimetri cubi.

Din trusa de urgențe sanitarul scoase și îi dădu medicului o seringă de unică folosință și fiola solicitată. Acesta făcu injecția cu un gest rutinat.

După câteva secunde cardinalul deschise ochii, mai întâi pe cel stâng, apoi pe celălalt. Femeile de serviciu se împrăștiară ca niște găini speriate. În biserică răsunară țipete isterice:

– *Un miracolo! Un miracolo!*

Medicul se apropie la câțiva centimetri de fața cardinalului.

– Mă auziți, Excelență?

– Că doar nu sunt surd! răspunse Gonzaga cu voce tare și cu o doză de umor negru. Unde mă aflu?

– La San Sebastiano, pe Via Appia. Știți cum ați ajuns aici? întrebă prevăzător medicul.

Gonzaga se înfioră.

– Îmi este frig, zise el și își frecă mâinile. Nici nu este de mirare la minus optsprezece grade, în camera frigorifică a unui abator.

– Femeile de serviciu v-au descoperit, interveni paracliserul, pentru a distrage atenția de la ultimele spuse ale cardinalului. Intrarea secundară a bisericii nu era încuiată, deși jur pe Maddona că o încuiasem la controlul pe care l-am făcut aseară.

Medicul îl măsură îngrijorat pe cardinalul secretar de stat.

– Va trebui să anunțăm poliția. Ați fost drogat și adus aici împotriva voinței dumneavoastră.

– Fără poliție! zise Gonzaga, abia stăpânindu-și vocea. Nu vreau nici o poliție și aș dori discreție absolută. Vă vorbesc în calitatea mea de cardinal secretar de stat al Vaticanului. M-ați înțeles?

– Cum doriți, Excelență! răspunse medicul. În orice caz, mi se pare oportun să vă supun unui examen de specialitate la clinica Gimelli. Nu știu cât a durat pierderea cunoștinței și dacă ea va fi urmată de sechele. V-aș recomanda ca imediat...

– Nici vorbă de clinică! Cardinalul își agită nervos brațele. Vreau să evit orice scandal. Ne-am înțeles?

– Bineînțeles.

Cu mari eforturi, Gonzaga încercă să se ridice din incomoda poziție în care se afla în scaunul confesional. Când unul dintre sanitari vru să îl ia de mână, îl împinse atât de puternic, încât acesta era să cadă.

– Dacă am nevoie de ajutor, vi-l voi cere, spuse furios. Și, aruncând o privire pe ușa principală a bisericii, în fața căreia mașina salvării aștepta cu girofarurile pornite, cardinalul secretar de stat izbucni nervos: Opriți odată jocurile acelea de lumini satanice! Ce impresie își vor face credincioșii creștini văzând o mașină de intervenție în fața bisericii San Sebastiano?

– Nu ar trebui cel puțin să vă ducem înapoi, la Vatican? întrebă îngrijorat doctorul. Ceea ce ați pățit, Excelență, este treaba dumneavoastră. Și veți fi având motivele dumneavoastră pentru a tăinui acest delict în fața opiniei publice. Dar ca medic am datoria să vă fac atent asupra riscurilor stării în care vă aflați.

– Grija dumneavoastră vă onorează, doctore, ripostă Gonzaga, dar este neîntemeiată. Dați-mi câteva minute să îmi revin.

– Dacă doriți așa, Excelență...

Tonul cu care fusese rostit răspunsul lăsa să se înțeleagă că medicul nu aproba în nici un caz atitudinea cardinalului secretar de stat.

În timp ce sanitarii scoteau targa afară, doctorul se așeză pe ultima bancă din biserică și scoase din geantă documentele pe care trebuia să le completeze privind intervenția. La intervale de timp scurte îi arunca lui Gonzaga câte o privire cercetătoare.

Cardinalul respira adânc și expira zgomotos. În biserică aerul era înăbușitor, prea puțin potrivit ameliorării stării lui Gonzaga.

– Nu preferați să ieșiți la aer? întrebă doctorul.

Cardinalul nu reacționă. Era prea preocupat de gândurile care îl năpădiseră brusc: De ce îl aduseseră tocmai aici, la basilica San Sebastiano? Era ceva întâmplător, ori ascundea o anumită semnificație?

Sub biserică erau grote lungi de kilometri, care constituiau catacombele cu același nume. Basilica și catacombele nu îi erau necunoscute cardinalului. Mormintele subterane de la San Sebastiano erau vizitate an de an de mii de pelerini. Dar acestea nu erau atât de întinse precum catacombele Calixtus din apropiere, aflate la doar câteva străzi depărtare. Acolo grotele se întindeau pe patru nivele suprapuse, și prin cei douăzeci de kilometri lungime erau un labirint.

Dimpotrivă, catacombele de la San Sebastiano corespundeau noțiunii de „catacombă". *Ad catacumbas* denumeau deja în antichitatea târzie vechii locuitori ai Romei misteriosul loc deasupra căruia se construise o biserică în timpul domniei împăratului Constantin. Cu mult înainte de a fi construită Sf. Petru, apostolii Petru și Pavel au fost înmormântați aici, după ce înduraseră o moarte de martir. Abia mai târziu biserica și catacombele i-au fost închinate lui Sebastian, care a murit aici într-un mod înfiorător. Zbirii romani l-au folosit pe omul lipsit de orice apărare drept țintă vie pentru săgețile lor și, când încă mai dădea semne de viață, l-au zdrobit cu măciucile.

La asta trebuia să se gândească Gonzaga. Privirea lui era ațintită în gol. Și deodată vocea ca de gheață din camera frigorifică îi răsună în urechi: „Nu pot să îmi imaginez că intenționați să fiți inclus în *Martyrologium Romanum*... Un martir congelat ar fi într-adevăr ceva nou!"

Nu putea fi o întâmplare, îi trecu prin cap cardinalului. Începu să tremure, deși în clădire domnea o căldură înăbușitoare. Cei aflați în spatele răpirii aveau pregătire teologică. Sau dispuneau de cunoștințele unui specialist în literatura antică ori în istoria antică. Sau ambele?

Medicului nu îi scăpă tremuratul cardinalului.

Din planul secund interveni din nou paracliserul:

– Ar trebui să ieșiți la aer curat!

Sprijinit de medic și de paracliser, Gonzaga ieși afară, unde se așeză pe o ieșitură a zidului.

– Totul este în ordine, spuse cardinalul după ce își reveni rapid. Mi-am amintit doar ceva oribil. Se întoarse către medic și îl întrebă: Pot folosi telefonul dumneavoastră mobil?

Medicul îi întinse aparatul. Gonzaga formă un număr și așteptă răspunsul.

– Dumnezeule mare, răspunde! exclamă el nerăbdător. Când sesiză privirea reprobatoare a medicului, cardinalul secretar de stat strigă ceva mai reținut: Soffici, frate întru Domnul, răspunde!

Din telefon veni răspunsul automat:

– Pentru moment abonatul nu poate fi contactat.

CAPITOLUL 34

În timp ce se rădea, Lukas Malberg se privi indispus în oglindă. Abia se mai recunoștea. Nici nu era de mirare, pentru că împrejurările nu-l ajutase deloc să pară tânăr și proaspăt.

În timp ce își continua modesta toaletă în îngusta cameră de baie a lui Barbieri, Malberg își punea întrebarea de ce a trebuit să moară Marlene, iar el, încă în viață, umbla încoace și încolo. Se gândi că ori el era prea puțin important în cazul Marlene, ori avea ceva ce le mai putea fi de folos celorlalți.

Mâncase împreună cu Barbieri până târziu în noapte și încercaseră să facă un bilanț al ultimelor evenimente. Vorbiseră până răgușiseră și lăsară în urma lor două sticle goale de vin de Castelli. Lukas Malberg îi ceruse lui Barbieri să se tutuiască, și pe la ora unu și jumătate se culcaseră cu intenția ca a doua zi să dezvolte o strategie după care să acționeze în continuare.

La micul dejun luat împreună, care fusese mai modest decât la o mănăstire de călugări trapiști, Malberg zise răgușit:

– Aseară nu ți-am spus ceva ce mie nu îmi mai iese din cap.

Barbieri îl privi curios.

– Ieri, la cimitir, la mormântul lui Marlene, am avut o viziune ciudată. Acum nu mai sunt sigur dacă nu cumva a fost doar în imaginația mea. În timp ce ploua și Caterina îmi cita acel fragment din Apocalipsă, despre satana care va fi eliberat din temniță, în spatele unei pietre funerare am văzut brusc o siluetă întunecată.

Un bărbat într-o pelerină neagră se ivise ca din pământ și ne fixa cu privirea.

– Doar nu o să îmi spui că era dracul în persoană! îl întrerupse Barbieri.

– Aș fi jurat că era cardinalul Gonzaga.

– Și? se interesă Barbieri tulburat.

– Nici un „și". M-au lăsat nervii complet și am fugit.

– Crezi că venise după tine?

– După povestea cu Paolo, nu ar fi exclus.

Barbieri dădu de o parte farfuria cu micul dejun. Luă apoi un bloc de bilețele de hârtie, îl puse pe masa din bucătărie în fața sa și scrise pe primul bilețel: *marchesa* Lorenza Falconieri. După nume făcu o cruce.

Când văzu privirea întrebătoare a lui Malberg, zise:

– Eu cred că *marchesa* este cheia cazului nostru. Dacă reușim să îi cunoaștem viața, vom da obligatoriu de asasinii ei. Și când îi vom cunoaște pe aceștia, vom fi pe urma asasinilor lui Marlene.

– Ce simplu! Lukas îl luă peste picior pe Barbieri. Tu chiar crezi că în cazul lui Marlene și în cazul marchizei este vorba de unul și același asasin? Este ilar!

– Am afirmat eu așa ceva? Am spus că dacă am reuși să clarificăm moartea violentă a marchizei, ar rezulta probabil și indicii privind moartea lui Marlene Ammer.

– Și cum vrei tu să te lămurești cu privire la viața marchizei? Ea este moartă, iar moartea ei va fi evident mușamalizată ca și cea a lui Marlene. Nu va fi simplu.

Barbieri ridică din sprâncene. Aproape arogant spuse:

– Cui îi plac lucrurile simple nu ar trebui să devină criminal.

Malberg dădu din cap în semn de confirmare.

– Și cum vezi tu în perspectivă acțiunile noastre?

– Începem cu ceea ce avem la îndemână.

– Care ar fi ce?

– Ținem sub observație zi și noapte casa marchizei, și vedem ce se întâmplă.

– Ce o să se întâmple? Nimic!

– S-ar putea să ai dreptate.

– Atunci pentru ce acest efort?

– În cazuri aparent fără nici o perspectivă, cum este acesta, investigatorul se agață și de un fir de pai. Reține asta!

Lukas se încruntă:

– Dacă așa zici tu...

– Mi se pare mie că nu prea debordezi de entuziasm!

– Scuză-mă, dar nu mă aștept la prea multe de la planul tău.

– Ai o idee mai bună?

Malberg tăcu.

– Deci, îți fac o propunere. Facem supravegherea timp de trei zile. Dacă în acest interval nu dăm de un suspect, întrerupem supravegherea și căutăm o altă soluție. Gândește-te la faptul că aici este vorba de *marchesa* doar în plan secundar. În primul rând ne interesează Marlene Ammer.

Malberg încuviință absent din cap. Se gândea la multe. Între Marlene și *marchesa* trebuie să fi existat o legătură care depășea relația lor personală.

Lukas își drese glasul și interveni prudent:

– Știi că *marchesa* era interesată de Marlene ca femeie?

– Adică asta ce vrea să însemne?

– Mă refer la faptul că era sexual interesată!

– *Marchesa* era lesbiană? Cum de ți-a venit ideea?

– Ei, când eram la *marchesa* ca să îi expertizez colecția de carte, care între timp s-a dovedit a fi de furat, am aruncat întâmplător o privire în dormitorul ei. Deasupra patului atârnau niște fotografii excitante...

– ... ale lui Marlene!

– Chiar așa. Marlene în poziții seducătoare, în corset, portjartier și ciorapi negri.

Barbieri fluieră printre dinți.

– Și Marlene Ammer? Era și ea lesbiană?

– Cu greu îmi pot imagina. Pentru că în locuința lui Marlene am descoperit fotografii în care era împreună cu un necunoscut, un bărbat, nota bene!

– Asta nu spune nimic, ripostă Giacopo. Chiar și un anticar german ar trebui să știe că există femei cărora le plac atât bărbații, cât și femeile.

Malberg recepționă ironia fără să mai intre în detalii. Barbieri continuă:

– În Italia homosexualitatea se bucură de o toleranță mai redusă decât în Germania.

– Dar asta nu este nici pe departe un motiv de crimă!

Barbieri ridică din umeri.

– Nebuni există peste tot. Poate că un nebun se plimbă și acum pe undeva, pe afară.

CAPITOLUL 35

Cardinalul Bruno Moro clătină din cap, și cu vocea lui profundă își exprimă nemulțumirea:

– Gonzaga! Iarăși Gonzaga! Doar Dumnezeu știe ce la ce încercări grele ne supune cu acest cardinal secretar de stat!

Furios, uriașul cu păr roșu și creț se îndreptă în scaun.

De ore lungi Moro, șeful Sfântului Oficiu, discuta cu Salzmann, prosecretar pentru învățământ, și cu Sawatzki, prefect al Consiliului pentru afaceri publice al Bisericii, despre modul în care vor proceda în continuare. Dispariția cardinalului secretar de stat Philippo Gonzaga și a secretarului său Giancarlo Soffici după vizita de la președinția statului era ținută sub un secret strict.

În timp ce Frantisek Sawatzki sugera anunțarea grabnică a poliției din Roma, Archibald Salzmann și cardinalul Moro respingeau ideea. Mai ales lui Moro îi era teamă de un scandal dacă va rezulta că Gonzaga a întreprins iarăși una din vestitele lui acțiuni de unul singur.

Faptul că Gonzaga, contrar obiceiului, îl pusese să conducă mașina pe secretarul lui, Soffici, și nu pe șoferul Alberto, declanșase deja suspiciuni grave, până când s-a stabilit că Alberto era la pat în urma unei gripe, deci era indisponibil.

Privind fix tabloul sfântului Borromeo, cardinalul Moro decise după o dezbatere de mai mult de trei ore să se aștepte până a doua zi dimineața la ora șase. Dacă la acea oră Gonzaga și

secretarul lui nu vor fi apărut, va fi implicată poliția și se va organiza căutarea.

Tocmai terminase de vorbit, când secretarul lui personal, *monsignor* Abate, intră în încăpere și vru să îi șoptească ceva la ureche cardinalului.

– Puteți vorbi cu glas tare, *monsignore!* se ambală Moro. Spre deosebire de alți membri ai Curiei, eu nu am secrete.

Atunci secretarul zise:

– Eminență, afară se află un procuror. Dorește să discute cu un membru cu... înalt al Curiei.

Moro, Sawatzki și Salzmann se priviră uluiți. Cu toate că fiecare dintre ei a fost fulgerat de câte un cu totul alt gând, în final toți ajunseră la aceeași concluzie: nu era de bine.

– Invitați-l înăuntru pe procuror! îi ceru Moro secretarului, făcând totodată un gest indulgent cu mâna.

– Numele meu este Achille Mesomedes și sunt de la procuratura Roma uno, se prezentă tânărul procuror.

Moro, Sawatzki și Salzmann se prezentară și ei, arătând și funcția deținută în Curie.

– Ce problemă aveți? întrebă cardinalul, deși bănuia că era vorba despre dispariția cardinalului secretar de stat.

Mesomedes scoase în tăcere din geanta sa un plic și din acesta extrase o jumătate de duzină de fotografii format mare, pe care le așternu pe masă, în fața înalților demnitari.

– Aceste fotografii au fost făcute la o înmormântare ce a avut loc la Campo Verano, explică Mesomedes. Presupun că unele dintre persoanele din fotografii nu vă sunt necunoscute.

Salzmann examină mai amănunțit o fotografie și spuse:

– Acesta este cardinalul-secretar de stat Philippo Gonzaga.

Moro îi luă lui Salzmann fotografia din mână:

– Nu știu ce înseamnă asta.

– Mai recunoașteți și alte persoane din fotografie? întrebă procurorul accentuând cuvintele.

– Ce sunt aceste întrebări? Credeam că ne aduceți o veste despre locul unde se află cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga.

Moro îi restitui lui Mesomedes fotografia și îl privi întrebător.

Procurorul afișă o mină mirată.

– Nu vă înțeleg, Eminență. Eu am reluat investigarea unui caz închis prematur. Este vorba despre moartea unei anume Marlene Ammer, găsită fără viață în cada ei. Raportul asupra autopsiei a relevat decesul prin înec după luarea unor barbiturice.

– Scuzați-mă, îl întrerupse cardinalul pe procuror, ați venit aici pentru a ne informa asupra acestui lucru?

– În nici un caz. Aș dori doar să știu de ce cardinalul secretar de stat Gonzaga și alți membri ai Curiei au participat la înmormântarea unei muritoare oarecare. În plus, mai caut o explicație a felului în care anumite urme de parfum au ajuns pe capotul moartei.

– Tinere, îl întrerupse Moro pe procuror cu un zâmbet plin de dispreț, doar nu vreți să trageți la răspundere un membru al Curiei pentru parfumul unei dame obscure!

– Nu, Excelență, nu poate fi vorba despre parfum. Este vorba despre tămâie!

– Tămâie?

Moro tresări speriat.

– O tămâie specială! Olibano nr. 7, întrebuințată doar de Vatican.

– Deci nu este vorba despre dispariția cardinalului secretar de stat?

– Cardinalul secretar de stat Gonzaga a dispărut?

Monsignor Sawatzki încuviință din cap energic:

– De două zile, după vizita oficială la președinția statului.

Cardinalul Bruno Moro fu primul care înțelese eroarea și reacționă imediat minimalizând evenimentul:

– Știți, Gonzaga este un om extrem de ocupat, și ceva mai aparte. Câteodată alege niște căi la fel de aparte...

Mesomedes încuviință din cap înțelegător:

– Îmi amintesc despre reportajul acela din ziar...

– Vă referiți la accidentul Excelenței Sale din Piazza del Popolo, și la punga cu o sută de mii de dolari.

– Exact.

– S-a dovedit în final a fi o greșeală. Important este că Dumnezeu cel atotputernic l-a apărat pe Excelența Sa de vătămări.

Moro luă din nou fotografia din mâna procurorului și o mai privi o dată. I-o restitui și spuse:

– De fapt, sunt sigur că persoana din fotografie nu este cardinalul secretar de stat Gonzaga.

– Dar acesta?

Mesomedes indică cu degetul arătător o altă persoană.

Moro se încruntă, ca și cum ar fi vrut să privească mai atent. În cele din urmă, clătină din cap.

– Ciudat, remarcă Mesomedes, când am intrat în încăpere, și v-am văzut pentru prima dată, Eminență, aș fi putut să jur că dumneavoastră sunteți cealaltă persoană din fotografie.

– Este ridicol!

Cardinalul scoase din sutană o batistă albă și își curăță nasul pe cât de inutil, pe atât de zgomotos. Ceea ce dură ceva timp, suficient însă ca prefectul Sfântului Oficiu să se poată gândi.

După ce termină acest ceremonial și după ce vârî batista în buzunar, cardinalul schimbă tonul:

– Este vorba despre un interogatoriu? Nu îmi este cunoscut ca procuratura din Roma să fi fost solicitată de Curiei pentru ajutor. Păreți cam lipsit de experiență pentru funcția dumneavoastră. În orice caz, pe teritoriul Vaticanului nu aveți nici cel mai mic drept. Așa că strângeți-vă obscurele fotografii și dispăreți, *signor*...

– Mesomedes! Tânărul procuror nu se lăsă intimidat și ripostă: În ce privește experiența mea, Eminență, se prea poate să aveți dreptate. Dar acesta nu este un interogatoriu. În cel mai bun caz este o mărturie a unui martor. Am sperat că declarațiile dumneavoastră vor aduce ceva lumină în caz.

– Și această lumină o căutați tocmai aici, la Vatican? De fapt cine v-a aprobat redeschiderea cazului?

– Acum, Eminență, trebuie să menționez lipsa *dumneavoastră* de experiență în materie juridică. Cazul despre care este vorba aici s-a petrecut pe teritoriul statului italian și, ca urmare, este supus jurisdicției italiene. În ce mă privește pe mine, eu fac parte din procuratura Roma uno. Nu am nevoie de aprobări speciale pentru investigațiile mele. Nici chiar când este vorba despre crimă.

– Crimă? Monsignor Sawatzki își împreună mâinile ca pentru rugăciune și privi teatral în tavan. Cea de a cincea poruncă!

– A cincea poruncă, repetă încet procurorul.

Pe biroul cardinalului sună telefonul.

Abate, secretarul personal al cardinalului, care urmărea discuția din plan secund, ridică receptorul.

– Cardinalul secretar de stat! strigă el emoționat.

Moro se năpusti la telefon, pe care îl smulse din mâna lui Abate.

– Frate întru Hristos! Eram tare îngrijorați cu toții! Normal, nu îmi datorați mie explicații. Ce înseamnă ipocrit? Doar suntem cu toții în aceeași barcă, în corăbioara Sfântului Petru. La revedere, frate întru Hristos.

Puse receptorul în furcă. Încet spuse ca pentru sine:

– A reapărut Gonzaga. Domnul este îndurător cu noi.

Mesomedes se înclină politicos și se retrase în tăcere. Auzise destul.

„Pute până la cer, gândi el. Chiar în acest loc.“

CAPITOLUL 36

Timp de două zile supravegherea casei marchizei nu se soldă cu rezultatele așteptate. După moartea Lorenzei Falconieri vechea clădire rămăsese practic nelocuită.

Malberg și Barbieri, care se schimbau între ei la fiecare trei ore, se plictiseau de moarte. În prima zi, în timp ce umbla în sus și în jos pe stradă, Malberg se gândea la ciudata moarte a celor două femei. A doua zi începu să numere pașii de la capătul străzii până la intersecția cu Via dei Coronari. Nu ajunsese niciodată la același rezultat, pentru că lungimea pașilor lui varia în funcție de momentul din zi. Dimineața făcea pași mai lungi, de la prânz ei se micșorau sensibil.

În final își simți confirmată opinia că supravegherea casei nu îi ajuta câtuși de puțin să înainteze. În plus, îi era tot mai dificil să țină sub observație casa marchizei fără să bată la ochi.

Spre seara celei de a doua zi, pe stradă apăru un bărbat. Se duse direct la casa marchesei, apăsă butonul unei sonerii, așteptă o vreme și se îndepărtă pentru a se întoarce și a privi în sus.

Malberg se gândi rapid să îl abordeze pe bărbat, dar renunță la idee și reluă supravegherea.

Bărbatul avea pe față urme de arsuri. Lipsa genelor și a sprâncenelor îți dădea fiori. Cei cu care se întâlnea îl ocoleau sau treceau pe partea cealaltă a străzii. Malberg văzu dar acest lucru în timp ce urmărea bărbatul.

Atent mai mult la omul cu fața arsă decât la circulația stradală, când traversă se trezi cu o mașină în față. Mulțumită reacției rapide a șoferului scăpă fără să fie lovit. Dar, după ce își ceru scuze și vru să continue urmărirea, constată că persoana supravegheată dispăruse în circulație.

– Ceea ce am remarcat eu poate fi lipsit de importanță, îi spuse el lui Barbieri, dar la casa marchizei a sunat la sonerie un bărbat cu urme de arsuri pe față. Însă din păcate l-am pierdut.

– Un bărbat cu arsuri pe față? De vârstă mijlocie, frunte înaltă, cu semichelie, cam un metru nouăzeci înălțime, slab?

În descrierea făcută de Barbieri se simțea experiența de criminalist.

– Îl cunoști? se interesă neliniștit Malberg.

– Nu este termenul potrivit. Pe acest bărbat l-am văzut în după-amiaza primei zile. Ca să fiu sincer, m-am simțit mai mult eu urmărit de el. Am avut impresia aceasta mai clar după ce el s-a fâțâit o oră întreagă la colțul cu Via dei Coronari. M-a privit cu o plictiseală jucată când m-am apropiat de el. Pe jos, în fața lui, erau cel puțin zece mucuri de țigară.

– Sunt foarte supărat pe mine că mi-a scăpat tipul. Întrebarea este dacă o căuta chiar pe *marchesa*.

– Tu ai zis că a sunat.

– Da, așa am văzut.

– Deci nu știe că *marchesa* este moartă!

– Nu, de unde să știe, când nici un ziar nu a scris despre crimă!

– Atunci va reveni cu siguranță.

Malberg inspiră adânc și expiră zgomotos printre buze.

– Presimt ceva groaznic. O să zici că trebuie să continuăm supravegherea și mâine.

Barbieri îl apucă pe Malberg de umeri.

– Lukas, este unica noastră speranță. Omul vine a treia oară la *marchesa*. Cine își pierde prețiosul timp așteptând ore de-a rândul pe cineva acela nu renunță așa de repede.

– Evident, răspunse Malberg.

Următoarele două zile nu s-au soldat cu rezultatul dorit. Între timp și la Barbieri își făcu loc o anumită descurajare. Ceea ce duse la tensiuni între cei doi, pentru că acum Malberg ajunsese la convingerea că omul cu fața arsă era singurul care îi putea duce mai departe.

Deja renunțaseră să mai supravegheze casa, când, la lăsarea serii, Malberg plecă de acasă pentru a trece pe la locuința marchizei. Nici el nu știa pentru ce o făcea.

Pe unii dintre cei care locuiau pe această stradă îi știa deja din vedere.

La adăpostul înserării, Malberg se ascunse într-o intrare aflată în diagonală față de casa marchizei, și așteptă.

Să fi trecut vreo două minute, când ușa din spatele lui se deschise și, înainte de a fi avut timp să se întoarcă, simți în spate țeava rece a unui revolver. Incapabil să mai scoată un cuvânt, Malberg ridică mâinile.

– Ce vreți? De ce mă urmăriți? auzi el o voce subțire, ca de castrat.

– Nu știu despre ce vorbiți, se bâlbâi Malberg.

Parcă era paralizat. Era blocat de frică. Se gândi la *marchesa,* care la doar câțiva pași, pe cealaltă parte a străzii, fusese împușcată cu sânge rece.

Bărbatul din spate nu îl slăbea:

– Vă urmăresc de zile întregi, îl auzi pe acesta și îi simțea și presiunea țevii revolverului. Deci, ce vreți?

– Nimic, răspunse pierdut Malberg, absolut nimic.

Abia apucă să răspundă, că simți o lovitură puternică la ceafă. „M-a împușcat!“ gândi Malberg și intră în panică. Simți și o durere puternică, încercă să pipăie rana cauzată de glonț, să simtă sângele care curgea pe spinare. Nimic din toate acestea. În cele din urmă pricepu că necunoscutul doar îl lovise cu arma.

Malberg auzi vocea poruncitoare din spatele său:

– Deci?

Tot corpul îi era încordat. Îi vibrau toți mușchii. Nu avea deloc chef să facă pe eroul.

– Este vorba despre *marchesa* Falconieri...

– Mă gândeam eu. Ce alt motiv să aibă cineva pentru a supraveghea casa aceasta uitată de Dumnezeu? O cunoașteți pe *marchesa?*

– Nu chiar. Ne-am întâlnit o dată. Voiam să cumpăr colecția de carte a soțului ei.

– Ah, asta era. Cât cerea pe hârtia aceea veche?

– Un sfert de milion.

– Și i-ați fi dat atât?

– Da, bineînțeles. Colecția este de câteva ori mai valoroasă. Dar, din păcate, a rezultat că prețioasele cărți proveneau din furturi. Dar probabil că știți asta.

– Nu știu nimic! se răsti necunoscutul, apoi îl apucă de umăr și îl întoarse cu fața la el.

Mai întâi Malberg văzu țeava unui amortizor de zgomot, un tub lung de zece centimetri, strălucind în nuanțe albăstrui, înșurubat în capul țevii unui revolver. În spatele acestuia descoperi chipul desfigurat de arsuri, fără gene sau sprâncene. Malberg se așteptase la asta. Văzuse chipul ars de la distanță. Dar acum, văzut din imediata apropiere, era și mai înfiorător.

Se părea că individul voia să guste impresia făcută asupra lui Malberg; trecură secunde nesfârșite fără ca acesta să scoată o vorbă.

„De ce se comportă așa?“ se întreba Malberg. Voia să îi inspire teamă? Prin atacul atât de perfid executat acest lucru îi reușise deja cu vârf și îndesat. Furios și disperat în același timp, Malberg spuse cu voce tremurândă:

– Lăsați odată pușcociul acesta afurisit, că băgați frica în mine!

Cuvintele lui rămaseră fără efect. Nici Malberg nu crezuse că cererea lui l-ar fi înduplecat pe individ să lase arma. Și totuși se

întâmplă. De la o clipă la alta, își recăpăta curajul. Îl privea în tăcere pe bărbat, ca și cum l-ar fi putut ține în șah cu privirea.

„*El* trebuie să fi fost, se gândi Malberg, individul cu arsuri pe față trebuie să o fi împușcat pe *marchesa.*" Gândul nu era de natură să îi mențină curajul abia dobândit.

– Mi se pare că ne-am intersectat în intenții cu totul diferite, spuse el. Numele meu este Malberg, Lukas Malberg, anticar din München.

Speranța lui, că tipul cu arsuri pe față se va prezenta și el, nu se adeveri.

– Desigur că nu este necesar să vă spuneți și dumneavoastră numele, îl provocă Malberg.

– Numele sunt trecătoare. Spuneți-mi simplu: Față-Arsă. Așa îmi spun toți prietenii mei.

Rânji sarcastic.

Cuvântul „prieteni" suna ciudat în gura acestui om. Lukas nici nu își putea închipui că individul ar avea prieteni. Era mai curând genul care trecea singuratic peste cadavre.

Brusc prin cap îi trecu un gând îngrozitor. Aruncă pe furiș o privire asupra feței arse. Trăsăturile ei exprimau un gen de duritate care te făcea să îl crezi pe acest om în stare de orice; chiar și de asasinarea lui Marlene?

– De unde o cunoșteați pe Marlene Ammer? întrebă direct Malberg.

Se mira el însuși de curajul de a fi pus întrebarea. Urmărea încordat orice reacție a persoanei din fața lui.

– Marlene Ammer? Asta cine mai este?

Pentru o clipă, Față-Arsă păru nesigur. O reacție de care Malberg nu l-ar fi crezut capabil pe interlocutor. Apoi cel din urmă continuă:

– Trebuia să o cunosc pe această doamnă?

– Era o prietenă a marchizei Falconieri.

– De ce ați spus *era*?

– *Marchesa* este moartă.

– Asta știu. Am vrut doar să aflu dacă și dumneavoastră știți. Pentru un anticar, care se ocupă de terfeloage vechi, nu sunteți chiar căzut în cap. Sunteți interesat să participați la afacerea mea cu *marchesa?*

– Depinde despre ce este vorba. Cărți vechi? În acest caz sunt interesat.

– Ați spus că ați da 250 000 de euro pe cărți?

– Pe loc. Dacă în cazul colecției marchizei nu ar fi fost vorba despre bunuri provenite din furt.

Individul afișă o față inexpresivă.

– Vă ofer o afacere cu participație redusă și mari șanse de câștig. Vă interesează?

– De ce nu?

În realitate, afacerea îndoielnică nu îi stârnea nici cel mai mic interes. Era evident că Față-Arsă era unul din acei șarlatani profesioniști, care se găseau cu sutele în orice cartier al Romei. Dar trebuia să îl amăgească. Cel puțin până când clarifica legăturile lui cu *marchesa*, și posibil și cu Marlene.

– Dispuneți de o sută de mii de dolari? se interesă Față-Arsă.

– Ce înseamnă „să dispun"? Nu port asemenea sume în buzunar.

– Nici nu mă așteptam. Voiam să întreb, cât timp vă trebuie pentru a avea această sumă pe șin. Presupunând că intrați în afacere.

– Ascultați, Față-Arsă, vorbiți despre o oarecare tranzacție obscură. Uitați-o. Nu îmi dau acordul pentru o afacere la care nu știu nici măcar despre ce este vorba. Mi se pare complet neserios. Nu vreți să îmi spuneți până la urmă despre ce este vorba?

Față-Arsă se foia ca un șarpe jupuit. Omul care tocmai îl făcuse să se teamă de moarte, se simțea înghesuit.

– Asta nu se poate explica în două, trei fraze. Este o chestiune în care este amestecat Vaticanul, un obiect pentru care Curia, dacă negociem abil, va plăti o sumă de câteva ori mai mare decât cea pe care o cer eu de la dumneavoastră.

– Este o prostie, zise indignat Malberg, doar nu credeți cu adevărat că mă las păcălit. Dacă ar fi așa cum spuneți, permiteți-mi să întreb de ce nu faceți afacerea de unul singur?

Față-Arsă băgă arma în buzunarul sacoului. Malberg era convins că respectivul făcuse gestul numai pentru a mai câștiga timp.

– Am încercat, dar tentativa a eșuat. Vedeți, dumneavoastră, eu sunt mai curând omul treburilor dure. O sarcină concretă un foc de armă, două dacă este necesar, și treaba este făcută. Sau comiterea unei spargeri trei zile observarea locului, planificarea, și în cincisprezece, douăzeci de minute totul este gata. Dar o afacere de o sută de mii de dolari cu un cardinal al Curiei pentru mine nu este o sarcină ușoară. Înțelegeți?

În timp ce Față-arsă vorbea, în Malberg se trezi bănuiala că tipul avea o legătură cu misteriosul accident auto al cardinalului secretar de stat Philippo Gonzaga. Cei o sută de mii de dolari pe care Gonzaga îi avusese la el într-o pungă de plastic, să fi fost destinați lui Față-Arsă?

Deși nu simțea nici cel mai mic impuls pentru a încheia afaceri dubioase și, deși Față-Arsă îi trezea doar neîncredere, groaza pe care țeava rece a armei înfipte în spate i-o provocase, îi mai sălășluia încă în oase. Așa că, de formă, manifestă interes.

– Știți, continuă omul cu fața arsă, pentru cel de care soarta și-a bătut joc așa ca de mine, un singur lucru mai contează în lume, și acela este banul. Este absolut indiferent cum arată acesta, dacă portofelul geme de doldora ce e. Întreaga lume este de vânzare. Iar proverbul care spune că banii nu te fac fericit este vorbă goală. Conform proverbului, toți săracii ar trebui să fie fericiți.

Malberg încuviință absent din cap.

– Ar trebui să îmi spuneți despre ce este vorba concret, spuse el în cele din urmă.

Față-Arsă clătină din cap.

– Nu aici, și nu astăzi!

– Bineînțeles. Propunerea îi convenea lui Malberg, care adăugă: Însă vă dați seama că mă voi ocupa de bani abia după ce veți pune toate cărțile pe masă.

– Nici nu mă așteptam la altceva, răspunse Față-Arsă. Niciodată nu poți fi sigur. Lumea este rea. Propun să ne întâlnim mâine, la ora zece.

– De acord. Unde?

– În fața statuii lui Michelangelo *Pieta*, din domul Sf. Petru, chiar în dreapta intrării.

– Poftim?

– M-ați înțeles bine.

Înainte ca Malberg să-și fi putut exprima mirarea, Față-Arsă dispăru în direcția Via dei Coronari.

CAPITOLUL 37

Când Malberg reveni la ascunzătoarea sa de la Barbieri, avu o surpriză. Barbieri avea o vizită.

Caterina purta o bluză albă și o rochie nerușinat de scurtă. Părul era desfăcut, buzele rujate decent, ca la a doua întâlnire a lor, la Colline Emiliane, pe Via degli Avignonesi. Cu această înfățișare aproape că îl scosese din minți atunci.

– Nu este vorba despre ce crezi tu, reacționă Barbieri la privirea plină de reproș a lui Malberg. Mă aștepta în fața ușii, când am ajuns acasă.

– Bine. Nu vă deranjez, mormăi Malberg și se întoarse pe călcâie.

Dar înainte de a ajunge la ușă, Caterina îl ajunse și îi tăie calea.

– Tu, cap pătrat! zise ea furioasă. După care își trecu brațele după gâtul lui și vârî un picior între picioarele lui. Cum să te conving că eu însămi am fost păcălită de Paolo?

Malberg îi simți corpul cald, îi adulmecă parfumul împrăștiat de părul lăsat liber, vru să o strângă la piept, dar sentimentul neîncrederii era încă viu. De fapt avea urgentă nevoie de un om în care putea avea încredere. În ochii ei negri se citea clar dorința. „Dumnezeule, gândi el, dacă există o femeie care să mă poată facă să mă gândesc la altceva, atunci Caterina este aceea.“ De Marlene trebuia în cele din urmă să uite.

Malberg vru să pară că o respingea. Privi în altă parte și încercă să se retragă din îmbrățișarea Caterinei, deși pentru prima dată avea îndoieli asupra faptului dacă dreptatea era de partea lui.

– Măcar ascultă ce are să îți spună Caterina, se auzi vocea lui Barbieri.

De voie, de nevoie, Lukas se așeză la masa din bucătărie față în față cu Barbieri. Caterina îi întinse fără un cuvânt un bilet pe care era notată o adresă din Lungotevere Marzio, într-o zonă deloc proastă, între Ponte Cavour și Ponte Umberto, pe malul stâng al Tibrului.

– Ce este asta? întrebă Malberg mimând calmul.

– Este noua adresă a signorei Fellini, răspunse Caterina. De la Paolo, adăugă ea aproape timid. A spus că îi pare rău și că vrea să repare ceea ce a stricat. Sincer vrea să te ajute!

– A mai vrut o dată, remarcă Lukas supărat.

– Știu. Între timp mi-a spus tot. După ce noi am fost în locuința zidită a lui Marlene, Paolo a aflat de la o vecină a doamnei Fellini, care locuiește două case mai departe, că acesteia i s-au oferit de către un necunoscut mulți bani, ca să tacă. Ea observase în casa din Via Gora lucruri despre care nu trebuia să vorbească. Suma oferită acesteia trebuie să fi fost respectabilă. I-a ajuns pentru o locuință într-o zonă foarte bună, iar modul de viață i s-a schimbat brusc. Paolo a reușit, nu știu cum, să afle noua adresă a doamnei Fellini. Și, punând lucrurile cap la cap, a dat de niște urme ce duceau la Vatican. A dat de lucruri pe care nu ar fi trebuit să le știe. În orice caz, erau de o importanță atât de mare, că a formulat niște revendicări. Au vrut să îl încânte cu niște sume insignifiante. Când s-a făcut plata prin *signora* Fellini, la care noi am fost de față, s-a ajuns la scandal.

Malberg tăcea.

– Și unde este acum Paolo? întrebă Barbieri.

– Nu știu, Vorbim doar la telefon. Spunea că este urmărit și că trebuie să se dea la fund. Lukas, vrea să discute cu tine urgent. Știu că îți este greu, dar trebuie să îl ierți!

Cuvintele Caterinei treziră furia lui Malberg.

– Aha, deci fratele tău cel grozav își imaginează lucrurile cam așa: „Scuze, nu o să se mai întâmple!“ Mulțumesc, dar mă descurc singur. Fără ajutorul unui mic și îndoielnic infractor.

Malberg mototoli biletul și îl aruncă într-un colț. Pentru moment nu stătea prea bine cu nervii. Brusc, în fața ochilor îi reapăru figura grotescă a lui Față-Arsă. Prea multe se adunau!

– Ești smintit! se răsti iritat Barbieri și ridică hârtia. Poate că Paolo chiar ne poate ajuta. Apoi i se adresă Caterinei: Cum putem da de Paolo?

Caterina clătină din cap:

– Nu mi-a dat nici măcar un indiciu asupra locului în care se află. Cred că îi era frică. Dar mă va suna zilele următoare.

Giacopo îl privi plin de reproș pe Lukas.

– Dacă tu refuzi să vorbești cu Paolo, am să o fac *eu*.

– Nu te pot împiedica, răspunse Malberg. Se ridică de pe scaun, pe care îl împinse sub masă ca într-o cârciumă ieftină de periferie. Dar va trebui să nu uiți să bagi mâna în buzunar după o sumă respectabilă de bani, pentru că se știe, cu Paolo nu faci nimic fără bani. Și acum, scuză-mă. Am să ies imediat să iau o gură de aer.

Ajuns în stradă, trase în piept aerul răcoros al nopții. I se făcu frig și-și ridică gulerul hainei. Fără nici o țintă, cu mâinile în buzunare, o luă agale pe Via Caio Cestio și coti apoi către Porta San Paolo. Enorma construcție din antichitate era scăldată în lumina gălbuie a reflectoarelor.

Intră într-un bar aflat pe colț, luă o *grappa* dublă și o bău până la fund fără să o ia de la gură. Nu se simțea bine deloc. Schimbul brutal de cuvinte cu Caterina îi făcea rău. Nici el nu mai credea că aceasta știuse de acțiunile lui Paolo; dar era prea mândru ca să recunoască.

CAPITOLUL 38

Cu zece minute înainte de ora stabilită, Malberg se afla în catedrala Sf. Petru. În lumina palidă din interior, *Pieta* a lui Michelangelo părea aproape lipsită de importanță, cu atât mai mult cu cât o hoardă de turiști dornici de senzațional se îmbulzeau în fața capelei laterale acoperindu-și reciproc perspectiva.

Pe un ton jos, plin de respect, o ghidă cu ochelari, de vârstă indefinibilă, într-un taior gri-închis, vorbea despre Michelangelo. Spunea că acesta plecase la douăzeci și unu de ani din Florența plină de viață și venise la Roma, pe atunci un oraș de provincie decăzut. Pe tânărul artist nici măcar nu-l angajase papa, ci un cardinal francez. Cardinalul comandase cea mai frumoasă operă de artă a Romei. Trei ani a lucrat Michelangelo la blocul alb din marmură...

Malberg simți un ghiont în spate. Se întoarse. În spatele lui, în dreapta, era Față-Arsă. Acesta lăsa impresia că își petrecuse noaptea pe o bancă din parc.

Când Lukas vru să zică ceva, bărbatul duse un deget la buze și, arătând cu capul către *Pieta*, dădu de înțeles că voia să asculte explicațiile ghidei.

Ghida continuă, spunând că Michelangelo fusese atât de mândru de opera sa, încât, contrar obiceiului din acel timp, își sculptase numele în cutele mantiei Maddonei. Este singura semnătură de pe sculpturile lui Michelangelo. Tânărul artist își săpase numele

noaptea, în secret. Când cel care comandase statuia observase „paguba“, era deja prea târziu.

Malberg o asculta pe ghidă doar cu o ureche. Cu coada ochiului îl urmărea pe omul cu arsuri pe față. În masa de oameni se simțea în siguranță, în ciuda gândului că necunoscutul l-ar fi atras într-o capcană.

Au existat discuții, spunea ghida, timp de cinci sute de ani cu privire la redarea Maicii Domnului. Maddona apărea mai curând tânără, frumoasă și prețioasă ca o iubită, și nu ca mamă a Fiului. Michelangelo își justificase modul în care o redase, afirmând că femeile curate ar arăta mult mai proaspete decât acelea al căror suflet deja căzuse pradă dorințelor păcătoase.

– Să trecem la obiect, șopti nerăbdător Malberg. De ce m-ați ademenit aici?

Față-Arsă se apropie mult de Malberg:

– Cu ani în urmă am primit o foarte ciudată comandă. Un trimis al Curiei, care s-a străduit să își tăinuiască numele, mi-a oferit cincizeci de milioane de lire, echivalentul de astăzi a douăzeci și cinci de mii de euro, pentru o spargere la domul din Torino. Mai întâi am crezut că vreun obiect de artă stârnise lăcomia unui cardinal. Nici o problemă! În fiecare an dispar mii de obiecte de artă din biserici și catedrale, pentru a nu mai reapărea niciodată. Și, cu toată modestia, nu s-a inventat încă sistemul de alarmă căruia eu să nu îi pot da de cap! Dar în acest caz nu era vorba de o simplă spargere. Eu trebuia să înlocuiesc celebrul giulgiu din Torino cu o copie despre care se spunea că ar fi excelentă. După care trebuia să incendiez capela în care se păstra giulgiul. Ca să vedeți!

– O poveste incredibilă, dar de ce îmi spuneți mie asta?

– Veți înțelege imediat. Față-Arsă îl trase de o parte pe Malberg, după ce câțiva turiști le aruncaseră deja priviri reprobatoare. Erau protejați de o coloană, iar bărbatul marcat de foc continuă: Cincizeci de milioane de lire nu erau o bagatelă. Am acceptat comanda,

am făcut rost de planurile domului din Torino, mi-am petrecut zile întregi în biserică, am reținut fiecare mișcare și fiecare posibilă ascunzătoare și am elaborat un plan de acțiune. Într-o seară de duminică, m-am lăsat încuiat împreună cu copia giulgiului în biserică și m-am pus pe treabă.

Malberg încă nu pricepea unde voia să ajungă interlocutorul lui.

– Este o poveste palpitantă, remarcă el cu ironia celui care avea îndoieli. Asta presupunând că ar fi reală. Dar în ce constă oferta dumneavoastră?

– Răbdare! Răbdarea este cheia succesului! Totul a decurs conform planificării. Cu unelte speciale am deschis scrinul în care se păstra giulgiul și l-am înlocuit cu copia. Am avut o senzație stranie ținând în mâini giulgiul în care fusese înmormântat Isus din Nazareth. Eu nu sunt un om credincios, dar așa ceva nu trăiești în fiecare zi.

– Aveți perfectă dreptate. Dar...

Față-Arsă ridică mâna.

– În acea clipă mi-a venit ideea să decupez o parte minusculă din giulgiu. Oricum giulgiul prezenta mai multe deteriorări. M-am gândit că nimeni nu va observa. Deci am decupat cu o lamă o bucată de material de mărimea unei mărci poștale, pe care am vârât-o în buzunar.

Bărbatul băgă mâna în buzunarul din interior al sacoului, scoase un plic de celofan în care se vedea o bucată de pânză decolorată. O vârî lui Malberg sub nas, ca pe un trofeu.

Treptat Malberg începea să înțeleagă despre ce era vorba. Câteva secunde privi mut pliculețul din celofan. Povestea căpăta o tentă atât de aventuroasă, încât îi venea greu să îi dea crezare. Pe de altă parte, ea părea atât de neobișnuită, că cu greu putea să o ia drept o născocire.

Față-Arsă continuă:

– Originalul l-am ascuns în spatele unui altar secundar. După care, așa cum a dorit cel care mi-a dat comanda, am aprins antimisul de sub scrin. Știți cât de rapid se aprind pânzeturile vechi de altar? Uitați-vă la mine și vă veți da seama! Totul s-a petrecut rapid. Înainte de a mă putea feri, partea superioară a corpului meu era în flăcări. Urlam de durere ca un porc la tăiat și mă tăvăleam pe podea. Cumva am reușit să sting hainele aprinse. M-am ascuns în spatele altarului secundar, unde pusesem și giulgiul original, și am așteptat până când incendiul a fost sesizat și au intervenit pompierii. În acel haos general am putut să părăsesc neobservat domul, împreună cu prada mea. Acum vă puteți imagina că misiunea mea nu a fost lipsită de risc. Comparativ cu acesta, cele cincizeci de milioane de lire de la cel care dăduse comanda reprezentau o impertinență crasă. De acest lucru mi-am dat seama abia mai târziu.

– Și cu copia giulgiului ce s-a întâmplat? A ars?

Față-Arsă râse forțat:

– Cât pe-aici. Nu a lipsit mult, căci flăcările au cuprins scrinul în care se afla giulgiul. Dar nu, pânza a fost doar pârlită în câteva locuri. De atunci, pe partea superioară și pe partea inferioară se păstrează ușoare urme de funingine. Ceea ce face falsul mai autentic, lucru aflat în intenția angajatorului meu.

– Și originalul?

– Originalul nu a suferit nici cea mai mică vătămare. În ziua următoare l-am livrat la ora stabilită, la locul stabilit, și mi-am luat în primire banii. Și știți unde?

Bărbatul se întoarse și cu o mișcare a capului indică *Pieta* a lui Michelangelo.

În acest răstimp ghida se îndepărtase cu turiștii. Se așternu tăcerea. Malberg se gândea. Nu știa ce să creadă despre Față-Arsă. Nu arăta a fi omul cu care să faci neapărat afaceri. Și nici nu avea un motiv pentru a nu-l lăsa în plata Domnului pe Față-Arsă și a pleca. Și totuși exista ceva ce îl reținea pe Malberg să procedeze astfel:

bănuiala că întâlnirea cu omul marcat de foc nu era o întâmplare. Și că obscura negociere trebuia privită în cu totul alt context.

– Permiteți? spuse Malberg politicos și vru să ia din mâna interlocutorului pliculețul de celofan.

Dar acesta feri prețiosul obiect.

– Nu, nu permit, zise el hotărât. Trebuie să mă înțelegeți.

Într-un fel, Malberg îl înțelegea. Era evident, niciunul, nu avea încredere în celălalt. În orice caz, Malberg simula interesul pentru afacere.

– Cine garantează autenticitatea acestei bucăți de material? Înțelegeți-mă corect, nu vă fac escroc, dar noi nu ne cunoaștem deloc!

Față-arsă dădu din cap ca un părinte duhovnic care ia cunoștință de spovedania unui păcătos. După ce vârî plicul de celofan în buzunarul interior al hainei, scoase din buzunarul din dreapta un plic îndoit și-l întinse lui Malberg.

Plicul conținea trei filme Roentgen, de format 13/18 centimetri. Unul reprezenta alăturate partea din față și partea din spate a giulgiului de la Torino. Pe al doilea era un fragment al giulgiului cu locul din care lipsea bucățica aflată acum la Față-Arsă. Al treilea film reprezenta exact acea bucată de material pe care i-o oferea spre vânzare Față-Arsă. Se vedea clar structura firelor pânzei.

– Dacă suprapuneți aceste două negative, spuse Față-Arsă cu mândrie în voce, veți constata că structura micului fragment se integrează exact în structura generală a giulgiului.

Malberg suprapuse cele două negative și le privi în lumina ce pătrundea prin cupolă naosului. Într-adevăr, complicata structură în ochi de pește a pânzei continua fără greșeală în bucățica în cauză. Omul cu urme de arsuri se gândise la toate.

– Deci?

– Deci ce? răspunse Malberg, deși știa la ce se referea acesta.

– Vă interesează? O sută de mii de dolari în bancnote mari.

Întinse de zece ori una după alta degetele ambelor mâini.

– Da, răspunse Malberg. În principiu da.

Se simțea neajutorat. Pe moment, nu avea idee cum ar putea să mai tergiverseze lucrurile.

– Să zicem peste o săptămână? În același loc, la aceeași oră.

– Am înțeles.

CAPITOLUL 39

Când procurorul Achille Mesomedes ajunse dimineața la biroul lui din Palatul de Justiție, secretara îl privi încurcată din spatele monitorului.

– Burchiello a întrebat de dumneavoastră. Era supărat. Duceți-vă imediat la el!

Mesomedes lăsă geanta cu documente pe birou și plecă spre biroul procurorului-șef. Era așteptat.

Giordano Burchiello, un jurist corpolent, trecea drept cea mai eficientă armă în lupta cu mafia. Dar existau și voci care îi atribuiau anumite legături cu așa-zisa înaltă societate. Oricum, în calitate de șef al procuraturii Roma uno avea în subordine o duzină de procurori, majoritatea mai tineri, printre ei aflându-se și Achille Mesomedes.

– *Dottor* Mesomedes, începu Burchiello accentuând exagerat titlul, ca și cum l-ar fi luat în derâdere, *dottor* Mesomedes, te-am chemat după ce mi-a ajuns la urechi că ai efectuat cercetări arbitrare într-un caz închis.

– Așa este, *signor* procuror-șef. Dar nu am știut că este interzis sau chiar ilegal.

Procurorul-șef își scoase ochelarii cu lentile fumurii și îi azvârli pe biroul lui de dimensiunile unei mese de ping-pong. După care își încrucișă brațele pe burtă și spuse:

– După legile acestei țări, procurorii nu se bucură de privilegiul independenței personale, pe care îl au judecătorii. Ei urmează indicațiile șefilor lor. Fiecare procuror acționează doar ca reprezentant al primului funcționar al procuraturii, și acela sunt eu. Iar eu nu îmi amintesc să îți fi dat sarcina de a pune pe rol cazul Marlene Ammer.

– Nu, *signor* procuror-șef, răspunse supus Mesomedes, dar dacă îmi pot permite remarca, eu nu am repus în nici un fel cazul pe rol. Mi-am aruncat doar privirea prin dosar, în scop de studiu ca să zic așa, și cu această ocazia m-am lovit de ciudățenii și absurdități care sugerează...

– Deci dumneata te îndoiești de seriozitatea muncii mele, întrerupse Burchiello discursul tânărului procuror.

– În nici un caz!

– Eu am încetat cercetările. Dosarul poartă semnătura mea. Femeia s-a înecat în cadă. Cu asta cazul este rezolvat o dată pentru totdeauna. Vorbeai de ciudățenii?

– Da, prima ar fi raportul de autopsie. Dacă îmi permiteți, este o treabă neglijentă.

– Pregătire lui *dottore* Martino Weber este deasupra oricărei suspiciuni!

– Nu am afirmat contrariul. Dar și o pregătire înaltă nu exclude să ai o dată o zi proastă. Mie mi se pare că raportul a fost făcut din birou. Conține doar fraze din care nu se poate trage nici o concluzie. Și singurul indiciu neobișnuit este trecut cu vederea.

– La ce te referi, *dottor* Mesomedes?

– Urmele olfactive de pe capotul moartei, date de un amestec de rășini vegetale scumpe, ca olibanum și balsamul de tolu, din care se fabrică cea mai scumpă tămâie din lume. Tămâie folosită doar la Vatican.

Burchiello tuși de parcă tămâia îl zgâriase pe gât.

– Interesant, zise el cu un rânjet superior, și ce concluzie tragi de aici? Sper că nu aceea că papa este implicat în caz!

Procurorul-șef dădu să râdă, dar îl apucă tusea.

– Bună povestea! repetă el de mai multe ori. Bună povestea, zău așa!

După ce Burchiello se liniști și după ce își șterse transpirația de pe fața înroșită, Mesomedes replică liniștit:

– Nu papa. Dar poate Curia!

– Nu te înțeleg.

Procurorul-șef nu continuă.

Mesomedes mai avea un as în mânecă. Pe care îl folosi acum:

– În revista *Guardiano* a apărut atunci un articol excepțional documentat despre acest caz, scris de o reporteră cu numele de Caterina Lima.

– Oh Doamne, numele nu îmi este necunoscut! Burchello ridică implorator ambele brațe. Nimic din acest articol nu reprezintă jurnalismul de investigație.

– Oricum ar fi, articolul conține un șir de fapte verificabile, despre care nu a mai scris nimeni. Așa că am contactat-o pe reporteră. Ea mi-a arătat fotografii făcute personal la înmormântarea lui Marlene Ammer.

– Da, și? Unde vrei să ajungi, *dottor* Mesomedes? Înmormântările arată toate la fel.

– Mă îndoiesc. Există înmormântări mari și mici, cu sau fără binecuvântarea Bisericii, dar aceasta mi s-a părut cu totul deosebită. Căci la înmormântarea lui Marlene Ammer au luat parte cel puțin doi cardinali ai Curiei, poate chiar mai mulți. În fotografii pot fi în orice caz clar recunoscuți cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga și șeful Sfântului Oficiu, Bruno Moro.

Burchiello sări în picioare și cu mâinile la spate începu să se plimbe precipitat încoace și încolo prin fața biroului său.

– Asta nu o mai cred, murmură el ca pentru sine, cu privirea ațintită în podea.

– Fotografiile nu lasă loc de nici o îndoială, în orice caz nu în ce îi privește pe cei doi. Eu nu prea îi cunosc pe demnitarii Vaticanului,

dar probabil că în fotografii pot fi recunoscuți și alți membrii ai Curiei.

– Da, și? Procurorul-șef se opri brusc și îl privi pe Mesomedes: Și asta ce înseamnă?

– Eu aș spune că este ceva neobișnuit. Îmi închipui că la înmormântarea mea nu se va rătăci nici măcar *un* membru al Curiei. De unde să fi știut înalții demnitari de înmormântare? De ce Marlene Ammer a fost înmormântată anonim? Și de ce unul dintre participanții la înmormântare a încercat să îi ia reporterei cardul de memorie al aparatului fotografic? Acestea sunt doar *câteva* dintre întrebările pe care mi le pun. Și nu mi se pare deloc greșită bănuiala că între Curie și justiția din Roma există anumite contacte.

– Este ilar! Burchiello dădu din cap supărat. După care se apropie foarte mult de Mesomedes și-i spuse aproape în șoaptă: Chiar ții să pui punct carierei dumitale? îți dau un sfat. Nu te băga în mocirla aceasta. Eu te înțeleg, pentru că în definitiv și eu am fost odată tânăr și ambițios.

Lui Mesomedes îi stătea pe limbă să răspundă: „Așa ceva nu îmi pot imagina“, dar în loc de asta spuse:

– Aici nu este vorba despre ambiție, *signor* procuror-șef. Aici este vorba doar de dreptate și justiție.

Burchiello rânji impertinent.

– Cel drept trebuie să pătimească mult. Este scris și în psalmi.

– Dar în psalmi se mai spune: Dreptatea trebuie să rămână dreptate!

– *Dottor* Mesomedes, ești un încăpățânat. Pot doar să sper că încăpățânarea nu îți va fi fatală.

Vocea avea un ton amenințător.

Mesomedes se simți brusc ca într-un film american cu gangsteri, unde procurorii totdeauna sunt corupți și lipsiți de scrupule.

Atunci sună telefonul. Procurorul-șef ridică receptorul:

– *Pronto!*

Mesomedes avu impresia că Burchiello era tras la răspundere de către interlocutor.

– Nu, răspunse acesta, este vorba despre o omisiune... bineînțeles, mă ocup și pun lucrurile la punct... Scuzați incidentul... complimentele mele, Excelență!

Și închise telefonul. I se adresă lui Mesomedes:

– Asta era. Ne înțelegem.

CAPITOLUL 40

Două zile și două nopți petrecu cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga în apartamentul său privat din Palatul Apostolic. Refuză să mănânce și nu permise nimănui să se apropie de el, nici măcar medicului personal al papei, căruia cardinalul Moro îi ceruse ajutorul. Voia să fie singur.

Întâmpina dificultăți în privința revenirii la realitate. Și, în plus, la intervale neregulate, avea frisoane care îi scuturau corpul slăbit de parcă era străbătut de un curent electric.

Imediat ce frisoanele încetau, Gonzaga încerca să își limpezească gândurile. Cine se aflase în spatele răpirii? Dușmani avea destui, dar prea puțini erau interesați de giulgiul din Torino.

Cât despre vocea deformată de difuzorul din abator, își mai amintea fragmente din cele spuse și faptul că posesorul ei folosise expresii de specialitate din teologie. Acestea, dar și duritatea măsurilor l-ar indica mai întâi pe Anicet, căpetenia celor din Fideles Fidei Flagrantes.

Dacă era cineva care cunoștea autenticitatea giulgiului, acela era Anicet. El însuși îi înmânase lui Anicet pânza la burgul Layenfels, iar pentru faptul că era vorba despre original și nu despre o copie, el, Gonzaga, putea depune mărturie. Cel puțin pentru faptul că era pânza păstrată la Vatican. O luase doar cu propria mâna din tezaur și și-o înfășurase în jurul trupului.

Nu, se gândi cardinalul secretar de stat, era exclus să fie Anicet. Din câte își amintea, pusese vocii din difuzor întrebarea dacă lucra pentru Anicet, și după o ezitare cam lungă primise răspunsul că Anicet ar lucra *pentru el*.

Deci, a cui era vocea auzită în camera frigorifică?

În dimineața celei de a treia zi a autoizolării lui, Gonzaga simți o foame puternică. Gândul la jumătățile de porc între care el însuși atârnase ca o halcă de carne ore întregi, îi tăiase până acum orice poftă de mâncare. Puse mâna pe telefon și comandă maicilor răspunzătoare de masa membrilor Curiei, inclusiv a papei, un mic dejun, subliniind „fără cârnați și șuncă".

Puțin mai târziu, cineva bătu la ușă, și *monsignor* Abate, secretarul personal al cardinalului Bruno Moro, apăru cu o tavă pe care se aflau micul dejun solicitat, *Messagero* și *Osservatore Romano*.

– Bună dimineață în numele Domnului, Excelență, spuse Abate proaspăt ras și cu o sutană ireproșabil călcată.

Gonzaga, având pe el doar un halat de baie purpuriu, de la Massimiliano Gammarelli, creator *haute couture* din Via di Santa Chiara, ridică privirea.

– Soffici unde este? mormăi el, recunoscându-l pe secretarul dușmanului său.

Acesta ridică din umeri.

– Până astăzi nu a reapărut. Cardinalul Moro vrea să alerteze poliția.

Gonzaga se ridică din fotoliul în care își petrecuse și în care meditase ultimele două zile. După care se duse la fereastra din mijloc a camerei sale de lucru și privi Piața Sf. Petru prin jaluzelele lăsate. Piața amplă, mărginită de colonadele Bernini, era la această oră încă liniștită și părăsită.

Gonzaga se întoarse.

– Spuneți-i cardinalului Moro că doresc ca poliția să nu fie implicată pentru Soffici. Soffici va reapărea la fel ca mine. Probabil că se află într-un scaun confesional al bisericii San Giovanni din

Laterano, ori la San Pietro de Tortosa in Vincoli, sau la Santa Maria Maggiore.

Monseniorul îl privi mirat pe Gonzaga.

– Excelență, cum de v-ați gândit tocmai la aceste case ale Domnului?

Iritat, cardinalul secretar de stat pufni pe nas:

– Nu am afirmat că Soffici ar fi într-una dintre aceste biserici. M-am exprimat doar în legătură cu posibilitatea ca secretarul meu să poată fi găsit în vreo biserică. Este așa de greu de înțeles?

– Nu, Excelență, am înțeles ce ați spus.

– În definitiv, și eu am fost lăsat într-o biserică...

Gonzaga se opri. Aruncă o privire neliniștită, aproape confuză asupra tăvii așezate de *monsignor* Abate pe o măsuță.

– Am cerut un mic dejun fără cârnați și șuncă, se răți oi Gonzaga, și ce îmi aduceți, *monsignore?* Șuncă!

– Dar astăzi nu este nici vineri și nici o altă zi în care legile bisericii impun reținerea de la carne. Maicile au fost de părere că trebuie să vă refaceți forțele, excelență!

– Mda... mda... maicile au fost de părere.

Cardinalul secretar de stat luă de pe biroul lui un plic cu însemnele papale și, folosindu-și degetele, începu să vâre în el una după alta feliile de șuncă. După ce goli farfuria, umezi capacul plicului cu buzele, îl lipi și i-l înmână monseniorului care încremenise.

– Bătrânele ar trebui mai bine să se ocupe de propria sănătate. Spuneți-le asta!

Abate făcu o plecăciune de parcă i s-ar fi înmânat cartea de rugăciuni pentru slujba de dimineață, și nu un plic cu cinci felii de șuncă. Apoi dispăru fără să rostească o vorbă, pe același drum pe care venise.

Cardinalul secretar de stat nu își amintea ca pe parcursul carierei lui clericale să fi ridicat personal jaluzelele locuinței. În Palatul Apostolic aceasta era o sarcină a maicilor, precum ștergerea prafului și făcutul patului. Dar în această dimineață Gonzaga deschise

cu mâna lui jaluzelele ferestrei din mijloc. După care se aruncă flămând asupra micului dejun, care în ciuda restituirii șuncii, era abundent: patru ouă jumări servite în veselă și tacâmuri de argint, trei feluri de brânză, miere și trei feluri de gem, două panini plus pâine albă și neagră, un castron cu griș cu lapte îmbogățit cu stafide și nucă, o cană cu lapte covăsit și o cană cu ceai englezesc.

Micul dejun al cardinalului secretar de stat dura de obicei trei sferturi de oră, în care era inclusă și studierea ziarelor de dimineață. Totuși, în această dimineață micul dejun luă sfârșit brusc, fără ca Gonzaga să fi gustat și din grișul cu lapte.

La rubrica locală din *Messagero,* cardinalul dădu peste următoarea știre:

> ***Cadavru neidentificat***
> ***În Fontana di Trevi***
>
> *Roma. Făcându-și rondul, maistrul răspunzător de fântânile, Carlo di Stefano, a descoperit ieri în jurul orei șase dimineața, în Fontana di Trevi, obiectiv zilnic a mii de turiști, cadavrul unui bărbat neidentificat. Bărbatul în vârstă de aproximativ cincizeci de ani plutea în apă cu brațele întinse și cu fața în jos. În urma primelor cercetări a rezultat că bărbatul murise între orele două și șase dimineața. Până acum nu s-a putut stabili dacă necunoscutul ar fi căzut în fântână sub influența alcolului și s-a înecat sau dacă este vorba despre o crimă. Cadavrul a fost transportat la Institutul pentru medicină legală al Universității, în vederea autopsierii. Poliția solicită ajutorul celor care pot furniza indicii.*

Gonzaga sări în picioare și se repezi la telefon.

– Alberto? Veniți cu mașina. Trebuie să mă duc imediat la Institutul de medicină legală al Universității. Repede!

Cincisprezece minute mai târziu cardinalul era deja pe drum. Ca de obicei, Gonzaga stătea pe locul din spate, în dreapta, și tot

ca de obicei călătoria se desfășura în tăcere. Cardinalul secretar de stat ura mersul cu mașina, așa cum alții urau zborul cu avionul. El considera traficul din Roma o lucrătură a diavolului, pentru că îl făcea să transpire chiar și în zilele reci de ianuarie. Accidentul din Piazza del Popolo, ca și răpirea petrecută cu câteva zile în urmă păreau să îi dea dreptate. Cu toate acestea, nu se putea dispensa de acest gen de deplasare.

Gonzaga luă legătura telefonic, din mașină, cu șeful patologiei, *dottor* Martino Weber. Îi spuse că ar putea, eventual, să contribuie la identificarea necunoscutului. De câteva zile secretarul său personal Giancarlo Soffici dispăruse fără urmă.

Cardinalul secretar de stat era așteptat. Patologul îl conduse în subteran. Lui Gonzaga îi era greu să își țină în frâu gândurile. Ca să fie cinstit, nu îl iubise pe acest Soffici, care îl cam călca pe nervi, cu toate că era isteț și priceput la biblie ca nimeni altul. Dar Soffici era tipul veșnicului perdant, categorie de oameni din care Biserica avea, slavă Domnului, cu grămada. De la Adam și până la Petru, până și biblia gemea de perdanți.

Într-o încăpere în faianță albă – aproape toate încăperile din subsol erau în faianță albă – *dottor* Weber deschise o ușă nu mai mare decât cea a unui frigider din gospodăria unui singuratic. Cu o mișcare a mâinii, *dottore* trase din perete o targă acoperită cu un cearșaf alb. Sub cearșaf se zăreau formele unui mort.

Patologul trase tăcut deoparte cearșaful.

Gonzaga încremeni. Vru să spună ceva. Dar ceva îi paraliza capacitatea de a vorbi. Strângea din dinți cu putere.

Dacă ar fi putut să vorbească, ar fi spus: „Acesta nu este Soffici, secretarul meu. Dar îl cunosc pe acest bărbat, nu știu cum îl cheamă și unde trăia, dar îl recunosc după urmele de arsuri de pe față. Ne-am întâlnit o dată, în timpul unui zbor de la Frankfurt la Milano. Mi-a oferit o afacere absurdă. O sută de mii de dolari pentru o minusculă bucată de material, nu mai mare decât o marcă poștală. Dar pe urmă...“

Dottor Anselmo Weber întrerupse gândurile lui Gonzaga:

– Îl cunoașteți?

Cardinalul tresări.

– Dacă îl cunosc? Nu, nu este secretarul meu. Regret.

Era ciudat ceea ce spunea. Gonzaga întrebă în cele din urmă:

– Cum a murit sărmanul?

Cu răceala specifică patologului confruntat zi de zi cu moartea, *dottor* Weber răspunse:

– Lovit la ceafă cu muchia palmei, cu precizie. Moarte rapidă. Locul faptei nu corespunde cu locul unde a fost găsit.

– Nu voiam să știu chiar atât de exact!

Vocea lui Gonzaga era la fel de rece ca cea a patologului.

CAPITOLUL 41

Ca majoritatea locuitorilor Romei, Caterina Lima nu avea nici ea un garaj pentru automobilul propriu. Se putea considera norocoasă dacă găsea un loc de parcare în Via Pascara, unde locuia. De cele mai multe ori trebuia să își lase mașina la câteva străzi distanță de locuință și uneori mai uita unde își parcase în ziua anterioară micul Nissan. Lucru ce s-a întâmplat și în această vineri, când își pusese în gând lucruri mari.

Purtarea distantă a lui Malberg o marca enorm pe Caterina. Situația era critică. Avea impresia că Malberg era complet epuizat de mania persecuției și de acreala lui. Totuși era hotărâtă să nu cedeze.

De mai multe zile Caterina dormea prost, abia mânca câte ceva, iar gândurile îi erau orientate într-o singură direcție. Norocul ei era că noile atribuții din redacția *Guardiano* îi opreau libertatea de a se dedica unei probleme importante.

Deja se însera când Caterina își regăsi mașina pe o stradă lăturalnică. Avea un buchet de crini albi și bilețelul cu adresa doamnei Fellini, pe care Lukas îl aruncase cu dispreț pe podea. Fosta administratoare era probabil singura care ar fi putut să dea informații despre legăturile misterioase dintre moartea lui Marlene și înalții demnitari din Vatican. Nu era prea sigură că fratele ei, Paolo, cunoștea toate amănuntele. Ceea ce era clar era că acesta știa mai multe decât ea și decât Malberg.

Caterina nu se îndoia defel că pentru Lukas și ea putea să existe un viitor comun numai în situația în care „cazul“ Marlene Ammer era clarificat. Altfel, Marlene se va afla pentru totdeauna între ei.

Datorită profesiei, Caterina știa cum să facă oamenii să vorbească. Concepuse și un plan în acest sens. *signora* Fellini *nu o cunoștea,* dar ea o cunoștea pe *signora* – ceea ce reprezenta un avantaj ce nu putea fi ignorat. Oricum, Caterina știa câte ceva despre femeie. Cu aceste date Caterina o va confrunta pe Fellini, care se credea sigură de noua ei existență. Normal că nu îi va deconspira sursa informațiilor ei și va trece sub tăcere faptul că era sora lui Paolo. Ceea ce îi va crea doamnei Fellini o stare de nesiguranță. Oamenii nesiguri sunt mai dispuși să ofere informații decât cei care se cred în siguranță.

Adâncită în gânduri, Caterina conduse Nissanul către nord, în susul Tibrului, spre Lungotevere Marzio, unul dintre cele mai exclusive locuri din oraș. Nu era un secret că mai multe dintre clădirile închiriate marii burghezii se aflau în proprietatea Vaticanului. Deci aici locuia *signora* Fellini după mutarea intempestivă din locuința de administratoare a clădirii din Via Gora.

Nu era o schimbare proastă, se gândi Caterina în timp ce examina cu privirea reprezentativa clădire aflată pe cealaltă parte a străzii. Perspectiva asupra fluviului și a Vaticanului trebuia să fie încântătoare.

Trebuia să urci trei trepte pentru a ajunge la portalul pompos. În partea stângă, în spatele unui geam fumuriu de dimensiunile unei palme, era o cameră video. Sub aceasta cinci butoane de sonerie, fără nume, marcate doar cu numerele romane I, II, III, IV și V. Cei care locuiau aici nu acordau mare importanță numelui.

Desigur, Caterina ar fi putut să sune. Pe biletul de la Paolo scria doar: Lungotevere Marzio 3 – II. În difuzor s-ar fi auzit doar un pocnet. În cel mai bun caz s-ar fi ales cu un „*Pronto!*“ morocănos, dar imediat ce și-ar fi expus problema ei, discuția s-ar fi încheiat înainte

de a fi început. De aceea, Caterina preferă să mai aștepte până când unul dintre cei care locuiau aici va intra sau va ieși din clădire.

Nu dură mult și în dreptul casei opri un taxi, din care coborî un domn respectabil, mai vârstnic.

– La cine doriți să mergeți? întrebă el politicos, văzând-o pe Caterina așteptând.

– La *signora* Fellini, răspunse Caterina.

– Nu o cunosc. Aici nu locuiește nici o *signora* Fellini. Probabil că ați greșit adresa, *signora.* Aici este numărul trei!

– Numărul trei, știu. Și nu am greșit adresa. *signora* locuiește aici de puțin timp.

– Cum spuneați că se numește?

– *signora* Fellini, la etajul doi.

Bătrânul o examină cu privirea pe Caterina. Atitudinea lui trăda o anumită neîncredere. Dar, când aceasta îi surâse prietenește, introduse cheia în broască și întrebă:

– Ați sunat?

– Nu, vreau să îi fac o surpriză.

Caterina agită buchetul de flori.

– Ei, atunci veniți cu mine, zise domnul în vârstă și deschise ușa de la intrare. Jumătate din drum îl vom face împreună. Eu locuiesc la etajul patru.

Liftul din centrul holului în marmură verde emana bunăstare și siguranță. Ușile din mahon lustruit și sticlă șlefuită se deschiseră aproape fără nici un zgomot.

– După dumneavoastră, spuse domnul și o invită pe Caterina să urce prima. După care apăsă pe butoanele II și IV. Cu ochii la buchetul cu flori o întrebă: O ocazie deosebită?

Caterina dădu din cap:

– Nu, nu este o ocazie deosebită, doar așa...

Liftul se opri la etajul doi cu un șoc abia perceptibil. Caterina salută cu amabilitate, iar bătrânul îi răspunse. Liftul urcă mai departe.

Prin ușa cu două canaturi se auzea muzică dată la un volum ce nu prea se potrivea cu liniștea emanată de splendida casă. Caterina căută zadarnic o tăbliță cu un nume; în afara unui buton de sonerie în formă de pâlnie, pe perete nu se mai afla nimic.

Caterina sună.

Muzica se opri brusc. Se auziră pași în interiorul casei. Aceștia se apropiară în cele din urmă de intrare. Ușa se deschise foarte puțin.

– *signora* Fellini? întrebă Caterina.

O recunoscuse pe fost administratoare. Purta un jupon roz, și niște pantofi de la Prada cu toc exagerat de înalt. Între degetele mâinii drepte licărea o țigară, și femeia se cam clătina. Băuse, nu era nici o îndoială.

– Ce vreți? răspunse Fellini cu o voce răgușită, cam vulgară.

Privirea îi căzu pe buchetul de flori.

– Trebuie să vă predau aceste flori. Sunt de la un domn, Gonzaga.

Cât ai clipi, ușa i se închise în nas. Își imaginase întâlnirea altfel. Stătea acolo ca un pudel plouat. Nu se așteptase la o astfel de reacție. De fapt ar fi trebuit să se aștepte ca o femeie care se trezise de azi pe mâine beneficiară a unei noi vieți să reacționeze în acest fel. Caterina era supărată pe sine însăși. Tocmai voia să se întoarcă și să plece, când ușa se deschise din nou.

– Intrați, spuse Fellini.

Pusese pe ea un halat de baie.

Caterina fu atât de surprinsă, încât nu reacționă în nici un mod. Abia când Fellini o privi printre gene și îi făcu cu capul un semn ce părea a fi o invitație, Caterina dădu curs acesteia.

– Trebuie să mă înțelegeți, sporovăia *signora* în timp ce mergea înainte prin holul întunecos, eu sunt nouă aici, și prin zonă se tot vorbește despre spargeri. Este o neîncredere generală.

– Da, niciodată nu poți să fii suficient de prevăzătoare, răspunse înțelegătoare Caterina, dar nu mi-am închipuit vreodată că aș putea fi luată drept o spărgătoare.

– Tocmai, ulterior am avut îndoieli. Scuzați-mă.

– Nu este nici o problemă.

În salonul iluminat sărăcăcios de două aplice, Caterina îi predă florile. Alesese intenționat crini. Căci dacă exista vreo floare al cărei miros să amintească de cele bisericești, aceasta era crinul.

În iconografia creștină nu există floare mai bogată în semnificație decât crinul. Pentru că seva lujerului de crin miroase ca laptele proaspăt, el este considerat drept simbol al maternității imaculate. Și prin aceasta semnifică și inocența.

– De la cine spuneați că sunt florile? întrebă *signora* cu o indiferență prost mimată.

– De la un anume domn Gonzaga, răspunse Caterina. Îl știți!

– Ah, Gonzaga, desigur!

Modul în care *signora* Fellini preluă florile trăda clar că aceasta nu mai primise niciodată așa ceva sau i se întâmplase extrem de rar.

– Nu vreau să vă irosesc prețiosul dumneavoastră timp, zise Caterina și se pregăti de plecare.

Planul ei funcționa.

– Dispun de suficient timp. Știți, aici trăiesc singură cuc în locuința asta mare. Recunosc că este o casă excelentă, situată în cea mai bună zonă, dar eu abia m-am mutat și nu cunosc pe nimeni pe aici. În zilele de lucru colind piețele orașului. Asta îmi mai schimbă gândurile. Înainte am fost administratoarea unei clădiri, aveam mereu câte ceva de făcut.

– Administratoare de imobil?

Caterina părea să se mire. Privi în jur, în uriașa cameră de zi, în care se rătăciseră câteva piese de mobilier uzate și nu de prea bun gust.

– O moștenire? Nu pot decât să vă felicit!

Signora Fellini dădu negativ din cap:

– Nu, nu am probleme materiale. Dar păru cam încurcată. Cum se numea cel care a trimis florile?

– *Signor* Gonzaga, același nume ca al cardinalului secretar de stat!

Caterina urmărea fiecare reacție a interlocutoarei.

Aceasta păru extrem de nesigură, nesiguranță pe care încercă să o bagatelizeze ca o actriță proastă.

– Probabil că florile sunt de la cardinalul secretar de stat Gonzaga. Ar fi posibil.

– De ce nu? Doar îl cunoașteți personal, nu?

– De fapt l-am cunoscut fugar. Nu, mai bine spus nu îl cunosc deloc.

– Trebuie să fie cam antipatic și inflexibil în privința intereselor Curiei.

– Chiar aveți dreptate.

– Deci Philippo Gonzaga nu vă este necunoscut.

Signora aruncă o privire buchetului de flori pe care îl aruncase neglijent într-un fotoliu vechi.

– Normal că îl cunosc pe Gonzaga, izbucni ea, ba chiar îl cunosc prea bine! Se îngrozi de ceea ce abia spusese, de ușurința de care dăduse dovadă, și adăugă: Ah, vă rog să uitați asta, vorbesc prea mult. Nu vreau să vă necăjesc cu problemele mele.

– Probleme? Scuzați-mă, *signora,* dumneavoastră trăiți aici într-o locuință feudală, la una dintre cele mai prețuite adrese din Roma. Vă invidiez! Dacă vă uitați pe fereastră, aveți în fața ochilor Catedrala Sf. Petru și Vaticanul, și mai vorbiți de probleme! De altfel, eu sunt Margarita Margutta.

Caterina îi întinse mâna.

– Frumos nume.

Signora Fellini îi strânse mâna.

– Și mie mi se pare frumos, răspunse Caterina, și în sinea ei gândi: „Ținând cont de faptul că am născocit numele la repezeală, într-adevăr nu sună urât.“

– Probabil că nici nu vă puteți imagina, se porni *signora*, că priveliștea pe care o am asupra Vaticanului mai curând mă deprimă decât mă entuziasmează.

– Sinceră să fiu, cu toată bunăvoința, nu îmi pot imagina asta. Imaginea catedralei Sf. Petru este una dintre cele mai cunoscute și mai înălțătoare din întreaga Italie.

– Așa o fi, dar acest lucru nu înseamnă neapărat că ceea ce se petrece în interiorul acelor ziduri este și înălțător. Nu vreți să beți ceva?

Fără a mai aștepta răspunsul, Fellini se duse la o masă pe care se afla o sticlă de vin roșu, luă un pahar și îl umplu aproape până sus. Apoi i-l întinse Caterinei cu o surprinzătoare siguranță, invitând-o în același timp să ia loc pe canapeaua cu iz de mucegai.

– Doar o gură, se scuză Caterina și își înmuie buzele în paharul plin. Apoi se așeză și ea. Cu satisfacție urmări cum *signora* Fellini își umplu ochi propriul pahar și sorbi cu sete de două, trei ori. Întrebă direct: Vă îndoiți de puritatea domnilor din Curie?

Signora făcu un gest cu mâna, care ar fi putut însemna „Dacă ați ști!"

Prin mintea Caterinei trecură cele mai contradictorii gânduri. Cum să o convingă pe Fellini să vorbească? Fără mari eforturi, profitând de un moment favorabil, se pare că îi câștigase încrederea. Acum nu trebuia să facă nici o remarcă greșită, pentru că și-ar fi irosit șansa. Caterina vibra de tensiune în sinea ei. Dar nu exteriorizează nimic, atinse cu buzele marginea paharului fără să soarbă și spuse cu un aer de compătimire:

– Se pare că ați suferit mult, *signora!*

Fellini privi în podea și strânse buzele.

– Nici nu vreau să îmi mai amintesc, răspunse ea amar.

– Nici nu vreau să insist, ripostă Caterina și se ridică lăsând impresia că voia să plece.

– Vă rog, mai rămâneți! zise Fellini și mai luă o gură din paharul cu vin roșu.

Privirea îi căzu pe buchetul din fotoliul aflat în fața ei.

Se apropie de flori ca o leoaică, care se furișează către pradă, și lovi cu ele masa făcând să zboare bucăți din acestea prin cameră.

– Gonzaga să își bage florile în fund! strigă ca scoasă din minți și continuă să lovească până când în mână îi mai rămaseră doar tijele goale ale florilor.

Caterina o privea speriată. Părul doamnei Fellini era ciufulit ca în urma unei lupte. Dâre de machiaj ce plecau din colțul ochilor îi coborau pe obraji. Halatul de baie atârna pe ea jumătate desfăcut. Dar se părea că jalnica imagine nu o deranja pe *signora.* Apucă paharul și privi de sus în el, ca într-o oglindă. După care îl bău până la fund și îl trânti pe masă.

– M-am cam aprins, zise ea fără a o privi pe vizitatoare.

– Dacă vă face bine... răspunse înțelegătoare Caterina. Un astfel de acces de furie curăță sufletul.

Signora își șterse fața cu mânecile halatului de baie. Ceea ce în nici un caz nu îi ameliora imaginea, ba dimpotrivă.

– Îl urâți pe acest Gonzaga, remarcă prudentă Caterina.

Fellini se duse la fereastră și privi în întunericul de afară. În apa domoală a Tibrului se oglindea lumina felinarelor de pe celălalt mal al fluviului.

– Gonzaga este un diavol, credeți-mă, murmură *signora.*

– Dar nu este *el* acela care vă face posibilă această viață?

– Ba da, dar nu este nici o contradicție. Se întoarse către Caterina. Ochii bulbucați și fața mânjită inspirau spaimă. În orice caz, ca administratoare în Via Gora eram mai fericită. Aici mă simt expulzată și prizonieră într-o colivie de aur. Mi s-a interzis orice contact cu trecutul, ba, mai mult, am fost condamnată la tăcere. Până și discuția noastră mă panichează. Mi s-a interzis cu desăvârșire să vorbesc cu cineva despre cele petrecute în ultimul timp.

Caterina clătină abia vizibil din cap. „Ce secrete obscure purta cu sine femeia aceasta?“

Fellini continuă:

– Câteodată văd chiar fantome. Mă simt urmărită când ies în oraș și fac salturi ca un iepure fugărit. Asta mă aduce la limita nebuniei. Dar mai știu că teama mea nu este neîntemeiată. Vocea amenința să o trădeze când strigă: Îmi este teamă, teamă, teamă!

Signora se lăsă într-un fotoliu, privind fix înainte.

– Nu că m-ar privi, zise Caterina mimând dezinteresul, dar în spatele fricii dumneavoastră se află acest Gonzaga?

– Onorabilul domn cardinal secretar de stat Philippo Gonzaga! *signora* zâmbi cinic și adăugă: Nu m-ar crede nici un om, dacă aș face publică povestea mea.

Fir-ar să fie, dar vorbește odată! vru să spună Caterina, dar se abținu. În cele din urmă zise:

– Ar trebui să vă luați câteva zile de concediu! În Sicilia mai este cald în perioada aceasta a anului.

– Concediu! Când eram o simplă administratoare, nu îmi puteam permite un concediu. Cine mi-ar fi făcut treaba? Astăzi, când mi-aș putea permite să plec în concediu și când dispun de suficient timp, nu o pot face. Îmi este interzis să plec din Roma. Aș fi în afara controlului exercitat de Gonzaga.

– Și nu ați încercat niciodată să evadați din temnița dumneavoastră invizibilă?

Signora pocni palmele cu zgomot.

– Subapreciați puterea lui Gonzaga. Nu aș ajunge departe. Gonzaga dispune de oameni peste tot.

– Cum s-a realizat legătura cu cardinalul secretar de stat Gonzaga? se interesă prudent Caterina.

– Eh, ce credeți dumneavoastră despre mine! exclamă indignată *signora* Fellini. Doar nu gândiți că am avut ceva cu monstrul acela chel. M-a ferit Dumnezeu. Este clar că un astfel de cardinal are

nevoile lui, dar chiar așa stând lucrurile, își va căuta ceva mai grozav decât o administratoare trecută de prima tinerețe.

– Nu la asta m-am gândit. Nu am vrut să vă jignesc.

– Bine, bine. Limba doamnei Fellini devenea tot mai grea, și Caterina se străduia să înțeleagă ce spunea: Ca administratoare a unei clădiri mai afli câte ceva, știți dumneavoastră. Uneori mai multe decât ai vrea. Dacă ușa mea stătea deschisă de dimineața până târziu, nu era vorba despre curiozitate. Dar o administratoare competentă trebuie să știe mereu cine se află în clădire. Și bineînțeles că mi-a atras atenția cheliosul îmbrăcat în negru și gri, care trecea pe acolo în mod regulat duminica și care lăsa în urma lui un parfum penetrant. Privea țeapăn înainte și umbla cu nasul pe sus, ca un bărbat din vechea nobilime romană. Chiar când scoteam capul pe ușă, nu îmi acorda nici o atenție, ca să nu mai vorbim de un „*buona sera, signora*". Nu, tipul era lipsit de maniere, chiar dacă se dădea foarte respectabil și părea inabordabil. De la început pentru mine era clar că acest chelios nu putea fi decât un popă. Că era vorba despre un cardinal, ba chiar de cardinalul secretar de stat, am aflat abia mai târziu, în niște condiții groaznice.

Caterina făcu pe inocenta:

– Și ce voia cardinalul de la dumneavoastră acolo, în Via Gora?

Signora goli în pahar tot ce mai rămăsese în sticlă, trase o dușcă și începu să vorbească cu un rânjet sarcastic:

– La etajul cinci al clădirii de care mă ocupam locuia o doamnă fină. Nu era ceea ce gândiți acum dumneavoastră, era cu adevărat o doamnă! Era originară din Suedia sau din Germania, în orice caz de undeva din nord. Cred că avea studii, dar nu am știut niciodată din ce trăia. Nu presta o muncă cu program regulat. Se numea Ammer.

Paharul încă plin ochi tremura în mâna Caterinei. Nu îi era ușor să își ascundă tulburarea.

– Și femeia aceasta de la etajul cinci era chiar vizitată de cardinal? Ce palpitant!

Caterina mima surpriza.

– Cardinalul venea tot atât de regulat, ca „Amin"-ul în biserică.

– Poate cu cercetări științifice? Sau poate că îi era rudă?

– Să nu muriți de râs! Proaspăt ras și parfumat și cu un buchet de flori în mâini? Ce mai cercetări!

Caterina era tot uimită.

– Totuși, spuneați că Marlene Ammer nu era o *puttana*, ci o doamnă!

– Un cardinal în călduri nu umblă cu o prostituată! ripostă Fellini, în timp ce apuca cu mâna dreaptă sticla goală. Brusc se opri și se holbă la Caterina: Ați spus *Marlene* Ammer?

Vocea suna neclar, încet și amenințător.

– Da, Marlene Ammer, repetă Caterina.

– De unde îi știți numele?

Caterina ar fi preferat să își fi mușcat limba. Cum de putuse să fie atât de proastă?

– Păi dumneavoastră i-ați pomenit numele! spuse ea în cele din urmă.

– Eeeu? Prostii! Aveți impresia că în fața dumneavoastră se află o babă beată, căreia să îi spuneți ce vreți? Cine sunteți și ce vreți?

– Eu am adus doar florile, atât!

Pe Caterina o treceau toate apele. Se descurcase atât de bine până acum și se trădase cu o neatenție prostească.

Parcă Fellini se trezise într-o clipă.

– Ce tâmpenie, pufni ea și fața i se schimonosi. Gonzaga nu mi-a trimis niciodată flori, și nici nu ar face-o vreodată. Cum de am putut fi păcălită cu așa ceva!

Signora se proțăpi amenințătoare în fața Caterinei.

Caterina privi speriată către ușă.

– Ascultați-mă, spuse ea moale, vă datorez o explicație.

– Nu mă interesează explicațiile dumneavoastră! șuieră *signora*. Vreau să știu doar cine sunteți și ce vreți!

– Bine, numele meu nu este Margarita Margutta. Mă numesc Caterina Lima și sunt ziaristă.

– Minciuni! Nu cred o vorbă din ce spuneți. Deci, cine v-a trimis ca să mă trageți de limbă?

Cu o mișcare cu care părea obișnuită, Fellini apucă sticla de gât, o izbi de marginea mesei și sticla se sparse.

Un ciob îi sări Caterinei în obrazul drept. Simți ceva cald curgându-i spre bărbie. Ridică ambele brațe ca să se apere. Sări în picioare, căutând o posibilitate de a fugi.

Fellini, cu mâna întinsă, ținea sticla spartă îndreptată ca o armă către Caterina.

– Vreau să știu cine v-a trimis! repetă ea, subliniind fiecare cuvânt.

– Nu m-a trimis nimeni. Liniștiți-vă!

Cu mâinile ridicate, Caterina se retrăgea cu spatele către ușă. Privirea fixă a doamnei Fellini trăda hotărârea. Fără îndoială că starea de beție o făcea să nu mai aibă nici o reținere. Caterina se întreba cum ar putea să se apere de un atac. Dacă Fellini se năpustea asupra ei cu acel ciob în mână, nu avea nici o șansă.

Privindu-se în ochi, cele două femei se spionau una pe alta de la o distanță de doi metri. Caterina respira scurt, abia auzit. Ca un dansator pe sârmă se retrăgea prudent, punând un picior în spatele celuilalt. Când ajunse la ușa care da în coridor, Fellini se opri de parcă s-ar fi răzgândit.

Se întoarse și, ca și cum nimic nu s-ar fi întâmplat, se îndreptă spre fotoliul ei uzat, călcând pe cioburi și flori de crin. Se prăbuși cu un oftat în el. Apoi, privind cu ură, izbucni:

– Acum întinde-o, japiță, și uită tot ceea ce ai auzit. Altfel o să ai de-a face cu mine. Afară!

Caterina execută fără zăbavă ce i se ceruse.

– Vă las cartea mea de vizită, pentru situația că veți avea nevoie de mine, mai apucă să spună.

Ignoră liftul, de teamă că acesta s-ar putea bloca. Se năpusti pe scările de marmură și, când ajunse afară pe Lungotevere Marzio, respiră adânc. Aerul răcoros al serii îi făcu bine.

Ceea ce tocmai se întâmplase îi confirmă cele mai negre bănuieli: *signora* băută, răsplătită împărătește pentru tăcerea ei. Și pe urmă – Marlene! Marlene, care întreținuse o legătură vinovată cu un cardinal în carne și oase – *o doamnă fină!* Era o surpriză, care arunca o lumină cu totul nouă asupra morții lui Marlene. Totuși, chestiunea rămânea neclară. O fi avut sens ca legătura unui cardinal al Curiei cu *o doamnă fină* să ia sfârșit violent prin crimă, dar de ce, îi trecu prin cap Caterinei Înalții demnitari ai Curiei, luaseră parte la înmormântarea ei?

CAPITOLUL 42

Aeroportul Frankfurt, poarta 26, clădirea 456B, obișnuita arhitectură din sticlă și oțel. La intrare o tăbliță pe care scria în albastru și oranj: FedEx.

Bărbatul în vârstă de aproximativ patruzeci de ani, care își parcase Mercedesul albastru-închis în apropierea intrării, se grăbea. Ochii lui scânteiau neliniștiți în spatele ochelarilor cu ramă aurită. Părea obosit, de parcă avusese o noapte albă. Costumul lui mototolit nu făcea cea mai elegantă impresie. În mâna stângă strângea un mic pachet cu dimensiunile de zece pe douăzeci de centimetri, lipit cu bandă adezivă.

Intră hotărât în clădire, se orientă după un indicator și se opri la un ghișeu, din spatele căruia o blondă pusă la punct îi ură profesional o dimineață bună și cu același ton rutinat îl întrebă:

– Cu ce vă pot fi de folos?

– Un pachet cu valoare, răspunse matinalul client cu același calm formal și puse pachetul pe tejgheaua ghișeului.

Blonda de la FedEx luă pachetul în mână și păru iritată de greutatea mică a acestuia. Îl puse pe cântarul electronic, care scoase un piuit scurt și scuipă un bilet adeziv. Citi adresa de pe pachet:

Giancarlo Soffici
Hotel Krone, Rheinuferstrasse 10
65385 Assmannshausen

Soffici rezervase o suită la acest hotel.

– Și expeditorul? întrebă blonda fără să ridice privirea.

– Tot Giancarlo Soffici!

– Adresa expeditorului?

Clientul ezită, dar în cele din urmă spuse:

– Citta del Vaticano, 1073 Roma.

Blonda ridică privirea și se încruntă. Apoi notă cele spuse.

– Valoarea de asigurare?

– O sută de mii de euro.

Vizibil iritată, femeia căută printre niște hârtii. Apoi privi în jur căutând parcă ajutor. Dar nu era nimeni cu care să se consulte.

– Trebuie să vă legitimați!

Clientul îi dădu pașaportul: *monsignor* Giancarlo Soffici. Blonda mișcă doar din buze, fără a se auzi ceva, când citi numele. Îi restitui documentul.

– Ați spus o sută de mii de euro?

– Da

– Va trebui să declarați conținutul.

– Scrieți: probe științifice!

– Nu va fi prea ieftin, își dădu ea cu părerea în timp ce introducea datele în computer.

Soffici scoase portofelul și îi întinse blondei o carte de credit.

– Când pot aștepta livrarea? întrebă el deplin stăpân pe situație.

După ce privi mai lung monitorul, blonda răspunse:

– Mâine, după ora zece. Dar dacă doriți, se poate mai repede...

– Nu, nu, nu mă grăbesc. Mâine după zece.

După ce iscăli și primi înapoi cartea de credit și chitanța, ciudatul client plecă fără mare vâlvă. Două minute mai târziu conducea Mercedesul albastru pe autostrada A3, către Wiesbaden.

La o oră atât de matinală, pe autostradă circulația era încă redusă. Soffici se putea lăsa pradă gândurilor sale.

Era sigur că Gonzaga habar nu avea ce se petrecea de fapt. Cu certitudine că îl mai socotea încă secretarul devotat pe care îl

puteai călca în picioare ca pe un preș. Unul care își considera titlul de *monsignore* ca vârf al carierei sale clericale și care de trei ori pe zi mulțumea în genunchi Domnului pentru bunăvoință.

Orice s-ar spune, cardinalul secretar de stat era depășit demult. El, Soffici, știa că Gonzaga călca peste cadavre. Cu atât mai mare era satisfacția pe care o trăia acum Soffici. Gonzaga îl subestimase. Pentru nimic în lume nu l-ar fi crezut în stare să conlucreze cu Față-Arsă.

Ce este drept, ideea nu fusese *a lui.* Față-Arsă venise la el și îi propusese ca el, Soffici, să îl convingă pe Gonzaga să facă afacerea. La început nici nu voise să creadă ce îi povestise Față-Arsă. Și anume că *el* fusese cel care sustrăsese o probă din giulgiul de la Torino, în ideea de a face bani cu ea. Foarte mulți bani.

Nu pentru că banii ar fi însemnat mult pentru el. Mult mai importantă i se părea ocazia de a se răzbuna pe Gonzaga. Prea de multe ori și prea profund îl umilise Gonzaga, îl tratase ca pe un câine, îl ridiculizase. Doar odată voia să i-o întoarcă și el cu aceeași monedă, o singură dată.

Aranjase întâlnirea din Piazza del Popolo printr-un fax imaginar, din însărcinarea lui Față-Arsă. Soffici clătină din cap: *Putea el bănui că Gonzaga va fi implicat într-un accident de circulație?*

Prin canale obscure Față-Arsă aflase între timp că Gonzaga, șantajat de Anicet, dusese la burgul Layenfels o copie, și nu originalul. Verificările științifice ar fi confirmat acest lucru. Așa că Față-Arsă a mirosit o nouă afacere, mult mai mare: cu o bandă de infractori profesioniști înscenase brutala răpire. *Bineînțeles că eu eram la curent cu acțiunea. Altfel m-ar fi lovit damblaua.*

Din păcate, răpirea s-a dovedit a fi un eșec. Chiar și torturat cu frigul, când era cât pe aici să își piardă viața, Gonzaga rămăsese la afirmația că el dusese la burgul Layenfels originalul giulgiului.

Indiscutabil că minuscula bucată de material tăiată de Față-Arsă din pânza respectivă devenise astfel și mai valoroasă. Cu ea se putea

dovedi că pânza din burgul Layenfels, în ciuda probelor științifice contrare, era totuși originalul.

Anicet și obscura lui frăție nu îmi erau elemente necunoscute. În definitiv, am fost de față când Gonzaga a predat giulgiul lui Isus din Nazareth. De aceea, voiam să îi ofer lui Anicet prețiosul fragment-probă din pânză.

Totuși Față-Arsă a făcut un joc dublu, și în același timp a oferit obiectul unui anume Malberg, amestecat cumva în caz. În timp ce el, Soffici, îl urmărea pe Față-Arsă, a fost martor la modul în care acesta a oferit spre vânzare eșantionul din pânza giulgiului, în catedrala Sf. Petru. Acest lucru nu trebuia să scape nepedepsit.

Față-arsă era extrem de antipatizat în mediul interlop. Trecea drept un singuratic, și oamenii de acest fel nu sunt foarte apreciați. Ei sunt imprevizibili și periculoși. Aceiași oameni pe care Față-Arsă i-a folosit pentru răpirea cardinalului secretar de stat l-au trimis în final și pe el pe lumea cealaltă. *Nu am vrut asta. Am cerut doar să i se ia plicul de celofan cu eșantionul-probă. Nu a fost vorba despre asasinat. Dumnezeu să-l aibă în pază.*

Așa gândea *monsignor* Giancarlo Soffici la volanul Mercedesului său albastru. Nu acorda nici o atenți priveliștii de vis oferite de Rin între Eltville și Assmannshausen, care în nici un anotimp nu este mai frumoasă decât toamna, când viile strălucesc în roșu și auriu. Din dealurile și munții de pe partea dreaptă a șoselei care urma fluviul, se ridicau aburi în soarele dimineții. Prin geamul ridicat doar la jumătate răzbătea izul ușor fetid al Rinului. După ploile din ultimele zile, acesta căpătase o culoare maronie.

La Lorch, Soffici coti spre dreapta și intră pe șoseaua îngustă către Wispertal. Își mai amintea drumul. Ajuns la poarta grea, rulantă, Soffici așteptă cu motorul pornit. În mod intenționat nu își anunțase sosirea.

Curios, privind încruntat, paznicul scoase capul pe mica ferestruică a turnului porții.

– Apocalipsa 20:7! îi strigă Soffici bătrânului. Anunțați-mă lui Anicet. Numele meu este Soffici, ne cunoaștem.

Mai puțin ultima remarcă și mai mult cuvântul-parolă a fost cel care a făcut ca grilajul din fier să se deschidă acționat de un mecanism și la fel de automat mina întunecată a paznicului se transformă într-un zâmbet forțat.

Soffici acceleră. Urca pe drumul în pantă, pavat, ce ducea la clădirile burgului. Motorul limuzinei de serviciu urla în viteza întâi. Ajuns sus, Soffici opri motorul și coborî.

În curtea interioară cu pavele domnea liniștea. În pereți reverbera din depărtare zgomotul sacadat al unui intercity care șerpuia pe malul stâng al Rinului. Pereții erau umezi și cu iz de mucegai. Cu excepția unei ferestre de la etajul întâi, din partea dreaptă, toate celelalte erau închise. În cadrul acestei ferestre se ivi chipul palid al lui Anicet. Cu părul lung pieptănat pe spate, ca al actorului Bernhard Minetti la puțin timp înainte de a se stinge, acesta îl privea cercetător pe Soffici.

Nu ar mai fost nevoie să scoată vreun cuvânt, pentru că expresia feței lui vorbea de la sine:

– Nu îmi amintesc să vă fi convocat. Cum de veniți aici? Cine vă trimite?

Spre deosebire de prima lui vizită la Burg Layenfels, secretarul cardinalului nu mai era timid și ezitant. Dimpotrivă, Soffici afișă un zâmbet superior, pornire ce lipsea cu desăvârșire membrilor Fideles Fidei Flagrantes, și răspunse:

– Mai întâi vă salut din inimă. Și, firește, v-aș propune să nu discutăm ca pe câmp. S-ar prea putea ca aici pereții să aibă urechi, ca la Vatican, și ca dumneavoastră să nu vă fie prea plăcut să aveți martori la discuție.

Anicet închise fereastra trântind-o zgomotos. După câteva clipe apăru în ușa boltită aflată dedesubt, cu umerii înguști, cu capul împins în față, cu o redingotă cenușie încheiată până sub gât, ca un institutor din secolul al XIX-lea. Întreaga sa înfățișare părea

desprinsă din alte vremuri. Dar Soffici era obișnuit cu așa ceva de la Vatican.

– Sunt foarte curios să știu ce are Gonzaga să îmi transmită.

Anicet îl întâmpină pe vizitator fără a-i întinde mâna.

– Gonzaga? ripostă interogativ Soffici. Nu vin din însărcinarea cardinalului secretar de stat, vin în numele meu, din proprie inițiativă. Este vorba despre giulgiul din Torino.

Chipul palid al lui Anicet parcă se întuneca de la o clipă la alta. Se făcu în final vinețiu și izbucni amenințător:

– Gonzaga ne-a înșelat. Dar am să i-o plătesc cu aceeași monedă, comunicați-i asta!

– Dacă îmi este permisă o remarcă, părerea mea este că Gonzaga v-a adus originalul giulgiului Domnului nostru Isus. Lui îi este mult mai frică să vă înșele decât vă închipuiți dumneavoastră. Îi este teamă pentru poziția lui de cardinal secretar de stat. Și, în plus nici nu a renunțat la speranța de a deveni papă. Carierismul nu se sfârșește la zidurile Vaticanului. Dar cui spun eu asta!

Anicet lăsă capul pe spate ceea ce era evident că îi era dificil și privi către partea superioară a clădirii, pentru a sesiza dacă îi ascultase cineva. După care îl împinse pe Soffici prin ușa îngustă și, arătând către scara abruptă, îi zise:

– Veniți!

Scara ducea direct în camera de lucru a lui Anicet. Prin segmentele de sticlă bombată ale unicei ferestre pătrundea doar o lumină palidă. Interiorul era spartan. O masă lată, din lemn noduros, ca acelea din sala de mese a unei mănăstiri, se afla în fața ferestrei. Restul pereților era acoperit de la podea până la tavan cu rafturi, pe care se aflau grămezi de cărți și dosare. La vederea acestui haos, Soffici își puse întrebarea cum era posibil să mai găsești ceva aici.

– Deci, ce vreți? repetă Anicet ca o concluzie și îi arătă nedoritului oaspete un scaun incomod, cu spetează colțuroasă.

– În posesia mea, începu Soffici după ce se așezase, se află un obiect mic, cu ajutorul căruia este posibilă stabilirii autenticității

giulgiului de la Torino. Pânza aceea pe care dumneavoastră o păstrați aici, la Burg Layenfels.

– Vă referiți la bucata lipsă decupată de pungaș odinioară? Anicet rânji răutăcios din spatele mesei. Dădu din cap și oftă: Gonzaga, un diavol în purpură!

– Gonzaga nu are nimic de-a face cu asta, ripostă sec Soffici. Nici măcar nu știe că sunt aici. Oficial, după răpirea mea, sunt încă dispărut.

– Și superba dumneavoastră limuzină?

– Este mașina de serviciu a cardinalului secretar de stat! În anumite cercuri este un joc de copil să schimbi *un* număr de înmatriculare mașinii cu altul.

Lui Anicet îi trecu prin cap gândul că îl subapreciase pe acest Soffici.

– Așadar, dumneavoastră susțineți în mod serios că ați avea partea lipsă din giulgiul de la Torino.

– Așa este.

Pe figura lui Anicet reapăru rânjetul răutăcios.

– Ce prostie, Față-Arsă susține același lucru.

– Față-Arsă este mort. Cadavrul lui plutește în Fontana di Trevi.

Anicet înghiți în sec. Se vedea că mintea îi cocea ceva. Își trecu mâna peste față, ca și cum ar fi vrut să șteargă ceva din memorie.

– Este adevărat? întrebă el nesigur.

Soffici era pregătit pentru această întrebare. Scoase din haină un fragment dintr-un ziar și i-l puse sub nas șefului frăției.

Acesta aruncă o privire asupra hârtiei și dădu din cap.

– Un escroc mai puțin în lume, remarcă el cu sarcasm. Atâta pagubă!

Răceala din vorbele lui era depășită doar de atmosfera mohorâtă a acestei camere.

– Acum poate mă credeți, zise Soffici. Acest Față-Arsă era un gangster. El negocia și cu alții vânzarea peticului de material. Pe

mine voia să mă debarce. După ce eu făcusem toate munca pregătitoare. Desigur că așa ceva nu puteam permite.

Contrar obiceiului său, Anicet tăcuse mult timp. În cele din urmă spuse:

– Apoi *dumneavoastră* l-ați...

– Cum puteți crede așa ceva! interveni Soffici. A fost un accident de muncă, să zicem așa.

Anicet ridică din umeri. Detaliile nu-l priveau. Dar se însufleți brusc:

– Aveți obiectul la dumneavoastră?

Îl privea cercetător pe Soffici.

Pe fața monseniorului alunecă repede un zâmbet arogant. Știuse că va urma această întrebare și degusta fiecare secundă. Acum el era cel care domina, și i se părea că dincolo de masă interlocutorul se făcea tot mai mic.

– Dar ce credeți, dumneavoastră, răspunse în cele din urmă, am luat măsuri pentru orice eventualitate.

– Nu înțeleg. Ce înseamnă asta?

– Credeți că umblu cu acest prețios obiect în buzunar? Doar am văzut la Față-Arsă unde poate duce acest lucru.

– Acum înțeleg. Admirația lui Anicet față de subapreciatul monsenior crescu. Nu așteptă un răspuns, ci puse el întrebarea: Și unde se află acum obiectul?

– Puteți întreba, dar nu vă așteptați să vă răspund. Dar permiteți-mi să vă pun eu o întrebare: De ce acest minuscul obiect are pentru dumneavoastră o importanță atât de mare, când este vorba doar de o bucățică a giulgiului care oricum se află în posesia dumneavoastră?

Fața lui Anicet se schimonosi de parcă întrebarea îl durea:

– Asta, *monsignore*, nu pot să vă spun. Răspunsul v-ar pune în încurcătură și v-ar conduce la disperare pe dumneavoastră, Biserica și un miliard de credincioși ai ei. Este menirea Fideles Fidei Flagrantes de a cunoaște lucruri necunoscute lumii. Mă înțelegeți?

Un timp stătură tăcuți unul în fața celuilalt. Soffici se gândea la cuvintele pompoase rostite de Anicet. Iar Anicet se gândea cum ar putea să și-l apropie pe acest mârșav monsenior.

– Aveți o dovadă a autenticității obiectului dumneavoastră? Pe mine nu mă puteți păcăli. Am văzut cu proprii mei ochi cum se falsifică asemenea lucruri.

Cu o nonșalanță provocatoare Giancarlo Soffici scoase din buzunarul hainei radiografiile și i le întinse lui Anicet peste masă.

Anicet se ocupa de mult prea mult timp de giulgiul din Torino ca să nu își dea imediat seama de autenticitatea dovezii. Privi ambele negative în lumina palidă ce pătrundea prin ochiurile de geam, le suprapuse și le privi cu ochii mijiți.

– Vă felicit, spuse în final. O treabă cu adevărat perfectă!

– Și ca să rămânem la adevăr, meritul a fost al lui Față-Arsă, nu al meu, zise Soffici.

Anicet părea că nu l-a auzit. Sau în orice caz așa părea. După o lungă pauză de gândire, își drese glasul și reluă discuția:

– Nu vreți să îmi destăinuiți până la urmă unde este ascuns prețiosul obiect?

– Nu, nu o voi face. Este menirea *mea* de a cunoaște lucruri necunoscute lumii. Înțelegeți.

Anicet nu lăsă să se vadă furia care îl mistuia în interior. Nici un membru al frăției, nici măcar profesorul Murath, nu ar fi cutezat să îl trateze așa. Individul trebuia ucis, îi trecu prin cap, trebuia azvârlit din vârful donjonului. Dar gândul că obiectul ar fi astfel pierdut pentru totdeauna îi ținu furia în frâu.

– Bine, *monsignore,* să discutăm despre bani. Căci acesta este motivul pentru care v-ați angajat în această chestiune.

– Da, răspunse Soffici cu o sinceritate dezarmantă. Trebuie să știți că nu mă voi mai întoarce la Vatican. M-am hotărât să schimb haina preoțească cu un costum Cardin.

– Ah, deci asta era.

– Da, asta era. Am angajat deja contacte în America de Sud. În Chile și în Argentina există rezidențe luxoase pentru cei care își atârnă în cui talarul sau sutana. Din păcate viața în aceste hoteluri pentru debarcați nu este tocmai ieftină. Dar cui îi spun eu lucrurile acestea!

– Deci, cât?

Anicet strâmbă din nas.

– Să zicem... Soffici privi în tavan, ca și cum acolo ar fi apărut un semn ceresc, precum la ospățul regelui babilonian Belsazar, apoi continuă: O jumătate de milion!

– De pesos argentinieni!

– Dolari americani!

– Imposibil. Sunteți nebun, Soffici.

– Despre asta s-ar putea discuta.

– Vă ofer jumătate. Bani lichizi în bancnote mici, fără nici un risc.

Soffici se foia în scaunul lui incomod. Știa că nu va găsi un alt interesat de obiect. În orice caz nu unul dispus să plătească 250 000 de dolari pentru zece centimetri pătrați de pânză.

– Bine, spuse Giancarlo Soffici, și îi întinse lui Anicet mâna peste masă, un sfert de milion de dolari americani.

Anicet ignoră mâna întinsă și îl privi pe interlocutor de jos în sus, fără să se ridice.

– Când mi-l puteți furniza? întrebă el.

Preluase din nou controlul.

– Când vreți, să zicem mâine-dimineață, la ora unsprezece. Marfa contra bani. Dar fără trucuri!

– Este doar o chestiune de onoare, ripostă Anicet, gândindu-se la ce avea de făcut.

CAPITOLUL 43

Hotelul Krone, o clădire gen castel, cu creneluri și turnulețe, era situat chiar pe malul Rinului. Suita emana confort german. De la fereastră privirea îți cădea asupra fluviului lătăreț. Șlepurile brăzdau apele leneșe. Dar lui Soffici nu îi ardea de romanticul Rin.

Se culcă devreme, așa cum era obișnuit. Dar nu reuși să adoarmă. Pe de o parte pentru că pe ambele maluri ale Rinului circulau garnituri zgomotoase de trenuri. Pe de altă parte, se temea că planurile lui nu vor funcționa. Nu era tipul dur al cărui rol îl interpretase în fața lui Anicet. Teama că în ultimul moment ceva va da greș îl sugruma.

Cândva, pe la ora trei din noapte, îl fură somnul. Când se trezi era ora opt și jumătate. Comandă la cameră un mic dejun opulent. În gând recapitulă ceea ce se întâmplase în ziua anterioară. *Nu își putea permite* nici o greșeală.

Puțin înainte de ora zece, Soffici coborî în hol. Aparent plictisit se așeză pe o canapea, de pe care putea urmări intrarea hotelului.

După vreo douăzeci de minute, în fața hotelului opri o mașină albă de la FedEx. Șoferul urcă grăbit treptele de la intrare.

Îl întâmpină clientul hotelului:

– Numele meu este Giancarlo Soffici.

Curierul îl privi cu neîncredere.

– Vă puteți legitima?

– Da, desigur.

Soffici îi întinse curierului pașaportul.

Acesta aruncă o privire asupra fotografiei din pașaport, apoi îl examină cu atenție pe posesorul documentului.

– Este în ordine, semnați de primire.

Soffici respiră adânc, semnă și preluă pachețelul.

– O zi plăcută! îi ură omul de la FedEx.

– Rămâne de văzut, mormăi Soffici.

Se întoarse și vru să urce în cameră, dar încremeni precum femeia lui Lot când privise Sodoma. În fața lui se afla cardinalul Bruno Moro. Urmat ca o umbră de secretarul personal, *monsignor* Abate. Ambii corect îmbrăcați în costume de flanel gri de cea mai bună calitate. Abate privea în pământ, ca și cum întâlnirea îi era penibilă. Pe figura lui Moro se citea un rânjet cinic.

– V-ați îmbunătățit aspectul, remarcă el privind părul tuns scurt al lui Soffici.

– Cum m-ați găsit? întrebă dintr-o suflare Soffici, fără a băga în seamă remarca lui Moro.

– Am primit informații de la poliție că v-ați îndreptat către Germania. Dar este mai bine să discutăm chestiunea aceasta în camera dumneavoastră!

Soffici privi nesigur în jur.

– Nu știu ce ar fi de discutat între noi. Și mai am și o întâlnire. Deci, domnule cardinal, dacă vreți să mă scuzați...

Soffici se îndreptă către ieșirea din hotel, dar Moro îi tăie calea.

– Nu doriți un scandal. Deci, vă rog!

Cu un gest al mâinii indică scările interioare.

– Ce scandal?

– Asta vreau să vă spun, *monsignore!* Ați regizat propria dumneavoastră răpire și pe cea a cardinalului secretar de stat. Gonzaga prezintă un sindrom grav de stres, de atunci se află sub tratament psihiatric. Ați sustras mașina de serviciu a cardinalului-secretar de stat și ați scos-o din țară cu numere de înmatriculare false. Soffici, Soffici, cât de mult ați decăzut!

– Eu cred că *dumneavoastră* ar fi mai bine să vă țineți gura, ripostă Soffici, privindu-l furios. Nu a fost decizia dumneavoastră de a schimba giulgiul de la Torino cu o copie, pentru a anula orice posibilitate a oamenilor de știință de a dovedi că Isus din Nazareth a fost un om absolut normal?

Moro și Abate schimbară o privire care spunea multe.

– Domnule cardinal! bâigui secretarul.

Moro dădu din cap:

– Am bănuit eu. Originalul giulgiului Domnului nostru se află în mâinile frăției blestematului cardinal Tecina, care acum poartă numele de Anicet, precum unul dintre cei șapte diavoli.

Consternat, Soffici privi în jur, ca să vadă dacă exista vreun martor al discuției lor. Acum Soffici era cel care dorea continuarea convorbirii în camera lui.

– Urmați-mă!

Camera era în dezordine, așa cum o lăsase el. Moro și secretarul lui se așezară pe canapea, iar Soffici trase un fotoliu în dreptul măsuței.

– Am dreptate? insistă cardinalul Moro.

Soffici nu răspunse.

– Deci așa este.

– Eu nu am nimic de-a face cu chestiunea aceasta, spuse Soffici.

– Atunci de ce sunteți aici? Din câte știu, sunt doar câțiva kilometri până la burgul Layenfels, sediul renegatului. Intenționați cumva să vă alăturați clubului elitist al debarcaților? Soffici, mă tem că faceți un joc care vă depășește.

– Credeți ce doriți. La Vatican eu nu mă mai întorc.

Moro răspunse zâmbind superior:

– Așa va fi cel mai bine pentru ambele părți.

De un timp lui Moro îi atrăgea atenția un pachețel pe care Soffici îl ținea lipit de el. Nu acordă importanță faptului și reluă discuția cu o întrebare:

– Gonzaga a fost cel care a adus aici originalul?

Soffici confirmă cu o mișcare a capului.

– De ce a făcut asta? Voia să facă rău Bisericii?

– Nu putea face altceva.

– Ce înseamnă că nu putea face altceva? zise mâniat Moro. Adică a fost șantajat?

– Nu se poate nega.

– Din cauza acelei femeiuști?

Cu mâinile încrucișate pe burtă, *monsignor* Abate privi rușinat într-o parte.

– Legăturile astea diavolești! se înfurie Moro. Sări în picioare și începu să se plimbe agitat în sus și în jos prin cameră. Abate îi urmărea înfricoșat fiecare pas. Moro exclamă: Cum poți să cazi victimă ademenirilor diavolului!

Soffici clătină din cap:

– În fiecare an mii de confrați își părăsesc postul, pentru că nu se pot opune păcatului. Sexul este încercarea reușită a naturii de a scoate din circuit rațiunea.

– De la un cardinalul secretar de stat m-aș fi așteptat la mai mult.

– Și un cardinal-secretar de stat are anumite necesități.

– Soffici! strigă plin de furie Moro. V-ați pierdut mințile? Nu vă mai sunt cunoscute cuvintele apostolului Pavel?

– Ba da, vorbiți despre Epistola Întâi către Corinteni, în care apostolul spune că ar fi bine pentru cei necăsătoriți să rămână ca el.

Abate dădu aprobator din cap, și Moro zise:

– Ați uitat vorbele apostolului?

– Dimpotrivă, ripostă Soffici, Pavel mai spune: Dacă ei nu se pot abține, ar trebui să se căsătorească. Căci este mai bine să te căsătorești decât să arzi. Acest lucru este valabil și pentru un cardinal secretar de stat. Dar pentru că după enciclica *Sacerdotalis Coelibatus* căsătoria rămâne interzisă...

Moro și Abate rămaseră fără cuvinte. Era inutil să discute despre biblie cu *monsignor* Soffici. Cunoștea Vechiul și Noul Testament ca pe „Tatăl nostru“.

Lui Moro nu îi scăpă că Soffici se uita nervos la ceas.

– Vă face cinste că în calitate de secretar al lui Gonzaga vă situați de partea lui, spuse calm Moro. Dar asta nu schimbă cu nimic faptul că, acesta este un trădător al cauzei Bisericii. Domnul îl va pedepsi.

– Domnul spune: Cel dintre voi care este fără de păcat, acela să arunce prima piatră!

– Bine, încercă Moro să îl oprească pe Soffici. Și dumneavoastră cum vă vedeți viitorul?

Renegatul *monsignor* Soffici își mușcă nesigur buza de jos. Privirea îi căzu pe plicul cu radiografiile, care zăcea părăsit lângă tava cu micul dejun.

– În ce mă privește, nu trebuie să vă faceți griji, răspunse Soffici. Trăiesc cu convingerea că nu pot aștepta nici un ajutor din partea Bisericii.

– De acest lucru trebuie să fiți sigur! Nu tai vaca dacă dă lapte.

– În nici un caz. Și ca să rămânem la această imagine: Nu intenționez să tai vaca. Vreau să dispar fără vâlvă. Este o deosebire.

Moro făcu un gest de dispreț.

– Cine nu este cu mine, acela este împotriva mea, spune Domnul. Dar încă nu ați răspuns la întrebarea mea.

– La care întrebare?

– La întrebarea: Ce vă aduce de fapt aici, la Burg Layenfels? Sunteți un partizan al renegatului cardinal? Sau ca să zicem așa, păduchele din blana Curiei?

– Credeți ce vreți, cardinale. Acum vă rog să plecați!

Moro și secretarul lui urmară invitația fără a se opune, iar Soffici își făcu în grabă bagajul.

CAPITOLUL 44

De când Malberg se purtase atât de lipsit de eleganță cu Caterina, între el și Barbieri domnea tensiunea. Barbieri îl făcuse îndărătnic și egoist, și pe deasupra și prost pentru că nu voia să înțeleagă că reportera îl iubea cu adevărat. Caterina chiar nu putea fi făcută răspunzătoare pentru lipsa de caracter a fratelui ei.

În această dimineață de joi, tensiunea se accentuase din cauza ploii mărunte și a ceții care învăluia de câteva zile orașul, motiv pentru care strada din spatele cimitirului protestant arăta mai tristă decât în zilele însorite.

Barbieri aruncă prost dispus o privire pe fereastră. Pentru astăzi avea planificată o supraveghere. Acțiuni ca aceasta reprezentau principala sursă de venit pentru el. În cazul de față, soția unui funcționar din Ministerul Justiției voia să știe cât de fidel îi era soțul. O fotografie însoțită de notița explicativă ar fi fost suficiente pentru a-l prinde pe respectivul cu ocaua mică.

Pentru probele foto necesare, Barbieri utiliza o cameră digitală Nikon D80 cu teleobiectiv puternic. Aceasta era investiția cea mai importantă din biroul său. Și o trata cu precauțiunile corespunzătoare. Acum, cu o pensulă, îndepărta firicelele de praf abia vizibile depuse pe obiectiv. Apoi puse aparatul în funcțiune și făcu la întâmplare o fotografie de la fereastră.

– Crezi că cu acesta clientul tău îți va furniza direct acasă materialul probator? îl luă Malberg peste picior.

– Cap pătrat, i-o întoarse Giacopo și așeză aparatul foto într-o geantă de umăr din pânză verde. În locul tău, aș arunca o privire pe fereastră. O astfel de privire poate uneori să contribuie foarte pozitiv asupra stării de spirit.

Malberg nu pricepu la ce se referea Barbieri. Dar, oricum, vorbele lui îi stârniră curiozitatea. Se ridică de la masa din bucătărie la care amândoi mâncaseră micul dejun și se duse la fereastră.

Ploaia tocmai se intensificase, și priveliștea ce i se oferea de la fereastră nu era cea mai potrivită pentru a-i ameliora proasta dispoziție. Atunci, la intrarea casei aflată de partea cealaltă a străzii, descoperi o tânără. Aceasta purta un pardesiu scurt, cu glugă. O recunoscu imediat: Era Caterina.

În primul moment se bucură, dar în clipa următoare se gândi din nou la legătura blestemată cu fratele ei, Paolo.

– Este Caterina, spuse el încet, străduindu-se să înăbușe orice reacție emoțională. Pe cine o fi așteptând?

Era o întrebare retorică. În gând remarcă ce prostii putea să spună.

– Păi pe cine? îl maimuțări Giacopo pe Lukas. Probabil că pe Leonardo di Caprio sau pe Brad Pitt. Eu zic că greșești față de Caterina. Cu aspectul și cu inteligența ei, *signora* ar putea avea cu totul alți tipi. Dar nu, trebuia să se îndrăgostească de un neamț ranchiunos! Vreau să îți zic ceva: *Eu* nu m-aș purta așa cu Caterina. Eu nu! Poate că odată își va da seama cât ești de tâmpit. Atunci o voi consola cu plăcere.

Cuvintele lui Barbieri declanșară în Malberg un acces de furie oarbă. Se repezi furios ca un taur la Giacopo și îl lovi cu pumnul. Îl nimeri în nas, și imediat un firicel de sânge roșu i se scurse acestuia peste buze până la barbă.

– Te avertizez! Nu pune mâna pe Caterina! șuieră Malberg.

– Aha, exclamă Barbieri în timp ce se ștergea de sânge cu dosul palmei, cine este gelosul? După cum se pare, o iubești pe Caterina

mai mult decât recunoşti. Altfel ţi-ar fi fost indiferent cu cine îşi face de cap. Nu?

„Omul are dreptate“, se gândi Malberg. Când văzu rezultatul loviturii lui de pumn, îi păru rău. Pentru prima dată îi trecuse prin cap că ar putea să o piardă pe Caterina. Şi gândul nu îi plăcu deloc.

– Scuză-mă, spuse el şi îi întinse lui Giacopo o batistă. Doar ideea că ea ar putea să umble cu altcineva mă face să intru în panică.

– Atunci ce mai aştepţi? Du-te jos şi spune-i Caterinei ceea ce tocmai mi-ai spus mie! înainte de a fi prea târziu!

Malberg ezită o clipă. Îi era greu să recunoască faptul că săvârşise o greşeală. Suspiciunea lui exagerată şi dezamăgirea îl făcuseră orb în faţa iubirii. În sinea lui îşi dăduse seama demult că încăpăţânarea lui prostească în privinţa „trădării“ ei nu se mai susţinea. Şi brusc mai constată ceva: Caterina era parte din viaţa lui.

– Ai dreptate, Giacopo! strigă el, îmbrăcă o canadiană şi ieşi în fugă din casă.

Când Caterina îl văzu venind, se repezi spre el, fără să mai fie atentă la maşini. Lukas se opri încurcat. Da, îi era ruşine de purtarea lui de până acum.

– Lukas!

Fără a mai ţine seama de cum va reacţiona el, Caterina i se aruncă în braţe. Malberg o strânse cu putere, de parcă ar fi intenţionat să nu îi mai dea drumul niciodată.

– Îmi pare rău, spuse el răguşit, şi repetă: Îmi pare rău.

Niciunul dintre ei nu băgă de seamă că se aflau într-o băltoacă cu apa până la glezne. Nu acordau atenţie nici claxoanelor automobilelor ce treceau pe lângă ei. Se sărutau în ploaie, se sărutară până rămaseră fără aer.

Lukas simţi cum îi pătrundea apa prin îmbrăcăminte. Dar nu era o senzaţie neplăcută. Umezeala se amesteca cu căldura emanată de Caterina. Pentru prima dată după săptămâni întregi, lui Malberg i se părea că lumea revenea la normal.

Nici Caterina nu simțea altceva. Când în sfârșit se desprinse de Lukas, pentru a trage aer în piept, suspină:

– Sunt nebună după tine! Pentru că Lukas nu scoase nici un cuvânt, repetă: Nu ai auzit ce am spus? Sunt nebună după tine!

Lukas înclină din cap. Nu găsea cuvinte. În cele din urmă zise:

– Ce prost am fost. Ar fi trebuit să te cred, deși circumstanțele îți păreau potrivnice. Căpățâna mea pătrată nu a vrut pur și simplu să conceapă faptul că tu nu știai nimic despre trădarea lui Paolo.

– Și acum? Acum mă crezi?

Malberg încuviință din nou din cap și o trase spre el.

– Vino! Există locuri mai uscate pentru a discuta despre viață în general și despre situația noastră în particular.

Lukas o trase pe Caterina până la intrare și, ținând-o de mână, urcară în locuința lui Barbieri.

Barbieri plecase deja pentru a-și rezolva problemele.

Malberg o ajută pe Caterina să își scoată pardesiul complet ud și începu să o șteargă cu un prosop.

– De când ești acolo, jos? o întrebă în timp ce îi ștergea drăgăstos fața.

– Hm... Caterina ridică din umeri. Poate de o oră, de două ore? spuse ea, mai mult întrebând.

– Ești nebună.

– Tocmai ți-am spus asta.

– Dar nici nu puteai fi sigură că am să te văd!

Caterina bătu din picior.

– Ba eram sigură, chiar foarte sigură. Și după ce făcu cu ochiul, continuă: Există un motiv serios pentru care voiam să îți vorbesc neapărat.

– Mă faci curios. Este vorba despre ceva neplăcut?

– Mai curând dezamăgitor. În orice caz, pentru tine.

Caterina îi lui Lukas prosopul din mână, îl împături în lung și și-l puse după gât.

– Dar vorbește, zise Malberg, urmărindu-i fiecare mișcare.

– Am fost la *signora* Fellini. Sper că nu îmi iei în nume de rău faptul că am continuat să fac cercetări pe cont propriu în cazul lui Marlene. După ce ai aruncat biletul cu noua ei adresă...

Malberg înghiți în sec. Prezentul, care îi păruse departe până acum, îl ajunsese din urmă.

– Pentru o fostă administratoare de clădire, începu cu prudență Caterina, *signora* locuiește un pic cam prea confortabil într-un apartament din Lungotevere Marzio. Fără a plăti chirie, se înțelege, într-o clădire ce aparține Bisericii.

– Nu mă miră! Malberg râse amar și adăugă: Asta după toate cele aflate până acum. Și casa din Via Gora, unde era administratoare, este tot proprietatea Bisericii.

Caterina aprobă cu un gest din cap.

– Ca administratoare, Fellini știa tot ce se petrecea în clădire. Printre altele și că Marlene Ammer contribuia la încălcarea celibatului unui înalt demnitar al Curiei.

– Gonzaga! interveni Malberg, care roși și nu mai scoase alt cuvânt.

– Este incontestabil. Gonzaga întreținea o legătură cu Marlene.

Lukas o privi lung pe Caterina. Mintea lui refuza să accepte ceea ce tocmai auzise. Caterina bănuia furia și durerea ascunse de privirea lui fixă.

– Gonzaga și Marlene, murmură el. Deci Gonzaga era cel care se ascundea sub numele profetului în notesul ei.

Stăteau față în față de câteva minute, fără să spună nimic. Caterina era oarecum ușurată, dar nu trăia nici o satisfacție în faptul că îi deschisese ochii lui Malberg. Se ținea și de la orice remarcă defavorabilă. Se întoarse stingherită și își descheie bluza udă, care i se lipea de corp.

– Ai să răcești, îl auzi ea pe Malberg. Vrei să faci un duș cu mine?

Lukas o cuprinse din spate de după talie și trase de rochia udă până când aceasta căzu la podea. În câteva secunde se dezbrăcă și

el. Apoi o împinse pe Caterina în fața lui în camera de baie atât de mică, încât în ea nu existau decât o chiuvetă și un duș.

Se bucurară împreună de apa fierbinte care se prăvălea asupra lor din para demodată a dușului. Caterina se întoarse și se lipi de el. Simți plăcerea ce se isca în ea. În timp ce el îi frământa sânii, îi simțea și erecția. El se contopi revendicativ cu ea. Susurul apei acoperea gemetele ei ușoare. Caterina se aplecă puțin în față. Era uimită de ușurința cu care Lukas o penetra.

– Trebuie să o uiți, promite-mi asta, spuse Caterina, îndreptându-se și venind în întâmpinarea mișcărilor lui tot mai puternice.

Sub unda excitantă a apei senzațiile îi anihilau rațiunea. Simțământul era incomparabil, și, dacă prin cap îi mai trecea ceva, acela era gândul că nu s-ar mai desprinde niciodată de Lukas, de acest tip straniu.

Nici Lukas nu se simțea altfel. Pentru un bărbat nimic nu este mai excitant decât excitația femeii lui. Se gândi fugar la Marlene, și fu surprins de ușurința cu care depășise dezamăgirea. După care nu se mai gândi la nimic. Un orgasm covârșitor, ce nu voia să se mai încheie, trăit de amândoi în același moment, îi făcu să uite de toate și de tot. Strâns îmbrățișați se lăsară pe podeaua dușului. Malberg opri apa. Simțea respirația fierbinte a Caterinei pe fața lui. ținea ochii închiși, ca și cum aceștia ar fi refuzat să ia cunoștință de sfârșitul excitantului joc. Îl dureau și mușchii de la contorsiunile la care îl obligase îngustimea cabinei cu duș. Dar era o durere binefăcătoare, o durere ce se transforma în plăcere înainte de a produce suferință.

Ploaia încă mai bătea cu putere în fereastra mică a băii. Caterina își înăbuși un surâs provocat de ideea că avea să mulțumească acestei ploi afurisite, care nu mai voia să înceteze, pentru cea mai bună partidă de sex din viața ei.

Lukas se eliberă în cele din urmă din încolăcirea corpurilor lor. O ajută pe Caterina să se ridice și o duse în camera alăturată. Pentru că nu găsi nimic mai potrivit, îi puse pe umeri o față de

masă. Hainele ude de ploaie le așeză la uscat pe speteaza unor scaune, în bucătărie.

Reveni gânditor la Caterina. Cu fața de masă pe umeri, aceasta avea un aspect jalnic. Doar privirea ei trăda faptul că numai nefericită nu se simțea.

Malberg îi dădu la o parte părul răvășit pe față și se așeză lângă ea.

– Totuși, nu pricep un lucru, începu el gânditor, în timp ce privea fix în față. Dacă cardinalul Gonzaga avea o legătură cu Marlene...

– Acum te simți dezamăgit, îl întrerupse Caterina. Știi, m-am gândit mult dacă să îți spun ori să nu îți spun asta. Dar dacă vrem să avansăm în cercetările noastre, este obligatoriu să știi acest lucru.

Lukas dădu aprobator din cap și o luă de la cap:

– Dacă Gonzaga și Marlene aveau cu adevărat o legătură, nu îmi pot imagina că Gonzaga este răspunzător cumva pentru moartea ei.

– Consideri atât de absurdă ideea ca un amant să își ucidă iubita, și totuși să apară la înmormântarea ei? Zilnic au loc crime pasionale, din gelozie, ură și lăcomie.

– De fapt, tu ai dreptate, replică ezitant Malberg. Dar ce mobil abominabil putea să aibă un cardinal secretar de stat?

– Poate că bărbatul era îngrozit de posibilitatea ca legătura lui să fie descoperită. Și nu ar fi nevoie să îți explic ce consecințe ar fi avut asta pentru un cardinal secretar de stat. Ar mai fi posibil și ca Marlene Ammer să îl fi șantajat.

– Marlene nu ar fi făcut asta niciodată! ripostă indignat Malberg.

– Cine știe? Până acum ai fi considerat imposibil ca Marlene să se fi culcat cu un cardinal al Curiei.

Lukas clătină din cap. Tot nu putea să înțeleagă comportamentul lui Marlene. Trebuia să se convingă să accepte inacceptabilul.

Malberg auzi ca de la mare distanța cheia răsucindu-se în broasca ușii locuinței. Dar consideră că nu era nici un motiv deosebit de panică. Abia când privirea îi căzu pe Caterina acoperită doar cu o

față de masă sări în picioare, înfășurat doar cu un prosop peste mijloc, ca să îi iasă în întâmpinare lui Barbieri.

Acesta nu își putu reține un zâmbet ușor. Când Malberg îi explică faptul că îi udase ploaia și că își puseseră hainele jilave la uscat, Giacopo remarcă râzând că pentru așa ceva nu trebuia să se scuze și îi făcu cu ochiul.

În același moment Caterina ieși din baie. Fără un cuvânt, îi făcu doar un semn cu mâna lui Barbieri. Când recunoscu fața lui de masă, a cărei destinație fusese deturnată, privi încurcat. În cele din urmă, zise:

– Consider că este cel mai fermecător mod de a utiliza trusoul meu din câte pot exista.

Cuvintele lui Barbieri destinseră penibila situație.

– Nu vreau să mai deranjez, spuse Barbieri și scoase din geanta de foaie de cort un ziar împăturit. Mă gândeam doar că asta v-ar putea interesa.

Lukas și Caterina se priviră întrebător, în timp ce Giacopo despăturea ziarul și i se adresa lui Malberg:

– În Fontana di Trevi plutea ieri-dimineață cadavrul unui bărbat.

– Și ce am eu de-a face cu asta? întrebă Malberg fără să își fi aruncat privirea pe ziar.

– Numele lui este Frederico Garre!

– Nu îl cunosc. Îmi pare rău.

Barbieri devenea treptat tot mai pornit:

– Nu spuneai tu că ai fost amenințat în fața casei marchizei de către un bărbat cu urme de arsuri grave pe față?

– Da, spuneam.

– Atunci poate că vei fi atât de bun să privești fotografia din ziar!

Malberg citi rapid articolul din ziar. Sub titlul „Mort în Fontana di Trevi“ se relata despre un bărbat de aproximativ cincizeci de ani, al cărui cadavru fusese descoperit în fântâna cea mai celebră din lume, acesta fiind identificat ca Frederico Garre. Autopsia a scos la iveală, alături de mai vechi răni provocate de glonț și prin

înjunghiere, că Garre, cunoscut în mediul interlop ca „Față-Arsă“, fusese sugrumat și aruncat în fântână.

Malberg privea cu ochi larg deschiși fotografia din ziar. Nu exista nici o îndoială: era Față-Arsă, cel cu care se întâlnise el în fața sculpturii *Pieta* a lui Michelangelo.

– Ce este? Dar vorbește odată! îi ceru Caterina lui Malberg.

Dar acesta dădu doar din cap.

CAPITOLUL 45

Cam în același timp, Soffici conducea Mercedesul albastru urcând pe drumul pietruit, aproape impracticabil. Din cauza neplăcutei întâlniri cu Moro și cu Abate, era în întârziere. Se uita mereu în oglinda retrovizoare ca să vadă dacă îl urmărea cineva. Se temea că Moro și secretarul său nu părăsiseră pur și simplu câmpul de luptă.

Și mai avea și o senzație dezagreabilă în ce îl privea pe acest Anicet. Deși la întâlnirea cu acesta păruse foarte stăpân pe sine, siguranța lui era doar mimată. Pentru că știa prea bine cât de lipsit de scrupule acționa ex-cardinalul atunci când era vorba de interesele proprii.

Soffici se pregătise bine pentru negocierea cu Anicet și își notase pe un bilet diverse reacții posibile ale acestuia. Dar contrar așteptărilor lui, conveniseră fără prea multe discuții asupra sumei de 250 000 de dolari. Să fi fost un tertip?

În timp ce strângea cu putere volanul, pentru ca mașina să nu iasă de pe carosabilul plin de hârtoape, în Soffici încolțea tot mai mult îndoiala că o va scoate la capăt cu acel Anicet. El, neînsemnatul secretar al cardinalului secretar de stat, obișnuit de o viață doar să execute dispozițiile venite de sus.

Pe locul din dreapta lui, se afla încă nedesfăcut pachețelul cu brizantul conținut. Alături plicul cu filmele Roentgen. 250 000

de dolari pentru astea? Când frăția avea oricum giulgiul lui Isus din Nazareth?

Ceva din mintea lui Soffici îi spunea acestuia că lucrurile nu erau în regulă. Celor de la Fideles Fidei Flagrantes le fusese livrat acasă giulgiul, ca urmare a unui șantaj dur. Dar nu exista nici o explicație în virtutea căreia un fragment cât o marcă poștală din acest giulgiu ar valora pentru acești oameni atâția bani.

Lui Soffici i se păru simbolic faptul că drumul abrupt către Burg Layenfels nu oferea nici o posibilitate de a o lua în altă direcție sau de a întoarce. Povârnișurile și taluzurile din ambele părți nu permiteau așa ceva. Dacă ar fi avut posibilitatea, Soffici ar fi întors pe loc și ar fi regândit totul. Dar în situația dată nu putea merge decât într-o singură direcție: Tot mai sus. Nu avea voie să dea greș!

Mai mult din obișnuință decât din credință profundă, Soffici își făcu de trei ori semnul crucii. Planificase totul până la detaliu. Își făcuse rezervare pentru un zbor de noapte către Buenos Aires, pe numele de Frederico Garre. Plecarea de la Frankfurt, ora 19.20. În buzunarul interior al hainei se afla un pașaport pe acest nume. Îl avea de la Față-Arsă, care de fapt se numea Garre. Fotografia era făcută înaintea accidentului care îi provocase arsurile, deci nu era tocmai recentă, și ea fusese motivul pentru care Soffici își tunsese părul la trei milimetri, la un frizer din Italia superioară. Dacă își mai punea și niște ochelari cu ramă de aur, atunci Giancarlo Soffici era leit Frederico Garre.

250 000 de dolari! Mulți bani! Niciodată banii nu însemnaseră ceva pentru el. Desigur pentru că nici nu avusese bani vreodată. Soffici cunoștea prea bine problemele excluților din cler. Cel care își renega statutul de om al bisericii, era ca un nou-născut: nu avea venituri, nu avea o poziție socială, nu avea perspective. 250 000 de dolari ar fi destul pentru a începe o nouă viață în America de Sud.

Ajuns în fața porții burgului Layenfels, Soffici opri mașina. Pentru că era într-o pantă abruptă, trase frâna de mână. Auzi un zgomot ciudat. De parcă s-ar fi rupt coarda unui instrument muzical,

un fel de „ping!“ înalt. În aceeași clipă, Mercedesul începu să se deplaseze înapoi.

Instinctiv, Soffici apăsă pedala de frână. O fracțiune de secundă frâna se opuse mersului înapoi al mașinii, apoi pedala cedă, se lăsă presată până în podea și rămase la nivelul podelei mașinii.

Cu ochii holbați, Soffici văzu cum tufișurile venind din spate trec pe lângă el șuierând, din ce în ce mai repede, până când brusc văzu cerul, pentru că ghidat de taluzuri, automobilul se răsturnă pe o parte. A fost ultimul lucru văzut de *monsignor* Giancarlo Soffici.

La prima curbă, un cot de nouăzeci de grade, partea din spate a mașinii se înfipse în povârniș. Parbrizul și luneta crăpară zgomotos. Parbrizul se desprinse de ramă și zbură ca o parapantă în direcția pădurii de foioase. Mașina se cabră ca un bidiviu biciuit, se ridică în aer și se dădu peste cap de mai multe ori, până când se propti cu plafonul de trunchiul gros al unui stejar. Precum un boxeur făcut K.O. mașina strivită se lovi de sol. Din radiatorul crăpat ieșea un șuierat ușor. Apoi se făcu brusc o liniște funestă.

Agitați, gesticulând din mâini, trei bărbați se apropiară dinspre poarta burgului. Drumul abrupt îi împiedica să meargă mai repede. Mirosul de umezeală al pădurii de foioase se amesteca cu cel de ulei și benzină.

În traseul lui bezmetic, automobilul croise o cărare în peisaj. Resturi din mașină erau împrăștiate pe treizeci de metri.

Ajunși la locul accidentului, cei trei bărbați păreau extrem de liniștiți. Unul dintre ei era Anicet.

În timp ce doi dintre ei, mai tineri, se apropiau prudenți de mașina distrusă, de parcă s-ar fi temut că aceasta va exploda, Anicet îi încurajă:

– Nu vă fie teamă, băieți, mașinile accidentate nu explodează, ele cel mult ard. Scenele acelea cu explozii se petrec doar la televizor!

Anicet cercetă cu privirea interiorul automobilului sau mai bine zis interiorul a ceea ce mai rămăsese din el. Acesta se împletise în

jurul stejarului ca o caracatiță uriașă. Anicet călcă cu tocul pantofului geamul din stânga al portierei, care mai rămăsese întreg deși sărise de la locul lui.

– Nu mai este nimic de făcut! remarcă el calm, când îl recunoscu pe Soffici. Capul monseniorului era întors bizar într-o parte, pe airbag-ul explodat. Din gură și din nas i se scurgea sânge de un roșu-închis. De parcă l-ar fi compătimit, Anicet comentă înfricoșătoarea priveliște: Sărmanul de el!

– Ar trebui să sunăm la poliție, spuse unul din mai tinerii lui însoțitori, și scoase telefonul mobil din buzunar.

– Nici o grabă, ripostă Anicet, ajutați-mă să trag bărbatul dintre sfărâmături.

Cu forțe reunite, încercară să deschidă portiera blocată. Dar oricât s-au străduit, încercarea lor s-a soldat cu un eșec. În cele din urmă, Anicet se aplecă înăuntrul mașinii. Peste cadavrul lui Soffici, căută să ajungă la locul din dreapta acestuia. Acolo, pe podeaua bombată, se afla ceea ce căuta el: pachețelul și plicul.

Nu era deloc ușor să scoată acele obiecte din mașină. După ce reuși totuși, Anicet se privi de sus până jos cu o senzație de scârbă: era mânjit din cap până în picioare cu sânge.

Ținea strâns cu ambele mâini micul pachet, ca pe o prețioasă comoară. Pe buze îi apăruse un rânjet. Amestecul de sudoare și sânge care i se scurgea de pe față îi amplifica aspectul satanic.

– Bună treabă, mormăi el și le aruncă celor două ajutoare o privire recunoscătoare.

Tinerii se întoarseră și se pregătiră să se întoarcă la burg.

– O clipă! zise Anicet și scoase din buzunarul pantalonilor o cutie de chibrituri.

Aprinse un chibrit și îl aruncă în compartimentul devastat al motorului, din care picura benzina. Într-o clipă mașina fu cuprinsă de flăcări.

Apoi se adresă celor doi:

– Să plecăm!

După ce făcu câțiva pași, se opri și se întoarse. Flăcările se ridicau până la cinci, șase metri și produceau un nor de fum negru.

– Monseniorul credea că o să arunc pe fereastră așa nitamnisam un sfert de milion de dolari. Ridică pachețelul și îl flutură deasupra capului, adăugând: Pe acest jalnic pachețel! Trebuie să fi știut ce importantă este această bucățică de material pentru noi.

– Nu ar trebui să anunț măcar acum poliția? se interesă unul dintre cei doi tineri.

Anicet ridică din umeri și răspunse:

– Din partea mea, nu ai decât să le telefonezi.

CAPITOLUL 46

Vestea sosi de la procurorul Achille Mesomedes și fu absolut surprinzătoare. Era puțin după ora nouă dimineața. Caterina tocmai făcea duș cuprinsă de amintiri plăcute, când sună telefonul. Procurorul îi comunică faptul că ordinul de arestare pe numele lui Malberg fusese anulat și că cercetările în ce îl priveau încetaseră.

Caterina era în același timp uluită și ușurată.

– Este cu adevărat o veste bună, zise ea în timp ce apa îi picura din păr. Cu toate că vă rugasem să renunțați la apelurile telefonice în orele de somn. M-ați scos de sub duș.

Mesomedes râse.

– În ce privește apelul meu la o oră nepotrivită, vă rog să mă iertați, *signora.* Uitasem că imaginea mea asupra zilei de muncă diferă de a dumneavoastră. Scuzați-mă. Dar cine se scoală de dimineață departe ajunge. Acest lucru este valabil în special pentru un neînsemnat procuror. În ceea ce privește declarația dumneavoastră referitoare la Malberg, din care rezultă că l-ați văzut doar o dată și că el s-ar afla probabil în străinătate, sper că nu mă credeți atât de prost ca să vă fi crezut. Am indicii că Malberg mai este încă în Roma. Dar oricum ar fi, am vrut doar să vă informez asupra acestui nou aspect.

– Este în regulă, răspunse Caterina mai liniștită și atentă să nu își trădeze emoția. Dar dumneavoastră ați mai făcut progrese

în cercetările referitoare la cazul Marlene Ammer? adăugă ea aparent tangențial.

Caterina îl auzi clar pe Mesomedes la celălalt capăt al firului, trăgând adânc aer în piept.

– Trebuie să vorbesc încet. Cazul devine tot mai misterios. Fapt este că procurorul-șef Burchiello mi-a interzis categoric să redeschid cazul. Și asta cu toate că i-am expus noi elemente în baza cărora este necesară reluarea investigațiilor.

– Vă referiți la fotografiile făcute de mine la înmormântarea lui Marlene!

– Și la ele. Dar Burchiello nu dispunea de acestea atunci când a dispus clasarea. Există alte date ce rezultau din dosar, dar care nu au fost luate în considerație: ciudatele urme olfactive de pe capotul moartei, hematoamele de pe bustul ei. Când i le-am prezentat procurorului-șef, le-a considerat fleacuri. Mi-a reproșat ambiția exagerată, și mi-a recomandat să nu mă bag în problema închiderii dosarului. Sunt în pericol de a-mi vedea cariera distrusă.

– Și îi veți urma dispoziția?

– Normal că nu. Nu pot scăpa de senzația că aici nu este vorba despre cazul Marlene Ammer, ci că în spatele morții acesteia se ascunde o cu totul altă poveste. Că poate este vorba despre un gen de accident de muncă.

– Îmi pare rău, dar nu vă înțeleg, spuse Caterina, deși bănuia ce îi trecea prin cap lui Mesomedes.

– Ei, da, dacă un cardinal al Curiei ar fi implicat în caz...

– Vreți să spuneți că *signora* Ammer a avut ceva cu un membru al Curiei!

– Fotografiile făcute de dumneavoastră ar susține din plin această ipoteză.

– Nu numai fotografiile mele.

Caterina îi relată lui Mesomedes în câteva cuvinte întâlnirea ei cu *signora* Fellini și ce aflase de la ea.

Mesomedes se arătă surprins.

– Complimente. Noi am putea colabora. Sunteți o tânără abilă. Îmi închipui că dumneavoastră vi se deschid uși care pentru un bărbat rămân închise. Pe de altă parte eu dispun de surse de informare la care chiar și o ziaristă ca dumneavoastră nu are acces.

Nu era o ofertă proastă, gândi Caterina, și poate că era unica posibilitate de a dezlega misterul morții lui Marlene. Dar rămânea totuși sceptică. Acest Mesomedes avea ceva care i-l făcea suspect.

Înainte de a lua o decizie, voia să câștige timp, să discute cu Malberg.

– Propunerea dumneavoastră nu este neinteresantă, dar permiteți-mi o întrebare: Pentru dumneavoastră nu este riscant să vă puneți cu procurorul-șef? Pentru ce o faceți?

Din receptor pătrunse un râs cinic.

– De ce o fac? Am să vă spun. Din comportamentul procurorului-șef reiese că el însuși este parte a acestui complot. Și demascarea unui asemenea om este visul oricărui procuror care năzuiește să promoveze. Vă amintiți de afacerea Watergate?

– Cu permisiunea dumneavoastră, *dottor* Mesomedes, acolo nu era vorba de nici un procuror! Afacerea de spionare a fost demascată de doi ziariști!

– Știu, dar ei au doborât cu investigațiile lor un președinte al SUA și au devenit celebri în toată lumea.

– Este adevărat, răspunse Caterina, meditând.

Acest Mesomedes era extrem de însetat de promovare, era un lucru pe care îl sesizase încă de la prima întâlnire cu el. Și, după cât se părea, mușcase deja atât de adânc din cazul Marlene Ammer, că nu îi mai putea da drumul.

Fără îndoială că acest om le va mai putea fi de folos. Era posibil ca Mesomedes să aibă dreptate că acel complot depășea posibilitățile unui singur om.

– Și cum vreți să procedați în continuare? se interesă prevăzătoare Caterina.

– Am să cercetez mai îndeaproape locuința lui Marlene Ammer, răspunse Mesomedes. Documentele existente nu conțin nici o declarație despre condițiile în care locuia *signora* și nici un indiciu despre locuința ei. La dosar nu se află nici un document de la poliție privind acest aspect. Ca să fiu cinstit, pentru mine este de neimaginat. Ar rămâne doar suspiciunea că respectivele documente au fost distruse.

– Din ce motiv, *dottore*?

– Dacă aș știi, am face un mare pas înainte. În orice caz, se pare că se vrea excluderea unor fapte sau persoane. Atunci când procurorul-șef Burchiello mi-a spus că o reluare a cercetărilor nu ar fi dorită, am fost martor întâmplător la o discuție telefonică. Se părea că Burchiello primea un ordin. S-a supus ca un lacheu și s-a adresat interlocutorului său cu termenul „Excelență".

– Excelență?

– Da, Excelență. Între timp m-am interesat față de cine se folosește această formă de adresare: până la Pius al XI-lea această formulă de adresare era destinată doar patriarhilor și nunțiilor apostolici, apoi ea a fost extinsă la toți episcopii și prelații din conducerea Curiei. De la al doilea conciliu al Vaticanului această regulă a fost abandonată în favoarea termenului „Eminență". Astăzi ea mai este uzuală doar pentru nunții papali și pentru cardinalul secretar de stat al Vaticanului.

La explicația procurorului, Caterina reacționă cu o lungă tăcere.

Tăcerea a fost întreruptă de Mesomedes:

– *signora*, mai sunteți la telefon?

După tot ce aflase până acum despre Gonzaga, Caterina nu mai era surprinsă. Dar faptul că Gonzaga își extinsese influența până la procuratura din Roma o neliniștea foarte tare.

– Da, mai sunt. Doar că prin cap îmi trec idei cărora până acum nu le acordasem nici o atenție.

– Dacă vă mai pot ajuta cumva...

– Bine, încheie discuția Caterina.

Nu putea scăpa de impresia că Mesomedes era la fel de interesat de ea ca și de cazul Marlene Ammer.

CAPITOLUL 47

Ciudat era că Malberg nu simți nici cea mai mică bucurie atunci când află de la Caterina că ordinul de arestare emis pentru el fusese anulat. Ba dimpotrivă. Primul lui gând a fost: Acesta nu este decât un truc. Lukas, fii atent!

Vorbindu-i îndelung, Caterina încercă să îl convingă să se obișnuiască cu ideea că acum era un om liber. Fără îndoială că cele întâmplate în ultimele săptămâni îl schimbaseră pe Malberg. El se simțea urmărit de toți. Acum trebuia să încerce să pună capăt suspiciunilor sale, și să își țină în frâu îndoielile, care permanent creau noi bănuieli. Înainte de toate trebuia să revină la viața normală.

Sugestiei Caterinei de a se ocupa din nou de anticariatul lui, Malberg i se opuse sub pretextul că el nu putea să revină așa de simplu la o viață normală atâta timp cât moartea lui Marlene nu era clarificată. După o lungă discuție, Caterina se impuse, și Malberg acceptă să plece pentru două zile la München pentru a pune lucrurile la punct. Peste două zile, anunță el, va reveni la Roma.

Oricum, acum putea să rezerve pe numele lui un loc la avion, și putea să plătească cu propriul card. Când îl auzi la telefon anunțându-și întoarcerea, *Fräulein* Kleinlein se pierdu toată. Aceasta îi mărturisi că, după săptămâni în care nu primise nici o veste, se temuse de ce era mai rău.

Pe drumul către aeroportul Fiumicino, șoferul taxiului folosi fiecare posibilitate ivită în circulație de a înainta mai repede. Malberg

nu se putu abține să nu se uite îngrijorat după eventuali urmăritori. Atât de tare îl marcaseră evenimentele din ultimele săptămâni. În ciuda circulației intense de dimineață, ajunse la capătul cursei după patruzeci de minute.

Graba șoferului se dovedi inutilă, pentru că zborul Alitalia AZ 0432, cu decolarea la ora 9.45 și aterizarea la München la 11.25 avea întârziere. „Delayed“ anunțau luminițele verzi de pe marele afișaj din sala de plecări. O angajată de la ghișeul companiei Alitalia împărțea consolări legate de întârzierea de o oră, provocată de schimbarea unui cauciuc la trenul de aterizare al avionului, și dădea tichete pentru un mic dejun copios la un bistro.

Micul dejun nu îi cădea rău lui Malberg, căci părăsise locuința lui Barbieri fără a bea măcar o ceașcă de cafea, ca să nu mai vorbim despre o omletă cu șuncă sau alte asemenea bunătăți. Poimâine, când se va întoarce, își propusese ferm să se mute de la Barbieri la un hotel corespunzător.

Într-un moment situat în plictiseala dintre omleta cu șuncă și pâinea cu gem de zmeură, pe telefonul mobil sună Caterina, ca să îi comunice cât de mult îl iubea. Așa ceva făcea bine dimineața devreme.

În timp ce ea vorbea despre lucruri lipsite de importanță, privirea lui Malberg se plimba asupra agitației din clădirea aeroportului. Ochii îi căzură pe un pilot în uniformă elegantă, însoțit de patru stewardese. Privirea lui o întâlni pe cea a pilotului care se apropia. Malberg se încruntă.

Pilotul se opri.

– Lukas? rosti acesta întrebător.

– Max? întrebă la rândul lui Malberg neîncrezător și încheie discuția telefonică.

Și-l amintea pe colegul lui de școală Max Sydow cu totul altfel. La ultima reuniune a colegilor de clasă acesta fusese singurul care venise în jeans și scurtă de piele, spre indignarea câtorva purtători

de costume. Acum purta o uniformă ireproșabilă, cu patru trese, cămașă albă și cravată bleumarin.

– Ce mică este lumea! exclamă Sydow în timp ce se strângeau în brațe. Ce faci aici, la Roma?

– Oh, este o poveste lungă.

– Și o întrebare nu tocmai inteligentă. Ce o fi căutând la Roma un om dornic de cultură ca tine!

Sydow își privi ceasul, se întoarse către stewardese și le propuse acestora să o ia înainte. Va veni și el în cinci minute.

– Eu sunt în drum spre Cairo, explică Sydow. Airbus-ul meu A320 este la preîncălzire. Tu te întorci la München?

Malberg confirmă.

– Mă duc scurt la München, ca să pun niște lucruri la punct. Poimâine mă întorc la Roma.

– Aici trăiești? Te invidiez. Eu locuiesc tot la Frankfurt.

– Nu, nu este așa. Dacă vrei, am rămas aici, la Roma, temporar, datorită unor circumstanțe.

– Înțeleg, Lukas Malberg, solitarul care se pricepea mai mult la cărți decât la femei, s-a îndrăgostit de o romană focoasă. Felicitări, cum o cheamă, o cunosc?

Malberg zâmbi. Max rămăsese același heirupist în ce privește femeile.

– Caterina, spuse Malberg, Caterina se numește, este ziaristă. Și dacă cumva ai întâlnit-o, ar fi pentru mine prilejul să îți rup dinții.

Râseră amândoi cu poftă.

– Dar vorbind serios acum, Caterina nu este unicul motiv pentru care am deja zece săptămâni de când sunt la Roma. Este vorba despre Marlene.

– Marlene Ammer? Hei, doar nu te-ai aprins după Marlene. Ca să vezi: Lukas, la care te-ai fi așteptat cel mai puțin, se distrează cu două femei în același timp. Dar trebuie să recunosc, Marlene s-a făcut grozavă. Față de cum era! Îți mai amintești de puloverul acela oribil, tricotat de ea, cu care venea la școală?

– Max! încercă Malberg să îl oprească pe prietenul din timpul școlii. Marlene este moartă.

– Nu spune prostii! zise Sydow și îl privi speriat pe Malberg. Nu se poate, continuă el pe un ton mai jos. Un accident?

– A fost găsită moartă în baie.

– Infarct!

Malberg clătină din cap:

– Există indicii că ar fi fost omorâtă.

Sydow privi nervos ceasul. Era târziu. Se așeză totuși la masa lui Malberg.

– Dar este groaznic. Și criminalul a fost prins? întrebă el încet.

– Nu. Nici măcar nu a fost căutat ca lumea.

– Ce înseamnă asta?

– Cercetările au fost stopate. Totul este o poveste extrem de misterioasă. Marlene a fost înmormântată în secret. Dar nu ca Marlene Ammer, ci ca persoană fără nume. Între timp i s-a pus o piatră funerară cu misteriosul nume de Izabela și cu un text din Apocalipsă: „Nu te înfricoșa de ceea ce ai de suferit".

– Sună lugubru!

– Dar asta nu este tot. La înmormântarea secretă a participat o delegație a Curiei, în care erau cel puțin doi cardinali. Iar locuința lui Marlene din Via Gora a fost zidită. În locuința administratoarei clădirii sunt acum pioase maici care pretind că nici nu au auzit de o locatară Ammer. Și cea mai bună prietenă a lui Marlene, o marchiză, a fost împușcată pe stradă, în fața casei.

– Lukas, tu nu încerci să-mi spui gogoși?

Sydow făcu o mutră suspicioasă.

– Aș vrea eu să fie așa. Nu, Max, acesta este adevărul. Chiar dacă pare un thriller. Din păcate, eu am fost ultimul cu care Marlene a vorbit la telefon. Bineînțeles că asta m-a făcut suspect. De atunci poliția a fost pe urmele mele. Până când acum câteva zile ordinul de arestare a fost anulat. Așa că îți închipui de ce m-am apucat să clarific eu cazul.

– Și ai reușit?

– Oh, nu! Cu cât aflu mai multe despre istoria cu moartea lui Marlene, cu atât mai mult mă văd implicat în caz. Câteodată mă simt ca Richard Kimble, fugar.

– Dar ai cu siguranță o bănuială?

– Cele descoperite până acum depășesc orizontul unui simplu anticar. Ceea ce face cazul atât de dificil este faptul că eu trebuie să recunosc: Deși am fost colegi de bancă doi ani, abia o cunoșteam pe Marlene.

– Iar la întâlnirea colegilor de clasă, interveni Sydow, fiecare relata numai despre sine. După moto-ul: Casa mea, afacerea mea, mașina mea, iubita mea.

– Așa a fost. Numai una și-a trecut viața sub tăcere, de parcă ar fi protejat un mare secret: Marlene.

– Acum, după cele spuse de tine... ai dreptate. Despre Marlene nu s-a aflat nimic. De altfel, știi că are o soră frumoasă ca o cadră, cu câțiva ani mai tânără, stewardesă la Lufthansa? Liane o cheamă.

– Este prima dată când aud așa ceva.

– Într-o zi pe lista echipajului meu a apărut numele Liane Ammer. Am întrebat-o: Sunteți cumva rudă cu o anume Marlene Ammer? Cred că acest nume nu este prea frecvent. Atunci ea mi-a răspuns: Marlene este sora mea. Dar se pare că nu prea se plăceau. Este ceva care se întâmplă adesea între surori.

– Ai o adresă a acestei Liane Ammer?

– Nu. Știu doar că, la fel ca mine, locuiește în Frankfurt. Dar, ca să revenim la Marlene și la viața ei misterioasă, îți mai pot spune ceva. La scurt timp după întâlnirea cu colegii noștri de clasă, am avut o escală la Roma. Ca să îmi treacă timpul, m-am uitat în cartea de telefoane și am găsit numele lui Marlene. Am sunat-o și am invitat-o la masă la un restaurant, la alegerea ei. În definitiv, știa mai bine localurile. A și venit. Dar cu o remorcă, ca să zic așa, un însoțitor extrem de ciudat.

– Un însoțitor ciudat? Adică?

– Fir-ar să fie, tipul era mult mai în vârstă și nici nu părea omul visurilor cuiva dacă înțelegi ce vreau să spun. Am avut impresia că acesta controla fiecare cuvânt spus de ea. De câte ori puneam o întrebare, el o bloca și schimba vorba. Singurul lucru simpatic pe care mi-l amintesc despre el este că era stângaci, la fel ca Albert Einstein, Bill Clinton și ca mine. Și, cu anumită ironie, Sydow adăugă: Nu este nevoie să menționez că stângacii, din punct de vedere genetic, sunt înzestrați cu o inteligență deosebită...

– Știu, Max, știu, îl întrerupse Malberg. Ai dovedit clar acest lucru deja de pe când eram elevi. Din acest punct de vedere, tot genetic condiționat, eram mai curând un dreptaci. Dar să revenim la însoțitorul lui Marlene. Ce a rezultat din discuție?

– Nimic. A fost o seară cam plicticoasă.

– Dar cine era tipul? Mă refer la faptul că trebuie să se fi prezentat.

– Da, sigur. Dar individul îmi era atât de antipatic, că după zece minute îi și uitasem numele. Sydow își privi din nou ceasul și spuse: Dar acum trebuie să plec. Îmi pare bine că te-am întâlnit. Cred că în toți anii noștri comuni de școală nu am discutat atât de mult. Ți-aș fi recunoscător dacă m-ai putea ține la curent în privința lui Marlene.

Malberg îl asigură că așa va face. După ce făcură schimb de numere de telefon, Max Sydow dispăru prin poarta special destinată echipajelor.

Între timp micul dejun al lui Malberg se răcise.

La difuzoare se anunța:

– Pasagerii zborului Alitalia AZ 0432 cu destinația München sunt rugați să se prezinte la poarta 33.

Malberg se ridică gânditor. Nu îi ieșea din cap întâlnirea lui Sydow cu Marlene și cu misteriosul necunoscut.

CAPITOLUL 48

De la misterioasa sa răpire, cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga era inabordabil. Era certat cu Dumnezeu și cu lumea. În ciuda uzanței, refuza să celebreze liturghia de dimineață din Capela Sixtină, motivând starea sănătății sale.

Și în această dimineață Gonzaga stătea apatic în spatele biroului, încadrat de teancurile de documente strânse între timp. Abia după dispariția lui Soffici, Gonzaga își dăduse seama ce secretar particular avusese. În astfel de clipe chiar regreta puțin cât de urât se purtase uneori cu monseniorul.

Telefonul de pe biroul lui sună. Ridică morocănos receptorul:

– Da.

– Este biroul cardinalului secretar de stat? întrebă o voce hotărâtă de femeie.

– Cu cine vorbesc?

– Biroul prezidiului poliției.

– Despre ce este vorba?

– Șeful poliției dorește să vorbească cu cardinalul secretar de stat. Problema este urgentă.

– Cardinalul-secretar de stat *este* la telefon!

Vocea păru mirată de intervenția directă a cardinalului secretar de stat pe circuitul telefonic.

– Excelență, este posibil să îl primiți pe președintele poliției chiar astăzi? Este vorba despre secretarul dumneavoastră Giancarlo Soffici.

– Să vină! se răsti la telefon Gonzaga. Ar fi cel mai bine imediat după rugăciunea Angelus!

Cu toate că energica secretară a șefului poliției din Roma era școlită, evaluarea timpului după uzanțele clericale îi era străină. Se sfii să îl întrebe pe cardinalul secretar de stat de momentul întâlnirii după sistemul secularizat al măsurării timpului, în speranța că șeful ei se va descurca și cu această ciudată situare în timp.

Lancia de culoare închisă a șefului poliției romane, flancată de doi carabinieri pe motociclete intra puțin după ora unsprezece pe poarta de la Cortile di San Damaso. Două gărzi elvețiene îl conduseră pe vizitator la biroul din Palatul Vaticanului.

Antonio Canella, șeful poliției romane, funcționar al statului cu cea mai mare treaptă de salarizare, grav, dolofan, purtând un costum negru, greoi sub povara trupului masiv, le urmă pe cele două gărzi pe treptele din marmură late și, parcă fără de sfârșit, până la etajul trei. În mâna dreaptă ținea o geantă cu documente.

Cei doi elvețieni se opriră în stânga și în dreapta intrării în anticamera cardinalului secretar de stat. Așa cum prevedea regulamentul, priveau sever drept înainte, când Canella bătu în ușă și intră fără să mai aștepte să i se răspundă.

Ușa către biroul lui Gonzaga era deschisă, ca și cum cardinalul secretar de stat nu ar fi fost prezent. Dar când șeful poliției își drese glasul cu zgomot, Gonzaga își făcu apariția mut în cadrul ușii. Fără să scoată o vorbă, îi întinse lui Canella mâna dreaptă, pe care era inelul. Șeful poliției, mai scund cu un cap decât cardinalul, nu putu decât să schițeze un sărut al inelului.

Canella, a cărui poziție critică la adresa Curiei era cunoscută, considera sărutatul inelului o prostie. Dar, aflându-se în misiune oficială, nu își putea permite o confruntare. Cu un gest al mâinii ce făcea o referire la întreaga încăpere, Canella îi puse lui Gonzaga o întrebare protocolară:

– Aceasta ar fi așadar camera de lucru a secretarului dumneavoastră Giancarlo Soffici?

– Ce este cu Soffici? Aveți un semn de viață de la el? întrebă enervat cardinalul secretar de stat.

Canella făcu o mutră afectată, ca a unui actor prost căruia nu i apreciază jocul. Ripostă:

– *Monsignor* Soffici este mort. Îmi pare rău, Excelență.

Însoți cele spuse cu o plecăciune făcută în evidentă silă.

– A fost omorât, șuieră Gonzaga. Tonul emana mai curând furie decât regret. Unde a fost găsit?

– Probabil că răspunsul vă va surprinde, Excelență. Însă sunt sigur că aveți o explicație pentru el. *Monsignor* Soffici a murit într-un accident de mașină, în Germania... Canella deschise geanta și scoase din ea un fax, apoi continuă:... În apropierea unui burg de pe Rin. Burgul se numește Layenfels!

Gonzaga se lăsă pe un scaun și cu un gest făcut cu degetul îl invită și pe Canella să se așeze.

Șeful poliției din Roma urmărea cu o privire critică fiecare reacție oglindită de chipul lui Gonzaga. Remarcă faptul că acesta gândea intens; părea surprins, dar în nici un caz zguduit. Nici locul decesului lui Soffici nu părea să îi ridice vreun semn de întrebare.

– Aveți o explicație asupra a ceea ce căuta *monsignore*... Canella citi de pe faxul din mâna lui: La Burg Layenfels?

Gonzaga deveni nesigur.

– *Monsignor* Soffici era în misiune oficială, răspunse el în cele din urmă.

– La un burg de pe Rin?

– Ce vă privește asta pe dumneavoastră? îl repezi Gonzaga pe șeful poliției. Apoi trânti o minciună: Burg Layenfels este sediul unei frății creștine sprijinite de Curia romană. Frații noștri întru Hristos lucrează la o chestiune științifică, din însărcinarea Bisericii.

Canella dădu din cap, ca și cum răspunsul l-ar fi satisfăcut.

– Atunci s-ar explica și de ce Soffici umbla cu mașina dumneavoastră de serviciu, Excelență.

– Cu mașina mea de serviciu? Mașina a dispărut de ceva timp. Gonzaga era marcat. Trăncănise mai mult decât trebuia și încercă să își repare greșeala: Dacă mă gândesc mai bine, îmi aduc aminte că secretarul meu m-a rugat să îi permit să folosească Mercedesul meu. Da, acum îmi amintesc clar!

În realitate, Gonzaga se străduia să găsească o explicație asupra circumstanțelor în care Soffici voia să ajungă la Burg Layenfels cu mașina dispărută la răpire.

Văzând privirea întrebătoare a lui Canella îndreptată asupra sa, Gonzaga se cam încurcă:

– Trebuie să știți că relațiile dintre noi nu erau dintre cele mai bune. Uneori Giancarlo era foarte îndărătnic. Altfel spus, câteodată dreapta nu știa ce face stânga.

– Înțeleg, răspunse Canella, cu toate că nu pricepea chiar deloc ce se petrecea în fața lui. Atunci cu siguranță că nici nu aveți vreo explicație a faptului că Mercedesul dumneavoastră circula cu numere de înmatriculare false.

– Numere de înmatriculare false? Imposibil!

– Excelență, credeți-mă, colegii noștri germani n-au născocit povestea ca să se dea mari! Fața ca o lună plină a lui Canella se înroși. Scotoci agitat în geanta lui și scoase o folie transparentă prin care se putea recunoaște cu ușurință un rest ars de pașaport. Și nu știți desigur nici de ce secretarul dumneavoastră avea acest pașaport în buzunarul hainei. Pașaportul este emis pe numele de Frederico Garre, care acum câteva zile plutea mort în Fontana di Trevi. Excelență, eu cred că ar trebui să renunțați poziția dumneavoastră obstrucționistă, și să spuneți adevărul!

Atunci cardinalul secretar de stat se înfurie:

– Ce, eu sunt paznicul secretarului meu?

Soffici, gândi Gonzaga, ar fi completat cele de mai sus citând din Moise, Cartea întâia, capitolul 4.

Gonzaga rămase perplex când șeful poliției făcu apel la acel citat:

– Ascultă, sângele fratelui tău țipă din pământ către mine!

Cardinalul secretar de stat tocmai voia să îl felicite pe Canella pentru cunoașterea bibliei, când i se relevă sensul citatului. De aceea se interesă prudent:

– Deci dumneavoastră credeți că sfârșitul lui Soffici a fost violent? Cunoașteți împrejurările în care s-a produs accidentul?

Canella rămase dator pe moment cu răspunsul, adâncit în studiul unei alte hârtii scoase din geanta sa. Când remarcă nerăbdarea lui Gonzaga, spuse:

– O clipă... Raportul asupra accidentului întocmit de colegii noștri germani se bazează pe două elemente. Mai întâi pe declarațiile unui membru al frăției găzduite de acel burg. Bărbatul ar fi observat din turnul porții că mașina a oprit în pantă și că brusc a început să ruleze cu spatele înapoi până când s-a răsturnat și s-a oprit arzând în pădure. În al doilea rând, cercetarea criminalistă a stabilit că frânele automobilului nu au funcționat. Până în prezent nu s-a putut afla dacă accidentul a fost provocat cu intenție. Mașina a ars aproape complet.

Când Canella încă mai vorbea, sună telefonul de pe biroul lui Gonzaga. De la celălalt capăt al firului se prezentă Beat Keller, șeful securității Vaticanului și comandantul Gărzii Elvețiene, acel corp de mercenari care de la papa Iuliu la II-lea încoace veghează asupra papei și a siguranței Vaticanului.

Keller, un bărbat de doi metri, perfect antrenat, cu păr negru și cu înfățișarea unui Arnold Schwarzenegger, etala în mod normal calmul unui om pe care nu îl poate zdruncina nimic de pe această lume. Totuși acum părea cam agitat.

– Excelență, începu acesta fără nici o introducere, trebuie să vă vorbesc urgent. Vă rog!

În cei șapte ani de când avea de-a face cu Keller, Gonzaga nu îl auzise niciodată atât de agitat.

– Nu ați vrea să îmi spuneți despre ce este vorba?

– Este vorba despre acel bărbat cu fața arsă, găsit mort în Fontana di Trevi. Cu siguranță că i-ați văzut fotografia în ziare. Se pare că numele lui ar fi...

Beat Keller se opri.

– Frederico Garre, îi sări în ajutor Gonzaga.

– Da, cred că așa se numește. Tipul apare pe una dintre camerele noastre de supraveghere video.

– Infirmul cu fața arsă? Herr Keller, veniți imediat!

Gonzaga lăsă receptorul în furcă.

– Scuzați-mă pentru faptul că am tras cu urechea, interveni Canella, ați spus Frederico Garre? Acel Garre care...

– Exact! Șeful securității noastre mi-a comunicat că l-a recunoscut pe acest om pe o înregistrare a camerelor noastre de supraveghere video. Keller vine acum încoace.

Polițistul vârî documentele în geanta sa neagră. După care spuse:

– Excelență, îmi permiteți să arunc o privire pe înregistrare? Poate că ar fi util poliției romane.

– Nu am nimic împotrivă, răspunse cardinalul, rânjind viclean. Să zicem că o mână spală pe alta.

În clipa aceea intră șeful securității. Beat Keller ținea sub braț un laptop. Șeful poliției îl cunoștea din diverse discuții oficiale, în care ambii se trataseră de pe nivele egale, Canella ca șef al siguranței din Roma, iar Keller ca șef al siguranței statului-biserică. Prezența șefului poliției îi convenea perfect.

După atentatul săvârșit asupra sculpturii *Pieta* în anii '90, măsurile de securitate se întăriseră la Vatican. Printre altele se luase și măsura supravegherii video a tuturor obiectelor expuse pericolelor din muzeele Vaticanului și din catedrala Sf. Petru.

Cu ajutorul celei mai noi tehnici, un DVD înregistrează la fiecare zece secunde câte o imagine luată de la fiecare din cele optsprezece camere video. Câte astfel de camere video fuseseră instalate în Vatican știau doar foarte puțini, și anume cei cu sarcini de securitate, printre care Gonzaga și Keller.

Fără a mai prezenta alte date, Keller puse în funcțiune laptopul. Pe ecran se vedea *Pieta*. În fața ei un grup de turiști cu o ghidă.

Gonzaga și Canella urmăreau cu mare atenție înregistrarea dată pe „înapoi".

– Acolo! strigă brusc Keller și opri imaginile.

În partea dreaptă se ivea silueta unui bărbat. Figura lui se vedea clar. Nu era nici o îndoială: Frederico Garre, Față-Arsă. Keller reluă derularea imaginilor.

Față-Arsă se uita în jur. Ca să vadă dacă nu era supravegheat. După care se apropie de un necunoscut, cu care evident avea o întâlnire aici.

– *Signori*, îl cunoașteți pe acest bărbat?

– Nu, răspunseră într-un glas Gonzaga și Canella. Dar în ce privește bărbatul cu fața arsă, continuă cardinalul secretar de stat, este vorba fără nici o îndoială despre acel Frederico Garre al cărui cadavru a fost găsit în Fontana di Trevi.

– O clipă, îl întrerupse Canella și scoase din geantă pașaportul ars incomplet. În timp ce ținea lângă ecran fotografia în mare parte deteriorată a pașaportului, zise cu o anumită reținere: Este posibil să aveți dreptate, Excelență. În ce mă privește, am îndoielile mele. Dacă îmi permiteți să întreb, de unde aveți certitudinea în privința identificării bărbatului ca Frederico Garre? Că doar nu îl cunoașteți.

– Bineînțeles că nu, ripostă Gonzaga, pe acest bărbat nu l-am văzut niciodată *viu*...

– O spuneți pe un ton ciudat!

– Ei, da. Cardinalul secretar de stat își drese glasul încurcat, apoi continuă: În acest moment sunt dator o explicație. Atunci când ziarele au anunțat prima dată găsirea în apă a cadavrului unui necunoscut, am crezut că ar fi secretarul meu Giancarlo Soffici. Dispăruse de câteva zile, de parcă îl înghițise pământul. M-am dus la secția de patologie a clinicii universitare, gândindu-mă la ce era

mai rău, dar cadavrul pe care mi l-a arătat patologul nu era al lui Soffici. Era al acestui bărbat!

Gonzaga bătu cu arătătorul în ecran.

– Și de unde îi cunoașteți numele?

Canella îl urmărea pe cardinal dintr-o parte.

– Numele lui? I-am pronunțat eu numele?

Gonzaga dădu în bâlbâială.

– Ați spus Frederico Garre sau așa ceva.

– Ah, da, îmi amintesc. La o zi sau la două zile de la prima știre, *Messagero* a afirmat că bărbatul a fost identificat, fiind vorba despre un infractor căutat de mult timp de autorități, cu numele de Frederico Garre. Da, așa a fost.

Keller, șeful securității Vaticanului, ascultase totul în tăcere, dar cu mult interes. Ceea ce spusese Gonzaga, era nou pentru el. De ce cardinalul nu comunicase dispariția secretarului său?

– Îmi permiteți să derulez mai departe înregistrarea? întrebă el în cele din urmă.

– Mai aveți imagini?

– Desigur, Excelență. Și sunt imagini care mi se par într-un anumit sens misterioase. Sunt luate de o altă cameră video, din alt unghi.

– Păi să le vedem! strigă Canella agitat.

La un clic, pe ecran apărură aceiași doi bărbați din naosul catedralei, dar perspectiva fiind oblică și de sus, se puteau vedea clar fețele lor, inclusiv mimica. Se părea că ambii discutau foarte tulburați. Și, în plus, persoana cu chipul ars trăgea cu ochiul permanent în jur.

Gonzaga și Canella urmăreau din picioare imaginile înregistrate, sprijiniți de masă, când deodată cardinalul parcă fu lovit de un fulger.

Canella, pentru care cele petrecute pe ecran nu aveau nici o explicație, îl privi suspicios pe cardinalul secretar de stat. Acesta urmărea cu ochii mari scena în care Față-Arsă scotea din buzunarul hainei un pliculeț de celofan, și apoi îl vâra sub nasul

necunoscutului. Se părea că necunoscutul a vrut să apuce plicul, dar înainte să o poată face, celălalt l-a vârât fulgerător în buzunar.

Keller opri înregistrarea.

Pentru Gonzaga nu exista îndoială asupra a ceea ce se petrecuse sub ochii lui. Își amintea prea bine cum în timpul zborului de la Frankfurt la Milano, pasagerul de pe locul de lângă el i se adresase și îi oferise spre vânzare exact acel pliculeț din celofan, conținând un petic minuscul din giulgiul lui Isus din Nazareth. Omul cu fața arsă cunoștea exact valoarea acelei bucățele de material. Între timp cardinalul aflase și importanța acestuia.

Dar cine era necunoscutul de lângă Față-Arsă? Un tip impozant, în cei mai frumoși ani ai vieții? Greu de imaginat că ar fi implicat în activități infracționale sau că ar fi membru al Fideles Fidei Flagrantes. Dar dacă nu era nici una și nici alta, de unde interesul lui pentru acea bucată de material?

– Excelență, ce aveți, Excelență?

Gonzaga percepu ca venind de la mare depărtare vocea elvețianului:

– Aveți o explicație a comportamentului celor doi bărbați?

Ca și cum Keller l-ar fi surprins păcătuind împotriva celei de a șasea porunci, Gonzaga se bâlbâi:

– Domnul nostru Isus nu i-a alungat personal din templu pe afacerești? Este o rușine. Acum dealerii nu se opresc nici măcar în fața porților catedralei Sf. Petru.

– Deci părerea dumneavoastră este că aici camera a surprins o negustorie cu heroină, sau ceva asemănător? interveni Canella.

– Asta îți poți imagina, nu?

Șeful siguranței îl privi neîncrezător pe cardinalul secretar de stat.

– Asta ar însemna că diavolul bântuie chiar sub cupola Catedralei?

– Un caz pentru cei de la antidrog, remarcă laconic Canella și adăugă ironic: De ce traficul de droguri s-ar opri tocmai la zidul Vaticanului?

Cardinalul se înfierbântă:

– Acesta este un atac josnic la adresa integrității Vaticanului și a Bisericii. Remarca dumneavoastră este nerușinată și în același timp o probă că diavolul bântuie la cele mai înalte nivele ale statului. Vă rog să luați aminte: La Vatican nu există droguri! Atotputernicul să ne păzească de această făcătură a diavolului!

Vocea cardinalului secretar de stat se frânse. Acesta îi aruncă lui Beat Keller o privire care îi solicita ajutorul, parcă spunând: Interveniți și dumneavoastră odată!

Dar Keller tăcea. În loc de aceasta, apăsă un buton și derularea imaginilor fu reluată.

– Aici, zise Keller arătând către ecran, vedem o altă scenă enigmatică. Omul cu fața arsă îi dă necunoscutului trei fotografii, cel puțin la început eu am crezut că este vorba despre fotografii. După ce am urmărit scena de mai multe ori, am ajuns la concluzia că ar putea fi vorba despre niște negative, ori despre filme Roentgen. Vedeți, aici necunoscutul suprapune filmele și le privește contra luminii!

– Aveți dreptate! strigă Canella agitat. Și adăugă în glumă: Dacă veți căuta vreodată o slujbă nouă, sunați-mă pe mine!

– Este în regulă, intră în joc Keller. Dar nu este totul. În această imagine se vede cum bărbatul cu fața arsă îi vântură în față interlocutorului ambele mâini cu degetele răsfirate, ca și cum ar vrea să dea de înțeles că este vorba de cifra zece. Imaginea următoare îl înfățișează pe Față-Arsă în aceeași poziție, cu degetele ambelor mâini răsfirate. Între prima și a doua imagine este un interval de exact zece secunde.

Gonzaga nu înțelegea:

– Ce vreți să spuneți cu asta, Keller?

Șeful securității Vaticanului blocă imaginea, apoi spuse:

– Uitați-vă la limba-secundar a ceasului dumneavoastră.

Cardinalul și șeful poliției se priviră nedumeriți. În cele din urmă se conformară spuselor lui Keller. Acesta răsfiră degetele ambelor mâini și făcu cu brațele zece gesturi, ca și cum ar atrage atenția unei mașini ce venea din față să micșoreze viteza.

– Cât a durat asta? întrebă el.

Canella pricepu ce voia șeful securității.

– Exact zece secunde, răspunse el.

– Exact cele zece secunde scurse între cele două imagini. Această mișcare multiplicată de zece ori semnifică cifra o sută. Și acum urmăriți buzele lui Față-Arsă!

– Are buzele strânse, de parcă ar vrea să tăinuiască ceva, se amestecă în vorbă Gonzaga.

– Se poate, dar este improbabil, având în vedere că ambii tocmai negociază ceva.

– *Mille* – o mie! interveni Canella. Individul ține gura de parcă ar pronunța cuvântul *mila.* Făcând legătura cu semnificația gesturilor mâinii s-ar putea deduce că Față-Arsă îi cere necunoscutului o sută de mii!

– Dolari? strigă tulburat cardinalul secretar de stat.

Canella făcu un gest cu mâna:

– Dolari ori euro, nu are importanță. Este în orice caz o sumă importantă. Acum se pune întrebarea, cine ar fi dispus să dea atâția bani pe așa ceva, dacă nu un dealer de droguri care operează în stil mare?

Keller se prefăcu că nu observase mișcările necontrolate ale lui Gonzaga și faptul că mâna dreaptă a acestuia tremura. În calitate de șef al securității știa că Vaticanul avea un statut special, dar în rest era un stat ca oricare altul, cu bune și rele și cu grupări rivale. Nu o singură dată Keller avusese de furcă cu ieșirile de unul singur ale cardinalului secretar de stat și nu era prima dată când comportarea lui Gonzaga îl punea în încurcătură. În definitiv, cardinalul secretar de stat era cel mai mare șef al său, dacă făcea abstracție de

locțiitorul pe pământ al lui Dumnezeu. Dar acela niciodată nu intra în amănuntele privind securitatea Vaticanului. El reprezenta mai curând opinia că Domnul Dumnezeu își întindea mâinile protector asupra papilor. Dar istoria te învăța exact invers. Otrava, pumnalul și mâinile goale puseseră capăt deseori unui pontificat.

Dar ce anume știa Gonzaga, de înregistrările video îl tulburaseră în asemenea măsură?

Nici lui Canella nu îi rămase neobservat ciudatul comportament al cardinalului secretar de stat. Îl privi pieziș și-l întrebă:

– Domnule Cardinal, s-ar părea că ne ascundeți ceva...

– Ori cel puțin că aveți idee de ceea ce se petrece pe acest ecran? îl completă Keller.

Gonzaga își șterse fruntea scăldată în sudoare și trase adânc aer în piept.

– Ce-i asta, un interogatoriu? strigă el indignat și lovi cu palma în masă.

– Excelență! ripostă Keller. Ne scuzați dacă așa pare. Dar incidentul este prea important și prea enigmatic pentru ca o informație chiar aparent secundară să nu fie utilă. Știți și dumneavoastră că în vremuri tulburi ca acestea, chiar și pericolul unui atac terorist nu este exclus. De aceea repet întrebarea: Aveți vreo idee...

– Nuuu! urlă Gonzaga. Pe Față-Arsă îl știu doar de la secția de patologie, iar pe celălalt nu l-am văzut niciodată. Și acum lăsați-mă în pace! Cardinalul își apăsă tâmplele cu vârfurile degetelor și cu fața roșie se lamentă: Nervii mei, nervii mei!

Keller închise laptopul și îl puse sub braț. Canella schiță o plecăciune și zise:

– Condoleanțele mele pentru moartea secretarului dumneavoastră Soffici!

Și Keller își înclină capul ceva cam neîndemânatic. Părăsiră împreună biroul cardinalului secretar de stat.

În acea noapte cardinalul secretar de stat Philippo Gonzaga nu a avut parte de somn. Mânat de bănuiala că prin tăcerea sa trezise

suspiciunea șefului poliției, se ridica mereu, se ducea la fereastră și se uita la Piața Sf. Petru iluminată din plin. Era încă întuneric, când spre dimineață ațipi pentru scurt timp și visă obscenități.

Visa că fugea dezbrăcat printr-un gang fără de sfârșit, în care de ambele părți se bălăbăneau agățate de tavan jumătăți de carcase de porci. Privite de aproape, jumătățile de porc se dovedeau a fi corpuri jupuite de femei, cu sâni proeminenți și organele genitale expuse. Toate încercările de a-și face cruce și astfel de a pune capăt diavoleștilor apariții îi eșuau pentru că brațele îi atârnau pe lângă trup grele ca plumbul. Iar când privi în jur, văzu un alai de episcopi și cardinali, maici și monseniori în straie pitorești, înarmați cu săbii, ca îngerii răzbunării. Începu să alerge, pentru a scăpa de urmăritorii săi. Dar aceștia se apropiau tot mai mult. Primul dintre ei scoase sabia, ca să îl taie în două jumătăți.

Gonzaga se trezi scăldat în sudoare și tremurând din toate mădularele.

CAPITOLUL 49

Avionul ateriză pe aeroportul din München cu o întârziere de nouăzeci de minute. În rest zborul Alitalia AZ 0432 decurse liniștit. În avion Malberg moțăise, după ce-i studiase pe cât se putea pe ceilalți pasageri, pe care îi considera inofensivi. Era de mirare că încă mai suferea de un fel de manie a persecuției? Trebuia să se obișnuiască treptat cu faptul că nu mai era căutat de poliție.

Când se urcă în taxi în fața clădirii pentru sosiri a terminalului 1, fu întâmpinat de un vânt în rafale, care biciuia caldarâmul cu frunzele umede ale toamnei. Nu mai intrase în apartamentul său din München-Grünwald de peste două luni, totuși se decise să meargă mai întâi la anticariatul lui din Ludwigstrasse. De când conducea anticariatul, nu mai lipsise o perioadă atât de lungă. Dar oricum, putea avea încredere în *Fräulein* Kleinlein.

De fapt temerile lui Malberg erau neîntemeiate. Vânzările din ultimele două luni fuseseră în creștere, contrar așteptărilor care pentru lunile de vară prevedeau scăderea deverului. *Fräulein* Kleinlein se plânse că sosise timpul ca Malberg să facă achiziții noi. Dar piața incunabulelor și a cărților prețioase era aproape inexistentă, de când speculanții descoperiseră că hârtia veche cum obișnuiau ei să se exprime era o investiție. Mai existau oferte, dar majoritatea erau din categoria inferioară, în cel mai bun caz din categoria medie, și cărțile arătau în așa hal, că nu puteai obține prețuri bune pe ele.

În timp ce Malberg era adâncit în astfel de gânduri, primi un apel de la Roma.

– Lukas, tu ești?

La telefon era Barbieri.

– Mă și miram să îmi dai pace două zile la rând, mormăi Malberg. Ei, ce este?

– A apărut o nouă situație. O poveste cu adevărat tâmpită.

– Despre ce vorbești? Nu ai putea să te exprimi ceva mai clar?

Pauză. Lukas îl auzea pe Giacopo pufnind; părea furios.

În cele din urmă izbucni:

– De ce nu mi-ai spus că te-ai întâlnit cu bărbatul cu fața desfigurată, cu câteva zile înainte ca el să fie descoperit mort în Fontana di Trevi?

– Păi m-am gândit că nu mai are nici o importanță. Tipul era mort înainte ca eu să apuc să mă mai întâlnesc încă o dată cu el. De ce?

– La Roma circulă fotografii în care ești înfățișat tête-à-tête cu acest tip respingător!

– Vorbești prostii! Ce s-a întâmplat?

– Asta vreau să îți spun. Este deja o inepție să te expui cu un escroc cunoscut de poliție. Dar să te întâlnești cu el tocmai în catedrala Sf. Petru chiar nu e dovadă de inteligență. Este un secret știut de toată lumea că fiecare colț al acestei construcții, cea mai cunoscută din întreaga lume, este supravegheat cu camere video. Iar serviciul de securitate al Vaticanului nu este de subestimat. La derularea înregistrărilor au fost descoperite imagini cu acest Față-Arsă, și au fost predate poliției din Roma. Din păcate, în imagini se poate recunoaște și un anume Lukas Malberg...

Malberg parcă paralizase. După o perioadă în care tăcură amândoi, Lukas zise:

– Spune-mi că nu este adevărat!

– *Este* adevărat!

– Și de unde știi toate acestea?

– Mai am contacte bune la poliție. Fotografiile le-am văzut cu ochii mei. Nu ai ieșit deloc rău.

– Nu îmi arde acum de glume!

– Nu, vorbesc serios: și nu m-ar mira, ca mai devreme sau mai târziu să fii suspectat și în legătură cu asasinarea lui Față-Arsă.

– Dar asta este o absurditate!

– Viața întreagă este o absurditate. Deocamdată nu trebuie să îți faci griji, pentru că autoritățile bâjbâie în privința identității presupusului complice din imagini.

– Slabă consolare, ripostă Malberg.

Barbieri încercă să îl liniștească:

– Am vrut doar să te avertizez. Fii atent. Când revii la Roma? Te întorci, nu?

– Da, sigur. Am reținut loc pentru poimâine. Alitalia AZ 0433. Sosește la ora 19.25. S-o găsi un suflet caritabil care să mă ia de la aeroport. La ce te refereai de fapt cu „fii atent"?

– Nu te da în spectacol în fața camerelor de supraveghere din aeroporturi și din locurile publice. Atenție și la semafoare și la limitele de viteză unde se fac și fotografii automat. Asemenea fotografii le-au creat mari necazuri unora care se credeau în siguranță. Iar în ce privește sufletul caritabil, acesta este lângă mine.

Malberg se bucură și se simți mai bine când auzi vocea Caterinei. Îi asculta cuvintele aproape cu evlavie, fără să audă ce anume spune. În gând îi vedea ochii negri și își plimba mâinile pe trupul ei.

– Totul se va lămuri, spuse ea, și după o pauză mai lungă întrebă: Ce faci, mă mai asculți?

– Da, da, zise Malberg, bâlbâindu-se încurcat. Eu... eu savurez doar amintirile.

Caterina înțelese la ce se referea Lukas. Cu o notă de ironie în glas spuse:

– Nu te poți gândi și la altceva?

– Nu, răspunse prompt Malberg. Și nici nu vreau. Trase adânc aer în piept, ca și cum s-ar fi luptat cu sine însuși să revină la realitate. Ai auzit ceea ce spunea Barbieri.

– Da.

– Am și eu noutăți, zise Malberg.

– Nu mă ține sub tensiune!

– Marlene avea o soră. O cheamă Liane, este stewardesă și locuiește în Frankfurt. Poate că ea știe mai multe despre enigmatica viață a surorii ei. Oricum nu sper la mare lucru. Marlene nu a amintit niciodată că ar avea o soră mai mică. Mi se pare că nu se prea înțelegeau.

– De unde ai aflat de ea?

– Pe aeroportul Fiumicino l-am întâlnit pe Max Sydow, un fost coleg de școală. Este pilot și o cunoaște pe Liane Ammer.

– De ce nu îi telefonezi pur și simplu? Poate că știe ceva. Sau poate că ea cunoaște pe cineva care ne-ar putea ajuta.

– Da, este posibil.

– Bine, deci ne vedem poimâine. Și să nu faci prostii. Te sărut.

Caterina întrerupse convorbirea înainte ca el să fi apucat să răspundă.

– Totul este în ordine?

Întrebarea îi fusese adresată de *Fräulein* Kleinlein, care din magazin văzuse cum Malberg privea absent în gol minute în șir.

– Mă gândeam. Este permis așa ceva. Dar dacă vreți să îmi faceți o plăcere, căutați-mi un număr de telefon. Malberg luă o hârtiuță, pe care scrise: Liane Ammer, Frankfurt/Main. Sunați la „Informații“ sau căutați pe Internet.

– S-a făcut, șefu'! răspunse *Fräulein* Kleinlein pe un ton ușor ironic.

Nu îi plăcea când Malberg îi dădea ordine.

În timp ce se ocupa de corespondență, acesta se frământa cum ar putea să scape de suspiciunea că ar avea legătură cu asasinarea lui Față-Arsă. Și cu cât se gândea mai mult, cu atât își dădea mai bine

seama că nu va fi simplu, fără să se destăinuie sau fără să divulge motivele investigațiilor sale. Ultimele săptămâni dezvăluiseră riscurile la care s-ar fi expus. Fără îndoială că Barbieri avusese dreptate când îl sfătuise să se comporte cât mai puțin bătător la ochi.

Fräulein Kleinlein îi puse, fără un cuvânt, pe birou, bilețelul pe care Malberg i-l dăduse cu trei minute mai devreme.

– Cum ați obținut numărul atât de repede? se interesă el, mai mult din amabilitate.

– Urmând calea pe care obții numărul oricărui abonat, plătind o taxă: am sunat la „Informații"! răspunse ea cu tupeu.

Malberg ținea bilețelul cu ambele mâini și privea fix numărul notat pe el. Nu o cunoștea pe Liane și nu știa nici care era relația dintre cele două surori. În orice caz, trebuia să evite ca Liane să refuze de la început să dea orice informație. Dar putea el oare să reușească acest lucru? Oare ea știa de moartea lui Marlene?

Învârtea bilețelul între degete. Apoi puse mâna pe receptor și formă numărul. După mai multe apeluri se auzi un zgomot, după care o voce de femeie înregistrată pe robot spuse:

– Sunt Liane Ammer. Din păcate nu sunt acasă, zbor pe ruta Madrid, Roma, Atena sau Cairo. Dacă aveți să îmi comunicați ceva important, făceți-o cu toată încrederea folosindu-vă de robot. În caz contrar, lăsați-o moartă. Vă rog să vorbiți după semnalul sonor.

Malberg ascultă semnalul ca vrăjit. Nu avusese în vedere robotul telefonic. Cum să procedeze? Să închidă? Dacă menționa motivul apelului său, lui Liane Ammer i-ar putea trece prin cap să vorbească ori să nu vorbească cu el despre sora ei. Pentru cazul în care, gândi Malberg, că aceasta nu era încă informată despre moartea lui Marlene, s-ar fi ales cu o indicație.

– Sunt un coleg de școală al surorii dumneavoastră Marlene. Desigur că știți demult ce i s-a întâmplat. Eu v-aș fi recunoscător dacă am putea avea o scurtă discuție telefonică. Îmi voi permite să vă mai sun.

Ușurat puse receptorul în furcă.

Se făcuse deja întuneric când Malberg părăsi anticariatul din Ludwigstrasse, pentru a se îndrepta către Grünwald, un cartier din sudul Münchenului, cu vile elegante și cu rata cea mai mare de spargeri din oraș. În urmă cu zece ani, Malberg achiziționase aici un apartament, pe vremea când încă își mai putea permite să facă acest lucru în această zonă.

Cu o anumită reținere inexplicabilă, Malberg intră în locuință. Aversiunea îi fu stimulată de aerul stătut care îl întâmpină când deschise ușa. În urmă cu zece săptămâni, în mijlocul unei veri minunate, părăsea apartamentul mobilat cu piese vechi, scumpe. Acum era toamnă, iar vremea numai plăcută nu era.

Malberg deschise toate ferestrele. Își scoase haina, o puse în dulap, se afundă în sofa, un monstru din piele englezească roșie-maronie, și își încrucișă mâinile după ceafă.

În timp ce se gândea, începu să aibă îndoieli asupra faptului că se exprimase destul de convingător la telefonul surorii lui Marlene. Poate că ar fi fost mai bine să o caute personal, fără să o anunțe în prealabil. În acest caz, ea nu ar mai fi putut să îl evite. În acel moment îi sună telefonul mobil.

Malberg aștepta un telefon de la Caterina, dar la „Alo!"-ul lui prietenos răspunse o voce ca de gheață:

– Malberg, dumneavoastră sunteți?

– Da, răspunse surprins Lukas. Dumneavoastră cine sunteți?

– Nu are importanță.

– Ascultați, dacă nu considerați necesar să îmi spuneți numele dumneavoastră... se aprinse Malberg, dar nu putu să își termine fraza.

– Marlene este moartă, îl întrerupse necunoscutul. De ce scotociți în viața ei intimă? Și mai ales lăsați-o în pace pe Liane!

– Dar Marlene a fost omorâtă! Oricine ați fi, domnule necunoscut, dacă pentru dumneavoastră Marlene sau sora ei reprezintă ceva, trebuie să fiți interesat în clarificarea acestei crime!

Interveni o pauză, care se prelungea parcă la nesfârșit.

– Alo?

Malberg apăsă mai tare receptorul de ureche, dar auzi doar un foșnet îndepărtat. Tocmai voia să pună receptorul în furcă, când vocea rece ca gheața interveni din nou:

– Malberg, este un avertisment serios! Un al doilea nu va exista. Încet-încet deveniți stânjenitor. Gândiți-vă la Giancarlo Soffici, secretarul cardinalului Philippo Gonzaga!

Urmă un pocnet, un foșnet, și legătura se întrerupse.

Malberg se ridică în picioare. Se simțea ca lovit în cap. Apelul necunoscutului aducea cu el un mister în plus: Cine era bărbatul? De unde îi cunoștea numărul telefonului mobil și numele? Cum de știa că el o sunase pe Liane Ammer? Care era semnificația menționării secretarului lui Gonzaga?

Era frig, și Malberg tremura. Închise gânditor ferestrele, și privi la strada udă. La această oră era goală.

Pentru a-și răcori fruntea, în spatele căreia gândurile parcă scoteau scântei, Malberg își sprijini capul de geamul umed. Închise ochii. Îi făcea bine să nu mai vadă nimic. Întunericul ajuta circulația gândurilor. Totuși, în această seară totul părea a fi zadarnic.

În fața casei opri o mașină. Malberg deschise ochii și se retrase un pas în afara razei de lumină a felinarului din stradă. Un bărbat coborî din mașină și dispăru în casa situată pe cealaltă parte a străzii. După puțin timp se aprinseră luminile la etajul doi, aflat la aceeași înălțime ca apartamentul lui Malberg.

Malberg se repezi neliniștit la întrerupător și stinse lumina. Apoi reveni la fereastră. Lumina se stinsese și în locuința de peste drum. Inima îi bătea de parcă tocmai participase la o cursă de o mie de metri. Privea fix fațada casei din față. Nu îndrăznea nici măcar să coboare jaluzelele.

De ce nu îl atrăsese într-o discuție pe necunoscutul care îl apelase? De ce se comportase ca un licean stângaci?

Bărbatul din casa de vizavi coborî în stradă, se duse la mașina lui și plecă. Lui Malberg îi trecu prin cap că, în situațiile în care rațiunea este suprasolicitată, chiar și o pisică se transformă într-un tigru. Trase aer în piept. Soneria telefonului îi întrerupse din nou gândurile.

Mai întâi nu vru să răspundă. Dar văzând că soneria nu se mai oprea, răspunse arțăgos, fără să se mai prezinte:

– Da?

– Fir-ar să fie, unde te ascunzi? o auzi el pe Caterina.

Vocea ei i se păru o izbăvire.

– Slavă Domnului! spuse el încet.

– Cum slavă Domnului? Că doar nu am spus nimic! La tine totul este în ordine?

Malberg se bâlbâi:

– Da... adică nu. Tocmai am primit un telefon ciudat.

– De la cine?

– Aș fi vrut și eu să știu. Bărbatul avea o voce gravă, rece ca gheața. Nu și-a spus numele nici când l-am întrebat.

– Și ce voia?

– Să încetez să mai scotocesc în viața lui Marlene. Și în primul rând să o las în pace pe sora ei. După care a spus ceva ciudat: că ar trebui să mă gândesc la secretarul cardinalului Gonzaga. I-am uitat numele.

– Monsignor Giancarlo Soffici?

– Da, cred că așa îl cheamă.

Se așternu tăcerea. După un timp Malberg zise:

– Caterina, de ce nu spui nimic? Ce s-a întâmplat?

– Îmi este teamă pentru tine, răspunse ea în cele din urmă.

– Teamă? Malberg se strădui să nu își piardă calmul. Cum așa, teamă?

– Tu nu citești ziarele?

– Regret, nu! Până acum nu am avut timp de așa ceva.

– Ziarele italiene anunță moartea tragică a secretarului cardinalului Gonzaga.

– Și ce este aici așa de tragic?

– A avut un accident pe un drum montan, ce ducea la un burg de pe Rin, Burg Layenfels. Cunoști locul?

– Nu am auzit de el. Pe Rin există multe burguri vechi.

– Povestea este foarte misterioasă. Soffici a ars cu mașină cu tot. În ce privește mașina, era mașina de serviciu a cardinalului-secretar de stat Philippo Gonzaga. Mașina dispăruse cu câteva zile înainte, la Roma. Când s-a produs accidentul, avea numere de înmatriculare false.

– Ciudat, remarcă Malberg, într-adevăr ciudat!

Voia să lase impresia că era degajat, pentru a nu o neliniști și mai mult pe Caterina. Dar prin cap îi trecu amenințarea proferată de necunoscut: Gândiți-vă la Soffici! Brusc înțelese ce voia să îi transmită străinul. Gândiți-vă la Soffici! Era o amenințare cu moartea. Nu era și dovada că așa-zisul accident al monseniorului nu fusese un accident, ci o crimă ce trebuia să treacă drept accident?

– Într-un reportaj despre misterioasa moarte a lui Soffici, continuă Caterina, am descoperit o fotografie a acelui burg de pe Rin. Și acum ține-te bine: din fotografie reiese un indiciu cu privire la moartea lui Marlene Ammer.

– Sună aventuros.

– Și chiar este. În burg își are sediul o frăție obscură, care dispune de bani mulți, și de și mai multă știință.

– Dar unde este legătura cu Marlene?

Caterina tăcu.

– Alo? Alo?

Legătura telefonică se întrerupse. Malberg remarcă faptul că inima o luase la goană. Încercă să o sune pe Caterina, dar nu reuși. Chiar că era ciudat. Atunci auzi telefonul mobil scoțând un sunet-semnal. Caterina îi trimisese un SMS.

„Iau primul avion către München. Ia-mă de la aeroport. Te iubesc, C."

Malberg se lăsă în fotoliul cu rezemătoare pentru cap, care îi oferea comoditate când cerceta prețioasele piese bibliofile. Dar nu la ele îi era acum gândul. Lăsă nervos capul pe spate și privi tavanul.

Cele spuse de Caterina nu aveau darul de a-l încuraja. Simțea mai mult decât oricând cât de mult avea nevoie de ea, cât se legase de ea.

Cel mai bun lucru ar fi fost să se culce, dar era prea neliniștit pentru asta.

Brusc sări în picioare. Din sertarul unui birou în stil baroc, scoase cheile mașinii sale Jaguar XJ 12 și o lanternă. Puse pe el o haină de piele și coborî în garajul clădirii.

Acolo se afla limuzina lui culoare bordo, așa cum o lăsase, elegantă și capricioasă, printre celelalte Mercedesuri, limuzine Audi și cupeuri Porsche. Desigur puțin prăfuită, dar nici nu se putea aștepta la altceva, după ce zăcuse acolo zece săptămâni.

Se apropie de mașină ca un câine de vânătoare care miroase urma. Și cu toată lumina puternică din garaj, aprinse lanterna și o îndreptă către interiorul automobilului. Nimic, dar absolut nimic nu îi părea suspect.

Îngenunche pe podeaua verde din beton în partea stângă a Jaguarului și se uită sub el. Nu își privise niciodată mașina de dedesubt. În lumina lanternei examină fiecare amănunt. Dar Malberg era puțin priceput în ce privea tehnica auto. Cum să își dea seama dacă sub podeaua mașinii era fixată o piesă străină?

Introduse cu precauție cheia în broasca portierei. Dar deodată se simți ca paralizat. Mâna lui dreaptă refuza să răsucească cheia. Scoase cu atenție cheia din broască. Pe ceafă i se scurgea transpirația. Umbra lui Marlene îl ajunsese iar din urmă. Din nou umbra lui Marlene.

CAPITOLUL 50

La Burg Layenfels atmosfera era explozivă. Tensiunea și neîncrederea între membrii Fideles Fidei Flagrantes devenise între timp atât de mare, încât toți se ocoleau între ei. Nu se mai discuta nici în timpul mesei luate în comun. Frații se limitau, în ce privea comunicarea, la gesturi ca înclinarea capului și semne distante cu mâna. S-ar fi putut crede că era vorba despre un ordin al călugărilor trapiști cu reguli stricte, ai cărui membrii căutau sensul vieții în tăcere.

Totul începuse după ce cardinalul secretar de stat Gonzaga adusese pânza – cum mai era numită relicva – la Layenfels și profesorul Murath începuse analizele. Anicet le făcuse capul pătrat cu tulburătoare afirmații, din care rezulta că dacă ipoteza lui Murath se confirma, frăția va dispune curând de mai multă putere decât toți șefii de state din lume împreună. Da, era vorba de o nouă lume și de posibilitatea de a distruge Biserica Romană.

De la o vreme fostul cardinal al Curiei, Tecina, își pierduse în mare parte încrederea în cercetările biologului Richard Murath și spusese de față cu martori că nu degeaba îi fusese refuzat dubiosului profesor premiul Nobel.

Luând în considerare grupulețele și afinitățile de concepții care se creaseră la Burg Layenfels, cele spuse de Anicet ajunseseră și la urechile profesorului. *Coram publico* el răspunsese ex-cardinalului: Savanții din domeniul științelor naturii nu are rost să se încaiere

cu niște ignoranți ca teologii. De atunci comunicarea dintre cei doi se limita la câteva cuvinte zilnic.

Problema lui Murath era că el avea nevoie pentru fundamentarea teoriei sale de o analiză genetică a restului de sânge ce aparținuse lui Isus din Nazareth. Dar toate încercările corespunzătoare eșuaseră, pentru că pe pânză erau urme de sânge, dar provenența lor era diferită.

Analizele ADN se soldaseră cu rezultate care îi sculaseră părul măciucă lui Murath, iar adversarii lui din frăție jubilau. Unele pete de sânge de pe giulgiul de la Torino erau de dată recentă. Altele aparțineau unor femei. Dimpotrivă, urmele ADN de provenență masculină, datate la începutul erei noastre, se dovediseră a fi falsificate ori neconcludente, deci inutilizabile.

Anicet bănuia că pânza adusă de Gonzaga la Layenfels ar putea fi copia genial contrafăcută la Anvers. Din păcate Coninck murise înainte de a fi răspuns la această întrebare.

Se părea că și această zi se va încheia ca toate celelalte, marcată de tensiuni și neîncredere. După cină, istovit, Anicet urcă patru etaje, la nivelul la care erau laboratoarele. Ca întotdeauna, profesorul Murath își petrecea seara în încăperile-laborator cele mai îndepărtate, inaccesibil, prost dispus și ciorovăindu-se cu Dumnezeu și cu lumea.

Murath îl recunoscu pe Anicet de departe, după mersul lui greu și după gâfâiala provocată de urcarea celor o sută de trepte. Nici nu îl privi când bătrânul intră în încăperea intens iluminată.

Cei doi renunțaseră de mult la banalități politicoase precum „bună seara“ sau „ce mai faceți“. Cu atât mai enervante îi părură lui Murath cuvintele lui Anicet, rostite și pe un ton prietenos:

– Ce progrese mai faceți, profesore?

Murath aruncă o privire asupra ceasului mare aflat deasupra mesei cu aparatură, ca și cum ar fi vrut să verifice dacă începuse

o nouă eră, după care se uită la Anicet strâmb, dintr-o parte, și zise morocănos:

– Lăsați glumele. Știți bine că dumneavoastră veți fi primul care va afla când voi reuși. Și ar trebui de fapt să fiți obișnuit de la foștii dumneavoastră patroni să vă gândiți la intervale mai lungi. În definitiv, Curiei i-au trebuit o sută de ani ca să mediteze dacă un preot ar trebui să stea cu fața către enoriașii lui ori să le ofere spatele.

– Scuze, profesore, nu am fost rău intenționat. În rest, nu mai este nevoie să vă explic că de ceva vreme nu mă mai simt legat de patronul menționat de dumneavoastră.

– Deci, ce vreți? Pe lângă faptul că doriți să îmi comunicați că răbdarea dumneavoastră s-a epuizat.

– Dar nici vorbă, profesore, nici vorbă!

Murath era iritat. De unde această bruscă schimbare de atitudine a ex-cardinalului? Neînțelesul cercetător încercă zadarnic să citească o urmă de ironie sau de răutate pe chipul lui Anicet. Intriga și jocul tactic erau la ordinea zilei în Burg Layenfels. Ca și schimbarea de concepții și trecerea la una sau alta dintre partide. Anicet, Murath, Dulazek, Willenborg, Masic, Van de Beek și Gruna, căpeteniile frăției Fideles Fidei Flagrantes, dispuneau cu toții de proprii adepți. Iar simpatia față de unul sau de altul dintre ei varia permanent.

Inițial Anicet și Murath fuseseră prieteni. Fundamentul prieteniei lor, țelul lor comun, devenise tot mai fragil, pe măsură ce cercetările specialistului în biologie celulară se tărăgănau. Se tărăgănau și erau lipsite de rezultate.

– Cărui fapt îi datorez plăcerea îndoielnică a vizitei dumneavoastră târzii? își reluă profesorul tonul batjocoritor.

Anicet, îmbrăcat ca totdeauna într-o redingotă neagră, încheiată până sub bărbie, începu să își descheie nasturii de sus. În același timp scoase din buzunarul interior punguța din celofan de mărimea unei palme, pe care o scosese din mașina lui Soffici înainte ca aceasta să sară în aer.

Când profesorul Murath observă ce ținea Anicet în mână, începu să se bâlbâie:

– Asta... este..., asta... este...

– Partea lipsă din giulgiu!

– Sunteți sigur?

– Absolut sigur, profesore!

– Se pare că ar prezenta urme de sânge, remarcă Murath privind relicva contra luminii.

Anicet confirmă:

– Sper că de această dată sunt cu adevărat urme de sânge ce îi pot fi atribuite lui Isus din Nazareth.

Profesorul îl privi cercetător pe ex-cardinal.

– De unde știți? Dacă ar fi așa, am rezolva toate problemele!

– Știu asta. Dar ca să vă răspund la întrebare: Această minusculă bucată de pânză este oferită de o vreme pe piața neagră. Cardinalul secretar de stat Gonzaga nu a reușit nici măcar prin viclenie și cu mulți bani să intre în posesia relicvei. Ultimele oferte erau la nivelul unei sume formate din șase cifre. Nu se pretinde atât de mult pentru un obiect care nu merită acest preț. În orice caz, am impresia că nu suntem singurii interesați de această dovadă. S-ar putea...

– Imposibil, îi tăie vorba Murath. Credeți că un alt cercetător s-ar ocupa de aceeași chestiune?

– Exact la asta mă gândeam!

– Domnule cardinal!

– La acest mod de adresare renunț cu plăcere.

– Ei, bine, domnule ex-cardinal. Eu mi-am petrecut jumătate din viață pentru a elabora această ipoteză. Și cu toată modestia, și astăzi trec drept corifeu în domeniul biologiei moleculare și al geneticii moleculare, deși perioada în care lucram la Whitehead Institute din Cambridge, Massachusetts, s-a încheiat de câțiva ani. Și nu mai trebuie să amintesc că *eu* am fost acela, pe care s-a bazat celebritatea în lume a acestui institut de cercetări.

– Nimeni nu vrea să vă conteste aceste merite, profesore. Eu aș fi ultimul, și m-aș bucura dacă ați avea dreptate. Pentru că, dacă alții ne-ar lua-o înainte, ar fi o catastrofă pentru întreaga frăție.

– Știu, ripostă Murath cu rânjetul unuia sigur pe ceea ce spune.

Fără un cuvânt, profesorul își puse niște mănuși de cauciuc. Cu brațele ridicate, ca un pungaș prins cu ocaua mică, bărbatul cu pielea gălbejită, care evita lumina zilei, arăta mai sinistru decât de obicei. Deschise dulapul cu partea din față din sticlă mată și scoase din el un vas din plexiglas de patruzeci pe șaizeci de centimetri, în care se afla giulgiul împăturit.

Desfășură cu grijă pânza pe masa laboratorului aflată în centrul încăperii, o masă de disecții asemănătoare celor folosite în laboratoarele de patologie. Pe giulgiu era abia vizibilă amprenta negativă a unei siluete omenești. Sărea în ochi bucata lipsă de mărimea unei mărci poștale.

Anicet îi întinse lui Murath punguța de celofan cu prețiosul conținut. Profesorul scoase proba de material cu o pensetă. I se citea pe față încordarea.

Un etaj mai jos, la nici douăzeci de metri distanță în linie dreaptă față de locul unde se petreceau cele de mai sus, în camera doctorului Dulazek, la aceeași oră, citologul și hematologul Ulf Gruna stăteau aplecați asupra unei mese, pe care se afla un receptor-radio minuscul, nu mai mare decât un pachet de țigări. Dulazek încerca zadarnic să regleze volumul aparatului electronic. În afară de un țiuit și un fâșâit acesta nu recepta nimic.

– Ce se întâmplă? șopti nerăbdător Dulazek. Nu aud nimic!

Gruna, care reușise în urmă cu o săptămână să plaseze neobservat un microfon în laboratorul lui Murath, ridică din umeri.

– Nici eu nu știu ce se întâmplă. Până acum aparatul de interceptare a convorbirilor a funcționat.

– Dar acum nu mai funcționează. Fir-ar... tocmai acum când devine captivant. Să îl fi descoperit Murath?

– Imposibil. S-ar fi auzit cu totul altceva.

Brusc din micul difuzor al receptorului se auzi:

– De fapt cum ați procurat partea lipsă, domnule ex-cardinal?

Tăcere îndelungată. Dulazek și Gruna se priviră plini de așteptări. Dar se tăcea în continuare.

Aceeași voce:

– Lăsați-mă să ghicesc. Este ceva în legătură cu Soffici, secretarul cardinalului Gonzaga. Dar tocmai spuneați că Gonzaga nu a reușit să pună mâna pe obiect. Nu înțeleg.

Vocea lui Anicet:

– Nici nu este nevoie, profesore. Acum mult mai importantă este dovada că obiectul nu este un fals.

Murath:

– Desigur. Dar în ce-l privește pe Soffici, circulă zvonuri tulburătoare. Se spune că accidentul ar fi fost provocat.

Anicet:

– Se spune asta? Chiar de ar fi așa, situația noastră de acum ar fi alta?

Nici un răspuns.

Din nou Anicet:

– Acum potriviți bucata în locul din care lipsește!

Zgomote apropiate, indefinibile.

După un minut ce păru că nu mai lua sfârșit, Anicet:

– Într-adevăr. Urmăriți țesătura!

Murath:

– Aveți dreptate. Nu încape îndoială.

Anicet:

– Structura firelor giulgiului se continuă exact în bucata care lipsea. Așa ceva nu se poate falsifica! Înseamnă că Gonzaga ne-a adus originalul.

Murath:

– Atunci nu înțeleg de ce analizele efectuate de mine nu conduc la nici un rezultat.

Dulazek și Gruna își rânjiră reciproc.

Anicet:

– Este ciudat, dar acum aveți o nouă șansă.

Murath:

– Nu vreau să vă contrazic. Dacă urmele de sânge de pe partea ce lipsea pot fi analizate, atunci... nici nu cutez să mă gândesc la asta!

Când după, o pauză mai lungă tăcerea continua, Gruna zise neliniștit:

– Și acum ce se întâmplă?

– Cei doi se strâng în brațe și se sărută! zise sec Dulazek și își duse mâna la gură, pentru a înăbuși un râs zgomotos.

Din difuzor se auzi în sfârșit vocea lui Anicet:

– Cât va dura până când vom avea primele rezultate?

– Dați-mi trei, patru zile. Voi păstra în acest timp prețiosul obiect în chilia mea.

Dulazek îi aruncă lui Gruna o privire semnificativă, de parcă i-ar fi spus: În noaptea aceasta avem tir la porumbei.

CAPITOLUL 51

Malberg o adusese pe Caterina de la aeroport cu taxiul și cumpărase chifle proaspete, brânză, șuncă și jeleu de gutui pentru micul dejun comun. Acum stăteau la bucătărie. Caterina se încruntă și puse ceașca pe farfurioară.

– Știu ce vrei să spui, i-o luă înainte Lukas. Cafeaua mea are gust de A și F!

– De A și F?

– Este o expresie germană, prescurtarea de la „wie Arsch und Friedrich". Nimeni nu știe cum a apărut expresia, dar toți îi cunosc semnificația. Are gust de A și F înseamnă că are un gust oribil.

– Nu am spus asta!

– Dar ai gândit-o! Și îți dau dreptate. Din păcate făcutul cafelei nu se numără printre abilitățile mele remarcabile.

În timp ce întindea gustosul jeleu de gutui pe o jumătate de chiflă, Caterina mustăci viclean:

– Așadar, în ce privește preparatul cafelei eu stau bine.

– Și în rest?

– Ei, în privința asta trebuie negociat.

Lukas îi luă mâna într-a sa. Caterina se îmbujoră. Ea crezu că Malberg va folosi neobișnuita situație intervenită între jeleul de gutui și șuncă pentru a o cere în căsătorie. În privința aceasta bărbații germani nu prea aveau stil – dar nu a fost să fie.

– Spuneai că în reportajul despre Soffici ar exista un indiciu referitor la moartea lui Marlene, zise Malberg.

Caterina îl privi consternată. Dar în clipa următoare își birui dezamăgirea.

– Da, spuse ea și scoase din geanta de voiaj un decupaj dintr-un ziar. Adăugă: Articolul este din *Messagero* de ieri.

Malberg parcurse în grabă textul întins pe patru coloane, care se referea la accidentul lui Soffici, și în final punea întrebarea de ce secretarul lui Gonzaga se deplasa cu mașina de serviciu a cardinalului secretar de stat, care pe deasupra mai avea și numere de înmatriculare false. La fel de misterios i se părea ziarului faptul că Soffici murise tocmai pe drumul către Burg Layenfels, sediul unei frății cu atitudine ostilă Bisericii. Nici un cuvânt care să se refere la Marlene. Reportajul nu oferea nimic nou. Se uită dezamăgit la Caterina.

– Fotografia, spuse ea și arătă către poza de sub articol, care înfățișa poarta burgului Layenfels. Uită-te la semnul de deasupra intrării!

Malberg se încruntă. Pe o stemă aflată deasupra intrării recunoscu clar o cruce, sub a cărei bară orizontală se mai afla una oblică. Acest semn runic îl mai văzuse undeva... Oh, desigur!

Se duse la biroul lui, deschise un sertar și scoase un lanț de aur cu zale fine, cu un medalion oval, pe care îl depusese acolo abia ieri. Era lanțul luat de el din locuința lui Marlene. Pe medalion se afla același semn care era și pe stema din fotografia publicată de ziar.

Clătină nedumerit din cap. Și asta ce însemna?

Caterina îi luă lui Lukas medalionul din mână:

– Este posibil ca noi să ne aflăm cu Gonzaga și cu demnitarii din Curie pe o pistă cu totul falsă.

– Mă gândeam exact la același lucru, răspunse Malberg. În orice caz trebuie să existe o legătură între Curie și frăție.

– Și o legătură cu moartea lui Marlene!

– Nu îndrăznesc să mă gândesc la așa ceva.

Malberg își ascunse fața în mâini.

Caterina îl privi.

– De fapt, de ce ai luat atunci lanțul cu tine? întrebă ea și îl examină pe Lukas cu o privire fermă.

Răspunsul veni șovăitor:

– Nu știu. Zău că nu știu. În orice caz, nu l-am considerat ca o amintire de la Marlene, dacă la asta te referi. A fost poate pornire ciudată, un fel de al șaselea simț, o voce interioară care îmi spunea că acest lănțișor putea deveni odată important. Sau a fost o pură întâmplare. Cum vrei să o iei!

Caterina puse lanțul cu misteriosul medalion în fața ei. Amândoi se uitau la strălucitorul obiect fără să scoată un cuvânt.

Reapăruse suspiciunea între Caterina și Lukas, suspiciune ce revenea de câte ori era vorba despre moartea lui Marlene.

Caterinei îi era greu să creadă că Lukas nu avusese un gând ascuns când luase cu el lanțul lui Marlene. Pe parcursul săptămânilor care se scurseseră, mereu îi sărise în ochi cât de mult ținea Malberg la Marlene. Uneori, în comportamentul lui, părea obsedat de ea. Și ei nu îi era deloc ușor să-l creadă că nu avusese nimic cu Marlene.

Și Malberg simțea poziția reținută a Caterinei imediat ce venea vorba despre Marlene. Inițial, când era încă implicată profesional în caz, ea nutrise o anumită simpatie pentru Marlene. Dar, de când se apropiase de Lukas, simpatia Caterinei se transformase în antipatie. Dacă totuși o mai interesa clarificarea cazului, era

doar pentru a-i face o plăcere lui Malberg și pentru a pune odată punct poveștii.

Malberg mesteca tăcut cu linguriţa cafeaua și urmărea cercurile rotitoare descrise de caimacul închis la culoare.

După un timp, el ridică privirea.

– Îmi este teamă.

Caterina își puse mâna peste a lui.

– Nu trebuie!

Știa că remarca ei era nerealistă după evenimentele din ultimele zile.

– Îți povesteam despre un apel al unui anonim, își reluă ideea Malberg. De atunci nu îmi mai ies din cap aceste cuvinte: Gândiți-vă la Soffici! Azi-noapte, când nu puteam să dorm, am înțeles brusc la ce s-ar fi putut referi necunoscutul. Am coborât în garaj și m-am uitat mai îndeaproape la Jaguarul meu parcat acolo de mai bine de zece săptămâni.

– Pentru Dumnezeu, Lukas, acum îți înțeleg teama! Este posibil ca Soffici să fi murit pentru că i s-a umblat la mașină. Sper că nu ai deschis portiera.

– Nu am deschis-o. Pentru că am avut cumva senzația că, cu mașina mea ceva nu era în regulă. Nu pot preciza ce anume, este doar o presimțire.

– Trebuie să suni imediat la poliție!

– Acesta a fost și primul *meu* gând.

– Și de ce nu ai sunat?

Malberg dădu din cap.

– Te-ai gândit ce ar însemna asta? Cu siguranță că ar trebui să răspund la un șir de întrebări incomode. Dacă am dușmani, dacă am o suspiciune cu privire la identitatea necunoscutului care a sunat. Cu alte cuvinte, cazul Marlene Ammer ajunge brusc de interes public. Asasinii ei, care până acum s-au simțit în siguranță, pentru că toți cei care știau ceva au fost mituiți, amenințați sau omorâți, ar

putea să se dea la fund sau m-ar lua drept țel al unui nou atentat. Nici tu nu ai mai fi în siguranță.

Caterina sări agitată în picioare și strigă:

– Atunci ia cheile, coboară în garaj, deschide portiera și pornește motorul!

– Nu! strigă nu mai puțin agitat Lukas. Nu voi face asta.

– Așadar, zise Caterina care îi întinsese receptorul telefonului lui Malberg, ce mai aștepți?

CAPITOLUL 52

În aceeași seară Caterina reveni la Roma cu avionul. Se simțea ușurată. Experți în explozibili ai poliției landului verificaseră Jaguarul lui Malberg și nu constataseră nici existența unei bombe și nici intervenții efectuate asupra mașinii.

Lukas trebuise să se supună în final unui interogatoriu penibil. Din cercetările efectuate asupra apelantului necunoscut, rezultase că acesta sunase de la o cabină telefonică publică din Frankfurt Westend.

Caterina ajunse epuizată pe aeroportul Fiumicino. Dar oboseala îi dispăru într-o clipă: Ea văzu cum doi bărbați bine îmbrăcați, voinici, luaseră de braț o femeie care se zbătea cu disperare și o scoseseră cu forța din clădirea aeroportului.

În învălmășeala serii scena nu produsese vâlvă și nici Caterina nu ar fi acordat atenție întâmplării, dacă nu ar fi remarcat privirea imploratoare a femeii, care îi cerea parcă ajutorul când trecu pe lângă ea.

Era *signora* Fellini!

Caterina tresări tulburată. Poziția unuia dintre răpitori lăsa să se vadă că sub haină acesta ținea o armă îndreptată către femeie. La ieșire aștepta o Alfa Romeo cu geamuri fumurii. Răpitorii împinseră femeia pe locul din spate al mașinii. Aceasta demară în trombă și dispăru în întuneric.

Nu trebuia să dispui de cine știe ce imaginație ca să înțelegi că *signora* Fellini încercase să plece din Roma. Ea știa că era urmărită pas cu pas. Dar probabil că nu bănuia cât de perfect funcționa această supraveghere.

Când sosi la redacție a doua zi dimineața, Caterina era somnoroasă și morocănoasă. Oricum ea își privea acum slujba pe care mai demult o îndeplinise cu entuziasm doar ca pe un mijloc de a-și câștiga traiul.

Secretara ei, o femeie de patruzeci de ani, divorțată, interesată mai ales de bărbații dispuși la o relație, o întâmpină cu obișnuita țigară de dimineață între buze și cu o comunicare laconică:

– Telefon de la șef. Rapid la șeful de redacție.

Dimineața devreme acesta nu era un semn bun și în nici un caz nu contribuia la îmbunătățirea dispoziției Caterinei.

Bruno Bafile, redactor-șef la magazinul *Guardiano,* pândea din spatele uriașului său birou, printre ciorne de titluri pentru următoarea ediție.

O măsura prost dispus pe Caterina prin lentilele groase ale ochelarilor cu ramă de baga. Era modul personal de a-și impune respectul.

După un timp Bafile trecu la chestiune:

– Dacă doriți, puteți reveni la vechiul dumneavoastră resort, mormăi el, privind documentele din fața lui.

Caterina se așteptase la orice, numai la asta nu. Aruncă șefului o privire sceptică, neștiind dacă era cazul să ia în serios cuvintele lui. Dar Bafile nu avu nici o reacție.

– Vreți să spuneți că pot lucra iarăși ca reporter de investigație? întrebă ea neîncrezătoare.

– Exact. Reporteri de investigație buni, și mai ales *reportere* de investigație bune nu se găsesc prea des. Asta s-a dovedit în ultimele săptămâni și pe la noi.

Pentru un bărbat ca Bruno Bafile aceste cuvinte se voiau un compliment, dacă nu chiar o laudă. Deoarece pentru redactorul-șef cuvântul apreciere nu exista. În schimb, se pricepea să dezvăluie slăbiciunile colaboratorilor lui în fața tuturor într-un mod perfid.

Caterina nu își explica oferta lui Bafile. În definitiv, el o mutase fără nici o explicație de azi pe mâine într-un alt resort. Așadar, de unde această schimbare de atitudine?

Uluiala Caterinei trezi iritarea lui Bruno Bafile. Fără nici un temei scotoci printre proiectele de titluri de pe birou și cu oarecare ciudă în glas zise:

– Poate că nu m-am comportat tocmai corect. Dar, credeți-mă, mă aflam sub o enormă presiune. Ca să fiu cinstit, nici acum nu știu exact ce s-a petrecut.

Bafile își scoase ochelarii și începu să șteargă lentilele cu o batistă.

– Nici dumneavoastră nu credeți asta! ripostă Caterina, ea însăși considerându-se cam curajoasă.

– Ordin de sus de tot, adăugă Bafile, ștergând în continuare lentilele. A fost o amenințare îndreptată spre mine – dacă *Guardiano* va continua să publice reportaje despre cazul Marlene Ammer. Ce mai puteam să fac? Știam că sunteți o reporteră de investigație care nu cedează niciodată. Dumnezeule, este atât de greu de priceput?

– Da, dar ceea ce pricep și mai puțin – de ce acum chestiunea nu mai reprezintă o amenințare? Ce s-a schimbat?

Bafile își puse ochelarii pe nas și deschise un sertar al biroului. Aproape în silă scoase o hârtie și i-o dădu Caterinei.

– Asta este suficientă pentru a nu-mi mai pune nici o altă întrebare?

Uimită, primi hârtia, care reprezenta un contract nou, ca redactoare-șefă și reporteră de investigații cu sarcini speciale și cu o creștere salarială de cinci sute de euro.

– Și care ar fi condițiile? întrebă ea.

– Condiții? Fără.

– Deci pot investiga necondiționat cazul Marlene Ammer?

Bafile o privi pe Caterina de jos în sus:

– Făceți ceea ce considerați că este corect. Clarificarea acestui caz oricum nu mai poate fi oprită, după ce a preluat-o deja un magazin german. Și acum – la muncă!

– O.K., șefu'!

Caterina se întoarse. Atunci ochii îi căzură pe magazinul german *Stern*, de pe biroul șefului. Pe prima pagină scria mare:

MOARTEA UNUI
SECRETAR
DE CARDINAL

– Îl puteți lua, zise Bruno Bafile, care sesizase privirea curioasă a Caterinei

– Mulțumesc, șefu'!

Caterina luă magazinul ilustrat și ieși din birou.

Pentru un început de zi de muncă normală era cam mult. Caterina percepea totul ca pe o modificare de la o clipă la alta a vieții ei. Era de remarcat că avea din nou vechea ei slujbă, ba chiar era promovată și primea mai mulți bani și, în plus, îi erau ridicate toate îngrădirile în realizarea reportajelor. Totuși nu simțea nici o bucurie debordantă și nici o satisfacție. Suspiciunea și o anumită nesiguranță îi dominau sentimentele.

Înainte de toate o interesa articolul din revista germană, o publicație cunoscută la fel de bine pentru seriozitatea ei, cât și pentru preferința pentru tratarea temelor fierbinți.

Ca o a doua limbă, Caterina studiase la liceu germana, iar relația cu Lukas îi consolidase cunoștințele de germană, așa că nu-i fu greu să citească articolul.

După ce termină de citit, rămase pe gânduri. Reportajul nu per mitea să se facă nici o legătură între moartea lui Soffici și asasinarea lui Marlene Ammer. Numele ei nu era menționat nici măcar o dată, ca să nu mai vorbim de circumstanțele misterioase legate de viața lui Marlene.

Cum de ajunsese Bruno Bafile să facă o legătură între cele două cazuri?

CAPITOLUL 53

Sala din Münchner Karolinenplatz a casei de licitații Hartung and Hartung era ocupată până la ultimul loc. Bibliotecari ai marilor biblioteci din Europa, negustori de carte și anticari de peste ocean, și bineînțeles colecționari, înghesuiți unii în alții, sperând la o ocazie sau alta.

Conducătorului licitației, un tip cu aspect îngrijit, cu păr rar și cu ochelari cu rame de aur, îi revenea sarcina aproape imposibilă, ca în trei zile să liciteze 2 450 de poziții cu cărți, manuscrise și autografe.

Malberg folosea ocazia pentru a achiziționa marfă pentru anticariatul lui. Ca de obicei, se așezase în ultimul rând de scaune, un tertip secret al cumpărătorilor profesioniști, spre a avea vedere asupra tuturor ofertanților și a trage concluzii cu privire la comportamentul lor de cumpărător.

În acest fel a cumpărat un breviar cu șaptesprezece rânduri, din anul 1415, cu optsprezece mii de euro, în condițiile în care licitația începuse la șaisprezece mii de euro. O afacere avantajoasă pentru un manuscris latin, cu borduri colorate și cu inițiale roșii-aurii, ce promitea să fie revândut la un preț dublu.

Nu a avut însă succes la o carte despre plante, format folio, de Hieronymus Bosch, din anul 1577. Cartea legată în piele, cu numeroase gravuri de plante, trecea drept una dintre cele mai frumoase cărți despre plante din secolul al XVI-lea și provenea din

mănăstirea Weingarten. Toți posesorii ei de la tipărire și până acum erau certificabili. Desigur că o asemenea carte avea prețul ei, dar Malberg nu era pregătit să plătească treizeci de mii de euro, dublul prețului de plecare, și la douăzeci de mii de euro renunță.

Luptele ofertanților se desfășurau rapid. Când licitatorul, după abia două ore ajunsese la numărul de catalog 398, prin sală trecu un murmur.

Cartea de la mijlocul secolului al XIX-lea, lansată iscusit de licitator, umpluse de comentarii zile întregi paginile ziarelor și declanșase speculații asupra prețului cu care se va vinde, dar și asupra conținutului ei.

Cartea cu titlul în latină *Peccatum Octavum* – „Al optulea păcat" – era într-adevăr senzațională. Pentru că, oficial, cartea nu exista, fiind interzisă de papa Pius al IX-lea. Din dispoziția papei, toate bibliotecile au fost atunci controlate, și exemplarele găsite au fost arse în prezența unor martori.

Autor al cărții era un călugăr augustin și cercetător al naturii, Gregor Mendel, acel Mendel care dăduse numele său unor legi, precursorul geneticii. Mendel era originar din Silezia austriacă, astăzi Cehia, și acolo exemplarul zăcuse nebăgat de seamă într-un anticariat, între primele ediții Karl May și un exemplar în limba germană al aventurilor bravului soldat șveik, la compartimentul „Limbi străine". Un student la genetică cumpărase lucrarea cu douăzeci de euro, pentru că îi era cunoscut numele autorului. Făcând abstracție de titlul în latină, cartea era scrisă într-o ciudată limbă de necitit, pe care el nu se pricepuse să o descifreze. Studentul, căutând ajutor, se adresase renumitei case de licitații și fusese informat că era vorba despre o lucrare bibliofilă de excepție, pe care ar putea obține la o licitație o sumă formată din șase cifre.

– Încep cu prețul de strigare de cincizeci de mii de euro! Oferă cineva mai mult?

Licitatorul făcu o mutră semnificativă în timp ce privirea îi aluneca peste ofertanții din sală. Un ziar apreciase valoarea cărții

al cărei conținut era tot atât de învăluit în mister ca și proveniența ei la o sută de mii de euro.

– Cincizeci și cinci, șaizeci, șaizeci și cinci, șaptezeci, șaptezeci și cinci, optzeci. Optzeci de mii prima strigare!

Liniște.

– Optzeci și cinci de mii!

Licitatorul arătă către un domn îmbrăcat cu un costum gri la două rânduri aflat în primul șir de scaune.

– O sută de mii de euro! strigă din fundal un ofertant intermediar, aflat în contact telefonic cu ofertantul real.

– O sută de mii prima oară...

În acea clipă izbucni un duel al ofertanților care în patruzeci de secunde ridică suma oferită la două sute treizeci de mii de euro.

– Două sute treizeci de mii domnul din ultimul rând. Prima oară, a doua oară... Dă cineva mai mult? A treia oară!

În sală se aplaudă, așa cum se obișnuia când se ofertau sume deosebit de mari.

Malberg îl privi pe vecinul său. Pe figura acestuia nu se citea nimic și privea drept înainte, de parcă toate acestea nu îl priveau pe el. Și pe parcursul desfășurării ulterioare a licitației, când veni rândul unor incunabule valoroase, vecinul acesta rămase impasibil ca o statuie.

– Mă scuzați că mă adresez atât de direct, sunteți colecționar? i se adresă în șoaptă Malberg necunoscutului.

Necunoscutul întoarse capul spre el, ca o marionetă, și îl privi cu niște ochi profunzi. După care răspunse nu ostil, dar cu hotărâre:

– Cred că asta nu vă privește, domnul meu!

Deși germana lui era perfectă, nu putea ascunde ușorul accent italian.

– Desigur, zise Malberg, și consideră discuția încheiată.

Dar bărbatul cel palid continuă:

– Ce vă face să credeți că aș fi colecționar?

– Ei... Malberg nu-și găsea prea ușor cuvintele. Doar colecționarii oferă o sumă atât de exorbitantă pe o carte cu o valoare discutabilă.

– Vreți să spuneți că această carte ar fi un fals?

– În nici un caz. Spre deosebire de piața operelor de artă, pe piața cărții falsuri apar foarte rar. Știți cum se zice: Camille Corot a pictat în timpul vieții peste două mii de tablouri, dintre care trei mii se află numai în America. Nu, falsificarea cărților din perioada timpurie a tiparului necesită cheltuieli prea mari. Și mai este și ușor de stabilit vârsta pergamentului și a hârtiei.

– Astfel privind lucrurile, lucrarea lui Mendel este o carte relativ recentă!

– Tocmai, valoarea ei se limitează la faptul că este un unicat, la povestea ei și, bineînțeles, la conținut.

Presupusul colecționar începu brusc să se arate interesat de Malberg:

– Cunoașteți conținutul cărții?

– Da..., adică nu. Știu doar despre ce este vorba în carte.

– Ah! Necunoscutul afișă un zâmbet superior, expresie mai puțin a bucuriei decât a cunoașterii și a superiorității, și urmări mai departe licitația. Adăugă ușor ironic: Atunci știți mai mult decât mine.

Malberg se simți atins. Era evident că omul nu îl trata serios. Malberg se aplecă spre el și șoptit îi aduse la cunoștință acestuia următoarele:

– Doar puțini bibliofili, nici măcar experții, mai știu câte ceva despre această carte a lui Gregor Mendel. Probabil că face parte dintre cele mai importante cărți scrise vreodată. Dar pentru că era considerată pierdută și pe deasupra scrisă într-un limbaj codificat, a fost dată uitării. Așa că nu este de mirare că această carte și conținutul ei au dat naștere unor speculații aventuriste. Dar desigur că dumneavoastră vă sunt cunoscute aceste lucruri de mult. Ziarele sunt pline de așa ceva.

– Nu, nu! Bărbatul cel palid păru brusc impresionat. Se pare că știți mult mai multe decât s-a scris în ziare. Mă întreb doar, de unde aveți aceste cunoștințe?

Era acum rândul lui Malberg să afișeze o anumită aroganță și, zâmbind superior, răspunse:

– Am studiat biblioteconomia și lucrarea mea de diplomă se referea la lucrările pierdute ale literaturii universale. Aici se încadrează și *Peccatum Octavum* a lui Gregor Mendel. Nu puteam bănui că într-o zi va apărea un exemplar al acestei lucrări.

Se făcuse ora prânzului și discuția purtată în șoaptă de cei doi din ultimul rând stârnea dezaprobare în sală.

– Vreți să îmi faceți plăcerea de a lua masa împreună?

Modul politicos de exprimare al necunoscutului nu îi scăpă lui Malberg.

– Cu plăcere, răspunse acesta, fără să bănuiască aventura ce avea să o trăiască.

Bistroul situat în apropiere emana răceala și lipsa de gust a arhitecturii postmoderne, dar era cunoscut pentru excepționala lui bucătărie mediteraneană.

Între paste și dorada la grătar recomandate de chelnerul dezghețat, necunoscutul reluă tema discuției lor:

– Credeți că nu va fi ușor de tradus cartea aceasta scrisă într-o limbă ciudată?

– Cu siguranță. Dar din câte îmi amintesc, Friedrich Franz, un călugăr din mănăstirea Sf. Toma din Brunn, a lăsat într-una din operele sale un indiciu despre enigmatica lucrare a lui Gregor Mendel. Care privea atât conținutul, cât și limbajul codificat. Evident că nici măcar frații săi din mănăstire nu cunoșteau rezultatul cercetărilor lui.

– Cunoașteți semnificația titlului cărții?

Străinul zâmbi încrezut.

– Ca să fiu cinstit, nu.

– Atunci măcar cu ceva mă aflu înaintea dumneavoastră!

Numai cu greu se stăpâni Malberg să nu îi răspundă: Vai, ce m-am liniștit!

Necunoscutul se îndreptă ca un predicator și, cu un gest teatral, zise:

– Teologia moralei cunoaște șapte păcate de moarte. Acestea sunt mândria, avariția, ignoranța, invidia, necumpătarea, mânia și lenea. După Matei, capitolul 12, Isus a spus: Oricare păcat și hulire îi va fi iertată omului. Dar evanghelistul a mai menționat un alt păcat, al optulea, păcatul săvârșit contra Sfântului Duh. Iar acesta, a spus Isus, nu va fi iertat nici în această lume și nici în cea viitoare.

Malberg îl privi lung pe interlocutor.

– Sunteți teolog, remarcă el în cele din urmă.

– Cum ați ajuns la concluzia aceasta?

– Utilizați formulări folosite doar de teologi.

Necunoscutul ridică din umeri, fără a răspunde la întrebare. Apoi continuă:

– Secole de-a rândul s-au întrebat teologii despre ce ar putea fi vorba în cazul acestui păcat contra Sfântului Duh. Eu sunt sigur că Gregor Mendel răspunde la această întrebare în carte.

– Din câte știu eu, spuse Malberg, Sfântul Duh din biblie este inaccesibil cunoașterii. Ceea ce ar fi însemnat că Mendel a descoperit ceea ce ar fi fost mai bine să nu descopere. Asta explică interzicerea cărții sale de către papă. Un tip remarcabil acest Gregor Mendel, nu credeți?

– Firește. Dar faptul că este remarcabil are un motiv mai profund. Știți că Gregor Mendel nu a fost recunoscut în timpul vieții ca descoperitor al legii fundamentale a eredității. Abia la ani de zile de la moartea lui, au fost redescoperite bazele biologiei evolutive moderne și regulile eredității umane. Faptul că s-a simțit nerecunoscut, ar fi putut să fie motivația pentru care el a vrut să țină doar

pentru el cea mai mare descoperire a lui, făcând-o cunoscută numai unui cerc restrâns de inițiați, sub forma unei cărți.

Palidul necunoscut încetase demult să mai mănânce. În timp ce vorbea, îl măsura pe Malberg cu o privire, de parcă ar fi vrut să îi destăinuie ceva. În cele din urmă, zise pe un ton foarte serios:

– V-ați încumeta să descifrați textul cărții, sau să îl traduceți? Asupra onorariului ne vom înțelege cu siguranță. Pentru un rezultat ireproșabil, pentru efortul de a sparge codul lingvistic, aș putea oferi o sută de mii de euro.

O sută de mii de euro! Marlberg încercă să rămână calm. El își făcuse lucrarea de diplomă cu ani buni în urmă, dar dacă își amintea bine, fratele Friedrich Franz menționase în lucrarea lui un simplu truc de prestidigitator, pe care l-ar fi folosit Mendel: la scrierea în limba germană, el ar fi schimbat alfabetul latin cu cel grec, o criptografie care își va găsi aplicarea pentru prima dată în perioada renașterii.

În timp ce se gândea la sistemul de codificare, îl auzi pe necunoscut spunând:

– Ar trebui să desfășurați această activitate la Burg Layenfels, pe valea Rinului.

Lui Malberg i se activară toate sistemele de alarmă. Individul spusese Burg Layenfels? Burg Layenfels, unde *monsignor* Soffici decedase în mod misterios?

Toate simțurile lui Malberg parcă înebuniseră. Burg Layenfels – burgul cu enigmaticul semn deasupra porții? Semnul aflat și pe medalionul lui Marlene?

Auzea cum îi pulsa sângele și privea fix fața de masă strălucitor de albă. Ce însemnau toate acestea? Situația în care nimerise neintenționat nu putea fi o întâmplare.

– Trebuie să mă înțelegeți, continuă străinul. Nu pot să dau din mână o carte atât de scumpă.

– Bineînțeles că nu, abia putu să rostească Malberg.

Habar nu avea cum ar trebui să se comporte în această nouă situație. Să o ia pur și simplu la sănătoasa i se părea a fi cea mai proastă soluție. Cel puțin *el* cunoștea locul de unde venise străinul. Problema era dacă și străinul îl cunoștea pe *el*.

Improbabil, își spuse Malberg. În definitiv *el* i se adresase individului, și nu invers. Iar la început străinul fusese foarte rezervat.

– Când ați putea să începeți? întrebă necunoscutul, fără a mai aștepta exprimarea acordului lui Malberg.

Părea brusc grăbit.

Malberg își scărpină bărbia, ca și cum ar fi trecut în revistă, în gând, calendarul viitoarelor câteva săptămâni. În realitate, era mult prea deconcentrat pentru a găsi rapid un răspuns. Vru chiar să refuze, pentru că nu știa ce îl aștepta. Pe de altă parte aceasta era ocazia de a rezolva, poate, cazul lui Marlene.

Simți privirea pătrunzătoare a bărbatului îndreptată asupra lui și nu îndrăzni să îi răspundă la fel. Pentru Malberg venirea chelnerului pentru a degaja masa fu ca o mântuire.

– N-aveți încredere în mine, spuse necunoscutul, punând capăt liniștii intervenite. Nu v-o pot lua în nume de rău.

„În nici un caz“, vru să spună Malberg. Nu pentru că ar fi corespuns adevărului, ci mai mult din politețe și pentru a explica tăcerea lui perplexă. Dar nu ajunse să o facă, pentru că bărbatul cel palid puse pe masă și deschise geanta diplomat pe care în timpul prânzului o ținuse jos, între picioare.

Malberg privi cu ochii mari ce conținea acesta: o jumătate de milion de euro, în câte douăzeci de bancnote de cinci sute, pachetul prevăzut cu banderole ale Deutsche Bank.

Necunoscutul scoase din geantă douăzeci de mii de euro și îi împinse spre Malberg pe masă.

– Considerați-i un avans pentru munca ce o veți presta.

– Dar nici nu mă cunoașteți, bâlbâi Malberg și privi în jur. Jenat, și urmând un impuls de moment, adăugă: Eu mă numesc Andreas Walter.

– Anicet, îi răspunse interlocutorul, spuneți-mi Anicet. Și acum luați banii de pe masă.

Anicet? Unul dintre demonii cei mai vicleni? Ciudat nume, îi trecu prin cap lui Malberg. Dar nu lăsă să i se citească neliniștea pe chip.

– Așadar, când pot conta pe dumneavoastră? îl zori cel care își spunea Anicet. Pot conta pe dumneavoastră, nu?

– Normal, răspunse Malberg, și făcu dispăruți banii în buzunarul hainei sale. Să zicem poimâine, dacă vă convine și dumneavoastră.

– Dați din cap?

Lui Anicet nu îi scăpase clătinatul din cap abia vizibil al lui Malberg.

– În urmă cu două ore nici nu ne cunoșteam, zise amuzat Malberg, iar acum îmi puneți pe masă douăzeci de mii de euro și speraţi că mă voi prezenta la dumneavoastră și că voi presta un serviciu despre care nici măcar nu știu dacă îl pot presta.

Anicet ridică din umeri.

– Credeți-mă, capacitatea mea de a desluși oamenii nu m-a înșelat niciodată.

Malberg tresări. Acest răspuns putea fi luat și ca o amenințare. Dar se hotărâse pentru această cale. Nu mai putea să dea înapoi.

Trebuia să se gândească la lănțișorul cu enigmaticul medalion, care abia ieri oferise o nouă urmă, și ridicase noi întrebări. Îl întrebă direct pe Anicet.

– Cu ce vă ocupați la Burg Layenfels? În ziare am citit...

– Numai minciuni, îl întrerupse Anicet. Sper că nu credeți ce scriu ziarele. Doar îi cunoașteți pe acești scârța-scârța pe hârtie de la ziare! Frăția Fideles Fidei Flagrantes se compune din savanți, istorici și teologi de mare valoare, ale căror cercetări nu și-au găsit recunoașterea publică. Fie că niște capete pătrate nu le-au înțeles dimensiunile, fie că au fost defăimați de concurență. Dorința lor comună este de a pătrunde minunea existenței omenești. Din aceasta face parte și fenomenul credinței. Înțelegeți.

Malberg înțelegea doar în parte ce-i spunea Anicet. Fără îndoială că misterioasa carte pe care acesta tocmai o achiziționase cu bani grei, avea o anumită importanță pentru cercetări. În clipa de față toate acestea îl interesau prea puțin. Îl preocupa mult mai mult legătura ca ar fi putut să existe între frăție și Marlene.

– Ah, ce mai voiam să vă întreb, zise el brusc, în frăția dumneavoastră sunt și femei?

Anicet se încruntă și răspunse tot cu o întrebare:

– Sunteți căsătorit?

– Nu, era o simplă întrebare.

– Femeile ar produce în frăția noastră doar neliniște, credeți-mă. Făcu o pauză teatrală și privi afară prin peretele din sticlă al localului. Adăugă: În caz de necesități sexuale, există la Koblenz sau la Köln dame binevoitoare. Consider că am răspuns astfel la întrebarea dumneavoastră.

– Da, sigur.

Faptul că Anicet îl înțelesese greșit era penibil.

– Deci am convenit?

Anicet îl străpunse parcă cu privirea.

Malberg înclinăță din cap aprobator, deși rezervat, și zise:

– Sper că prin ce voi face, vă voi fi de folos.

– Sunteți exact omul care îmi trebuie! Anicet încercă să zâmbească, ceea ce nu prea îi reuși. A fost o întâmplare fericită întâlnirea noastră. Și încă ceva: Discreția este cea mai importantă poruncă a frăției noastre!

– Înțeleg.

– Când veți ajunge la Burg Layenfels spuneți parola Apocalipsa 20:7. Aceasta vă va deschide toate ușile.

Malberg simți cum îi transpirau mâinile. De parcă l-ar fi constrâns cineva, spuse:

– Când se vor încheia cei o mie de ani, Satana va fi eliberată din temniță.

Cuvintele sale îl uimiră pe Anicet:

– Mi se pare că prin dumneavoastră s-a pierdut un teolog. Nici măcar toți teologii nu cunosc textul revelației secrete.

Malberg ridică din umeri și încercă să își minimalizeze cunoștințele. Ce-ar fi trebuit să spună: „*Marchesa,* cea mai bună prietenă a lui Marlene, a folosit această parolă cu puțin timp înainte de a fi asasinată în plină stradă?“ Să îi explice misteriosului și palidului bărbat din fața lui că de atunci își bătea capul ca să afle ce ar fi putut să spună *marchesa* Falconieri cu acest indiciu?

Dar el răspunse:

– Pentru un bărbat ca mine, care se ocupă de cărți vechi, apocalipsa face parte din cultura generală.

Răspunsul căzu la fix.

În orice caz Anicet dădu aprobator din cap și după o scurtă chibzuire zise:

– Oameni ca dumneavoastră sunt ca făcuți pentru frăția noastră. Gândiți-vă la asta.

Apoi îi făcu semn chelnerului și îi ceru nota de plată.

În același moment sună telefonul mobil din buzunarul hainei lui Malberg.

– Scuzați-mă, spuse el, se ridică și ieși grăbit din local în stradă.

La telefon era Caterina. Malberg o întrerupse:

– Nu pot vorbi acum, scuză-mă. Te sun eu peste zece minute.

Când reveni în local, scaunul pe care stătuse Anicet era gol.

O clipă Malberg fu iritat. Dar numai o clipă.

CAPITOLUL 54

Era aproape ora 22.00. La televizor, pe Rai Uno, se difuza un spectacol cu fete lejer îmbrăcate și cu un moderator cam nătăfleț, cu început de chelie, când cineva sună insistent la ușă. Caterina privi ceasul. La ora aceasta?

– Da, vă rog? Cine e? întrebă ea prin ușa închisă.

– *signora* Fellini, veni răspunsul. Trebuie să vorbim imediat!

– Dumneavoastră erați ultima persoană pe care m-aș fi așteptat s-o văd aici, spuse Caterina în timp ce desfăcea lanțul de siguranță și deschidea ușa. Se îngrozi: Dumnezeule, ce ați pățit?

Femeia, care cu doar puțin timp în urmă, purtase îmbrăcăminte scumpă și poșetă cumpărată din Via Condotti, lăsa acum o impresie mizeră. Era clar că băuse din nou. Machiajul i se scursese pe față. Părul îi atârna în lațe. Respira cu greutate.

– Ieri, pe aeroport, bâigui ea, rostind cuvintele sacadat. M-ați recunoscut?

– Da. Ce se întâmpla? Dar intrați!

În camera de zi Caterina îi oferi neașteptatei vizitatoare un scaun.

– Am avut impresia că unul dintre bărbați vă amenința cu arma. Oricum nu părea că i-ați urma pe tipi de bunăvoie.

Cu o înfățișare jalnică, luptând cu lacrimile, *signora* încuviință din cap:

– Am vrut să plec. Pur și simplu să plec. Indiferent unde. Am crezut că voi putea să cumpăr un bilet last-minute, că voi putea să

urc în primul avion și să las totul în urmă. În agitația mea nu am observat că chiar pe drumul spre aeroport eram urmărită de doi bărbați. Exact când voiam să trec în zona pasagerilor, brusc m-au luat pe sus doi bărbați. Unul dintre ei mi-a spus încet: „Hei, hei, *signora,* nu vă mai place la noi? Nu puteți pur și simplu să o întindeți. Ar fi contrar tuturor celor stabilite între noi. Știți doar!" Celălalt mi-a vârât între coaste țeava unui pistol. Acesta nu a rostit un cuvânt, dar îi simțeam clar atitudinea amenințătoare. Ați simțit vreodată țeava unui pistol între coaste?

– Ferească Dumnezeu! Cred că mi-ar sta inima în loc.

– La începu și eu am crezut așa. Dar nu s-a oprit. Dimpotrivă, bătea ca nebună, îmi răsunau bătăile ei în urechi ca orga unei biserici.

– Îi știați pe tipi?

– Nu, oricum nu le cunoșteam numele. Dar nu aveam nici cea mai mică îndoială că acționau din dispoziția lui Gonzaga. Unul dintre ei se trădase când spusese că fuga mea contravenea celor stabilite între noi.

– Asta nu o mai înțeleg. Ce înseamnă „contrar tuturor celor stabilite între noi"?

Signora Fellini își dădu de o parte șuvițele de păr de pe față și își îndreptă privirea către podea. După un timp zise:

– Îmi este frică, o frică teribilă!

– Da, înțeleg.

Caterina se ridică și aduse o sticlă de Amaretto din frigider. Se gândi că *signora* simțea mai mult decât oricând nevoia de a se destăinui. Probabil că îi mai trebuia doar un mic imbold pentru a începe să vorbească.

Umplu ochi două pahare. Pe unul i-l întinse lui Fellini.

– *Salute!* spuse ea fără a o mai privi pe *signora.*

Signora luă paharul și îl goli dintr-o suflare.

Caterina se mai apropie de ea.

– La ce se refereau indivizii când spuneau că ar fi contrar celor stabilite?

– Ei, da, este vorba despre acel blestemat de contract!

– Cu cardinalul secretar de stat Gonzaga?

Signora confirmă dând din cap și fără a o privi pe Caterina.

– Un contract prin care dumneavoastră vă obligați să păstrați tăcerea.

Femeia dădu din nou din cap afirmativ.

– Tăcerea asupra legăturii pe care Excelența Sa o avea cu Marlene Ammer.

Caterina o văzu pe *signora* cum strângea în mâini paharul gol. Mâinile îi tremurau, ca și buzele.

– Deci acest lucru a cumpărat de la dumneavoastră Gonzaga?

Signora izbucni:

– De-ar fi fost doar asta! Dimensiunile poveștii depășesc orice imaginație. Trebuie să știți că în moartea lui Marlene Ammer este implicată aproape întreaga Curie!

Câteva clipe Caterina se întrebă dacă *signora* nu bătea câmpii sub influența alcoolului – în definitiv nu știa cât băuse aceasta înainte de a veni la ea. Dar după ce *signora* începu să vorbească, Caterina înțelese imediat că aceasta nu exagera.

Agale, bâlbâindu-se din când în când, căutându-și cuvintele, *signora* Fellini începu să povestească:

– Îmi închipui că, după cele aflate de dumneavoastră despre cardinalul Gonzaga, sunteți de părere că el ar fi dispus asasinarea lui Marlene. Dar, părerea dumneavoastră este greșită!

Caterina o privi cu neîncredere. Pleoapele doamnei Fellini erau grele, ridicate abia pe jumătate.

– Nu a fost Gonzaga? Atunci cine a fost în spatele asasinatului?

– Gonzaga are în Curie un dușman de moarte, prefectul Sfântului Oficiu, cardinalul Bruno Moro...

– Vreți să spuneți că Moro..., dar de ce tocmai Moro...?

Fellini încerca din răsputeri să se mențină trează. Totuși limba i se încurca în gură când răspunse:

– Desigur că legătura vinovată a cardinalului secretar de stat al Vaticanului nu a rămas necunoscută. În anumite cercuri a fost subiectul zilei săptămâni de-a rândul. În cele din urmă s-a constituit un grup, condus de cardinalul Moro, care să decidă cum să fie tratată această problemă. În interiorul Vaticanului nu mai existase de secole un asemenea scandal. Iar dacă acesta devenea public, spunea Moro, putea dăuna Bisericii mai mult decât călugărul din Wittenberg. Așa că totul trebuia să decurgă în cel mai mare secret.

– Dar de ce Moro nu și-a orientat planurile împotriva dușmanului lui de moarte, Gonzaga?

Caterina se tot foia pe scaun.

– De fapt, prima intenție a fost de a-l înlătura cumva pe Gonzaga. Dar Giovanni Sacchi, șeful arhivei secrete și om de încredere al lui Moro, a sugerat că amintirea misterioasei morți a lui Ioan Paul I este încă prea proaspătă și o nouă discuție publică ar încinge spiritele. Nu se dorea un scandal.

– Îmi închipui, dar dacă se află că Moro a dispus omorârea lui Marlene, scandalul va fi cel puțin la fel de mare!

– Acest lucru nu se va întâmpla.

– De ce nu?

– Pentru că nu a existat o dispoziție de asasinat.

– Nu înțeleg.

– Veți înțelege imediat. Pot să mai iau o înghițitură?

Signora Fellini îi întinse Caterinei paharul ei gol. Se părea că Amaretto îi deschise pofta de a vorbi:

– *Monsignor* Sacchi a fost cel care a afirmat, la un moment dat, că pentru comportamentul scandalos al cardinalului secretar de stat ar exista doar *o singură* explicație: Femeia ar fi fost posedată de un demon și l-ar fi vrăjit pe Gonzaga.

– Ah, ce simplu este! Nici nu m-aș fi gândit la asta, strigă Caterina pe un ton ironic. Pioșii boșorogi de la Vatican sunt încă de părere că femeia este la originea tuturor nenorocirilor de pe lume.

– În timp ce cardinalul secretar de stat se afla într-o deplasare oficială, continuă imperturbabilă Fellini, Moro i-a dat în scris dispoziție exorcistului don Anselmo să o exorcizeze pe Marlene Ammer, la nevoie chiar folosind forța.

– Dumnezeule! zise încet Caterina.

– Normal că Marlene s-a opus cu putere. I-am auzit cu urechile mele țipetele. În definitiv eram administratoarea imobilului și nu îmi scăpa nimic din ce se petrecea în Via Gora 23. Am văzut urcând trei bărbați. De aceea am tras cu urechea la ușă. Când am auzit formula sacră rostită de exorcist, am înțeles că diavolul trebuia să fie alungat din *signora*.

– Dumneavoastră credeți într-o asemenea prostie?

Fellini dădu negativ din cap. Vorbea tot mai rar:

– Am bănuit că se petrecea ceva rău atunci când țipetele doamnei Fellini au început să devină mai înăbușite, ca și cum i s-ar fi presat o pernă pe cap. Deodată s-a făcut liniște. După un timp, unul dintre bărbați a întredeschis ușa, m-a împins la o parte și a luat-o la fugă pe scări de parcă dracul în persoană l-ar fi alergat. Din interiorul locuinței am auzit cuvintele: „Don Anselmo! Don Anselmo! Priviți!“

– Ce însemna asta?

– Și eu m-am întrebat atunci același lucru. A durat câteva minute lungi până când am înțeles ce se petrecuse. „Este moartă!“ a strigat însoțitorul exorcistului. „Noi am omorât-o!“ – „Prostii, demonul a fost cel care i-a omorât trupul păcătos!“, a ripostat don Anselmo.

– Și apoi ce s-a întâmplat? Continuați!

Signora Fellini se îndreptă și trase aer în piept.

– Tânărul însoțitor al exorcistului a făcut o criză de isterie. Urla, se lamenta și amenința că sare pe fereastră, și a durat cel puțin zece minute până când s-a liniștit. Ceea ce s-a petrecut pe urmă nu pot decât să presupun, pentru că cei doi au vorbit doar în șoaptă.

Am auzit cum s-a dat drumul la apă în cada de baie. Pe urmă un zgomot ca atunci când cineva este târât. Restul se știe.

Signora făcu o pauză.

– Și pe urmă?

– Vă puteți imagina ce s-a petrecut în mine. Eram cu nervii la pământ. Îmi închipuiam că exorcistul și însoțitorul lui vor părăsi în orice moment locuința. Așa că m-am întors la mine acasă.

– Și apoi? Ce ați făcut?

– Nimic. Asta în orice caz la început.

– Cum adică nimic? Trebuie să fi reacționat cumva!

– Eram ca paralizată, incapabilă să gândesc. Și mai era și acel bărbat, care mă văzuse! Poate că dumneavoastră nu vă puteți imagina, dar dacă trăiți așa ceva, rațiunea vă părăsește. Abia seara am îndrăznit să urc și am deschis ușa cu cheia mea de serviciu. Atunci am văzut-o pe *signora* în cadă, cu capul sub apă. Pe podea se afla halatul ei bleu. M-am întors și am dispărut. Am lăsat ușa deschisă, pentru ca crima să fie descoperită cât mai devreme. Cel care a făcut îngrozitoarea descoperire a fost poștașul.

Cele povestite o zdruncinaseră pe Caterina. Privea în podea, cu capul sprijinit în mâini. Îi era greu să înțeleagă cele auzite. Deci aceasta era explicația pentru care demnitarii din Curie fuseseră prezenți la înmormântarea secretă a lui Marlene! Se simțeau vinovați de moartea ei. Și asta explica și de ce între Gonzaga și Moro se ajunsese la încăierare, la acel mormânt.

– În afară de Gonzaga, mai erau bărbați care îi făceau curte lui Marlene Ammer?

Signora se frecă la ochi și căscă fără jenă.

– Adică dacă *signora* Ammer era frecventată de bărbați? Nu, asta nu s-ar putea spune. Nu o cunoșteam pe *signora* îndeaproape. Relațiile ei de familie nu mă interesau. Rânji strâmb, după care continuă: Dar nu mi-a scăpat că din când în când își făcea apariția un tip, nici prea tânăr și nici prea arătos. Acesta venea doar rar și discutau în limba germană.

– Acesta avea ceva particular, ceva care să atragă atenția?

– Nu. Ceea ce sărea în ochi era chiar faptul că la el nimic nu atrăgea atenția. Ca bărbat reprezenta obișnuitul, dacă înțelegeți ce vreau să spun.

După ce se mai gândi, Caterina întrebă direct:

– De unde știa cardinalul Gonzaga că dumneavoastră ați tras cu urechea?

Când răspunse, Fellini luptă din greu cu propria limbă:

– La început asta m-am întrebat și eu. Dar apoi mi-am amintit de cel de-al treilea bărbat, cel care părăsise primul locuința lui Marlene. El i-ar fi putut povesti lui Gonzaga despre mine. În orice caz, a doua zi Gonzaga se afla în fața ușii mele, explicându-mi că trebuia să îmi părăsesc locuința în aceeași zi.

– O pretenție puțin cam exagerată.

– Așa s-ar putea spune. Dar cardinalul secretar de stat nu suporta să fie contrazis. Aveam de ales: un mormânt în cimitir sau o locuință de vis în cea mai bună zonă, fără chirie, și o rentă pe viață. Cu o condiție: tăcerea mea.

Era trecut cu mult de miezul nopții. Caterina era ruptă de oboseală. Ce să facă cu *signora* în locuința ei? Pe undeva îi părea rău de femeie. Era evident cu nervii la pământ. Dar cum putea să o ajute?

Caterina se ridică în picioare, se duse la fereastră și privi pe Via Pascara, pe care nu era țipenie. Nimic suspect, nici o siluetă întunecată, care să fi cutreierat pe afară.

– Cum de ați reușit să scăpați de supraveghetori? întrebă ea de la fereastră.

– Prin curtea din spate, am trecut peste tomberoanele de gunoi, am urcat pe acoperișul garajelor, apoi am trecut printr-o casă de pe o stradă paralelă. *signora* Fellini își netezi hainele boțite și adăugă: Cred că se vede pe mine.

Caterina supraveghe câteva minute strada. Avea senzația unei atmosfere ciudate, neliniștitoare. După tot ce se petrecuse până

acum, trebuia să aibă în vedere că *signora* Fellini, fără să vrea, îi adusese pe cap oamenii lui Gonzaga. Își lipi fruntea de geamul rece. Ce să facă?

Malberg! Trebuia să vorbească cu Lukas. Avea nevoie de sfatul lui.

– Și acum ce intenționați să faceți? întrebă Caterina, privind în noapte.

Neprimind nici un răspuns, se întoarse.

Ușa de la intrare era deschisă. *signora* Fellini dispăruse.

CAPITOLUL 55

În spatele biroului său, Achille Mesomedes strălucea cu toată fața ca un strateg care obținuse o mare victorie. Tânărul procuror îi oferi un scaun Caterinei și trecu direct la subiect:

– V-am invitat, începu el de sus, cu un aer de superioritate, deoarece trebuie să fiți prima care află. Mă pot baza pe discreția dumneavoastră?

Mesomedes se purtase ceva cam secretos încă de la telefon, când o convocase la biroul lui de la procuratură.

– Nu ați vrea totuși să-mi spuneți despre ce este vorba?

– Burchiello este mort. Infarct.

– Procurorul-șef Burchiello?

– L-a găsit secretara lui azi-dimineață stând la birou, cu ochii la cer. Lampa de birou încă mai ardea. Trebuie să se fi întâmplat ieri-seară, târziu.

– Este regretabil, *dottor* Mesomedes. Dar eu nu îl cunoșteam pe procurorul-șef Burchiello. M-ați chemat la birou ca să îmi comunicați asta?

– Nu pentru asta, zâmbi cu superioritate Mesomedes. Veți înțelege imediat. Pe biroul procurorului-șef decedat se afla acest dosar!

Caterina luă dosarul pe care era specificat „Strict secret“ și începu să îl răsfoiască, la încet curioasă și încet. Dar când își dădu seama ce conținut exploziv avea, schimbă ritmul. Ridică nesigură privirea spre Mesomedes, ca și cum ar fi vrut să întrebe ceva.

Dar acesta i-o luă înainte:

– În acest dosar se află toate răspunsurile la întrebările care s-au pus cu privire la moartea lui Marlene Ammer.

– Dar nu este posibil!

– *Totuși* este! Mesomedes îi luă dosarul din mâini. Este evident că Burchiello, vulpoi bătrân, își dăduse seama demult că tactica de secretizare practicată de Gonzaga va ceda și a făcut cercetări pe cont propriu. Pur și simplu existau prea multe persoane care știau, a căror tăcere o cumpărase scump cardinalul secretar de stat. În dosar – Mesomedes răsfoi iute dosarul – aici, se află chiar o notă: „Primit 50 000 euro, Giordano Burchiello". Procurorii nu sunt chiar atât de împărătești remunerați, încât 50 000 de euro să nu reprezinte o tentație.

– După cum se pare, conștiința îl tortura pe procurorul-șef și îl tortura atât de tare, încât inima nu a mai suportat tortura.

– Așa a fost. Burchiello își credea trupul capabil doar de a-l duce până la cea mai apropiată *trattoria.* Așa ceva, în combinație cu povara psihică, se răzbună.

Caterina ezită, apoi întrebă:

– Ce m-ar interesa pe mine, este dacă din dosar rezultă cine a împușcat-o pe *marchesa.*

– Firește. Asasinul nu este nominalizat, dar a făcut-o din ordinul lui Gonzaga.

– Cardinalul este într-adevăr diavolul înveșmântat în purpură. Chiar că Biserica nu a meritat un asemenea om.

– Adevărat!

– Atunci Gonzaga îl are pe conștiință și pe individul cu fața arsă? Dosarul dă răspuns și acestei întrebări?

Mesomedes dădu circumspect din cap:

– Poate că asta vă va surprinde cel mai mult. Însuși Gonzaga, diavolul în persoană, și-a găsit nașul. Numele lui este *monsignor* Giancarlo Soffici.

– Secretarul cardinalului secretar de stat?

– Chiar el. O apariție ștearsă, incoloră până la eșarfa purtată în jurul pântecului. Suferea din cauza tratamentului la care era supus de Gonzaga, și hotărâse să se răzbune într-o zi pe șeful lui. Cunoștea manipulațiile lui Gonzaga și știa că Excelența Sa călca peste cadavre. Așa că s-a comportat identic.

– Acest searbăd secretar al cardinalului? zise Caterina clătinând din cap.

– Cei mai odioși criminali se disting prin aspectul lor insignifiant. În profesia dumneavoastră trebuie să vă fi întâlnit deseori cu asta.

– Aveți dreptate.

– În orice caz, Soffici a fost cel care a dispus uciderea lui Față-arsă, pentru a intra în posesia unei bucăți din giulgiul de la Torino. Față-Arsă îi oferise întâi obiectul lui Gonzaga. Din motive ce nu au fost clarificate, afacerea nu s-a finalizat. În loc de asta, brusc un anume Malberg și-a manifestat interesul pentru bucata respectivă de material.

– Malberg?

– Da, Malberg. Unde se ascunde de fapt tipul?

Caterina ridică din umeri.

– Nu trebuie să îmi înșirați cai verzi pe pereți. Legătura dumneavoastră cu acest anticar din München este documentată de mult. Sunteți o bună reporteră de investigații, dar o actriță slabă.

– Se află în Germania, răspunse Caterina pentru a ieși din penibila situație.

Mesomedes continuă să vorbească:

– Probabil că Soffici cunoștea valoarea bucății respective de material și voia să încheie el afacerea. Dintr-un motiv oarecare avea nevoie de bani, de mulți bani. Ceea ce a reprezentat condamnarea la moarte a lui Față-Arsă. Dar Soffici mirosise o afacere și mai importantă și a înscenat răpirea cardinalului secretar de stat. De formă a organizat totul în așa fel, încât să pară și el răpit. De fapt, a plecat la drum cu mașina de serviciu a cardinalului către o obscură frăție

cu sediul pe Rin. Din motive necunoscute mie, frăția i-a făcut o ofertă și mai importantă. Dar pe Soffici îl urmărea ghinionul. Din dosar rezultă că în drum spre această frăție a murit în urma unui accident.

– Și dumneavoastră credeți asta?

– Până acum nu s-a putut demonstra contrariul.

Caterina dădu gânditoare din cap.

– Deci cazul Marlene Ammer este clarificat, spuse ea în cele din urmă.

– Să zicem așa: Din dosar cunoaștem detaliile morții acesteia. A murit fără nici o îndoială în urma exorcizării.

Caterina confirmă. Asta știa deja și ea.

– Vaticanul a vrut cu orice preț să evite dezvăluirea acestor chestiuni. Cu toate acestea, au mai rămas nelămurite multe probleme. Ele lasă să se înțeleagă că moartea lui Marlene Ammer a declanșat o avalanșă, în spatele căreia se ascunde un secret pe care noi nici nu îl bănuim. Iată aici, de exemplu! Mesomedes scoase un fax provenind de la procuratura din Antwerpen, apoi spuse: Colegii belgieni cercetează o crimă a cărei victimă este un anume Ernest de Coninck. Omul avea faima de a fi cel mai priceput falsificator din lume. A fost găsit spânzurat în locuința lui din Antwerpen. Dar de la bun început au existat îndoieli în privința unei sinucideri.

– *Dottor* Mesomedes, doar nu vreți să susțineți că acest falsificator ar putea avea vreo legătură cu cazul nostru!

– Este greu de crezut. Dar probabil vă veți schimba rapid părerea după ce vă voi povesti ce a descoperit procuratura din Antwerpen. Colegii noștri au studiat conturile falsificatorului și au dat de două intrări, care în total însumează o jumătate de milion de dolari.

Caterina șuieră ușor printre dinți.

– Și acum, ia ghiciți de la cine sunt aceste sume?

– Habar nu am.

– De la banca Vaticanului IOR, adică Istituto per le Opere Religiose! Colegii din Antwerpen ne-au cerut ajutorul. Dar din dosar rezultă că Burchiello nu a răspuns. Chiar și numai acest lucru ridică suspiciuni.

În timp ce Mesomedes răsfoia fascinat dosarul, Caterina îl privea fără să scoată un cuvânt. Ca reporteră știa prea bine că viața scrie cu adevărat povești tulburătoare. Dar aceasta era pe departe cea mai tulburătoare. Iar ea, Caterina, era în centrul ei.

CAPITOLUL 56

– Unde mergeți? întrebă șoferul taxiului.

– La Burg Layenfels, răspunse Malberg și aruncă geanta de voiaj pe locul din spate al mașinii, după care luă loc lângă șofer.

Șoferul îl măsură bănuitor. În cele din urmă, spuse în dialectul renan:

– Vă pot duce numai până la bifurcație, acolo trebuie să întorc. Ultima parte a drumului va trebui să o parcurgeți pe jos.

– Dar de ce? întrebă indispus Malberg.

După călătoria cu trenul, pe care a trebuit să îl schimbe de două ori, oricum dispoziția lui nu era dintre cele mai bune. Și, în plus, prin piața din fața gării Lorch sufla un vânt rece.

– Nu ați mai fost la Burg Layenfels? se interesă șoferul.

– Nu. De ce?

Taximetristul pufni.

– Chestiunea nu mă privește, dar acolo nu veți putea intra. Frăția este complet izolată. Nu permit intrarea nimănui în burg. Nici a taxiurilor. Și pentru că ultima parte a drumului este un defileu, nu există posibilitatea de a întoarce. Acum înțelegeți de ce trebuie să vă las la bifurcație?

– Bine. Dați-i totuși drumul. Până unde mă puteți duce.

– Cum doriți, răspunse șoferul taxiului într-un acces de prietenie salutând militărește, cu mâna ridicată la tâmplă.

– Cunoaşteţi pe cineva din frăţie? întrebă Malberg, în timp ce şoferul îşi chinuia în pantă bătrânul diesel.

– Ferească Dumnezeu! Despre aceşti oameni nu se ştie nimic. Dar localnicii care i-au întâlnit pe unul sau pe altul spun că arată ca nişte oameni normali.

– Dar după părerea dumneavoastră, cum ar fi trebuit să arate?

– Ca nişte genii, cu cap mare... nici eu nu ştiu. Oamenii vorbesc multe.

– Aha, ce spun aceştia?

– Spun de exemplu că cei de acolo stau pe o imensă comoară din aur. Sau că cercetează lucruri interzise. Ori că omoară pe oricine le intră în bătătură fără acordul lor.

– Şi dumneavoastră credeţi astea?

Taximetristul ridică din umeri.

– De când sunt ei aici, a vut loc un şir de morţi misterioase. Ultima a fost acum câteva zile, când un *monsignore* din Roma a ars în maşina lui. Dar, ca totdeauna, urmele se pierd.

Lui Malberg i-ar fi făcut plăcere să mai discute mult şi bine cu şoferul, dar acesta opri maşina pe drumul pietruit, coborî geamul portierei, scoase mâna şi arătă către desişul care mărginea de ambele părţi un drumeag îngust.

– Urmaţi drumul, acesta se sfârşeşte în poarta burgului. Nu vă puteţi rătăci. Mult noroc!

Vorbele taximetristului nu sunau tocmai încurajator.

Malberg coborî, îşi luă geanta de voiaj în care alături de cele absolut necesare mai înghesuise câteva cărţi utile şi îi întinse omului o bancnotă. Acesta dădu din cap, întoarse maşină şi plecă.

Se făcu brusc linişte, dar o linişte aproape sinistră. Vântul toamnei şuiera încet printre arbori. Mirosea a pământ jilav de pădure. Ultima ploaie trasase făgaşe adânci în drumeagul neconsolidat, ceea ce făcea mersul dificil.

În timp ce Malberg, prost dispus, păşea greoi, îl frământa îndoiala dacă nu ar fi fost mai bine s-o fi ascultat pe Caterina şi să-i fi restituit banii lui Anicet. Habar nu avea ce îl aştepta, dacă va

reuși să decodifice misterioasa carte a lui Gregor Mendel. Dacă ar fi fost vorba doar de carte, ar fi făcut cale întoarsă.

Dar mai era acel imbold ciudat, o bănuială neclară care îl anima. Nici el nu își putea explica de ce avea mai multă încredere într-un sentiment indefinibil decât în fapte. Căci tot ce aflase Caterina de la *signora* Fellini făcea lumină în cercetările lui. Totul dobândea sens.

Adâncit în gânduri, Malberg ajunse mai repede decât se așteptase. După o cotitură prin desiș și printre ramuri noduroase, în fața lui se înălță deodată burgul. Poarta înaltă, cu vârf ascuțit, cu grilajul din fier nu îi era necunoscută. O știa din fotografia publicată de magazinul ilustrat.

În lumina difuză a zilei de toamnă vântoase, zadarnic căută cu mâna dusă protector deasupra ochilor, tăblița cu crucea runică. Privirea lui străpungea literalmente zidul de deasupra porții burgului. La început nu văzu nimic. Abia după ce privirea cercetă îndelung locul, semnul simbolic păru să crească treptat din bătrânul zid, pentru a dispărea din nou în următoarea clipă, ca o apariție fantomatică.

Cu capul dat pe spate, Malberg urmări bizarul joc. Dură mult până când desluși cauza enigmaticului fenomen: în timp ce norii grei se fugăreau pe cer, lumina era în permanentă schimbare. Apăreau umbre ce se topeau apoi în neant. Umbra era cea care făcea vizibil relieful săpat în piatră.

Înălțimea zidului burgului era de cincisprezece, poate douăzeci de metri. Poarta ce cădea ca o ghilotină cu dinți ascuțiți de fier părea botul fioros al unui monstru antropofag care pândea orice nou venit pentru a-l devora.

Malberg încremeni când în ferestruica turnului porții, aflată în stânga intrării, zări fața înroșită a unui paznic. Se părea că acesta îl urmărise tot timpul.

– Hei!

Malberg îi făcu paznicului semn că voia să îl contacteze. Chipul dispăru. După puțin timp reapăru în spatele porții-ghilotină.

– Cine sunteți? Ce vreți? întrebă acesta scurt.

– Mă numesc – fu pe punctul de a spune Malberg, dar în ultimul moment își aminti că i se recomandase lui Anicet sub un nume fals – mă numesc Andreas Walter. Merg la Anicet.

– Spuneți parola!

– Apocalipsa, 20:7.

Fără un cuvânt paznicul dispăru prin ușa îngustă a gheretei pazei. Poarta-ghilotină se ridică cu un zgomot ca un bubuit.

Laconicul paznic apăru din nou, întinse brațul și arătă către curtea burgului:

– Sunteți așteptat.

Apoi dispăru.

Malberg se simțea ca un intrus. Se îndoia că va rămâne mult în acest burg posomorât, mucegăit, cu un iz neplăcut. Pe toate laturile curții burgului în formă de trapez, se ridicau câte cinci, șase etaje. Iar când ridică privirea descoperi suspiciunea în persoană: camere video, proiectoare, senzori de mișcare, sirene. Cele mai multe aflate într-o stare atât de jalnică, încât se ridica întrebarea dacă mai funcționau.

– Sunteți criptologul Andreas Walter? De parcă ar fi răsărit din pământ, lângă el apăru brusc un bărbat arătos, de vârstă medie, care îi întinse mâna: Eu mă numesc Ulf Gruna.

– Criptolog este o denumire greșită a profesiei mele, răspunse Malberg. Eu doar mă pricep cumva la cărți vechi și scrieri vechi.

– Atunci sunteți exact omul căutat de noi. Eu sunt hematolog și particip la proiectul „Apocalipsa“. Dacă doriți, vă arăt chilia dumneavoastră.

„Chilie? Aduce al naibii a mănăstire, gândi Malberg, în care călugării duc o existență sărăcăcioasă, pe principiul *ora et labora* – roagă-te și muncește.“

– Hematolog ați spus? reveni incert Malberg.

– Da. Vă miră?

– Ca să fiu cinstit, da!

În sinea lui Gruna rânji, ca și cum s-ar fi bucurat că îi reușise surpriza.

– Veniți, spuse el și îi arătă lui Malberg drumul, făcând și un gest de invitare cu brațul. Mișcarea fu suficientă pentru ca de sub sacou să se vadă scurt un tricou. Dar nu tricoul stârni interesul lui Malberg, ci lanțul pe care Gruna îl purta deasupra acestuia, un lanț cu un medalion oval, cu semnul crucii, identic cu cel pe care îl găsise în locuința lui Marlene.

Malberg simți că îl apucă amețeala. Trase tare aer în piept, dar nu avu puterea să îl împingă până în ultimele celule ale plămânilor. Trebuia să fie atent ca Gruna să nu observe panica în care intrase și să pună întrebări incomode.

Pe o scară în spirală, îngustă, săpată în piatră, care celor nefamiliarizați cu ea le provoca amețeli, cei doi bărbați urcară la al doilea etaj. Încă înainte de a ajunge sus, Gruna se opri privind în jos către Malberg, rămas în urma lui.

– Știu ce întrebare vă stă acum pe buze, spuse el în șoaptă. Vreți să știți ce se ascunde sub denumirea de proiectul „Apocalipsa". Dar va trebui să vă dezamăgesc. Exact nu știe nimeni. Și nici eu. Noi suntem specialiști în domeniile noastre, majoritatea chiar corifei de înaltă reputație, dar în fond suntem cu toți doar bârfitori.

Malberg se încruntă și aruncă o privire bănuitoare în sus. Acest Gruna era un individ greu de ghicit. De ce îi povestea toate acestea? Voia să îl intimideze? Ce naiba căuta un hematolog la Burg Layenfels?

Gruna remarcă mutra gânditoare a lui Malberg și zise:

– Nu trebuie să vă mirați că discutăm aici, dar această scară în spirală este unul dintre puținele locuri aflate între zidurile acestea, unde nu sunt ascultate discuțiile. La Layenfels discuțiile particulare nu sunt dorite, mai exact spus sunt interzise.

– Sunt ascultate? De către cine?

– De Anicet. De fapt, cum a dat de dumneavoastră?

– Întâmplător. În timpul licitației la care a achiziționat cartea lui Mendel stătea alături de mine. Am intrat în vorbă, și Anicet mi-a făcut o ofertă. El unde este?

– Ca mulți dintre membrii frăției, Anicet este activ noaptea. Rareori îl veți vedea la față ziua. De aceea m-a rugat să vă primesc și să vă conduc la chilie. Veniți!

Lui Malberg totul i se păru cam bizar. Atmosfera din burg era apăsătoare. Și nu numai din cauza lipsei de culoare și a dezolării emanate de zidurile vechi, ci mai era și vidul și tăcerea care înăbușeau orice gând vesel.

– Acest Anicet este atât de misterios pe cât se dă? întrebă Malberg în timp ce îl urma pe Gruna de-a lungul culoarului, care după vreo cincizeci de pași cotea la stânga.

Acesta se întoarse și duse degetul arătător la buze.

Pe culoarul apăsător de îngust ușile se înșirau una după alta. Numerotarea ușilor era înlocuită de ciudate ființe fabuloase și de reptile zugrăvite lângă uși, pe perete. Trecuseră deja de treizeci de chilii, când Gruna se opri în dreptul unei uși care alături avea pictată cu pricepere o salamandră și o deschise.

Prima impresie a fost mai puțin dezamăgitoare decât se așteptase Malberg. Chilia avea cam șase metri pe trei și jumătate și în ce privea mobilierul aducea mai mult cu o modestă cămăruță de student decât cu o chilie spartană de preot, având dulapul și patul rabatabil integrate în peretele acoperit cu lemn, o canapea de două locuri, un fotoliu comod și un birou din țevi de oțel cromat. Exista chiar și un telefon cu taste.

Gruna se duse la chiuveta aflată în dreapta intrării și răsuci robinetul. Pe fondul făcut de zgomotul apei ce curgea, spuse în șoaptă:

– Asta este unica posibilitate de a te feri de interceptarea discuției!

Arătă către tavan. Niște bumbi de mărimea unor cireșe nu lăsau nici o îndoială asupra funcției lor.

– De ce faceți asta pentru mine? întrebă Malberg, surprins că el însuși vorbise în șoaptă. Cred că nu mă cunoașteți deloc!

Obosit de drum, puse geanta de voiaj pe canapea.

Hematologul ridică mâinile:

– Vreau doar să vă feresc de vreo prostie. Pentru a exista în Burg Layenfels, ar trebui să vă comportați așa cum credeți că se așteaptă

de la dumneavoastră să vă comportați. Doar în acest fel veți supraviețui aici fără probleme sufletești. Iar în ce privește motivul meu, acesta este că dumneavoastră ne puteți fi nouă mai de folos decât putem noi să vă fim dumneavoastră. Înțelegeți?

Malberg nu pricepea nimic și spuse cam nedumerit:

– Nu ați vrea să vă exprimați ceva mai clar?

– Nu este nici o grabă, răspunse Gruna cu un zâmbet șovăitor.

După care închise robinetul și se retrase.

Când Anicet apăru în camera lui Malberg – care refuza până și în gând termenul de chilie –, începuse să se întunece. Bărbatul cu umeri înguști și păr alb intră fără să bată la ușă.

Se salutară rece, direct, și, când Anicet observă figura surprinsă a lui Malberg, zise:

– La Burg Layenfels nu există nici o încuietoare și nici o cheie, în consecință nu există încăperi blocate. Cu siguranță că ați remarcat singur. Nu se obișnuiește nici să se bată la ușă. Astfel de obiceiuri vechi sunt o pierdere de vreme.

În ce privește așa-zisa pierdere de vreme, Malberg nu mai apucă să ia poziție ori să dea un răspuns, căci Anicet îi ceru imediat să îl urmeze la arhiva situată în corpul de clărire din față.

– Trebuie să rețineți bine drumul, zise Anicet în timp ce pentru a nu știu câta oară urcau o scară, la capătul căreia schimbau direcția de mers. Și nu vă speriați de haosul aparent ce domnește în arhiva noastră. De fapt în aceste încăperi este o dezordine creatoare. Fiecare membru al frăției depune cărțile și documentele într-un loc anume, destinat lui. Doar cărțile de referință și lexicoanele se află într-o încăpere specială, unde se află la dispoziția tuturor.

Original sistem de arhivă, gândi Malberg. Dar între aceste ziduri totul era original.

Malberg renunțase de mult să mai memoreze complicatul drum până la arhivă, când la etajul șase ajunseră printr-o intrare arcuită într-o încăpere văruită în alb, de forma unui D mare latin. Accesul se făcea exact prin centrul părții curbate, și de la stâlpii verticali

alte două bolte conduceau către o succesiune de camere ce dădeau dintr-una în alta.

Mirosea a praf și se simțea indescriptibilul iz al cărților vechi. O scurtă privire aruncată în prima cameră a fost suficientă pentru a-și da seama că majoritatea cărților era mai vechi decât burgul în structura lui actuală, și de aceea erau și foarte scumpe.

– Deci aceasta este camera dumneavoastră de lucru, spuse Anicet și cu brațele larg deschise se roti în jurul propriei axe.

Unicele piese de mobiler erau o masă lungă și îngustă, precum cele din sala de mese a mănăstirilor medievale, și un scaun cu rezemătoare din lemn sculptat pentru brațe. Deoarece camera primea lumină doar printr-o fereastră îngustă, situată în partea stângă, ea era practic iluminată de niște lămpi puternice cu neon nu tocmai adecvate, dar folositoare.

– Și unde se află cartea lui Mendel? se interesă nerăbdător Malberg.

Anicet ridică din sprâncene și dispăru în ușa arhivei din dreapta. Se întoarse strângând în brațe ca pe un trofeu cartea ce avea un aspect insignifiant. O puse în cele din urmă cu evlavie pe masă.

Malberg se așeză și întoarse pagina-titlu. Ca anticar, trata fiecare carte veche pe care o lua în mână cu respect și cu o anumită bucurie de descoperitor. Totuși cartea aceasta era ceva cu totul special. În timpul scurt de care dispusese, el se pusese la curent cu literatura corespunzătoare și cu cele mai noi lucrări de criptologie.

Pe pagina titlu era scris:

GREGORIUS MENDEL
PECCATUM OCTAVUM

Dar acesta era și unicul lucru inteligibil din toată cartea. Pagina imediat următoare, probabil un cuvânt-înainte, era deja o babilonie de nepătruns.

– Permiteți-mi o întrebare, i se adresă Malberg lui Anicet. Dumneavoastră ce așteptați de la descifrarea acestei enigmatice cărți?

Anicet își făcu nervos de lucru la nasturii hainei sale, iar Malberg simți o anumită satisfacție, deși nu asta intenționase, de a-l fi scos din sărite pe acel bărbat arogant.

– Acest lucru îl veți remarca în curând, răspunse Anicet în cele din urmă. Și adăugă aproape în șoaptă: Vă rog, înțelegeți-mă. Dacă reușiți să decriptați rezultatul cercetărilor lui Mendel, veți afla oricum despre ce este vorba. Dar dacă veți eșua, atunci acest lucru nu vă va împovăra nici pe dumneavoastră și nici frăția. Când doriți să începeți treaba?

– Chiar mâine-dimineață.

– Atunci mult noroc!

Și Anicet dispăru înainte ca Malberg să fi apucat să îl întrebe cum se va întoarce la camera lui.

Îi rămăseseră în memorie ultimele trei culoare și două scări. După care se rătăci, și își dădu seama că nu mai trecuse prin locul unde se afla. După ce ajunse după un timp la locul de unde plecase, se decise să încerce să meargă în sens invers și, acolo unde culoarul se bifurca, o luă către dreapta, în loc de a merge la stânga.

Îi tăie calea un gigant, care îl salută scurt cu o mișcare a capului, fără a-l privi. Părea pierdut în gânduri, și Malberg nu îndrăzni să i se adreseze.

În cele din urmă reuși să își regăsească camera purtând semnul salamandrei. Când deschise ușa, se sperie: Gruna era tolănit pe canapeaua lui.

– Am uitat să menționez, spuse acesta ca pe un lucru de la sine înțeles, că vă puteți comanda masa la cameră, deoarece oricum discuțiile în timpul mesei sunt dezavuate. Formați simplu pe telefon numărul nouă, la care răspunde șeful bucătăriei, și acesta vă va spune ce vă poate oferi.

– Mulțumesc, nu îmi este foame, răspunse Malberg

Ceea ce nu corespundea adevărului, dar era frânt de oboseală și voia să se odihnească.

– Și mai este ceva, continuă Gruna.

Cu mișcări ce dovedeau obișnuința, se duse la lavoar și dădu drumul robinetului.

– Da?

– Burg Layenfels este sediul frăției Fideles Fidei Flagrantes...

– Știu!

– Dar probabil că despre scopul acestei frății știți doar puține lucruri. Tot ceea ce până acum s-a putut citi prin ziare este o simplă născocire. Și pentru că frăția și-a făcut un principiu din a nu denunța nici una dintre aceste informații false, se vehiculează cele mai absurde povești. Nici una dintre ele nu se apropie măcar de adevăr.

– Atunci explicați-mi dumneavoastră! răspunse Malberg ostil.

Nu avea idee ce voia de fapt acest Gruna.

Hematologul clătină din cap:

– Nu aici și nu astăzi. Vreau doar să vă previn. Datorită cărții lui Mendel, v-ați implicat într-o chestiune diabolică și periculoasă. V-aș sfătui ca dacă descifrați textul, să păstrați secretul pentru dumneavoastră.

De ce, vru să întrebe Malberg. Dar nu mai apucă. Gruna se ridică, răsuci robinetul și părăsi camera lui Malberg fără a mai rosti o vorbă.

CAPITOLUL 57

Înainte de a se culca, pe la ora nouă seara, Malberg o sună pe Caterina. Folosi telefonul lui mobil, pentru că era sigur că telefonul fix din camera sa era ascultat. Și pentru ca ceea ce spunea el să devină neinteligibil pentru o persoană nedorită, Malberg deschise robinetul cu apă.

– Totul este în regulă? se interesă Caterina pe un ton îngrijorat.

– Totul este în ordine, răspunse Malberg, și adăugă: În măsura în care aici se poate vorbi de o ordine.

– Ce vrei să spui cu asta?

– Știi, pe aici totul este cam în funcție de obiceiuri. Burg Layenfels este o chestiune intermediară între un hotel pentru manageri stresați și o mănăstire pentru călugări asceți.

– Păi atunci ai nimerit-o! îl luă Caterina peste picior. Și ți-ai făcut deja o idee despre ceea ce se petrece în spatele acelor ziduri vechi?

– Caterina, răspunse impacientat Malberg, sunt aici de doar câteva ore, și îmi ceri să le știu deja pe toate! Un hematolog care m-a primit și care se află aici de ani de zile zicea că de fapt nimeni nu prea știe ce se petrece aici.

– Și tu crezi asta?

– Ca să fiu cinstit, nici eu nu îmi pot imagina așa ceva.

– Aici s-a mai făcut câte ceva, îl întrerupse Caterina. Astăzi am fost citată la procurorul Mesomedes.

– Iarăși! Tipul este mort după tine.

– Să interpretez asta ca gelozie?

– Da, desigur. Ce altceva să fie?

– Hai să vorbim serios, Lukas. Mesomedes mi-a arătat un dosar secret referitor la cazul Marlene Ammer. În el apar toate cercetările despre care noi am crezut că nu au avut loc.

– Deci există. Și el de unde are acest dosar?

– De la șeful lui, procurorul-șef Burchiello.

– Burchiello?

– Mesomedes i l-a luat din mână.

– Așa, pur și simplu?

– Ei, da. Burchiello era mort. Infarct. La birou. În fața lui se afla dosarul strict secret. Lukas, trebuie să ne vedem neapărat!

– Și cum vezi tu lucrul acesta? Aici sunt pe urmele unei chestiuni foarte importante. O chestiune în care Marlene este cumva implicată.

– Lukas, amândoi știm în ce împrejurări s-a produs moartea lui Marlene! Nu îți ajunge?

Vocea Caterinei exprima iritare.

– Nu. Eu cred că în urma cercetărilor făcute de mine, am dat de ceva ce întrece orice imaginație. Îți amintești de Față-Arsă?

– Normal. Bărbatul care te-a amenințat în fața casei marchizei, și al cărui cadavru a fost găsit într-o dimineață în Fontana di Trevi.

– Exact. Dar tu ai uitat ceva esențial. Față-Arsă a fost și cel care m-a chemat la catedrala Sf. Petru și care mi-a oferit contra mulți bani o bucățică de mărimea unui timbru din giulgiul de la Torino. Pe acea bucățică se afla o pată, ce putea fi de sânge.

– Sângele lui Isus din Nazareth...

– Și în acest fel ajungem la hematologul Ulf Gruna, membru al frăției.

– Lukas, este o teorie speculativă!

– În nici un caz. Acest hematolog, singurul om cu care am putut să vorbesc până acum, purta un lanțișor...

– Lasă-mă pe mine să ghicesc, îl întrerupse Caterina. Era un lănțișor cu crucea runică.

– Tu ai spus-o!

– Asta este teribil.

– Știu, nici nu cutez să duc ideea mai departe.

– Și cartea? Ce este cu cartea?

– Se află sus, în arhivă, la noul meu loc de muncă. Am avut-o în mâini. Am trăit o senzație remarcabilă, crede-mă. Sunt cam agitat.

– Crezi că vei reuși?

– Te referi la faptul dacă voi putea descifra textul? Încă nu sunt sigur. Tocmai mă mai uitam încă o dată în cartea lui Friedrich Franz, confrate de-al lui Mendel. El oferă indicii referitoare la tehnica de codificare folosită de Mendel și face chiar referiri la motivele pentru care conținutul ei este atât de exploziv.

– Lukas, promite-mi că vei fi atent.

Vocea Caterinei trăda îngrijorarea.

– Nu îți face griji. Te voi ține la curent. Te sărut!

Și cu asta discuția se încheie.

Malberg era obosit. Atât de obosit, încât se prăbuși îmbrăcat în pat și adormi în câteva secunde.

Habar nu avea cât timp dormise, dar se trezi brusc. Burgul care până acum era caracterizat de liniștea ce domnea între zidurile lui, căpătase deodată viață.

Din toate direcțiile îi ajungeau la urechi zgomote nedefinite, ciudate, care piereau, după care reveneau. De camera lui se apropiau pași, care apoi se îndepărtau. Nici vorbă să mai poată dormi.

Nu va fi ușor, se gândi Malberg, să se obișnuiască cu acest ritm de lucru. Prin cap îi treceau mii de gânduri și era chinuit de întrebarea: Ce se petrecea de fapt în acest ciudat burg?

Cam o oră se răsuci de pe o parte pe alta. Își privi ceasul: ora unsprezece jumătate. Se ridică în picioare. Se stropi pe față cu apă din lavoar. Apoi luă sub braț cărțile aduse cu el și se îndreptă către arhivă.

Plecase cu convingerea că va rătăci precum făcuse cu câteva ore înainte. De aceea clipi iritat când ajunse neașteptat de rapid la intrarea în arhivă. Drumul până acolo fusese întunecos, dar holul și locul lui de muncă erau iluminate din plin.

Malberg își puse cărțile pe masa cea mare. Se apropie nehotărât de fereastra camerei și privi afară. Fereastra da în curtea burgului aflată în umbră. În spatele câtorva ferestre din corpul de clădiri aflat în partea opusă licăreau lumini. Ici și acolo apărea câte o umbră ce se retrăgea fulgerător. În cele din urmă Malberg se așeză la masa cea lată.

Avea în fața sa cartea lui Mendel, un tezaur cu un conținut de o valoare inestimabilă. Era suficient să găsească cheia, să o vâre în broască și să vizioneze tainicul conținut.

După cum descrisese Franz, frate întru Domnul cu Mendel, Malberg luă o foaie de hârtie pe care notă alfabetul latin pe două rânduri aflate unul sub altul. Lăsă de o parte literele J și Q, și obținu astfel douăzeci și patru de litere. Tot atâtea litere avea și alfabetul grec.

Începând cu *alpha* și terminând cu *omega*, scrise deasupra lor literele alfabetului grec, deci *alpha* deasupra lui a, *beta* deasupra lui b, *gama* deasupra lui c și așa mai departe.

Primele două litere ale alfabetului latin corespund primelor două litere ale alfabetului grec. Dar în continuare ambele șiruri de litere au altă succesiune: în scrierea latină după b urmează c, în scrierea greacă după b urmează g. Alfabetul grec nu cunoaște litera j, de aceea nici Mendel nu a inclus-o în alfabetul latin. Aceeași situație și în cazul literei q. Și pentru că în greacă nu există nici w, deasupra ei Mendel a trecut un f.

Astfel Malberg a obținut următoarea schemă de codificare:

α	β	γ	δ	ε	ζ	η	ϑ	ι	κ	λ	μ
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m

ν	ξ	ο	π	ρ	σ	τ	υ	φ	χ	ψ	ω
n	o	p	r	s	t	u	v	w	x	y	z

Prima pagină a cărții lui Mendel începe cu cuvintele:

Fenn die satrend iape yxllendes rind...

Deja această primă frază dovedea că pe Malberg îl aștepta o muncă de Sisif, căci trebuia să transcrie în sistemul indicat de Franz nu fiecare cuvânt, ci fiecare literă a acestuia.

O vreme îl înspăimântă ideea că fiecare rând al cărții conținea cincizeci de litere și că fiecare pagină avea treizeci de rânduri. Adică o mie șase sute de litere pe pagină. Lucrarea lui Mendel conținea 240 de pagini. Deci aproape 400 000 de litere. Malberg își îngropă fața în mâini.

Descurajat, chiar disperat, începu în cele din urmă să lucreze. Așa cum se așteptase, era o muncă migăloasă, dar mergea mai repede decât se temuse.

După nici cincisprezece minute sub fraza apocaliptică se înșirau cuvintele cu care începea cartea lui Mendel:

Și către sfârșitul miilor de ani...

Trecerea celor o mie de ani? Textul îi părea cunoscut. Febril ca un posedat, Malberg înșirui celelalte litere conform sistemului de codificare.

După puțin timp în fața lui se găsea întreaga frază decodificată:

Și către sfârșitul miilor ani

Satana va fi dezlegat din închisoarea lui.

Malberg sări în picioare. Nu se înșelase. Era fraza din Apocalipsă, capitolul 20, versetul 7.

Pentru o clipă Malberg înlemni. Căuta cu disperare în minte o legătură între fraza de început a lui Mendel și parola frăției. Deși între vechile ziduri era foarte frig, transpira prin toți porii.

Brusc auzi un zgomot ca acela făcut de o carte ce cădea din raft. Malberg era prea precocupat de cartea lui Mendel, pentru a acorda atenție incidentului. Dar ca din neant își făcu apariția o făptură, un bărbat cu păr rar, cărunt, și cu o ținută mândră. Sub brațul stâng ținea un teanc de cărți și dosare. Trecu prin fața lui Malberg fără a-l învrednici măcar cu o privire. Când ajunse în ușă, se întoarse și i se adresă lui Malberg:

– Murath, spuse el sec, profesor Richard Murath. Cu siguranță că ați auzit de mine. Sunteți criptologul cel nou?

Malberg se ridică și răspunse:

– Andreas Walter. În ce privește calitatea de criptolog, nu m-aș desemna astfel. Eu doar m-am preocupat temeinic, în timp ce studiam biblioteconomia, de cartea dispărută a lui Gregor Mendel.

– Și vă considerați suficient de calificat pentru a decripta babilonia din lucrarea lui? îl întrebă de sus Murath.

– Asta îmi rămâne de dovedit.

Profesorul îl măsură pe Malberg cu pleoapele pe jumătate lăsate. În cele din urmă, zise:

– Dacă reușiți și dacă Mendel nu ne-a dus de nas, puteți deveni celebru. Ca susținător al biologului celular Richard Murath.

– Ar fi o plăcere pentru mine, răspunse Malberg cu o ironie evidentă în glas.

Murath nu mai insistă.

– Nu mai trebuie să vă spun că toate dosarele negre și manuscrisele ce poartă pe ele crucea roșie runică sunt tabu pentru dumneavoastră. După cum ați remarcat, în Layenfels nu există nici

încuietori și nici chei, deci aici nu se află nici o comoară. Respectul față de celălalt implică discreție absolută. Aștept din partea dumneavoastră o deosebită reținere. Vă interzic categoric să aruncați chiar și o simplă privire asupra rezultatelor cercetărilor mele. Ne-am înțeles!?

Aroganța afișată de Murath îi repugna lui Malberg, și acesta se bucură când profesorul dispăru fără a mai scoate o vorbă. Aplecat asupra cărții lui Mendel, Malberg își reluă treaba. Dar nu putea scăpa de gândul că pe acest Murath îl mai văzuse cândva.

CAPITOLUL 58

În dimineața următoare Malberg fu trezit de tunete îndepărtate. În partea de vest a Rinului, deasupra pădurii Soonwald izbucnise o furtună puternică de toamnă.

Se culcase abia pe la ora patru dimineața, atât era de prins de misterioasa carte a lui Mendel. Pentru a se bucura de plăcerea unui mic dejun, Malberg formă la telefon numărul nouă și își exprimă această dorință. După puțin timp, un adept al frăției intră în cameră și îi aduse cele dorite. Totodată acesta mai șopti:

– Gruna și doctorul Dulazek vă așteaptă la ora zece sus, în donjon.

Ciudat mod de comunicare, se gândi Malberg. Dar acum știa cum comunicau membrii frăției între ei, fără a exista pericolul de a le fi interceptate dicuțiile.

Privi ceasul. Mai dispunea de zece minute pentru micul dejun. Mestecă fără nici un chef două chifle cleioase cu miere și marmeladă. Însă cafeaua se dovedi a fi excelentă. Apoi plecă.

Donjonul, un turn de formă pătrată, masiv, se înălța cu încă trei niveluri deasupra celor șase ale burgului. Spre acoperișul lui plat, mărginit de creneluri, duceau doar niște trepte înguste din lemn, ce urcau în spirală. De la parter și până sus erau o sută treizeci de trepte, și trebuia să dispui de o bună condiție fizică pentru a ajunge pe acoperiș. Anicet nu fusese văzut până acum pe

platforma turnului, și din acest motiv Gruna alesese acest loc ca punct de întâlnire.

Cu toată constituția lui de sportiv, Malberg respira greu când ajunse sus. Era așteptat. Gruna îl prezentă pe doctorul Dulazek ca pe un prieten de încredere, ca citolog și fost benedictin.

– Cu siguranță că deja ați băgat de seamă că frăția are în rândurile ei nu numai oameni demni de încredere, începu pe ocolite Gruna.

Malberg era fascinat de priveliștea fantastică oferită de valea Rinului.

– Azi-noapte am făcut cunoștință cu profesorul Murath, zise el. Cu voia dumneavoastră, un contemporan antipatic. Mi-a interzis să pun mâna pe documentele lui păstrate în arhivă. Se părea că îi era teamă că i-aș putea sfeterisi vreo idee.

– Că tot suntem la subiect, remarcă Gruna, nu prea greșiți în această presupunere.

– Nu înțeleg exact la ce vă referiți.

Deasupra burgului Layenfels se adunau nori grei și negri. Erau atât de jos, încât lăsau impresia că ar putea fi atinși. Tunetele tot mai puternice vesteau furtuna ce se apropia.

Gruna privi îngrijorat către vest. Apoi acesta spuse:

– V-am mințit atunci când am afirmat că nimeni nu ar cunoaște bine ce se petrece aici. Câțiva, puțini, știu acest lucru foarte bine. Printre ei ne numărăm doctorul Dulazek și cu mine.

În timp ce Dulazek supraveghea cu privirea scara, Ulf Gruna începu să povestească:

– Trebuie să știți că în ce îl privește pe Anicet, acesta este Tecina, fostul cardinal al Curiei, care s-a considerat nedreptățit la ultima alegere papală.

Malberg încuviință din cap.

– Dezamăgit, Tecina, care de atunci poartă numele de Anicet, a părăsit Curia și prin mijloace dubioase a întemeiat această frăție. Prin anunțuri publicate în marile publicații europene a căutat savanți de frunte, corifei în domeniile lor de activitate, ale căror

cercetări nu au primit recunoașterea meritată. O idee deloc proastă în vremuri de șicane și carierism. În acest fel, Anicet a adunat în scurt timp în jurul lui cam o sută de oameni de știință din cele mai diverse domenii de activitate.

– Printre care și dumneavoastră doi!

– Corect. Ca toți ceilalți, la început nici noi n-am știut nimic despre intențiile lui Anicet. Ar fi trebuit să ne dea de gândit în această privință inversarea numelui din Tecina în Anicet. Anicet este cel mai rău demon dintre toți demonii. Simbolul lui este crucea cu o linie oblică, adică o cruce secționată de o linie, ceea ce ar semnifica mult: nu există mântuire.

Malberg privi în jos, printre crenelurile turnului și ameți. Nici el nu își dădea seama dacă de vină era înălțimea donjonului ori explicațiile lui Gruna. Panicat se agăță de una dintre țiglele care acopereau crenelurile. Dar țigla cedă și alunecă jos. Malberg o urmări buimăcit cu privirea și o văzu lovindu-se de terenul stâncos și împrăștiindu-se în mii de cioburi.

Gruna observase amețeala ce îl cuprinsese pe Malberg. Din spate puse mâna pe umărul acestuia și îl trase înapoi.

– Suferiți de rău de înălțime? îl întrebă îngrijorat.

– Până acum nu am știut asta, murmură Malberg. Dar permiteți-mi o întrebare. După ce trase adânc aer în piept pentru a se mai liniști, continuă: Deci fiecare membru al frăției are un astfel de simbol-cruce?

– Așa este. Anicet îi obligă pe toți să poarte acest simbol, indiferent de modul în care o face fiecare.

Când văzură privirea întrebătoare a lui Malberg, cei doi reacționară ca la o comandă. Dulazek scoase la iveală crucea de sub cămașă, Gruna scotoci după ea prin buzunarele pantalonilor. Apoi Gruna continuă:

– Un om ca Murath a fost un noroc pentru Anicet. Profesorul de biologie moleculară era la fel de dezamăgit de viață ca și ex-cardinalul. Tecina ratase tronul papal, Murath ratase premiul Nobel.

Comitetul suedez pentru acordarea premiului a nesocotit importanța descoperirii lui. Ca urmare a unor indiscreții, s-a aflat că acest for chiar s-a amuzat pe seama lui Murath. Dezamăgit, Murath s-a înstrăinat de activitatea științifică normală. La Anicet, în frăție, a găsit urechea dispusă să îl asculte.

– Și ce descoperire epocală a făcut Murath? întrebă Malberg mânat se un sentiment neplăcut.

– Asta vi-o va explica doctorul Dulazek, el se pricepe mai bine în materie, spuse Gruna.

Dulazek urmărise spusele lui Gruna aparent indiferent. Acum îl privi în față pe Malberg, ca și cum ar fi vrut să verifice dacă acesta era pregătit să recepționeze vorbele sale. În cele din urmă spuse rezervat, aproape cu evlavie:

– Murath a descoperit gena Domnului.

– Gena Domnului? Scuzați-mă, dar nu înțeleg.

– Voi încerca să explic prin cuvinte simple: De milenii, de la începuturile istoriei umane, omul crede în zei, sau numai într-un singur zeu. Indiferent că îl numește Zeus, Jupiter, Isus, Buddha sau Allah. Este oarecum uimitor. Pe la începutul anilor '90 ai secolului XX, când biologia moleculară trăia prima ei epocă de glorie, oamenii de știință au formulat pentru prima oară teoria că o anumită genă umană ar putea determina credința. Dar a izola dintre cele treizeci de mii de gene ale omului tocmai pe aceea care-i face pe oameni în toată firea să cadă la pământ în fața unei statui din lemn sau să-și frece fruntea de covorul dintr-o moschee era similarul căutării proverbialului ac din carul cu fân. Nimeni nu știe până acum cum de a reușit Murath să găsească această genă. Adevărul este că totul indică faptul că Murath a izolat gena în chestiune din acidul dezoxiribonucleic.

– Interesant, remarcă Malberg.

Dar remarca lui nu suna tocmai convingător.

– Această genă, continuă Dulazek, este transmisă de la generație la generație, ca oricare altă informație genetică. Ea este

răspunzătoare de faptul că omul se naște deja ca ființă religioasă. Și este bineînțeles răspunzătoare de faptul că pe parcursul a cinci mii de ani de istorie umană a construit cele mai frumoase piramide, temple, biserici și moschei. Dar aceste chestiuni nu sunt unicele care fac atât de fascinantă descoperirea lui Murath...

Malberg clătină din nou din cap. Bănuia unde voia să ajungă Dulazek.

– Genele pot fi manipulate. Am citit despre un test făcut pe șoareci, care după ce le-au fost manipulate genele de către un neurobiolog, au devenit monogami, ceea ce este contrar naturii lor.

– În mod asemănător poate fi manipulată la om și gena credinței. Și știți ce înseamnă asta. Cercetările lui Murath ar putea conduce la anularea credinței într-un zeu încă din faza embrionară.

– Dumnezeule! exclamă Malberg. Și cât ar dura până când nici un om din lumea aceasta nu va mai crede în Dumnezeu?

Dulazek ridică din umeri.

– Câteva generații. După care templele, bisericile și moscheele vor deveni doar muzee ale vremurilor în care gena credinței era necunoscută.

– Nu mi-ar plăcea să fiu în pielea lui Murath, spuse Malberg și se încruntă. Nici măcar diavolul nu și-ar fi putut imagina un plan mai perfid.

– De ce credeți că s-a retras la Burg Layenfels? Nu puțini l-ar vedea mai curând mort decât viu. Murath a colindat întreg pământul. A făcut parte din acea specie numită în cercurile științifice „domnii Callgirls“, savanți care călătoresc de la un congres la altul, și sunt tratați ca starurile pop. Dar acest lucru a încetat. Murath își trăiește la Layenfels propria viață, care se deosebește clar de cea a celorlalți membrii ai frăției.

Treptat Malberg începea să înțeleagă anumite conexiuni. Era evident că Murath avea dușmanii lui și în burg.

– Oricum există o dificultate în realizarea celor spuse, rupse tăcerea Gruna. Pentru a manipula gena credinței, profesorul Murath

are nevoie de un acid dezoxiribonucleic care nu conține această genă. Aceasta este partea cea mai grea a sarcinii lui. Pentru că, dacă presupunem că ipoteza lui este corectă, conform legilor lui Mendel fiecare om posedă în sine gena credinței. Rămâne doar giulgiul de la Torino cu resturile de sânge ale lui Isus din Nazareth. Gruna râse, apoi continuă: Dumneavoastră ce credeți, de ce Vaticanul a făcut totul pentru a schimba originalul din domul din Torino cu un fals? Cu ajutorul mijloacelor actuale se poate stabili cu certitudine grupa de sânge a Domnului nostru Isus. Dumneavoastră cunoașteți vreun zeu cu grupa de sânge 0 sau AB? Noi avem aici giulgiul original. Iar Isus nu putea avea gena credinței în acidul lui dezoxiribonucleic, căci nu ar mai fi fost un Dumnezeu, ci un om cât se poate de obișnuit.

La ultimele cuvinte rostite de Gruna, un fulger descrise un uriaș zigzag de foc pe cer, urmat de o bubuitură imensă, care zgudui fundațiile burgului Layenfels. S-ar fi putut crede că vechile ziduri se vor prăbuși în orice moment. Mirosea a fum uscat și a pucioasă trimisă parcă de diavol printr-o crăpătură a pământului.

Deci acesta era secretul burgului Layenfels! Malberg își pierduse firea. Ceea ce-i spuseseră pe scurt Gruna și Dulazek conținea suficient explozibil pentru a schimba fața lumii, suficient carburant pentru o eră nouă.

Incapabil să închege un alt gând, Malberg murmură:

– Și de ce îmi povestiți mie toate acestea? Pentru dumneavoastră eu sunt un străin, nici măcar nu sunt membru al frăției dumneavoastră!

– Tocmai de aceea! îl asigură Gruna. După cum ați remarcat deja, la Layenfels aproape fiecare este dușmanul fiecăruia. Dar dacă există cineva urât de toți, acela este profesorul Murath.

– Dorim să fim corecți, continuă ideea doctorul Dulazek. Până acum noi am reușit să sabotăm rezultatele cercetărilor lui Murath printr-un truc simplu. Am falsificat toate probele cu ajutorul sângelui de porumbel. Murath nu se va bucura nici de noua probă. În

această noapte va descoperi că și ultima lui încercare va fi un eșec. Am avut noi grijă de asta. Dulazek rânji, apoi adăugă: Bătrânul va căpia! Dar poate că mai devreme ori mai târziu Murath ne va prinde cu ocaua mică. Se va întâmpla cel mai târziu când dumneavoastră veți descifra cartea lui Mendel, iar profesorul își va găsi confirmată ipoteza. Acest succes i-l vom permite oricui, numai lui Murath nu! De aceea ne-am gândit că poate dumneavoastră...

Nu continuă ideea. Un fulger gălbui spintecă din nou cerul, urmat de un tunet puternic.

Cei trei bărbați se grăbiră către scară. O pală puternică de vânt smulse ușa grea din mâna lui Gruna. Aceasta îl lovi cu putere pe Malberg în tâmpla dreaptă, și acesta se prăbuși zăpăcit.

La adăpostul casei scării își reveni în câteva clipe. Pe țigle răpăiau stropi mari de ploaie. Malberg stătea în capul scării. Privea zăpăcit fețele îngrijorate ale lui Gruna și Dulazek, aplecați asupra lui.

– Mă auziți? strigă Gruna de câteva ori, de parcă Malberg ar fi fost dus de tot.

– Da, răspunse Malberg încet.

Mai dură ceva până când își dădu seama că nu visase tot ceea ce își amintea încet-încet.

CAPITOLUL 59

Toată ziua plouă, fulgeră și tună. Furtuna se potoli abia odată cu înserarea. Atunci Malberg se îndreptă către arhiva de la etajul al șaselea.

Își petrecuse întreaga zi rânduind cele nou aflate de la Gruna și Dulazek în contextul întâmplărilor din ultimele săptămâni. Înțelese de ce minusculul petic de pânză din giulgiul de la Torino oferit lui de către Față-Arsă, avea un preț atât de mare. Acum mai știa de ce Anicet a fost dispus să plătească o sumă nebunească pentru cartea lui Mendel dispărută atâta vreme. Mendel, părintele teoriei eredității, se ocupase cu mult timp înainte de Murath de acest subiect. Oricum, fusese o ciudată întâmplare faptul că Anicet, ca și Mendel, folosise aceeași frază din Apocalipsa lui Ioan, capitolul 20, versetul 7. Însă conținutul ei a fost preluat în mod misterios de amândoi:

Și către sfârșitul miilor de ani,

Satana va fi dezlegat din închisoarea lui.

Călugărul augustin Gregor Mendel *intuise* că devoțiunea în Dumnezeu trebuie să fi fost implantată omului, deci într-o zi va exista posibilitatea ștergerii acestui fenomen din memoria lui.

Dar Anicet, după ce aflase de rezultatele cercetărilor lui Murath, *știuse* că această teorie era deja realitate și făcuse din ea parola și moto-ul frăției lui. Într-adevăr, cu ajutorul rezultatelor cercetărilor

lui Murath, Satana ar putea fi eliberată. Teribilă răzbunare, îndreptată mai ales împotriva Bisericii Romane, cu care Anicet avea de încheiat o socoteală.

Ceea ce Malberg nu își putea explica era crucea frăției găsită de el în locuința lui Marlene. Problema era cum de ajunsese lanțul cu simbolul frăției în apartamentul ei. Să îl fi pierdut cineva la ea? Puțin probabil ca lanțul să fi aparținut ei, căci frăția nu accepta femei în rândurile ei. Va dezlega el vreodată acest ultim mister legat de Marlene?

Marlene!

Aplecat asupra lucrării lui Mendel, care reflecta atât de puternic lumina neonului din arhivă încât îl dureau ochii, lui Malberg nu îi ieșea din cap această întrebare. Îl ademenise Anicet într-o capcană? Dacă era așa, ce urmărea prin aceasta? Nu, nu avea nici un sens, și el respinse această idee.

Malberg ridică privirea. Deodată o văzu în fața lui pe Marlene echipată într-un mod ieșit din comun.

Aceasta purta o uniformă de camuflaj maro-verzuie. Nasturii de sus ai hainei erau deschiși, lăsând să se vadă partea superioară a sânilor. Își legase părul negru și lung într-un coc. Nu era machiată, dar acest lucru nu îi reducea cu nimic farmecul.

Îi văzu apoi mâinile, în care ținea un revolver de calibru mare. La nici șase metri de el, ea ridica arma și îi țintea pieptul.

Malberg nu se putu abține să nu râdă ușor. Un râs mai curând disperat. Fără îndoială că stresul acumulat în ultimele zile îi deteriorase capacitățile de percepție. Mai avusese astfel de halucinații. La oamenii creativi și dotați cu fantezie, astfel de fenomene nu erau o raritate.

Pentru a reveni la realitate, Malberg se frecă la ochi. Dar himera nu voia să dispară.

– Marlene? rosti Malberg cu jumătate de voce.

– Ridică-te! îi porunci femeia cu o voce catifelată, adâncă.

Era vocea ei, fără nici o îndoială. Malberg o privea neîncrezător.

– Marlene? Dar tu ești...

– Moartă? Doar vezi că trăiesc! Ea râse batjocoritor și gesticulă cu revolverul spunând: Ridică-ți odată fundul și stai în picioare!

Malberg vru să spună ceva. Dar vocea nu îl ajută. Mut și palid ca un mort se supuse ridicându-se în picioare și ridicând încet și mâinile.

Marlene, sau femeia care se da drept Marlene, trecu în spatele lui și îi vârî țeava revolverului în spinare. O senzație ciudată, gândi Malberg. Nu complet necunoscută lui. Era evident că în noua lui viață cineva îi tot vâra o armă între coaste. Ironia ca autoapărare. Dar în realitate îi era groaznic de frică.

– Și acum mișcă! îi ceru femeia, împingându-l în același timp pe Malberg cu arma către ușă.

– La dreapta, mergi înainte, apoi din nou la dreapta! îl dirijă ea din holul arhivei până în coridorul lung ce ducea la donjon.

Malberg se opri în fața scării care ducea către platforma turnului. Nu îndrăznea să se întoarcă.

– Ești într-adevăr Marlene? întrebă el ezitant.

– Nu prostuța pe care o cunoști tu din vremea școlii. Nu cea care în privința băieților trebuia întotdeauna să se mulțumească cu ce mai rămânea.

– Dar nu este posibil! exclamă Malberg în timp ce Marlene îl împingea în coridorul cel lung. Doar te-am văzut cu proprii mei ochi moartă, în cadă! În apă! Sunt eu nebun?

Vocea i se frânse.

– Este posibil, ripostă Marlene cu un sarcasm de care el nu ar fi crezut-o în stare niciodată. Că doar toți bărbații sunt cumva nebuni.

În fața ușii ce dădea în donjon, Malberg se mai opri o dată și întoarse capul întrebător către ea.

– Dă-i drumul, sus! se răsti Marlene și își sublinie vorbele împingând mai tare țeava armei în spinarea lui Malberg.

Malberg scoase un strigăt. Mai puțin din cauza durerii, și mai mult în speranța că va atrage atenția asupra lui. În zadar.

Atunci auzi un clinchet ușor. Oricât de puțin se pricepea la arme, știa cum suna dezasigurarea unei arme. Abia mai îndrăznea să respire.

– Ce vrei să faci?

– Sus! repetă Marlene și făcu un gest cu capul spre scara abruptă a donjonului.

Cu frica în oase, Malberg punea șovăitor un picior în fața celuilalt și se mai opri o clipă gândindu-se dacă ar reuși să se întoarcă și să o doboare pe Marlene. Dar având în vedere situația încordată, acest gest nu părea a fi recomandabil. Privise în ochii ei scăpărând de furie și își dăduse seama că aceasta ar trage cu sânge rece.

– Ce ți-am făcut eu? întrebă el, urcând scara abruptă. Te-am respectat, și chiar te-am iubit. Nu știi asta?

– Gura! Minți. Dacă ar fi fost așa, te-ai fi purtat altfel. Nu ești altfel decât ceilalți bărbați. Toată viața am suferit pentru faptul că bărbații o prefereau mereu pe sora mea Liane. În timp ce Liane, ca stewardesă umbla cu nenumărați bărbați, eu m-am dedicat studiului biologiei. Biologiei! Ceea ce nu reprezenta cea mai bună posibilitate de a cunoaște bărbați drăguți!

– Dar eu nu am cunoscut-o pe sora ta! Habar n-aveam că ai o soră!

– Iarăși minți, ai încercat chiar să o suni!

– Da. Dar abia după ce întâmplător am aflat de existența ei. Speram ca de la ea să aflu mai multe despre viața ta.

– Ce te privea asta *pe tine*?

– Marlene, eu credeam că ești moartă, asasinată! Înțelesesem că mă îndrăgostisem de tine fără scăpare. Și am acționat pe toate căile pentru a descoperi ce ți s-a întâmplat cu adevărat.

– Tocmai asta nu ar fi trebuit să faci!

– De ce nu?

Malberg se opri.

– Pentru că ai declanșat o avalanșă. Te-ai crezut deștept nevoie mare când te-ai strecurat aici ca criptolog. Abia când Richard mi-a spus că lucrarea ta de diplomă trata opere dispărute ale literaturii universale, mi-am dat seama.

– Richard?

– Richard Murath. L-am cunoscut în timpul studiilor mele de biologie la Berlin.

– Microbiologul profesor Murath?

– Exact. Nu l-ai recunoscut? El a vorbit cu tine la telefon. Și acum mergi în continuare!

Malberg se gândi la vocea gravă, ca de gheață, care îl amenințase.

Ajunseră în cele din urmă pe platforma donjonului. Abia cu câteva ore înainte aflase de la Gruna și Dulazek ce se petrecea la Burg Layenfels. Se lăsa înserarea. Răsuflând din greu, Malberg urcă pe unul dintre creneluri. Evita să privească în adâncul amenințător ce se căsca în fața lui. Pe frunte avea broboane de sudoare rece.

Cu revolverul îndreptat către el, Marlene luă poziție de cealaltă parte a crenelului. Și la ea era vizibilă acum o anumită tensiune. Malberg remarcă faptul că revolverul din mâna ei tremura. Ceea ce făcea situația și mai periculoasă.

– Spune odată ce înseamnă asta! zise Malberg. Ce vrei de la mine?

Încerca să pară sigur de sine, dar vocea lui suna jalnic.

– Am să îți spun, răspunse calm Marlene. Tu știi prea multe. Dar ascultă-mă. Se uita la el cu o privire de nebună. Murath nu era un bărbat atractiv. După un divorț se alesese cu un munte de datorii. Dar era inteligent și îmi făcea curte. Primul bărbat care mă adora. Între timp nu se poate să nu fi aflat că Murath a făcut o descoperire importantă.

– Știu, gena credinței.

– Știam că tu ai aflat acest lucru. Ca să scape de datorii, Murath a oferit rezultatele cercetărilor sale Curiei romane, la un preț de zece milioane de euro. Respectivii s-au arătat foarte interesați, dar nu au vrut să plătească suma, iar Murath nu era de acord să negocieze cu ei. A lăsat la Vatican cartea sa de vizită, cu mențiunea că la Roma va mai putea fi găsit încă o săptămână, la adresa mea. În ziua următoare, un bărbat chel, într-un costum gri la două rânduri, învăluit de un iz de parfum, s-a prezentat la ușă, pentru a mai discuta o dată cu Murath. M-a văzut, și – după cum explica mai târziu – s-a terminat cu liniștea lui. Un cardinal, ba mai mult, cardinalul secretar de stat se îndrăgostise de mine!

Malberg clătina perplex capul. Avea în fața ochilor imaginea lui Marlene ca o gorgonă, un monstru cu cap de șarpe, care nu îl ajuta defel să priceapă aceste lucruri. Întrebă aproape în șoaptă:

– Și s-a perfectat târgul?

– Nu. Gonzaga, care acționa pe cont propriu și care cunoștea caracterul exploziv al documentelor, dispunea de o sumă limitată.

Crezând că Marlene se liniștise, Malberg făcu un pas către ea.

Ea ridică arma și strigă:

– Înapoi! Nici un pas în plus!

Cu toată lumina anemică a înserării, expresia hotărâtă de pe chipul ei se distingea clar. Și ceea ce vedea el trăda faptul că ea vorbea serios.

Înghesuit între două creneluri, fiecare de mărimea unui om, pe Malberg îl cuprinse amețeala. Simțea cum îi pulsa sângele în urechi. Își înfipsese ambele mâini în zidăria crenelului, conștient că în spatele lui se afla un hău de treizeci de metri. Era șocat. Nu mai era în stare să gândească clar. Cum putea să iasă din această situație? Îi era teamă. Teamă cum nu îi mai fusese niciodată în viață. Nu mai îndrăznea să îi pună și alte întrebări lui Marlene. Deși întrebările veneau ca o avalanșă. Ea putea să apese în orice clipă pe trăgaci. Femeia era dementă de-a binelea!

O auzea doar cu o ureche pe Marlene:

– La vremea aceea Liane era din nou în vizită la mine. Când zbura la Roma și nu avea ceva mai bun de făcut, trecea pe la mine. Nu am putut evita ca ea să nu afle despre povestea cu cardinalul Gonzaga. Voia să îl cunoască neapărat. Eu nu aveam nimic împotrivă. Dar nici nu bănuiam că pusese ochii pe Gonzaga. A-și face de lucru cu un cardinal reprezenta ceva deosebit de excitant pentru o gâsculiță ca ea. Într-o zi s-a întors dintr-o excursie din munții Albano cu un iz în haine, ce nu îmi era necunoscut. Excursiile s-au repetat. Atunci am discutat cu ea. Liane nici măcar nu a încercat să conteste ceva. Ea putea să aibă orice bărbat – mi-a răspuns cu indiferență. M-am gândit să mă răzbun. Hei, mă urmărești?

Marlene remarcase absența cu care o asculta Malberg și gesticula necontrolat cu revolverul.

– Sigur că da. Numai că nu nu este plăcut să mă holbez în țeava unei arme!

Marlene trecu peste această remarcă și continuă să vorbească:

– În timp ce Liane se afla din nou în munții Albano – vocea lui Marlene luă un ton deosebit de ironic – am primit un telefon ciudat. Un anume don Anselmo încerca să-mi dea de înțeles că în natura mea eu aș fi un om bun. Dar în niște circumstanțe potrivnice un demon rău m-ar fi luat în posesie. În realitate, acest diavol l-ar avea în vedere pe cardinalul secretar de stat Gonzaga. Tocmai voiam să îi închid telefonul spunându-i să se ducă el dracului, când mi-a venit o idee. Hei, tu auzi ce îți spun?

– Da, răspunse repede Malberg.

– Am înțeles imediat că aveam de-a face cu un exorcist. L-am făcut să creadă că sunt de acord cu el. Am convenit cu el o întâlnire și am făcut în așa fel ca acasă să fie atunci Liane, nu eu. Am vrut să îi dau o lecție. Nu aveam cum să bănuiesc că se va ajunge la moarte. Am fost surprinsă când Murath, la care mă aflam între timp, mi-a spus că aș fi moartă. Este o senzație ciudată să afli că

ești mort. Pe căi ocolite, Murath a aflat că femeia care fusese supusă exorcizării împotriva voinței ei murise. Toți credeau că eu aș fi acea femeie. Mai întâi s-a încercat să se prezinte decesul ca fiind cauzat de un accident. Acest lucru a și reușit datorită unor contacte la nivel înalt în mediul guvernamental. Moarta din cadă a fost înmormântată în anonimat.

Sub impresia celor zugrăvite de Marlene, deși în această situație nu avea nici o importanță, Malberg zise:

– Dar noi am discutat la telefon! Asta trebuie să fi fost înainte de moartea surorii tale.

Marlene zâse diabolic:

– La telefonul mobil totul este posibil. La acea vreme mă aflam deja aici, în Burg Layenfels. Am vrut să te învăț minte, dar mai înainte de toate am vrut să mă descotorosesc de tine. Cine te crezi tu? Crezi că nu am observat sclipirile din ochii tăi atunci când ne-am revăzut pentru prima oară după o lungă perioadă de timp? Crezi că nu știam ce ți-ai propus tu pentru vizita ta la Roma? Dar eu nu uitasem cum mă luai în râs când împărțeam amândoi aceeași bancă la școală. Admit că aveam părul ondulat artificial, că sânii mei nu erau cum ar fi fost de așteptat la o fată de șaptesprezece ani, că trebuia să port mai mult decât alții un aparat dentar și că pentru niște haine mai ca lumea nu aveam bani. Dar trebuia să îmi spui toate astea direct în față? Te-am urât de atunci și nici acum nu am încetat să te urăsc.

– Asta nu știam, se bâlbâi Malberg. Dar în orice caz nu îmi amintesc de așa ceva. Crede-mă, spun adevărul! Dar dacă a fost așa, îmi pare rău.

– Da, brusc acum îți pare rău, pentru că ți-e frică de nu mai poți!

– Da, îmi este frică. Vrei să mă omori?

– Eu să te omor pe tine? Nu! Marlene își ieși din fire și adăugă: Tu te vei sinucide! Trei pași înapoi, și totul este gata.

Într-un acces de curaj Malberg izbucni:

– Ești nebună de-a binelea! Nu, nu ai să mă obligi să sar de aici. Trage, hai trage!

Malberg simțea sângele fierbându-i în vene. Cu ochii larg deschiși urmărea cum Marlene se retrase trei, patru pași. Era la nici doisprezece pași de el, despărțiți de două creneluri. Distanță suficientă pentru ca ea să nu se murdărească atunci când va trage.

– Pentru ultima oară, trei pași înapoi! șuieră Marlene.

– Nu vei trage! Iar eu nu mă voi arunca de aici!

În ultimele raze de lumină ale serii, Malberg observă că între ochiul lui, țeava revolverului și ochiul lui Marlene era o linie dreaptă.

Atunci simți o lovitură puternică, însoțită de un șuierat. În starea confuză în care se afla, crezu că nu mai auzise focul armei. Și, ciudat, nu simțea nimic. Aștepta efectul dureros.

Dar o văzu pe Marlene zvârlind arma și clătinându-se. Se răsuci, amenințând să se prăvale peste creneluri. Imobilizat de groază și în imposibilitate de a înțelege ce se petrecea de fapt, Malberg remarcă săgeata care ieșea din spinarea ei. O văzu cum cădea cu capul înainte. După câteva secunde auzi o bufnitură surdă.

Marlene?

Din curtea burgului se ridicară strigăte violente. Malberg se duse mecanic la crenelurile printre care dispăruse Marlene. Se sprijini cu teamă de ele și privi în jos.

Nouă etaje sub el era întins corpul zdrobit al lui Marlene.

Pe treptele ce urcau în donjon se auzeau pași. Din întuneric își făcu apariția Gruna. Avea cu el un arc. Un instrument de precizie, ca acelea ce pot fi văzute la concursurile sportive.

– Dumneavoastră? întrebă mirat Malberg.

Gruna confirmă cu un gest al capului.

– V-am urmărit de dincolo. La început am crezut că este vorba despre o dispută nevinovată. Dar prin luneta arcului meu am văzut că femeia vă amenința cu un revolver. Atunci mi-am dat seama că se petrecea ceva serios.

– Nu ar fi trebuit s-o faceți, murmură Malberg mai mult pentru el. Nu, nu ar fi trebuit s-o faceți.

– Ați fi preferat ca *dumneavoastră* să vă fi aflat acum la baza turnului?

Malberg se clătină.

– Marlene, spuse el pierdut, Marlene.

– Unica femeie printre o sută de bărbați. Nu putea sfârși bine. Dar Murath i-a smuls aprobarea lui Anicet. Profesorul a condiționat rămânerea lui în Burg Layenfels, deci și continuarea cercetărilor lui, de aprobarea rămânerii lui Marlene. Trăia cu ea.

În timp ce Malberg urmărea explicația lui Gruna, adulmeca în jur.

Acest lucru fu observat și de Gruna:

– Incendiu! strigă el și privi speriat în jos. Foc, arde burgul! urlă ca scos din minți.

Malberg se duse șchiopătând până la creneluri. Din spatele mai multor ferestre ieșeau limbi de foc. Mai întâi din corpul de clădire aflat în fața donjonului. Apoi și din alte părți ale construcției trapezoidale.

Malberg urmărea ca în transă înfiorătorul spectacol, fără a se gândi câtuși de puțin la cauza incendiului. Nici Gruna nu putu câteva clipe să se desprindă din fascinația acestui spectacol nocturn.

Dar brusc, ca trezit dintr-un vis, murmură:

– Trebuie să plecăm de aici! Cât mai repede posibil.

Gruna îl apucă de mijloc pe Malberg, care încă mai privea ca paralizat în jos, și îl trase către scară.

Ajunși la etajul șase, unde fură întâmpinați de nori grei de fum negru, Malberg vru să o ia de-a lungul coridorului care ducea la arhivă.

– Sunteți smintit? urlă Gruna, tușind mai să-și dea sufletul.

În cele din urmă îl trase pe Malberg de mânecă înapoi la scară.

– Dar cartea lui Mendel! strigă și Malberg, tușind. Cartea este unică!

– Dar unică este și viața ta, idiotule!

Muștruluiala îl readuse la realitate pe Malberg.

Coborau cât puteau de repede scara abruptă. În dreptul ieșirii în curtea burgului se adunaseră o mulțime de bărbați care gesticulau, tușeau și strigau. Și aici era fum și o duhoare pestilențială.

Când ieșiră de la parter în aer liber, Malberg nu urmă calea directă către poarta burgului, cum făceau toți ceilalți. O luă spre stânga, unde la mai puțin de zece metri de locul prin care ieșise, o formă umană îmbrăcată în uniformă de camuflaj zăcea pe pavaj.

Din cap, sau mai bine zis din ceea ce mai rămăsese din el, o baltă de sânge se răspândea pe piatra cubică. Săgeata pe care Malberg o văzuse ieșind din spinarea lui Marlene îi străpunsese corpul din cauza șocului căderii și acum își arăta vârful prin coșul pieptului.

Fumul și focul se întețeau. Ultimele geamuri ale ferestrelor se spărgeau, și Malberg se întoarse spre poarta burgului. Apoi se mai uită o dată către donjon. Acolo, sus, văzu o făclie ce se mișca și o siluetă cuprinsă de flăcări, cu o canistră în mâini: Murath.

Profesorul turna un lichid din canistră în mai multe locuri, pe care îl aprindea de la hainele sale în flăcări. După ce goli canistra, o aruncă și, dansând ca un diavol și râzând dement, strigă:

– Ș către sfârșitul miilor de ani, Satana va fi dezlegat din închisoarea lui!

Nu mai încăpea nici o îndoială că înebunise după eșuarea ultimului său experiment.

Urletele lui înfiorătoare se pierdeau sub zgomotele incendiului. Malberg se întoarse și alergă după ceilalți bărbați.

Membrii frăției Fideles Fidei Flagrantes se înghesuiau în defileul îngust. Fiecare voia să îl depășească pe cel din fața lui. Cerul se coloră în roșu-sângeriu și arunca o lumină respingătoare, gălbui-roșcată asupra chipurilor înspăimântate.

În depărtare se auzeau sirene, al căror sunet se strângea treptat din toate părțile într-un cor de groază, care făcea urechile să țiuie.

Când Malberg, înconjurat de oameni care urlau și se loveau unul de altul, ajunse la bifurcația drumului, mulțimea se dispersă. Cei mai puțini, printre care și Malberg, aleseră drumul care ducea spre Lorch, în vale. Parcă vânați de furii, frații rătăciră întreaga noapte prin păduri.

CAPITOLUL 60

În Burg Layenfels flăcările făcură prăpăd până în seara zilei următoare. Din pricina poziției izolate a burgului, toate încercările de a stinge incendiul au rămas fără succes. Aroganta construcție a ars până la temelii.

Flăcările au distrus originalul giulgiului lui Isus din Nazareth. Ca și prețioasa carte a lui Gregor Mendel, redată doar pentru scurt timp cunoașterii umane, în cele din urmă păstrându-și secretul pentru ea. Dar, mai înainte de toate, a fost distrus diabolicul plan al celor doi posedați de ideea de a schimba lumea și de a-i răpi acesteia tocmai ceea ce le oferă multor oameni echilibrul vieții.

Malberg petrecuse restul nopții în hotelul Krone din Assmannshausen. Era prea răscolit. Prea agitat pentru a vorbi cu Caterina.

Abia dimineața, pe la ora șapte, după ce stătuse îndelung sub duș, ca și cum ar fi dorit să se curețe de groaznicele trăiri ale nopții ce trecuse, formă numărul telefonului acesteia.

Caterina răspunse somnoroasă.

– Eram îngrijorată, spuse ea, am încercat de mai multe ori să dau de tine. Ce s-a întâmplat?

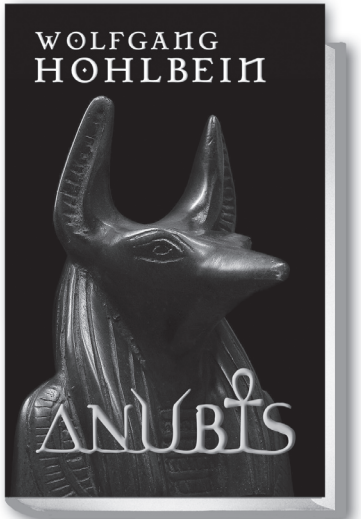
– Marlene a murit, răspunse încet Malberg.

– Știu, Lukas, știu.

– Nu știi nimic, spuse el, privind cerul limpede al dimineții, și nici nu va fi simplu să îți explic acest lucru.

Apoi strânse cu gingășie receptorul telefonului, ca și cum ar fi fost mâna ei.

La editura RAO
a apărut



ANUBIS

WOFGANG HOHLBEIN

Mogens VanAndt este profesor de arheologie la o mică universitate de pe coasta estică a Statelor Unite ale Americii. Pe vremuri i se preconizase o carieră strălucită. Dar în trecutul său există o pată întunecată. Când nu mai spera să-şi redreseze cariera, primeşte o nouă şansă – tocmai de la omul care este răspunzător de nefericirea lui. Este vorba despre cea mai mare descoperire arheologică de pe pământ american, un templu subteran în California. Un templu care nu ar trebui să existe acolo.

Iar poarta, vegheată de paznici muți din piatră, deschide drumul spre regatul morților...

biblioteca rao

FICȚIUNE

CLASICI

Charles Dickens . . . . . David Copperfield (2 vol.)
Diderot . . . . . Nepotul lui Rameau
Stendhal . . . . . Mănăstirea din Parma
L.N. Tolstoi . . . . . Cazacii și alte povestiri

CLASICI CONTEMPORANI

William Blake . . . . . Cântece ale inocenței
Charles Bukowski . . . . . Povești despre nebunia obișnuită ◆ Cea mai frumoasă femeie din oraș și alte povestiri
Albert Camus . . . . . Carnete ◆ Teatru ◆ Primul om
André Gide . . . . . Falsificatorii de bani. Porumbelul ◆ Fructele pământului
William Faulkner . . . . . Cătunul ◆ Orașul ◆ Casa cu coloane ◆ Steaguri în țărână ◆ Sanctuar ◆ Sartoris ◆ Nuvele regăsite ◆ Neînfrânții
Michel Foucault . . . . . Cuvintele și lucrurile
Witold Gombrowicz . . . . . Ferdydurke ◆ Trans-Atlantic ◆ Pornografie ◆ Cosmos ◆ Bakakai
John O'Hara . . . . . BUtterfield 8 ◆ Întâlnire în Samarra
Hermann Hesse . . . . . Jocul cu mărgele de sticlă ◆ Knulp. Demian ◆ Siddhartha ◆ Călătorie spre Soare-Răsare ◆ Lupul de stepă ◆ Narcis și Gură-de-aur
John Irving . . . . . Lumea văzută de Garp
Ilf și Petrov . . . . . Vițelul de aur ◆ Douăsprezece scaune
Franz Kafka . . . . . Corespondență (vol. I) ◆ Corespondență (vol. II) ◆ corespondență (vol. III)
Claudio Magris . . . . . La voia întâmplării
André Malraux . . . . . Cuceritorii. Calea regală ◆ Speranța
Thomas Mann . . . . . Alteță regală ◆ Mărturisirile escrocului Felix Krull ◆ Povestiri ◆ Lotte la Weimar ◆ Doctor Faustus ◆ Casa Buddenbrook
Gabriel García Márquez . . . . . Aventura lui Miguel Littín, clandestin în Chile ◆ Despre dragoste și alți demoni ◆ Generalul în labirintul său ◆ Un veac de singurătate ◆ Toamna patriarhului ◆ Vijelia ◆ Povestea târfelor mele triste ◆ Dragostea în vremea holerei ◆ Douăsprezece povestiri călătoare ◆ Cronica unei morți anunțate ◆ Ceas rău
Marcel Proust . . . . . Eseuri
Antoine de Saint-Exupéry . . . . . Curierul de Sud. Zbor de noapte. ◆ Pământ al oamenilor ◆ Pilot de război
William Saroyan . . . . . Comedia umană
Jean-Paul Sartre . . . . . Cuvintele. Greața ◆ Teatru ◆ Zidul
Claude Simon . . . . . Drumul Flandrei ◆ Georgicele

John Steinbeck . . . . . Pășunile Raiului ◆ Șoareci și oameni ◆ Fructele mâniei ◆ Cartierul Tortilla ◆ Nopți fără lună ◆ Perla
Stefan Zweig . . . . . Suflete zbuciumate

AUTORI ROMÂNI CONTEMPORANI

Vartan Arachelian . . . . . Noaptea bastarzilor
Eugen Ovidiu Chirovici . . . . . Suflete la preț redus ◆ La Broasca Leșinată ◆ Labyrinth.com ◆ A doua moarte
Cristian Gava . . . . . Drumul spre fericire. Misterul testamentului
Adrian Onciu . . . . . Cercul Kagan ◆ Afacerea Alzira
Dinu Săraru . . . . . Trilogia țărănească (3 vol.)
Alex Mihai Stoenescu . . . . . Patimile Sfântului Tommaso d'Aquino

THRILLER, AVENTURI, ACȚIUNE

David Baldacci . . . . . Jocul orelor ◆ Colecționarii ◆ Clubul Camel
Josh Bazell . . . . . Târgul cu moartea
Dan Brown . . . . . Codul lui da Vinci (ediție ilustrată) ◆ Îngeri și demoni (ediție ilustrată)
John le Carré . . . . . Prietenie absolută
Richard Clarke . . . . . Poarta scorpionului
Robin Cook . . . . . Șocul
Clive Cussler . . . . . Walhalla ◆ Odiseea troiană ◆ Șarpele ◆ Aurul albastru
Joseph Finder . . . . . Puteri excepționale ◆ Paranoia
Colin Forbes . . . . . Conspirația ◆ Rinocerul ◆ Valul ucigaș
Karin Fossum . . . . . Nu privi înapoi!
David Gibbins . . . . . Aurul cruciaților
Olivia Goldsmith . . . . . Prețul libertății ◆ Viața după Billy
Javier Gonzales . . . . . A cincea coroană
John Grisham . . . . . Campionul din Arkansas ◆ Mediatorul ◆ Fotbal și pizza
Jack Higgins . . . . . Atac la președinte ◆ Răzbunarea
Jane Johnson . . . . . Al zecelea dar

Dean Koontz . . . . . Chipul ◆ În puterea nopții ◆ Trăiește noaptea ◆ Invazia ◆ Odd Thomas ◆ Odd pentru vecie ◆ Fratele Odd
Brad Meltzer . . . . . Cartea sorții ◆ Milionarii
Nelson DeMille . . . . . Căderea nopții
Jo Nesbo . . . . . Fantoma trecutului
Jodi Picoult . . . . . O viață de rezervă ◆ Dispariții
Mario Puzo . . . . . Omerta
John Saul . . . . . Casa de la răscruce ◆ Clubul Manhattan ◆ Vocile ◆ Coșmarul ◆ Vocile răului
Joscelyn Godwin & Guido Mina di Sospiro . . Cartea interzisă
Scarlett Thomas . . . . . Sfârșitul domnului Y
J.R.R. Tolkien . . . . . Copiii lui Hurin
Nicola Upson . . . . . Un expert în crimă
Mark Winegardner . . . . . Întoarcerea nașului ◆ Răzbunarea nașului

ROMAN ISTORIC
Juan Tafur . . . . . Pătimirile Mariei Magdalena
Su Tong . . . . . Eu sunt împăratul Chinei

RAO CONTEMPORAN
Chimamanda Ngozi Adichie . . . . . Jumătate de soare galben
Aravind Adiga . . . . . Tigrul Alb
Nikita Lalwani . . . . . Harul
Javier Marias . . . . . Inimă atât de albă
Azar Nafisi . . . . . Citind *Lolita* în Teheran
Marius Serra . . . . . Farsa
Patricia Wood . . . . . Loterie

DRAMĂ
Kim Edwards . . . . . Fiica tăcerii
Louise Erdrich . . . . . Toba pictată

ROMAN BIOGRAFIC
Ruy Câmara . . . . . Cântece de toamnă

PENTRU TINE
Lan Samantha Chang . . . . . Moștenire
Sophie Dahl . . . . . În jocul celor mari
Laura Dave . . . . . Londra este cel mai frumos oraș din America
Anne Fine . . . . . Cenușa unei iubiri
Rina Frank . . . . . Toate casele au nevoie de un balcon
Gloria Goldreich . . . . . Cină cu Anna Karenina
Victoria Hislop . . . . . Insula
Stephanie Kallos . . . . . Vieți în mozaic
Linda Newbery . . . . . Fata sălbatică
Ambra Radaelli . . . . . Casa de vacanță
Daniele Sallènave . . . . . La Fraga
Lisa See . . . . . Floare-de-Zăpadă și evantaiul secret
Heather Skyler . . . . . Vârsta perfectă
Ayelet Waldman . . . . . Dragostea și alte lucruri imposibile

NONFICȚIUNE

ISTORIE, SOCIOLOGIE, POLITICĂ, GEOGRAFIE, RELIGIE, ARTĂ
Grigore Arbore . . . . . Libertatea fără democrație și „glonțul de aur"
Richard Bassett . . . . . Spionul-șef al lui Hitler
Antony Beevor . . . . . Stalingrad
Eugen Ovidiu Chirovici . . . . . Misterele istoriei ◆ Puterea ◆ Noua economie
Bill Clinton . . . . . Arta de a dărui
Norman Davies . . . . . Varșovia
Ioan Drăgan . . . . . Comunicarea
John Lewis Gaddis . . . . . Războiul Rece
Cristopher Hale . . . . . Cruciada lui Himmler
Jonathan Harr . . . . . Tabloul pierdut
Vittoria Haziel . . . . . Patimile după Leonardo
Bor Sugarjav & Ion Mihail Iosif . . . . . Mongolia lui Cinghis Haan
M. Baigent, R. Leigh, H. Lincoln . . . . . Moștenirea mesianică ◆ Sângele sfânt și Sfântul Graal
Virgil Măgureanu . . . . . Declinul sau apoteoza puterii? ◆ Sociologie politică ◆ De la regimul comunist, la regimul Iliescu
Ștefan Mâșu . . . . . Revelațiile ucenicului mason
Marian Nazat . . . . . România oranj ◆ România târâș
Barack Obama . . . . . Îndrăzneala de a spera

Sidney Pike . . . . . CNN – Noi am schimbat lumea
Lynn Picknet & Clive Prince . . . . . Giulgiul de la Torino ◆ Misterul templierilor
Lawrence Rees . . . . . Auschwitz
Alex Mihai Stoenescu . . . . . Istoria loviturilor de stat în România (vol. 4, partea I) ◆ Istoria loviturilor de stat în România (vol. 4, partea II) ◆ Interviuri despre revoluție
Frederick Taylor . . . . . Dresda
Joyce Tyldesley . . . . . Egipt
Dumitru Zamfir . . . . . Respectarea drepturilor omului în activitatea serviciilor de informații

MEDICINĂ
Aurelian Curin . . . . . Reiki nontradițional
Vlad T. Popescu . . . . . Dincolo de frontierele Reiki

MEMORII, JURNALE, BIOGRAFII
Carl Bernstein . . . . . O femeie la putere
Benazir Bhutto . . . . . Reconcilierea
Rodney Bolt . . . . . Lorenzo da Ponte. Aventurile libretistului lui Mozart
Gyles Brandreth . . . . . Philip și Elisabeta – Portretul unei căsătorii
Edonde Charles-Roux . . . . . Coco Chanel
Stanislao Dziwisz . . . . . O viață cu Karol
Al Gore . . . . . Asalt asupra rațiunii
Mireille Guiliano . . . . . Franțuzoaicele nu se îngrașă
Julio Iglesias . . . . . Între Paradis și Infern
Enrik Lauer . . . . . Mozart și femeile
Gerd Langguth . . . . . Angela Merkel
Ilie Năstase . . . . . Mr Năstase (conține coliță filatelică)
Ioan Paul al II-lea . . . . . Memorie și identitate
David Rockefeller . . . . . Memorii
Emil Tocaci . . . . . Ultimul protest
Roxana Valea . . . . . Prin praf și vise
Kurt Vonnegut . . . . . Un om fără de țară

ESEISTICĂ
Mark Crick . . . . . Supa lui Kafka
Ernesto Sábato . . . . . Eseuri (vol. 1, 2)
Marius Tucă . . . . . Astenii de buzunar ◆ Pamflete cu români

clubul cărţii rao

CLUBUL CĂRȚII RAO
are un regulament de funcționare mai modern, mai eficient și mai adaptat nevoilor dumneavoastră, care este pus la dispoziția membrilor odată cu fișa de înscriere.
Principala inovație o reprezintă introducerea a TREI TIPURI DE CARDURI care vă oferă mari reduceri de preț în achiziționarea cărților.
Pentru detalii privind acest regulament vă puteți informa din broșurile editurii noastre sau scriindu-ne pe adresa:

CP CE-CP 23, București;
e-mail: *club@raobooks.com*

sau accesând site-urile:
www.raobooks.com;
www.rao.ro

Tiparul executat de
R.A. „Monitorul Oficial“
București, România